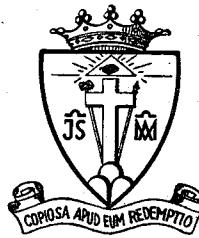


SPICILEGIUM HISTORICUM

Congregationis
SSmi Redemptoris



Annus IV 1956

Collegium S. Alfonsi de Urbe



TERTIO EXPLETO ANNO

a conlectis his historiae nostrae spicis, de opere hucusque feliciter perpetrato, laetos esse suspicamur rerum congestarum auctores, redigendarum socios, impressarum lectores.

Aucto labore, benigne providit Summus nostri Instituti Moderator, novo adlecto nobis socio, R.P.e Raymundo Tellería, Hispanicae Provinciae sodali, de studiis nostris historicis bene merito, in documentis indagandis assiduo, de Patre nostro Alfonso claro scriptore (1).

Quatum igitur *Spicilegii* nostri annum ingressi, certam credimus adesse spem, ut opus, a defleto Superiore Generali P.e Buijs tenaci voluntate appetitum, ab hodierno Rectore Maiore generosa intelligentia prosecutum, magis porro increscat (2).

Proposita nostra rerum tractandarum amplitudinem augendi, indagationis et sermonis serietate minime neglecta, hoc fasciculo comprobamus, novum ac grave argumentum documentis studiisque historicis praesentare incipientes, argumentum dicimus nostro Instituto maxime pertinens, sacrarum scilicet ad christianum populum Missionum (3).

(1) TELLERIA TOTORICA Raymundus, *15 III 1903 Orduña, prof. 26 VIII 1920 Nava del Rey, sac. 27 IX 1925 Astorga. Scripta, quae historiam nostram illustrant, vide apud M. DE MEULEMEESTER, *Bibliographie* II 419, III 395; *Spicilegium* I (1953) 268-269 n. 349-360, 3 (1955) 475 n. 139-141, 484 n. 285-286, 500 n. 20 et 22. De magno plausu, quem opere suo *San Alfonso de Ligorio*, an. 1950-1951 in duobus voluminibus edito, fructu indagationis multorum annorum, obtinuit, vide iudicia peritorum apud *Analecta CSSR* 23 (1951) 145-147, 195-197; *Sant'Alfonso* 23 (1952) 164-165; *Civiltà Cattolica* 104 (1953 II) 436-437; *El Monte Carmelo* 60 (1952) 131-132; *Manresa* 24 (1952) 431-432; *Archivum Hist. SI* 21 (1952) 367-369; *Angelicum* 30 (1953) 303-304; *Gregorianum* 34 (1953) 123-124; *Analecta Bollandiana* 72 (1954) 482-484. A principio nostris ephemericibus strenue adlaboravit, pro quovis fasciculo documenta vel studia suppeditando.

(2) *Spicilegium historicum*: tribus primis annis ad paginas 288-473-511 pervenit, et firma nobis adest spes, in posterum ca. 500 paginas annuas lectoribus tradere posse.

Bibliotheca historica: anno praeterito prima duo volumina edi potuerunt: O. GREGORIO, Mons. Tommaso Falcoia, 1663-1743 (pp. XIII-364, 32 ill.) et TH. LANDTWING, *Die Redemptoristen in Freiburg in der Schweiz, 1811-1847* (pp. XII-149, 5 ill.). Alia quaedam iam in promptu sunt vel parantur; sic praevidere licet hoc decurrente anno alia duo volumina edi posse.

(3) Iam an. 1954 in primo fasciculo relationem Missionis nostrae dedimus, et quidem a PP.bus Collegii in Montecchio 2-17 Febr. 1847 habitae in Acquafredda, sed ratione magis Sanctae Paulae Di Rosa, tunc recens albo Sanctorum adscriptae, quae hanc Missionem enixe fovebat (*Spic.hist.* 2, 1954, 87-104). Nunc vero intentio nobis est, frequentius in fasciculis *Spicilegii* vel etiam *Bibliothecae* de re missionaria agere.

Nec tacere volumus, modestum nostrum laborem privatum et publicum consensum obtinuisse, et laudationem nostrorum aequa ac exterorum, inter quos rerum historicarum indubitati periti (4).

Amor Sodalitatis nostrae eiusque operis, per duo iam saecula feliciter naviterque perducti, qui nos nostrosque adiutores movet ut *Spicilegium* et *Bibliothecam* historicam strenui imprigrique prosequamur, amorem moveat augeat compleat fratum nostrorum qui haec legunt ac recolunt, ut ex amore rerum nostrarum praeteritarum, melius cognitarum, actiones moderni nostri apostolatus ac internae conversationis spiritus aequo tramite procedant, ita ut historia nostra magistra sit vitae nostrae.

SOCIi REDACTIONIS

(4) Testimonium aestimationis quam *Spicilegium* invenit, in eo etiam collocandum est, quod nonnulli institutorum scientificorum directores sicuti et plures aliorum periodorum editores illud habere desiderant, quod tamen ordinarie obtineri tantum potest, mutando nostra folia cum aliis periodicis vel libris (vide indicem horum institutorum et periodicorum in fine huius fasciculi). Aliud aestimationis testimonium invenire licet in eo quod rerum historicarum periti de nostro periodico bene et cum plausu scripserunt. Sufficiat haec pauca fratribus communicare: « Le premier fascicule double, paru en 1953..., offre une série de publications d'archives, d'études et de documents de grande valeur... » (J. RUSSCHAERT in *Revue d'Hist. Ecclés.* 49, Louvain 1954, 738); « Nous souhaitons que le *Spicilegium* des Pères Rédemptoristes continue à nous donner des documents de valeur sur la Congrégation du Très-Saint-Rédempteur. Ce serait une précieuse contribution à l'histoire de la spiritualité » (A. RÁVEZ SI in *Revue d'Ascétique et de Mystique* 32, Toulouse 1956, 103); « We welcome the appearance of a new historical journal, *Spicilegium Historicum*, published by the Redemptorists in Rome. The new journal began in 1953 and the first three volumes indicate a high standard of scholarship » (*The Catholic Historical Review* 42, Washington 1956-57, 110).

DOCUMENTA



RAYMUNDUS TELLERÍA

DE MARIA ANNA (ANNA MARIA)
AC DE MARIA LUISA (BARBARA) DE LIGUORI,
SORORIBUS S. ALFONSI,
IN MONASTERIO S. HIERONYMI MONIALIBUS

Quoniam de educatione monastica Annae Catharinae Cavalieri, matris Sancti Alfonsi, superius scripsimus (1), iuvat iterum in claustra redire, ut notitias communicemus quae Mariam Annam et Mariam Luisam, sorores sancti Doctoris et in monasterio neapolitano Sancti Hieronymi moniales, directe respiciunt. Hoc pacto fundatum prae primis micabit elogium, passim ab hagiographis atque a praedicatoribus alfonsianis prolatum, super spiritu christiano illius clarissimae familiae. Praeterea non parum haec documenta conferunt, quo melius palati Ligorii intimitatem domesticam perscrutemur ac proinde quo rectius quaedam adiuncta educationis primogeniti Alfonsi diuidemus. Etenim, si ex his indubiis archivorum fontibus edocemur puellulas Mariam Annam et Mariam Luisam praematura aetate in monasterium, sive educationis sive deinde vocationis gratia, sese recepisse, deducitur caeteros fratres ac praesertim S. Alfonsum adolevisse absque continua sororum familiaritate, praeter eam quae ipsi obvenit ex praesentia Mariae Theresiae, an. 1704 natae atque intra paterna limina semper (ut videtur) usque ad nuptias commorantis.

Documenta per se ipsa loquuntur nec indigent copioso commentario. Maria Anna seu Annella, vix usum rationis pertingens, exhibetur virginum claustro inhians et hunc in finem rescriptum pontificium expostulans. Factum quidem haud infrequens intra illius saeculi receptos mores. Immo, iuxta Curiae Romanae stylum tunc temporis vigentem, haec minorennum conditio omnino praeeخيلbat S. Sedis interventum in forma Brevis significandum, adeo ut, fere suppressa sub medium saeculum tali consuetudine, ipsam Benedictus XIV die 17 februarii an. 1745 ripristinaret « mandans ut in posterum concederentur similes facultates a S. Congregatione, addita clausula in Decreto, quod expediantur per Breve » (2).

Ingressa igitur an. 1707 monasterium vix quinquennis Brevi pontificio honorata Maria Anna ibidem permanensit, donec decem annis elapsis Novitia-

(1) *Spicilegium historicum CSSR* 2(1954) 283-294.

(2) Archivum Vaticanum. S.Congr.EE.RR., Regestum Monialium 1745, 12 febr. (sine fol.)

tum an. 1717 inchoare poposcit eundemque anno sequenti professione religiosa coronavit. Interea eiusdem soror Maria Luisa seu Barbara, duobus annis natu maior, eodem educationis intuitu an. 1709 pie confungerat atque tum in novitiatu (1715), tum in professione (1716), Mariam Annam praecesserat. Utramque vero nobis imaginatione contueri licet in paternos lares ad tempus revertentem, ante quam religiosum habitum utraque susciperet. Quasnam insuper animi reactiones sive in parentibus sive in fratribus, atque speciatim in iuvene Alfonso, ipsarum visitatio et fugax domi commoratio suscitaverit, devinari quoque melius possumus quam exprimere.

Nec apprehendere nobis fas est cunctas rationes, quibus permotus Iosephus de Liguori, ad gradus militares in regia navium classi adscitus (3), filiarum in monasteria destinationem confoverit, eo praesertim quod ex his documentis eruitur, nonnullas difficultates oeconomicas in dotibus religiosorum instituendis ortas fuisse. Qui politicam illarum decadum historiam considerat, probe scit ab anno 1707 mutationes rei publicae obvenisse, quarum effectu plures familiae angustias pecuniarias subierunt. Utrum quid simile Iosepho de Liguori contigerit, definire cum certitudine nequimus. Unum indubium restat: S. Alfonsum post communis patris obitum rescripsisse an. 1745 fratri suo Herculi partem leonis in haereditatis partitione exigenti: « Avete ragione, perché avete trovato me. Se aveste trovato... Suor Marianna e Suor Maria Luisa, che convennero mio padre in vita e si fecero far l'assegnamento dal giudice, non parlereste così » (4). Huius primo obtutu gravis attestationis fundamentum, ex parte saltem, diruere, si meminerimus an. 1718 Iosephum de Liguori re familiari interim adacta vitalium sufficiens instrumento publico constituere promisisse in favorem utriusque filiae monasterio S. Hieronymi adscriptae. Utcumque se negotium habeat, plane ex documentis infra relatis erudimur duas sorores decursu temporis in meliorem statum oeconomicum abiisse, utpote quae summam 500 ducatorum sua parcimonia cumulare potuerint.

Vere quidem hoc nummario adiumento intra paupertatis leges tunc vigentes indiguerunt, potissimum Soror Maria Anna, cuius valetudo non leviter labefactari coepit, et quidem tum corpore, tum mente. Quae enim aliunde ad nos de illius angoribus sat confusae pervenerant notitiae, his documentis abunde confirmantur. Vere quidem ipsa, quae vix usum rationis adepta, mundo eiusque illecebris renuntiaverat, angelus gratiae permansisse censenda est; nihilominus sic conscientiae scrupulis exagitata vixit, ut in libris etiam publici iuris factis ipsam adhuc viventem nota minus propitia inurere non vereretur ignatianus quidam scriptor (5). Directoribus Iesuitis (6) vo-

(3) Sribit Nuntius die 29 sept. 1711: « Sono stati dichiarati li capitani delle due nuove galere che ultimamente si misero in acqua, e sono il Signor D. Giuseppe di Liguoro, e Signor D. Pietro Pedraza » (Arch. Vat. Napoli, vol. 144, f. 641 v°). Eodem anno apud regiam administrationem adnotatur: « A 18 luglio. Al capitano D. Giuseppe de Liguoro, che lo è della galera Padrona, in conto de' suoi alcanzi: 200 [ducatus]. - A 12 ottobre. Al capitano D. Giuseppe de Liguoro in conto de' suoi alcanzi: 100 » (Archivum Status - Napoli. Cedole di R. Tesoreria, Cassa Militare vol. 537, anno 1711).

(4) *Lettere di S. ALFONSO I*, Roma 1887, 113.

(5) « La Signora D. Maria Anna di Liguoro, monaca nel chiostro di S. Girolamo, prima di appressarsi alla comunione per tal modo pativa di scrupoli che costretta era o a lasciare di comunicarsi, o a comunicarsi con grande perturbamento » (S. SANTAGATA SI, *La vita del P. Giambattista Cacciottoli, Missionario della Compagnia di Gesù*, Napoli 1751, 111).

(6) Exercitia spiritualia ibidem praedicarunt triennio 1750-1752 Patres Ianuarius d'An-

cem suam adiunxit sanctus sororis frater Alfonsus, qui in suis ad Neapolim excursibus non praetermisit sororis angustias lenire eamque ad confessariorum obedientiam alicere, praesagiens — uti refert P. Tannoia — in pessum iri illius rationis capacitatem (7). Nunc vero, si mentis obumbrationem completam asserere non audemus, absque dubio sat gravem fuisse denuntiat vigilans cura, cui longos annos subiecta mansit.

Ceterum S. Hieronymi monasterium, vulgo « S. Girolamo delle Monache » dictum, ab anno 1434 in metropoli neapolitana sub regula S. Francisci conditum fuerat atque tum aedificii magnitudine, tum praesertim ecclesiae opibus, inter urbis « paradisos » monasticos recensebatur (8). Attamen in secunda huius saeculi parte comparuit vocationum crisis, quae deinceps gravior fieri perrexit, si fidem adstruimus Abbatissae Mariae Gabrielis Borgia primis an. 1767 declaranti ibidem degere: « Coriste diciannove e tra queste alcune inferme e tre inabili del tutto, e quattro solamente abili ad adempire a dovere l'officiatura del coro ». Quam ob rem, praevidentes vocationum inopiam in peiusabituram ob impossibilitatem qua novitiae detinebantur afferenda dotis 1500 ducatorum, Sanctam Sedem supplicarunt, ut duas novitias absque dote suspicere fas esset « sul riflesso di aver detto monastero circa docati 7000 di rendita ». Licentiam a Sacra Congregatione die 13 martii concessam, ratam habuit die 17 maii eiusdem anni R. mus Philippus Sanseverino, Vicarius generalis et S. Alfonsi amicus, ac demum executivam declaravit die 6 aprilis Regia Camera S. Clarae (9).

Paucos post menses, die nempe 16 iulii, S. Alfonsus periculis Instituti nostri compulsus, ex Argentio [Arienzo] Neapolim se transtulit ac oblatam nactus opportunitatem monasterium S. Hieronymi invisit, satagens postremis vitae suae colloquiis ad Deum corda sororum efferre. Quandonam vero istae in caelum evolaverint, definire nequimus nec usque in praesens documenta mortis invenimus.

I

DOCUMENTA SUPER MARIA ANNA (ANNA MARIA) DE LIGUORI

In communi documentorum fascio, ad dorsum, legitur inscriptio generalis: « Educazione della Signora D. Anna seu Annella Liguoro, vigore Brevis Apostolici stante eius minori aetate ».

1. - Acceptatio puerulae Annae Mariae in monasterio.

Si fa fede da noi Abbadessa, Vicaria e Discrete del Venera-

conia, Xaverius Sant'Agata, et Matthaeus Stinga seu Stinja (Arch. Status - Neapoli. Monasteri Soppressi vol. 2511: S. Girolamo alle Monache f. 83).

(7) « A sua sorella D. Marianna Liguori nel monistero di S. Girolamo, perché caparvia non soggettavasi al proprio direttore, Voi pazzo morirete, le disse; e pazzo morì » ([A. TANNOIA], *Della Vita ed Istituto del Ven. SD. Alfonso M. Liguori II*, Napoli 1800, 204).

(8) « Oggi detta chiesa è ridotta in una formia assai nobile, adornata a paragone di qualsivoglia altra delle monache di Napoli, le quali universalmente han fatto delle loro chiese tanti terrestri paradisi » (P. SARNELLI, *Nuova guida di Napoli*, Napoli 1781, 121).

(9) Archivum Curiae - Napoli. Sectio Monialium, S. Girolamō alle Monache. - Omnia documenta mox relata hic servantur.

bile Monastero di S. Gerolamo, come radunate a suono di campanello, secondo si costuma con voti secreti havemo accettata per Edocanda nel nostro monastero dalla maggior parte delle monache la Signora D. Anna seu Annella de Liguoro, figlia legittima e naturale del Signor D. Giuseppe de Liguoro e Signora D. Anna Cavaliere, ed in fede di ciò ne facciamo la presente, sottoscritta di nostra propria mano e sugellata dal nostro solito suggello.

Sr. Maria Geronima Scaglione, Abbadessa di S. Geronimo.

Sequuntur aliae undecim subscriptiones monialium. Adest sigillum.

In folio separato affertur, at non transcribitur integra, fides D. Iosephi de Liguori: « Fede di credito per il Banco del Popolo di docati trenta in testa di D. Giuseppe di Liguoro in data 20 settembre 1707 ».

2. - Fides baptismi puellulae educandae Annae Mariae de Liguori.

Io sottoscritto, paroco della Venerabile Chiesa parochiale di N. Signora Santa Maria delle Vergini di Napoli, fo fede come nel Libro XI del Registro di Battezzati fol. 214, che si conservano nella sopradetta parochiale, sta registrato il seguente, hoc modo videlicet: A dì 2 di dicembre 1702 mille settecento e due di sabato. Anna Maria Madalena Jacoba Ursola de Liguoro, figlia di D. Giuseppe de Liguoro e della Signora D. Anna Cavaliero coniugi, fu battezzata per D. Giuseppe Crespino coaiutore, e fù tenuta da Andriana Coppola. Nata a 28 di novembre. Ed in fede.

Napoli, 5 ottobre 1707.

D. Nicola Grillo Paroco

Adest sigillum

3. - Breve Pontificium in charta pergamenta transcriptum, quo Archiepiscopo Neapolitano Em.mo Pignatelli committitur, ut suetis conditionibus Annae Mariae facultatem largiatur monasterium ingrediendi.

CLEMENS XI

Venerabilis frater noster, seu dilecte fili salutem et Apostolicam benedictionem.

Exponi Nobis nuper fecit dilecta in Christo filia Annella de Liguoro, Puella neapolitana seu alterius civitatis vel dioecesis, quod ipsa quae (ut asserit) in quinto suae aetatis anno instituta existit, quo melius honori suo consultum sit et bonis moribus faciliter imbuatur, in monasterium monialium Sancti Hieronymi civitatis neapolitanae educationis causa recipi et admitti summopere desiderat. Nobis propterea humiliter supplicari fecit, ut opportu-

nam ad hoc licentiam concedere benignitate Apostolica dignare-
mur. Nos igitur ejusdem Annellae votis in praemissis, quantum in
Domino possumus, benigne annuere illamque specialiter et gratis
prosequi volentes hisce supplicationibus inclinati, fraternitati tuae,
frater noster Archiepiscope, seu discretioni tuae, fili Vicarie, per
praesentes committimus et mandamus, quatenus eidem Annellae
praedictum monasterium educationis causa, etiamsi numerus Puel-
larum in eo educandarum sit completus, dummodo illud Puellas
ex eadem causa recipere soleat et illas actu retineat, ingrediendi
ibique donec nubere aut habitum monachalem suspicere voluerit,
degendi licentiam auctoritate Nostra Apostolica arbitrio tuo con-
cedas, his videlicet legibus, quod in primis et ante omnia dilectae
in Christo filiae Abbatissa seu Priorissa et Moniales dicti mona-
sterii capitulariter secretisque suffragiis illam recipere sint con-
tentae, ipsaque Annella monasterium hoc ingrediatur sola et abs-
que ullo famulatu, sitque vera narrata illius aetas, ac expleto
vigesimo quinto suae aetatis anno e monasterio praedicto egredia-
tur, habitu cultuque utatur modesto absque iocalibus, auro sive
serico, locutorii et clausurae leges observet et quidquid pro ejus
sumptibus monasterio praedicto pro illa elargiendum erit, in prin-
cipio cujusque semestris elargiatur, et in loco pro Puellis ibidem
educandis destinato sit cellula pro ea vacua et a nemine occupata,
et si semel a dicto monasterio exiverit, in illud amplius absque
nova hujus Sanctae Sedis licentia reverti non possit, nisi inibi ha-
bitum monachalem suspicere voluerit, ut praecipitur [?]. Non
obstantibus Constitutionibus et Ordinationibus Apostolicis, dicti-
que Monasterii etiam juramento, confirmatione Apostolica, nec
quavis firmitate alia roboratis statutis et consuetudinibus caeteris-
que contrariis quibuscumque.

Datum Romae, apud Sanctam Mariam Majorem, sub annulo
Piscatoris, die prima octobris MDCCVII, Pontificatus Nostri An-
no Septimo.

C[ardinalis] Oliverus

Ad dorsum: Venerabili Fratri nostro Archiepiscopo Neapolitano,
seu dilecto ejus Vicario in specialibus Generali.

4. - Executio Brevis Apostolici a Vicario generali neapolitano subsignata.

Septimius Palutius U.I.D. Protonotarius Apostolicus, Em.mi
et R.mi Dom. Francisci tit. Sanctorum Marcellini et Petri S.R.E.
Presbyt. Card. Pignatelli, Archiepiscopi Neapolitani, in speciali-

bus et temporalibus Vicarius Generalis et ad infrascripta exequitor Apostolicus.

Viso Brevi Apostolico in favorem D. Annae seu Annellae de Liguoro neapolitanae sub datum Romae..., visa fide baptismatis ejusdem Oratricis, ex qua apparet ipsam in quinto suae aetatis anno existere..., visa apoca Banci S. Mariae del Populo ducatorum triginta pro semestri anticipato alimentorum praestandorum eidem D. Annae..., auctoritate Apostolica Nobis, ut supra, tributa et qua fungimur... dicimus, decernimus et declaramus... supra dictae Annae seu Annellae de Liguoro fore et esse dispensandum supra praedicta ejus minori aetate; et proinde fore et esse pariter impetrandam licentiam ingrediendi supra dictum monasterium S. Hieronymi sub titulo educationis tantum, sub his tamen legibus et conditionibus et non aliter: quod ingrediatur sola et absque famulatu, habitu utatur honesto, absque jocalibus, auro vel serico, collocutorii et clausurae leges observet, et in eo loco educationis pro Puellis destinato sit pro ea cellula vacua, a nemine occupata; et si semel a dicto monasterio exierit, amplius in illud absque nova licentia S. Sedis reverti non possit, nisi in eo habitum regularem suscipere voluerit. Et ita dicimus, decernimus, declaramus, dispensamus, facultatem petitam ingrediendi concedimus et impartimus vigore supra dicti Brevis Apostolici.

Datum Neapoli, ex Palatio Archiepiscopali, die 12 m. octobris 1707.

Septimius Palutius, Vicarius Generalis, Executor Apostolicus

5. - Transacto educationis decennio, Anna Maria in animum induxit virginitatem suam Deo consecrare ac proinde petitionem de hac re monialibus porrexit, quae post festum Assumptionis an. 1717 acceptationem ad novitiatum ratam habuerunt.

Si fa piena et indubitata fede da noi sottoscritte Abbadessa, Vicaria e Monache discrete del Venerabile Monastero di S. Geronomo di questa città, anco con giuramento se sia necessario, come capitolarmente congregate essa Abbadessa e Monache tutte di esso monastero e radunate a suono di campanello, con voti secreti come si costuma, è stata accettata dalla maggior parte delle Signore Monache la Signora D. Anna Maria de Liguoro, figlia legittima e naturale del Signor D. Giuseppe di Liguoro con il pagamento della limosina dotale di docati mille solamente in virtù della facoltà conceduta a detto nostro monastero dalla Sacra Congregazione de Vescovi e Regolari con rescritto esecutoriato con sentenza della Rev.da

Curia Arcivescovile di Napoli. Et in nostre proprie mani e suggellata con suggello solito del medesimo nostro monastero.

Napoli, 31 agosto 1717.

Suor Maria Felice di Costanzo,
Abbadessa di S. Girolamo fo fede ut supra.

Suor Maria Pisanelli, Vicaria

Sequuntur aliae quinque subscriptio[n]es. Adest sigillum.

6. - Post acceptationem monialium Anna Maria reliquit absque dubio monasterium et quasdam hebdomas apud familiam suam transegit. Eodem tempore sacramento confirmationis munita est ac voluntatem suam novitatum inchoandi Vicario monialium archiepiscopali ex officio coram declaravit, prout sequentia documenta confirmant.

Si fa fede per me, Maestro delle Sacre Cerimonie della Cattedrale di Napoli, d'haver perquisiti i libri de Confirmati e ritrovata la seguente particola : A 24 di novembre 1717 D. Anna M. de Liguoro, figlia del Signor D. Giuseppe e della Signora D. Anna Cavalieri coniugi, la commare D. Antonia di Liguoro, li è stato conferito il sacramento della Confirmatione dall'Ill.mo Mgr. Trapani, Vescovo d'Ischia, con licenza dell'Em.mo e R.mo Signor Card. Pignatelli, Arcivescovo. Et in fede ho fatto la presente di mia propria mano e suggellata col proprio suggello. Napoli, li 26 novembre 1717.

D. Giuseppe di Stefano
Adest sigillum.

7. - Praecedenti confirmationis attestatio[n]i adnectebatur nova de baptismo fides, die 15 novemb[ris] an. 1717 a parocco Nicola Grillo subsignata, a cuius transcriptione abstinemus, quoniam eadem est ac illa supra (Doc. 2) relata. His duobus documentis sociatur tertium super vocationis Annae Mariæ exploratione a Vicario monialium confecta.

Die 20 novemb[ris] an. 1717. Neapoli, in ecclesia cathedrali coram Ill.mo, et R.mo canonico D. Pietro Casimiro de Duce, Vicario Monialium, meque can. D. Januario Sanctorio, Actorum Magistro. La Signora D. Anna Maria di Liguoro alle molte domande fattele ha risposto in questo modo : Io sono venuta alla presenza di V.S. Ill.ma, per dirle, come per farmi Sposa di N.S. Giesù Cristo di mia libera e spontanea volontà, mi voglio far monaca nel Monastero di S. Girolamo di questa città, e per pigliar l'abito di monaca corista novizia, mi contento di farmi tagliar i capelli con tutte le ceremonie solite per il noviziato, e come novizia osservare ubidienza, povertà e castità e la regola di S. Francesco. Voglio anche osservare la riforma fatta per ordine della felice memoria di PP. Clemente

te VIII, e quanto si osserva in detto monastero; et acciò io mi faccia monaca, da niuna persona sono stata forzata ne violentata, et al presente sono di anni 15.

D. Anna Maria de Liguoro

D. Pietro Casimiro de Duce per il Signor Vicario Generale
Can. D. Gennaro Santoro, Actorum Magister

8. - Anno tyrocinii elapso, Maria Anna ad professionem religiosam admissa fuit ex monialium suffragio.

Si fa fede da noi Abbadessa, Vicaria e Discrete del Venerabile Monastero di S. Girolamo di questa città di Napoli, come radunate a suono di campanello, con voti secreti secondo si costuma, abbiamo accettata dalla maggior parte delle Signore Monache per monaca professa la Signora Suor Maria Anna de Liguoro, figlia legittima e naturale del Signor D. Giuseppe de Liguoro e Signora D. Anna Cavaliere. Ed in fede di ciò abbiamo fatta la presente, sottoscritta di nostra propria mano e suggellata col nostro solito suggello. Oggi 27 novembre 1718.

Suor Maria Carmela Brancaccio, Abbadessa di S. Girolamo
Suor Maria Carmela Imparato, Vicaria.

Sequuntur sex aliae subscriptiones. Adest sigillum.

9. - Exploratio voluntatis Mariae Annae ante professionem.

Die prima decembris 1718. Neapoli in Venerabili Monasterio Monialium S. Hieronymi coram Ill.mo et R.mo Dom. canonico D. Pietro Casimiro de Duce, Vicario Monialium, meque canonico D. Ianuario Sanctorio, Actorum Magistro. La signora Suor Maria Anna di Liguoro alle molte domande fattele ha risposto in questo modo: Io ho procurato la venuta di V.S. Ill.ma in questo monastero per dirle, come havendo compito il tempo del mio noviziato e probatione, voglio fare la mia professione expressa e solenne in questo monastero e voglio con voti solenni promettere di osservare ubidienza, povertà, castità, clausura perpetua e la regola di S. Francesco, la quale si osserva dalle monache di questo monastero, e sono di quella bene informata, come dell'importanza de' voti sudetti, che mi confido di osservare colla grazia di Dio. Voglio anche osservare la riforma fatta per ordine della fel. mem. di PP. Clemente VIII, e quanto si osserva in questo monastero; et affinché io faccia la professione sudetta, da niuna persona sono stata forza-

ta, minacciata ne violentata, et al presente sono di anni... [*deest numerus*].

Suor Maria Anna de Liguoro
D. Pietro Casimiro de Duce, per il Vicario Generale.
Canonico Gennaro Santoro

Ad dorsum huius documenti exscribuntur acta vestitionis et professionis
Mariae Annae hoc modo :

Die 27 mensis novembris 1717 Neapoli in ecclesia supra dicti
monasterii Ill.mus et R.mus Dom. canonicus Petrus Casimirus
de Duce Missam solemnem celebravit, et supra dicta D. Anna Ma-
ria de Liguoro induita fuit habitu religionis eique incisi capilli cum
omnibus solemnibus et caeremoniis solitis, praesentibus RR.D.
Thoma Balestrerio, magistro caeremoniarum, D. Matthia Cicca-
relli et aliis. Et in fidem.

Canonicus D. Ianuarius Sanctorius, Actorum Magister.
Vocatur Sor. Maria Anna de Liguoro.

Die prima mensis decembris 1718, Neapoli in ecclesia supra
dicti Venerabilis Monasterii Ill.mus et R.mus canonicus D. Petrus
Casimirus de Duce Missam solemnem celebravit et supra dicta Sor.
Maria Anna de Liguoro emisit suam professionem expressam et
solemnem in manibus supra dicti Dom. Vicarii Generalis Monia-
lium cum omnibus solemnibus et caeremoniis solitis, praesentibus
RR.D. Thoma Balestrerio, D. Matthia Ciccarelli et aliis. Et in
fidem

Canonicus D. Ianuarius Sanctorius, Actorum Magister

10. - Inter moniales per professionem adscita, Maria Anna cito proces-
sisse videtur regia via sanctae crucis, corporis et animae doloribus signata.
Huius calvarii vestigium comperimus in sequenti documento, ab illa pro-
pria manu exarato, atque ad Cardinalem Archiepiscopum neapolitanum
transmesso.

Eminentissimo Signore

Suore [sic] Marianna de Liguoro, Monica professa nel Ve-
nerabile Monastero di Geronimo, umilissima serva dell'Eminenza
Sua, li rappresenta come ritrovandosi frequentemente inferma con
piaghe interne ed incapace d'alzarsi da letto che [non] può calare
a grata per confessarsi e desiderosa di confessarsi al suo solito
Padre spirituale, che è il Rev. Padre Giunno [sic] del Seminario
de Nobili. Perciò supplica l'Eminenza Sua dare licenza, possa il
sudetto Padre entrare per due volte in detto suo monastero a do-

volta e lo riceverà per grazia particolare.

Humilissima serva di Vostra Eminenza
Suore Marianna de Liguoro

Adia manus : Per due altre volte, e non più in appresso. 5 agosto 1741 spedita.

Ad dorsum : 5 agosto 1741. Il sig. canonico Mormile ne parli.
Rev. Suore Marianna de Liguoro.

11. - Corporis et animae cruciatus, aliunde etiam in libris editis tunc temporis nobis noti, nendum minuere, graviores cum annis effecti sunt, sicuti ex eodem archivio docemur.

Si fa fede da noi sottoscritte Badessa e Discrete del Venerabile Monistero di S. Geronimo di questa città di Napoli, come capitolaramente congregate le RR. Signore Moniche vocali di questo monistero, dalla magior parte delle medesime con voti secreti è stata accettata Caterina Carrato, a poter entrare e per mesi dimorare dentro questo monistero per servire la Signora Suor Marianna di Liguoro, la quale ha bisogno di particolar assistenza per la sua infermità. Ed in fede abbiamo fatta la presente, di nostra propria mano sottoscritta e suggellata col suggello del monistero.

Napoli, dal monistero di S. Geronimo. Settembre 1766.

Suor Maria Gabriele Borgia, Badessa.

Suor Maria Candida Brancaccio, Vicaria.

Suor Maria Luisa de Liguoro, Discreta

*Sequuntur aliae tres subscriptiones. Adnectitur fides baptismi ser-
vae Catharinae.*

Ad dorsum : S. Girolamo, 1766. Licenza per Caterina Carrato ad assistere la Signora Suor Marianna de Liguoro.

12. - Valetudo Mariae Annae nullo modo firmata est, etiam post sancti sui fratris visitationem. Quapropter adest aliud documentum praecedenti simile, quo die 28 iunii an. 1769 servae Catharinae, propter defectum aëris aegrotanti, substituitur serva Margarita Faldarino, quoniam « la Signora Marianna di Livorno [sic] ha di bisogno di particolare assistenza per la sua infermità ». Subscribunt documentum abbatissa Maria Catharina Guevara et quinque moniales, inter quas Maria Luisa de Liguoro. Adest etiam fides baptismi servae Margaritae.

II

DOCUMENTA SUPER MARIA LUISA (BARBARA) DE LIGUORI

1. - Acceptatio puellae Barbarae ad eiusdem educationem.

Si fa fede da noi Abbadessa e Discrete del Venerabile Monastero di S. Geronimo di questa Città di Napoli, come radunate a suono di campanello, secondo si costuma, con voti secreti habiamo accettata per Edocanda dalla maggior parte delle Signore monache la Signora D. Barbara de Liguoro, figlia legittima e naturale del Signor D. Giuseppe e Signora D. Anna Cavaliero, ed in fede facciamo la presente, sottoscritta di nostra propria mano e suggellata col nostro solito suggello.

Suor Maria Pisanelli, Abbadessa di S. Girolamo
Suor Benedetta Maria de Angelis, Vicaria

Sequuntur aliae quinque subscriptiones. Adest sigillum.

Deest annus, qui tamen subintelligitur ex adnotatione in dorso fascii:
« S. Girolamo 1709. Educazione della Signora D. Barbara de Liguoro ».

2. - Fides baptismi puellae educandae Barbarae de Liguori.

Io sottoscritto paroco della Venerabile Chiesa parochiale di N. Signora Santa Maria delle Vergini di Napoli, fo fede come nel Libro XI de Battesimi f. 179, che si conservano nella supradetta Parochia, sta registrato il seguente: A dì 26 febraro 1700 mille-settecento di venerdì. Barbara de Liguoro, figlia del Signor D. Giuseppe de Liguoro e della Signora D. Anna Catarina Cavalieri co-niugi, fu battezzata per D. Giuseppe Crespino coaiutore e fu tenuta da Andreana Coppola. Nata a' 25 di detto, prima nata. Ed in fede. Napoli, 9 di settembre 1709.

Nicola Grillo Paroco
Adest sigillum.

3. - Instrumentum, quo Mons (Banco) Misericordiae sese obligat ad sumptus educationis perferendos.

Fo fede io sottoscritto Segretario del Monte della Misericordia di questa città fedelissima, come sotto li 7 del corrente mese di settembre si è dall'Ill.mi Signori Governatori del sudetto Monte uniformemente con voti segreti conchiuso di conferirsi la piazza di educanda in monasterio claustrale alla Signora D. Barbara di Liguoro, figlia del Signor D. Giuseppe, la quale desidera chiudersi nel Venerabile Monastero di S. Geronimo di questa città, e se li

pagini per scritto, nel quale darà la suetta piazza grata
le conclusioni del suddetto Monte, alle quali mi riferisco (10). Et
in fede... Napoli, li 11 settembre 1709.

D. Gaetano Agese

Adest sigillum.

His documentis adnectitur licentia typis impressa iuxta formulam con-suetam, qua Sacra Cong. Ep. et Reg. cum approbatione Em.mi Card. Car-pineo eiusdem Praefecti concedit Archiepiscopo neapolitano vel eiusdem Ge-nerali Vicario facultatem « per ricevere nel monastero di S. Girolamo l'hone-sta zitella Barbara di Liguoro. Datum Romae, die nona augusti 1709 ». Ete-nim, quoniam novem aetatis annos gerebat, non indiguit Brevi pontificio — sicuti soror minor — ut monasterium ingrederetur; in ipso tamen prius quam soror ad vitam religiosam capessendam sese accinxit.

4. - Acceptatio in Novitiatum post sexennium educationis.

Si fa fede da me Abbadessa, Vicaria e Discrete del Venerabile Monastero di S. Girolamo delle Monache, come radunate a suon di campanello, come si costuma abbiamo accettata con voti segreti dalla maggior parte per monica novitia la Signora D. Barbara di Liguoro, figlia legittima e naturale del Signor D. Giuseppe di Liguoro e Signora D. Anna Cavaliero. Et in fede della verità ab-biamo fatta la presente, sottoscritta di nostra propria mano e sug-gellata col nostro solito suggello. S. Girolamo, li 16 febbraio 1715.

Suor Maria Felice di Costanzo, Abbadessa di S. Girolamo
Suor Maria Pisanelli, Vicaria

Sequuntur aliae quinque subscriptiones. Adest sigillum.

5. - Fides confirmationis, in qua animadvertisimus praesentiam princi-pissae « di Presicce », tunc temporis cum familia Ligorii necessitudine in-tima ligatae (11).

Si fa fede come per me sottoscritto, Maestro delle Sacre Ce-rimonie della Cattedrale di questa città, come havendo perquisito i libri de' confirmati, ho ritrovato la seguente partita : A 19 febbraio 1715 Signora D. Barbara di Liguoro, figlia del Signor D. Giu-seppe e della Signora Anna Cavalieri, la commadre la Signora D.

(10) Nondum inveni in ponderosis voluminibus praefati Montis seu Banchi vestigia harum transactionum. Animadvertendum est huiusmodi societas nummarias fuisse ab initio congregations seu associationes religiosas, quorum membra iura acquirebant exigendi dotes pro filiarum nuptiis vel pro earumdem vocatione religiosa (maritaggi e monacaggi).

(11) Novum est indicium voluntatis, quam tunc temporis parentes fovebant copu-landi per matrimonium primogenitum Alfonsum cum una ex filiolis principis Presicce.

Virginia Raetano, Principessa di Presicci [sic], li è stato conferito il sacramento della Confirmatione dall'Ill.mo Mgr. Trapani, Vescovo d'Ischia, con licenza dell'Em.mo e R.mo Signor Cardinal Pignatelli, Arcivescovo. Et in fede ho sottoscritta la presente di mia propria mano e sigillata col proprio segello. Napoli, li 4 di marzo 1715.

D. Giuseppe di Stefano, Maestro di Cerimonie

6. - Interea, quoniam (uti videtur) sumptus ad dotem necessarios familia sustinere nequibat, exceptit novitia largitionem quam ex caritate illi porrexit alia eiusdem monasterii monialis, prout constat ex duobus notariis instrumentis, quorum partem dumtaxat essentiale referimus.

Fo fede io sottoscritto notaio, che a 13 febraio 1715... avanti le grate di ferro del parlatorio del Venerabile Monastero di S. Geronomo, la Molto Rev. Signora Suor Benedetta M. de Angelis... coll'assenso della Molto Rev. Suor Maria Felice di Costanzo, abbadessa ...abbe asserito qualimente a 31 dicembre 1711 il Signor D. Francesco M. di Costanzo si costituì debitore di docati 3.000 di capitale e suoi annui docati 135 a ragione del quattro e mezzo per cento...; della quale somma... hanno spettato ad essa Suor Benedetta Maria docati mille di capitale e per essi annui docati 45. Soggiungendo essa Benedetta in essa assertiva come avendo deliberato la Signora D. Barbara di Liguoro, vergine in capillis, figlia del Signor D. Giuseppe, educanda in detto monastero, ricevere il sagro abito in detto monastero né avendo di sua casa modo di fare la spesa necessaria per la sua dote seu limosina dotale importante docati 1500, se non soli docati 500 promessili dalli Signori Governatori del Monte de Poveri vergognosi con loro Albarano, essa la sudetta Suor Benedetta Maria ha stabilito col consenso di detta Signora Abbadessa e Monache assignare e cedere al detto Monastero detti docati mille di capitale e per essi docati 45 della detta maggior somma debita dal Padre D. Francesco M. di Costanzo, acquistati con proprio denaro di essa Suor Benedetta Maria, quali cedano per saldo della dote seu limosina dotale di detta Signora D. Barbara, a ciò stante l'assenso apostolico impetrato dalla S. Congregazione, che si conserva con l'infrascritto istromento... Decorrendi detti annui docati 45 a beneficio del detto Monastero dal dì che detta Signora D. Barbara riceverà il santo abito in detto monastero in avanti inclusive. Dichiarando che per gli altri docati 500, saldo della dote seu limosina dotale di detta Signora D. Barbara, si è consignato al detto Monastero Albarano delli Si-

... quei beni pagare detti docati 45 di detto monastero a tempo avrà fatto ivi la sua solenne Professione. Di modo che durante il noviziato detti docati 45 cedano in luogo dell'alimentazione di detta D. Barbara, e dal dì della di lei professione in avanti si acquistino e passino essi annui docati 45 e loro capitale di docati mille in pieno dominio, possessivo, percezione del detto monastero ... con averli conceduto ... con espressa condizione che in caso forse detta Signora D. Barbara non facesse la sua solenne Professione in detto monastero, o perché se ne uscisse dal detto monastero, o per morte (il che Dio non permetta), in ciascuno di detti casi il detto assegnamento resti casso, irrito e nullo e come si giamai fatto si fosse, e li detti annui docati 45 e il loro capitale di docati mille restino a beneficio di essa Suor Benedetta Maria di Costanzo, sicome al presente li possiede, come ampiamente appare dall'istromento da me rogato, al quale mi riferisco.

Io notaio Gregorio Serviello di Napoli ho signato richiesto.

Ad dorsum : Assignamento fatto al monastero di S. Geronimo degli docati mille, e suoi annui docati 45 debiti dal Signor D. Francesco Maria di Costanzo per la dote della Signora D. Barbara de Liguoro. 16 febbraio 1715.

7. - Huius largitionis ope viam sibi ad Novitiatum apertam invenit puerla, quae iuxta morem in domum paternam paucas hebdomas rediit atque canonicam de vocatione explorationem subiit.

Die 25 mensis martij 1715. Neapoli in Ecclesia Cathedrali coram Ill.mo et R.mo Cimiliarca (12) D. Aloysio Capycio [Capice] Galeota, Vicario Monialium, meque canonico Sanctorio, Actorum Magistro. La Signora D. Barbara di Liguoro alle molte domande fattele ha risposto in questo modo: Io son venuta alla presenza di V.S. Ill.ma per dirle, come per farmi Sposa di Nostro Signor Gesù Cristo di mia libera e spontanea volontà, mi voglio far monaca nel Venerabile Monastero di S. Girolamo di questa città, e pigliare abito di monaca corista novizia; mi contento di farmi tagliar li capelli con tutte le ceremonie solite, far il noviziato e come novizia osservare ubidienza, povertà e castità e la regola di S. Francesco, la quale si osserva dalle monache del detto monastero. Voglio anche osservare la riforma fatta per ordine della fe-

(12) Cimiliarca nuncupabatur « dignitas » potissima capituli cathedralis.

lice memoria di PP. Clemente VIII, e quanto si osserva nel detto monastero; et acciò io mi faccia monaca, da niuna persona sono stata forzata, minacciata ne violentata, et al presente sono di anni... [deest numerus].

Barbara di Liguoro

Cimiliarca Luigi C[apece] Galeota, V[icarius] Monialium
Canonico D. Gennaro Santoro, Actorum Magister

8. - Certo certius in actu vestitionis aut post vestitionem novitia proprium nomen in aliud commutavit, nempe in Mariam Luisam, quo deinceps nuncupatur, etiam ante professionem.

Si fa fede da noi Abbadessa, Vicaria e Discrete del Venerabile Monastero di Geronimo di questa città di Napoli, come radunate a suoni di campanello, come si costuma havemo accettato la Signora Suor Maria Luisa de Liguoro, figlia legittima e naturale del Signor D. Peppo de Liguoro e Signora D. Anna Cavaliero. Ed in fede di ciò facciamo la presente, sottoscritta di nostra propria mano e suggellata col nostro solito suggello. Li 5 aprile 1716.

Suor Maria Felice di Costanzo, Abbadessa
Suor Maria Pisanelli, Vicaria

Sequuntur aliae cinque subscriptiones. Adest sigillum.

9. - Exploratio voluntatis ante professionem.

Die 17 mensis aprilis 1716. Neapoli in Venerabili Monasterio Monialium S. Hieronymi coram Ill.mo et R.mo Cimiliarca D. Aloysio Capytio [Capece] Galeota, Vicario Monialium meque canonico D. Ianuario Sanctorio, Actorum Magistro. La R. Suor Maria Luisa di Liguoro, nel secolo Donna Barbara, alle molte domande fattele ha risposto in questo modo: Io ho procurato la venuta di V.S. Ill.ma in questo monastero per dirle, come havendo compito il tempo del mio noviziato e probatione, e per haver portato sempre, sicome porto al presente, l'abito di monaca corista novizia, voglio fare la mia professione expressa e solenne in esso, e voglio con voti solenni promettere di osservare ubidienza, povertà, castità, clausura perpetua e la regola di S. Francesco, che si osserva dalle monache di questo monastero, e sono di quella bene informata, come della importanza de' voti sudetti, che mi confido di osservare colla grazia di Dio. Voglio anche osservare la riforma fatta dalla felice memoria di PP. Clemente VIII, e quanto si osserva in questo monastero; et acciò io faccia la professione

lentata, et al presente sono d'anni 16 compiti.

Sor Maria Luisa di Liguoro

Cimiliarca Luigi C[apece] Galeota

Canonico D. Gennaro Santoro, Actorum Magister

10. - Desiderantur alia documenta; attamen quoniam — ut supra animadvertisimus — duae sorores angustiis oeconomicis circumdabantur, iuvat postremum documentum afferre quo, praeterea, palam fit amicitia inter familia Ligorii et Del Balzo (13). Documentum caret die, mense et anno et praeparatum videtur ut Archiepiscopo neapolitano vel potius Vicario monialium transmittatur.

Ill.mo e R.mo Signore

L'Abbadessa del Venerabile Monistero di S. Girolamo di questa città supplicando espone a V.S. Ill.ma, come tenendo le Signore Suor Maria Luisa e Maria Anna de Liguoro, germane sorelle moniche professe in detto monistero, la somma di docati 500 a loro pervenuti coll'avanzo di vitalizij riservati fatto a poco poco ed anno per anno, anno stabilito i medesimi impiegare in compra di annue entrate colli Signori Barone di Presenzano D. Domenico del Balzo e D. Giacinto del Balzo, fratelli, alla ragione del cinque per cento, per poter quelli aumentare e poi avvalersene in caso di restituzione durante le loro vite per usi e bisogni religiosi, maggiormente negli ufficij che dovranno esercitare e perché sopra detta compra si ritrovano fatte le minute che devono stipularsi supplica per tanto V.S. Ill.ma concederli il suddetto consenso e beneplacito per poter stipular detta minuta come cosa giusta l'avrà. Ut Deus...
[*Nihil amplius adiungitur*].

APPENDIX I

Subiungimus indicem documentorum, quae in eodem archivio servantur atque respiciunt duas alias moniales sat probabiliter cum familia s. Alfonsi quadam sanguinis affinitate coniunctas. Ex eiusmodi cognominum frequentia patet insuper quomodo interdum monasteria videbantur esse domicilii familiaris ampliationes.

A) SUOR M. SERAFINA DI COSTANZO,
nel secolo Sig. D. Felice di Costanzo

1. - Admissio tanquam educanda an. 1711.

2. - Fides baptismi. Dicitur filia D. Nicolai di Costanzo et Lucretiae di Liguoro.

(13) Notum est Theresiam, S. Alfonsi sororem natu minorem, matrimonium contraxisse cum Domenico del Balzo (Cfr S. Alfonso de Liguori. *Contributi bio-bibliografici*, Brescia 1940, 73). In eodem S. Hieronymi monasterio morabatur novitia Agnese del Balzo (Arch. Status. L.c. f. 61 v°)

3. - Licentia Cong. Ep. et Reg. die 27 sept. an. 1711 data, ut admittatur tanquam educanda.
4. - Admissio ad novitiatum die 6 iunii an. 1712 et nomen sumit: Suor M. Serafina di Costanzo.
5. - Professio religiosa die 30 sept. an. 1713.

B) SUOR MARIA RAFFAELE DI LIGUORO,
nel secolo D. Irene di Liguoro

1. - Admissio tanquam educanda an. 1713.
2. - Fides baptismi. Dicitur filia D. Vespasiani de Liguoro et D. Franciscae d'Auria, nata die 26 oct. an. 1702.
3. - Admissio in novitiatum die 22 aprilis an. 1719. Illius pater vocatur « patritius neapolitanus ».
4. - Fides confirmationis susceptae die 14 martii an. 1719; assistens (commare) D. Antonia de Liguoro.
5. - Acceptatio novitiae ad professionem ex parte monialium an. 1720. Illius pater iam obiisse (« quondam ») significatur.
6. - Postulatio novitiae ad professionem, subsignata die 16 martii an. 1720.

NB. Tribus post annis, die 12 mensis iunii an. 1723, instrumentum fit pro « elezione della Madre Priora in persona della Signora Suor Maria Ottavia di Vigliena ». Moniales numero 30 recensentur, quarum postrema est « Suor Teresa Maria de Ligorio ». Abundant cognomina hispana: Villa (duae Sorores), Vargas et Vargas Machuca (duae), Cordoba (duae), Guevara (una). Adest etiam Suor Maria Raffaele Raetano et Suor Maria Gabriela Raetano; inter educandas, ab anno 1722 Isabella Liguoro.

APPENDIX II

Ad pleniorum intelligentiam vitae monasterialis illa aetate Neapoli vigentis et quoniam non semel de puellis educandis verba fecimus, folium exempli instar adnectimus ex eodem Curiae archivio transcriptum, quo regimen statuitur pro puella Antonia de Liguoro an. 1717 in monasterium SS. Sacramenti ingrediente. Hoc folium typis impressum a Sacra Ep. et Reg. Congregatione ad loci Ordinarium mittebatur simul cum licentia in eodem subsignata ratum habendi puellae ingressum, dummodo conditiones ibidem praescriptae implerentur. Ecce igitur folii conditiones:

In virtù della presente si da facoltà al Signor Card. Arcivescovo di Napoli, e suo Vicario Generale che possa ricevere nel Monastero di S. Maria Madalena de Pazzis del SS.mo Sacramento l'honesta zitella Antonia di Liguoro ad effetto di educarsi, con l'infrascritte condizioni, e non altrimenti.

Primo, che il detto monastero possa e sia solito tener zitelle per l'effetto sudeto, ne vi sia alcuna proibizione particolare...

Secondo, che vi sia luogo particolare per le Educande, comodo, distinto e separato da quello dove le monache professe et anco le novitie sogliono habitare, massime per il dormire et lavorerio, capace in modo che ciascuna possa dormir sola..

del luogo, e che detto numero non possa passar la metà delle monache, non computatevi le novitie e le converse.

Quarto, che abbia tutti i requisiti necessari, e venga accettata dalle monache capitolarmemente, e per voti secreti.

Quinto, che sia maggiore di sette anni e minor di venticinque, e pervenendo alli venticinque debba uscir subito, sotto pena di violata clausura da incorrersi ipso facto...

Sesto, che non sia sopra il numero prefisso.

Settimo, per essa si dia idonea sigurtà di pagare all'abbadessa pro tempore ogni semestre in denari contanti gli alimenti anticipati...

Ottavo, che entri sola, modestamente vestita et osservi le leggi della clausura e parlatorio, come le monache stesse.

Nono, che uscendo una volta non possa senza nuova licenza esser più ricevuta in quello o altro monastero, eccetto per farvisi monaca.

Decimo, e finalmente, che la presente sia consegnata a quelli a quali, indirizzata, e si registri negli atti della loro Cancelleria...

Datum Romae, die 15 mensis aprilis 1717.

DE SACRIS MISSIONIBUS NOTITIAE HISTORICAE ET DOCUMENTA

Proposuimus, sub hoc titulo, colligere et praesentare fratribus notitias historicas et documenta, quae de sacris Missionibus agunt; opus etenim Missionum, Catechesium et Exercitiorum spiritualium ad iuvandos populos spirituali succursu maxime privatos et destitutos inter fines primarios nostri Instituti collocatur (cfr *textum Regulae*, initio).

Momentum igitur indagationis et descriptionis historicae huius materiae omnibus nostris plane patet. Placet nobis sperare rei prae-primis utili initium dedisse.

* * *

Hac prima vice ob oculos sodalium nostrorum ponimus descriptionem accuratam I^o Missionis PP.um Neapolitanorum in *Nocera* an. 1823 habita, id est Missionis secundum methodum primitivam et genuinam nostri Instituti peractae, et II^o Missionis in civitate *Finale* (tunc Ducatus Modena), an. 1837 praedicatae. Fuit haec prima Missio Collegii de *Finale* vix aperti, et prima Missio PP.um Redemptoristarum in Italia superiore. Praedicabatur a PP.bus neapolitanis, sed cum quadam levi adaptione ad ingenium illius populi. Secunda Missio eiusdem Collegii de *Finale* habebatur an. 1840 in pago *Solara*, quam peregerunt PP. transalpini dicti Collegii. Paucas notitias de hac altera Missione relationi Missionis de *Finale* adiectas hic quoque excludimus.

I

FRANCISCUS SPRINGER

MISSION IN NUCERA
VOM 9. NOV. BIS 11. DEZEMBER 1823 (INCLUS.)

INTRODUCTIONEM, TEXTUM, COMMENTATIONEM CURAVIT
JOSEPHUS LÖW

Quando, anno nondum elapso, magnum P. is Springer manuscriptum de regulari observantia, qualis in collegio generalicio Pagani ann. 1823/24 flo-

quo missionem a PP.bus nostris in civitate Nocera (inferiore) tempore suae commorationis habitam descriptis. Diximus, nobis exemplar tantum machina dactylographica confectum notum esse, originale vero latere (2). Iam tunc nobis in animo erat, descriptionem missionis de Nocera in hoc nostro periodico edere, sed id nolumus praestare nisi indagationibus peractis ad inveniendum scriptum originale.

Interim vero, opere RP.is Sampers, hoc originale repertum est; conservatur in archivio provinciali provinciae Coloniensis, quod in collegio nostro Geistingen sedem habet. Magnanimus P. Provincialis Pl. RP. Bückers, ipsum originale scriptum nobis Romam transmisit, ita ut editionem accuratam confidere licuit, quam libenter hic fratribus exhibemus (3).

Neminem sane fugit quanti valoris haec ampla descriptio magnae missionis, a PP.bus nostris neapolitanis prope sedem generaliciam tunc temporis praedicatae, pro historia operis missionarii nostri possideat. Primam maximamque curam etenim s. noster Pater inde a primis fundationis nostrae temporibus (an. 1732) impendebat, ut opus missionum, in quo primarium nostri Instituti propositum collocatum est, congrue omnino et digne adimpleretur. Desideratur — quod valde dolendum est! — historia critica, textibus comprobata, nostrarum missionum inde a temporibus sancti Fundatoris. Missio haec, in civitate Nocera, nondum centum annis ab fundata Congregatione habita, trigintaduobus annis a sancta morte Patris nostri, sub directione P.is Papa, qui Fundatorem ipsum adhuc noverat (prof. 1785, sac. 1787), optimum exemplum constituit rationis missionalis authenticae alfonsianae.

De auctore manuscripti. - Auctor manuscripti est P. Franciscus Springer, S. Clementis Hofbauer discipulus, egregius quidam primorum Patrum transalpinae Congregationis, quem Vicarius gen.lis P. Passerat maxime dignum atque idoneum censuerat, qui iter italicum aggredieretur ut in domo matre Congregationis Pagani, genuinum Congregationis spiritum apprime nosceret et noticias securas reportaret de observantia, de operositate externa, de omni vitae genere nostrorum.

Id quod P. Springer magno cum fervore praestitit.

De vita et rebus gestis eximii huius nostrae Congregationis filii iam satis diximus in praecedenti studio quo relationem de observantia domestica retulimus (4).

De manuscripto. - Constat paginis 52 (20,5 × 26 cm), filo albi coloris eiusdem temporis ligatis, sine involucro; paginarum numeri a nobis appositi sunt. Textus initium habet a p. 3; p. 35 et p. 38 in superiori tantum parte scriptura coopertae sunt, reliquum spatium liberum mansit, cum auctor evidenter quaedam postea adiungere vellet, quae tamen denique plane omisit. Ultima pagina libera manet.

(1) FR. SPRINGER, *La pratica dell'osservanza regolare nel Collegio principale della Congregazione del SS.mo Redentore in Nocera de' Pagani minutamente esposta* : *Spic. hist.* 2(1954) 295-364.

(2) *Loco cit.* 303, nota 19.

(3) Accipiat plausum Pl.R.P. Provincialis pro humanissima sua magnanimitate qua manuscriptum archivi provincialis libentissime nobis studendum transmisit.

(4) *Loco superius cit.* 300-305.

Scriptura P.is Springer est, ut facile advertitur, si epistulae quaedam sua manu scriptae et subsignatae, in AG conservatae, cum manuscripto comparantur (5). Atramentum et charta quoque aetatem manuscripti aperte produnt, sicut etiam orthographia, minus curata et inconstans, quam in editione nostra retinuumus.

Ceterum constans traditio est eum, inter alia, etiam descriptionem missionis de Nocera in Austriam reportasse.

De valore historico-practico manuscripti. - Si autem quaeras quale pondus haec descriptio Missionis authenticæ « alfonsianæ » habeat in ordinandis et praedicandis Missionibus PP.um transalpinorum, responsio non ita facilis esse videtur.

In Austria Missiones populares a gubernio omnino interdictae erant; tantummodo an. 1833 permisso peragendi Missiones concessa est PP.bus Societatis Iesu pro territorio galiziano; nostri autem primas Missiones veri nominis tradere coeperunt in regione tirolensi inde ab an. 1840 (6).

In republica helvetica et in regione alsatiana (Elsaß, Alsace) Missiones a nostris praedicatae sunt iam inde ab an. 1826. Imo, inter missionarios qui in oppido Hagenau magnam celebremque Missionem habuerunt (1826), noster P. Springer aderat et inter meliores praedicatores connumerabatur. Si vero, et usque ad qualem mensuram, in his missionibus methodus alfonsiana primitiva adoperaretur, non ita conspicuum esse videtur (7). In primis Missionibus tirolensis PP. missionarii certa pietatis et devotionis exercitia iuxta methodum neapolitanam peragere studebant, sed, experientia mox edocti, non pauca immutare debebant, ut quae indoli populorum transalpinorum minus aptata (8).

Utut res se habeant, descriptio P.is Springer tam accurata et immediata, valorem suum conservat, etiam si postea praxis missionaria transalpina non directe nec per omnia ab ea dependerit. Imo, valor praecipuus huius descriptionis proprio in eo est, ut habeamus narrationem testis ocularis attentissimi, etiam ad adjuncta minoria, ita ut decursus maioris missionis secundum methodum genuinam alfonsianam, prout an. 1823, tempore scilicet non haud longe ab ipso sancto Patre et Institutore distante, tradi solebat, nobis plane et sicure innotesceret (9).

(5) AG X B 5; AG VI C 27 e, f.

(6) Ed. Hosp., *Erbe des hl. Clemens Maria Hofbauer*, Wien 1953, 445 ss. und 460 ss. Ibi etiam indicaciones bibliographicae ulteriores.

(7) Th. LANDTWING, *Die Redemptoristen in Freiburg in der Schweiz 1811-1847 (=Bibliotheca hist. CSSR II)* Roma 1955, 84-85 ss.

(8) Ed. Hosp., *Erbe des hl. Clemens* 470 ss.

(9) Optimam commentationem descriptionis missionis a P.e Springer factae dedit [CL. HENZE] in *Analecta* 14(1935) 118-125, ad quam libenter relegamus; habet pro inscriptione: *De missione quadam a. 1823 a nostris Nuceriae habita et potest supplere lectionem textus originalis qui lingua germanica confectus est, pro iis qui hac lingua minus bene callent. Sic etiam soluti sumus de propria commentatione exaranda, et paucis adnotacionibus contenti esse possumus. Cfr etiam H. MOSMANS, *Missie van Nocera in 1823: Ministerium verbi* 3(1941/42) 98-105. L. VEREECKE, *De Alfonsiaanse Missie*: *ibid.* N.S. 5(1951) 13 et Nota 1. - Gaudemus, iustum desiderium tunc manifestatum, ut scilicet P.is Springer descriptio Missionis de Nocera publici iuris fieret, nunc impleri posse.*

vom 9. Nov. bis 11. Dezember 1823 (inclus.)

Diese Mission wurde vom Clerus begehrte. Die Stadt Nucera ist eine halbe Stunde von unserem Collegio St. Michael (in Pagani) entfernt und ist von Pagani durch eine kurze Strecke Weges getrennt. Ehe die Franzosen Neapel besetzten, waren beide Orte eine Stadt: Nucera de' Pagani (10). Da es regnerisch war, so wurde ein Paar Calesse (zweirädrige Wagen) gemietet, (Carozze haben 4 Räder) und so nach und nach fuhren wir 11 Personen (Priester) an einen Versammlungsort außer Nucera, wo der Pfarrer und einige Kleriker in Cotta uns erwarteten. Nachdem alle angekommen waren, formierte sich eine Prozession; vor uns der Orts-clerus, hierauf wir in Zi-maren und mit Biretten auf dem Haupt, und der Superior Missionis ein Kreuz tragend, 2 und 2. ||4|| Da es regnerisch war, so ging alles ein wenig kümmerlich; vom Volke begleiteten uns beinahe nur die Buben.

Angekommen in der Kirche (11) (während des Weges wurde etwas gebetet, doch verstand ich's nicht, vide Const.) (12) begaben wir uns alle an den Hochaltar und es wurde eine kurze, laute Anbetung gemacht. Hierauf bestieg P. Papa, Rector di Ciorani (13), die Kanzel und kündigte die Mission an durch eine kurzseynsollende Predigt (in welcher das Volk zum Erscheinen dabey angefeyert wird) mit kurzer Auseinandersetzung was für

(10) De civitate Nocera haec notentur: in libro G.M. ALFANO, *Istorica descrizione del Regno di Napoli*, Napoli, Manfredi, 1795 (id est, ante adventum Francogallorum), 44-45, legitur inter alia: « NOCERA, città... 36 Casali o Contrade... 13 Parrocchie ». Inter pagos (casali) enumerantur: « Pagani, Vescovado » (ubi sedes episcopal is fuit, et etiamnunc est). Numerus habitantium totius municipii: 27433. In libro vero *Dizionario statistico de' Paesi del Regno delle Due Sicilie al di qua del Faro*, Napoli, Trani, 1824 (id est, post novum ordinem a Francogallis introductum), 110-111, inter alia legitur: « NOCERA SAN MATTEO (comune), Circondario Nocera S. Matteo, Distretto Salerno, Provincia Principato citeriore, popolazione 3845, residenza dell'amministrazione locale Nocera S. Matteo, diocesi Cava ».

Curiositatis causa adnectimus notitias de oppido PAGANI, ex eodem libro (114-115): « PAGANI, Circondario Pagani, Distretto Salerno, Provincia Principato citeriore, popolazione 9469, Residenza dell'amministrazione locale Pagani, Diocesi Cava ».

Notetur insuper, dioecesim Nocera de' Pagani occasione novae circumscriptiois ecclesiasticae anni 1818 suppressam fuisse (usque ad an. 1834); territorium eiusdem adscriptum erat dioecesi de Cava, quae unita fuit dioecesi de Sarno.

(11) San Matteo, tunc unica paroecia civitatis Nocera; nunc quoque parochia principalis. RP. Candita, professor in Collegio de Pagani, peractis indagationibus, sive in archivio nostro provinciali sive domestico de Pagani, sive parochiali San Matteo, omnino nullas invenit notitias missionis de qua agimus. Gratias eidem dicimus pro fraterna sua sollicitudine.

Complemus notitiam his notationibus, quas desumpsimus ex magno opere cui titulus: *Annuario delle Diocesi d'Italia* a cura della S. Congregazione Concistoriale, 1951. Ibidem 1437 « NOCERA INFERIORE Parrocchie urbane: S. Marco (cattedrale), S. Matteo, S. Maria del Presepe, Ss. Corpo di Cristo ». - 1446 « PAGANI. Parrocchie: S. Felice in Pincis, S. Francesco de Paola, S. Maria del Carmine, S. Maria delle Grazie ».

(12) Agitur de notis Constitutionibus Capituli gen. an. 1764 quibus accurata fit descriptione modi peragendi missions; cfr *Codex Regularum et Constitutionum CSSR*, Roma 1896, nn. 24-146.

(13) PAPA Iosephus, cfr *Spic. hist.* 2 (1954) 265 n. 124.

Acte geschehen werden als: Predigt, Catechismus. Dieses geschah alles gegen Abend.

Um 24 Uhr bestieg hierauf der Großprediger (*predica grande*) die Kanzel, sang ein Lied stanzenweise dem Volke vor, welches nachsang, und hielt die erste Predigt, chiamata genannt. ||5|| Der Großprediger hieß P. Raimundus Ariola (14), und ich besitze von ihm die Predigt di Misericordia ganz (aus dieser nahm er die Predigt « chiamata » und die Uibrigen habe ich in Auszug). Die meisten Patres blieben in der Wohnung, es wurden uns 3 Zimmer eingeräumt, in einem wurden 9 Betten gestellt mit Matrassen (wegen der Strapaz). Doch der Kirchenpräfekt (P. Miele) (15) und ein Paar junge Patres patrouillierten in der Kirche herum, um Ordnung zu halten, besonders die Buben, welche auf den Stufen des Hochaltares coram SS.mo saßen, erfordernten einen Pater in specie mit einem langen Rohr, Canna, womit er derb über ihre Köpfe hinhieb (doch die ersten Tage enthielten sich die Patres von solchen Executionen). Dieses Herumpatrouillieren ist sehr nothwendig, einmahl um die Weiber von den ||6|| Männern abzuwandern: Die Weiber und Mädchen nehmen eigentlich den mitternen Theil der Kirche ein; und unmittelbar vor der Kanzel. Die Männer stehn gegen dem Eingang rückwärts, ein Theil innerhalb des Geländers im Presbiterio, oder außerhalb des Kreises, der Massa des Frauenvolks. Da sehr viele die Sessel von Haus mitbringen, alles durcheinander schwätzt (denn in den Kirchen ist man hier nicht mehr modest als im Zimmer unter Bekannten), so ist ein beständiges Ermahnun zum: statevi zitto notwendig (Ecce dieses ungenierte Betragen in den Kirchen ein Unterschied zwischen hier und bei uns). Dieses immodeste Betragen kommt übrigens gar nicht von contemptu her, sondern liegt in der Lebhaftigkeit des Characters und Mangel an Erziehung. Ein anderer Unterschied, der ganz gewaltig gross ist, liegt in der Manier, die *predica grande* zu halten. ||7|| Der Haupt herrschende Ton ist der zte Ton (16), eintönig gezogen, und ohne Stimmabwechslung. Aus dieser gleichförmigen Athmosphäre gehen dann öfter Blitze hervor und werden wichtige Sätze im 3ten Ton gesagt, der in einer Stimmerhöhung besteht

(14) ARIOLA Raymundus (Cat. II 28, subscriptio autographa: *Ariola*. - Cat. I 42, Cat. VI 3v et 9v: *Ariola*); * 17 III 1774, San Martino (Nola); candidatus 10 XI 1789, Scifelli; vestitus 8 XII 1789, ibidem; professus 8 XII 1790, ibidem; sacerdos 17 XII 1796, Alatri (i.e. Collegium inhabitavit Frosinone); + 10 VI 1832 (dominica Pentecoste), Pagani, dum esset Rector Collegii de Sant'Angelo a Cupolo; decessit autem repentina morbo correptus, dum celebraretur Capitulum generale.

(15) Duo eodem tempore habuimus PP. MIELE, Antonium et Michaelis, fratres. Annis maior erat *Antonius* (Cat. I 44v, Cat. II 35, Cat. V 103r, Cat. VI 1rr, Cat. VIII 3); * 28 (Cat. VI: 23) X 1776, Rocca Rainola (Nola); vestitus 19 V 1793, Scifelli; professus 18 V 1794, Pagani; sacerdos ?; + 29 VI 1833, Ciorani. Cfr SCHIAVONE 174; DE MEULEM. II 280.

Minor Michael (Cat. I 44v, Cat. II 36, Cat. V 103r, Cat. VI 1rr, Cat. VIII 39); * 1 IX 1778, Rocca Rainola; vestitus et professus una cum fratre maiore; sacerdos ?; + 27 XI 1858, Ciorani.

(16) De variis modis seu « tonis » quibus missionarii nostri olim usi sunt, videsis docum articulatum FR. DI CAPUA, *La « Predica grande » dei Redentoristi e la « Modulatio oratoria » degli antichi*: *Spic. hist.* I (1953) 234-240, et expositionem longiorem apud L.M. ZUCCALÀ, *Le sante Missioni del Clero di Napoli secondo il metodo di S. Alfonso M. dei Ligouri*, Napoli 1938, 178-207.

und singend ist. Bei der Motion der Affecte am Ende, die immer statt hat, wird die Stimme rührend, 2ter Ton mit schluchzenden Endungen, und so lange dieses Mittel angewendet, bis das Volk zu einer weinenden, schluchzenden, schreienden Pasta zusammengeredet, oder vielmehr gesungen ist.

(Wir können von diesen Tönen, insofern sie singend sind, keinen Gebrauch machen, wohl aber, insofern sie, vom Besonderen entkleidet, in einer bloßen feyerlichen Eintönigkeit, Erhebung der Stimme, und rührender Modulation usw. bestehn). Manchmal redet er familiär, natürlichen Unterrichts- oder vertraulichen Conversationston ||8|| auf einige Augenblicke das Volk an, und bedient sich des ganz freyen Conversationstons v.g. Nu, ist's nicht so?... vide weiter unten.

[*Partem adiectam, ad quam Auctor relegat, hic immediate adneximus.*]

||49-50|| In den eigentlichen Missionspredigten (di massime, materia, d.i. die Motivpredigten zur Bekehrung) herischen *drey* Haupttöne. Angefangen wird (ohne Schrifttext) mit dem *2ten Ton*, aus welchem öfter wichtige Sentenzen im *3ten Ton* herausgehoben werden. Außerdem, doch nicht vorherrschend, wird manchmal im *1sten Ton* gesprochen; nämlich im natür[lichen] ||50|| von Gemeinheit entfernten Instructionston, besonders bey Parallel-Parthien, wo dann ungefähr das Selbe im 2ten feyerlichen Tone folgt. - Sparsam wird der ganz familiäre Ton, z.B. bei Fragen, angewendet.

[*Continuatio textus: p. 8.*]

Diese Art zu predigen hat nicht Statt in den sogenannten Panegiriken; hier sind sie ganz steif und entfernen sich ganz von aller Natürlichkeit, und in der Composition herrscht das Gesuchte, doch ohne Gesang, ohne Familiarität, kurz ein sehr schwerer Vortrag, eine künstliche Feyerlichkeit, maulvolle Ausdrücke etc. Beatus Alphonsus war ein erklärter Feind dieser Art zu predigen (17).

Außer den Prediche di materia o massime (über die novissimis, de peccatis, kurz über die sehr erschütternden Wahrheiten), bedienen sie sich dann einer Manier, die einem Recitiren gleicht, ohne einer lebhaften Abwechslung, die in ||9|| unseren Predigten herrscht, welche Art man hier nicht zu haben scheint, indem hier entweder das singende, oder das aufgeblasene herrschend ist; ich rede vom Königreich Neapel. Doch hörte ich in Neapel selbst eine Predigt in honor. SS.i, die unserm Vortrag ähnlich war; doch scheinen solche Predigten nicht Glück zu machen, man heißt diese Art des Vortrages tuono istruttivo.

Die Groß-Predigt wurde täglich nach 24 Uhr gehalten, und zwar in folgender Ordnung: 1. chiamata, 2. Misericordia, 3. Impenitenza ossia prograstinazione, 4. Peccato mortale come offesa di Dio, 5. Effetti spirituali del peccato, 6. [Effetti] temporali, 7. Scandalo, 8. Morte del peccato[re], 9. Giu-

(17) *Lettera ad un Religioso amico, ove si tratta del modo di predicare all'apostolica con semplicità evitando lo stile alto e florito*, Napoli 1761; Venezia 1771; cfr DE MEULEM. I 171. - Cfr etiam inter alia multa W. FRUNTKE, *Ratschläge für die Prediger, vom hl. Kirchenlehrer Alfonso Maria von Liguori, nach dem Italienischen*: *Der Prediger und Katechet* 71 (1921) nn. 5 et 6 (etiam ut libellus separatus).

dizio universale, 10. Inferno pena del senso, 11. Pena del danno (privazione di Dio), 12. Eternità dannata, 13. Importanza di salute, 14. Difficoltà della salute, 15. Bestemmia, 16. Chi si salva, 17. Giustizia di Dio, 18. Numero de' peccati (eine bestimmte Zahl der Vergebung), ||10|| 19. Pazzia di chi ama la terra essendo la vita viaggio all'eternità (diese Predigt wurde vor numero de' peccati gehalten), 20. Abbandono, 21. Il peccato rinnova la passione di G.C., 22. Madonna, 23. SS. Sacramento, 24. Benefici di Dio, 25. La vera felicità è amar Iddio (durch Entgegensezung der Freuden dieser Welt, Ruhe des Herzens), 26. Il cielo.

Nach der Predigt durch 3 Tage wurden Sentimenti di notte gehalten, nämlich 2 oder 3 Priester, begleitet von Buben und einigen andren Personen, mit Vortragung des Crucifixes und einer Laterne gehn aus, der Priester singt in ziemlichen Zwischenräumen Littaniam Beatissimae vor, und stellt sich endlich an einem Ort auf, und declamiert im 2. und 3. Ton die Sentimenti, vide Esercizj di Missione. Diese sentimenti sind wunderschön; vorher wird vom Priester etwas gesungen, vide Esercizj di Missione.

||11|| Den Tag nach der Ankunft wurde nicht *Beicht* gehört, sondern sollte ein Recollectionstag seyn, obwohl übrigens die Mission fortgeschritt. Die Predigt, die vom Groß-Prediger abends gehalten wurde, wurde quoad materiam (nicht quoad Compositionem, die übrigens immer fast bei allen Patres beinahe gleich, wenigstens quoad argumenta principaliora, ist) dieselbe Predigt den Tag darauf früh nach dem Aufstehn um 12 Uhr (Ital. Novemb.) von einem jungen Priester P. Sambuga (18) gehalten. Ursprünglich wurde eine Meditation, aus der Predigt des vorigen Abends entnommen, dem Volk gegeben, aber pro exercitio juvenum wurde diese Art eingeführt. Doch wird auch jetzt post Communionem generalem der Männer die Meditation, statt der Frühpredigt gehalten. In jeder Predigt zu Ende, sobald die Motio affectuum anfängt heftig zu werden, kommt ein Pater mit 2 Kerzen (angezündeten) und einem Crucifix (3 Schuh hoch). Die Kerzen hält er, ||12|| da er innerhalb der Kanzel sich niederkniet, einstweilen versteckt, so wie das Crucifix, bis der Prediger für gut findet, dem Volk das Crucifix zu zeigen, welches der andere Priester nun auf die Kanzellehne gestemmt hält mit den 2 Kerzen vor dem corpus Crucifixi; der Prediger reißt es ihm öfters aus den Händen und fuchtelt damit herum. Das Volk ist indeß ganz außer sich, schreyt, streckt die Hände aus, einige Mädeln machen convulsivische Bewegungen, welche Motion vom Prediger benutzt wird, mehrere Reue=Acte dem Volke nach gegebenen, auf das Crucifix bezughabenden Motiven, machen zu lassen; endlich sagt er selbst dem Volke einen Akt zum nachsagen vor. Nachdem der Großprediger die Kanzel verläßt, singt ein anderer Priester von der Kanzel Littaniam Beatissimae vor, während welcher Zeit die Weiber ||13|| aus der Kirche geschafft werden.

Nach dieser Littania, von der Predigt del peccato angefangen, hält

(18) SAMBUGA, ita Springer; agitur de P.e Carmelo SAMBUCO (Cat. I 51r, Cat. II 104, Cat. V 40v); * 3. (5) I 1798, Atena, dioec. Capaccio, prov. Salerno; professus 22 VI 1817; sacerdos 2 III 1822; Congregationem dereliquit 15 VII 1829.

ein Priester (vom Superior der Mission bestimmt, der überhaupt dieses alles austheilt), die Sentimenti pro disciplina, während welchen das Volk kniet. Sie bestehn in einer kurzen, feurigen Anrede, aus der Predigt motiviert, um zur Buße zu bewegen. Die Leute bringen Stricke (Art Plumpfsäcke) mit, womit sie sich über die Axeln, ohne sich auszuziehn, hauen, sobald der Sentimentenprediger dazu den Aufruf macht. Indessen sind einige Priester in der Kirche vertheilt, die in kläglichem Ton Penitenza drein schreyen. Diese Art ist für das erste Mal sehr erschreckend, besonders wenn einige sich mit Ketten schlagen. Für die Buben ist die Disciplin ein Jux. ||14|| Nach einigen Augenblicken klingelt der Priester mit dem Glöcklein zum aufhören, doch läßt er manchmal nach einer neuen Vorstellung ex praedica desumpta, von neuem discipliniren. Nach geendigter Disciplin endigt sich der Akt mit Vorsingung eines Liedes; welches? Offesi te, mio Dio, caro Signore (19). Dieses Discipliniren dauert bis zu Sentimenti di pace. Auch der Prediger, sowohl abends als früh, disciplinirt sich manchmal zu Ende, um für die Sünder Buße zu tun, mit einem schrecklichen Sail, nachdem er es vorher um den Hals legt. Er haut sich so, daß das Sail vorwärts über die Kanzel sich schwingt, das Volk sucht nun es aufzufangen, ja manchmal steigt einer rückwärts auf die Kanzel und fängt es. Die Predigten, nach welchen er sich ||15|| schlägt, sind: de peccato mortale, scandalo, inferno, eternità, numero, abbandono, Crucifisso.

In der Predigt del Scandalo, nachdem er sich geschlagen hat, sagt er, daß Jesus Christus nicht zufrieden sey, auch seine Compagni wollen ihm helfen Buße tun; nun kommt der Superior mit einem großen Kreuz, und hinter ihm die übrigen Patres mit Dornenkronen auf dem Haupt und dem Strick um den Hals, und treten in der Kirche entlang; es wird ein freyer Gang formiert, inner welchem sie sich situiren, nehmen den Strick vom Hals und fangen an sich über die Axeln zu hauen, aber das Volk fängt wütend die Stricke. Dieser Act ist wirklich herzzerreibend; man kann sich nicht vorstellen, wie weit das Geschrey und die convulsivischen Bewegungen des Volkes gehn (diese Art der Bewegung ist für mich etwas nie geglaubtes gewesen).

||16|| Nach der Predigt dell'inferno wird das Gemählde einiger Verdammten herumgetragen, welches einen entsetzlichen Eindruck macht. Nach der Predigt dell'eternità dannata, geht vor sich die Funktion mit einer Pechfackel. Der Prediger hält die Hand darein und schreyt weinerlich vor Schmerzen. Nach der Predigt della morte del peccatore, macht der Prediger Eindruck mit einem Totenkopf. Nach der Predigt: il peccato rinnova la passione di Gesù Cristo, wird das Bild des Gekreuzigten, auf einer Stange aufgehängt, herumgetragen (20). Eine der besondersten Bußen ist

(19) De hoc cantico vide dissertationem P. O. GREGORIO, *Canzoniere Alfonsiano. Studio critico estetico col testo*, Angri 1933, 41 et 318 (testo). Cfr Constitutiones de missionibus an. 1764, n. 133 (*Codex Regularum et Constitutionum CSSR* 82).

(20) P. Petrus Paulus Blasucci, postmodum Rector maior, in oratione funebri occasione mortis S. Alfonsi habitae, Girgenti (nunc Agrigento), inter alia dixit: «Impose ai suoi alunni [Alfonso], che nelle loro Apostoliche Missioni dopo la predica della Passione esponessero alla veduta del popolo la figura del Crocifisso da lui medesimo ideata così com-

Strascino della lingua von der Kirchenthür bis vorwärts zum Altar. An der Kirchenthür rückwärts wird das Bild des Gekreuzigten aufgestellt, und vor selbem hält ||17|| ein Priester (P. Lombardi) (21) eine Anrede, anspielend auf Galle und Eßig, die wir ihn trinken machten; um nun die Zunge zu züchtigen, geht dieser Act vor sich. Der Eindruck ist sehr sonderbar; während die Büßenden wie Kröten vorwärts rudern, feyern einige Priester immerfort durch kurze Worte an. An dem Geländer steht ein Priester, der den Ange langten das Crucifix zu küßen gibt. Diese Buße ist unter allen die schwerste und demütigendste. Dieser Act hat statt la sera prima della Communione generale degli uomini.

Einstens hatte nach der Predigt de judicio universalis auch die Verfluchung der Sünden statt, nach der Reihe; der Priester hatte Cotta und schwarze Stola an, und eine schwarze Pechfackel vor sich.

||18|| Durch 2 oder mehrere Tage, nach Bedürfniß, vor dem Tag (Abend, denn alle diese Funktionen geschehen nach der Predigt), hat der Act der Aussöhnung statt: pace. Der dazu ernannte Priester stellt sich mit dem Crucifix vor das Geländer des Presbiteriums und hält eine Rede, um zur Aussöhnung anzufeyern, z.B. post predicam dell'abbandono stellte er die Aussöhnung als ein Zeichen dar, daß man noch nicht verlassen ist: dimitte nobis debita nostra etc., Gubualdus (22) etc. Indessen sucht man durch die Mitte der Kirche einen Gang frey zu erhalten. Der Priester fordert die Beleidigten auf, zu ihm zu kommen, und ihm in das Ohr zu sagen, mit wem sie sich aussöhnen wollen, und den Grund der Beleidigung; denn manch-||19|| mal ist's ratsam, so einen öffentlichen Act zu meiden, z.B. wegen Ehebruch. Findet der Priester den öffentlichen Act rathsam, so ruft er laut den Namen des Beleidigers v.g. Antonio Picciardi - ti chiama Gesù Cristo. Im fall daß er kommt, so ruft er Ave Maria. Angekommen vor dem Priester, läßt er nun beide sich umarmen, und darauf das Crucifix, welches von einem Cleriker gehalten wird, küßen, worauf angestimmt wird: lodato sempre sia il nome di Gesù e Maria, und so wird das Vorrufen fortgesetzt, etwa eine halbe Stunde, je nachdem der Priester für diesen Abend es gut findet. Ich habe die Beobachtung gemacht, daß der Beleidiger sich öfters

passionevole, e amorosa, ch'era bastante a cavar le lagrime dalle stesse pietre » (*Orazione recitata nella chiesa cattedrale di Girgenti ne' solenni funerali di Monsignor D. Alfonso M. de Liguori... Fondatore della Congregazione del SS. Redentore, da un sacerdote missionario della medesima Congregazione in Sicilia, s.l. e a., 51; copiae huius libelli rarae sunt; exemplar nostrum invenitur in bibliotheca archivi generalis 100, 59.*)

Circa imaginem depictam Crucifixi, quae in collegio nostro Ciorani asservatur et ipso Sancto Alfonso adtribuitur (depicta fuit an. 1719), videatur dissertatio P. is O. GREGORIO, *Il Crocifisso di Ciorani dipinto da S. Alfonso*, S. Alfonso 5 (1934) 44-47. Aliae similes imagines, sive ab ipso Sancto, sive secundum eius indicationes depictae, variis conservantur locis. Eiusdem generis imagines Crucifixi Patres missionarii neapolitani adhibebant in missionibus praedicandis. Cfr etiam D. CAPONE, *Il volto di Sant'Alfonso*, Roma 1954, 5 (fig. 3) et 129 (fig. 117).

(21) LOMBARDI Aloisius, cfr *Spic. hist.* 2 (1954) 256, n. 87.

(22) Lectio «Gubualdus» omnino certa est; agitur, ut videtur, de S. Ioanne Gualberto, qui sicario fratris sui Hugonis, obviam sibi venienti die sacratissimo Parasceves, veniamque invocanti ob amorem Crucifixi, enormi delicti reapse veniam dedit.

beleidigt fand, vorgerufen geworden zu seyn, wenn der Grund der Beleidigung ihm unbewußt war; so schien ||20|| es mir wenigstens.

Außer der *predica grande*, abends, ist ein Hauptteil der Mission die *Instruzio*; sie hat nach dem Rosario, wovon ich später reden werde, nachmittag statt. Der Priester unterrichtet das Volk im natürlichen Tone über die Art, eine gute Beicht zu machen, und sehr weitläufig über die 10 Gebote. Diese *Instruzio* wird für das schwerste Amt angesehn, denn es wird viel Theologie erfordert; denn sie handeln die ganze Lehre de recidivis, de occasione proxima etc. ab. Sie wurde vom P. Papa, Rector di Cioranì und Oeconomus della Missione, gehalten, der aber wegen seiner kreischen den Stimme wenig verstanden wurde.

||21|| Unmittelbar vorher wird von einem anderen Pater Unterricht über die Geheimnisse des Rosenkranz gegeben, und hierauf nach Erklärung eines Geheimnißes, eine Decade abgesungen; aber gewöhnlich nur etwa 2, je nachdem die Umstände der Zeit es zulaßen, denn der dazu bestimmte Pater begibt sich dazu in die Kirche, wenn das Volk hinlänglich versammelt ist; gewöhnlich circa horam 22; vide *Esercizj di Missione*.

Die *Hauptacte* der Mission bestehen also: *Frühpredigt, Rosenkranz, Istruzione, predica grande*, welche bis zur vita divota fortgehn.

Vormittag ist also kein anderer öffentlicher Act, als die Frühpredigt, und nachmittag unmittelbar vor der *predica grande*, die *Instruzio*, vor welcher das Volk mit dem Rosenkranz beschäftigt wird. ||22|| Da die *predica grande* um 24 Uhr anfängt und die *Istruzione* nur eine Stunde dauern soll, so ergibt sich, daß der Instructor gegen 23 Uhr hinabgeht. Vor der *Predica grande*, sowie vor der Frühpredigt, singt der Prediger immer ein Lied vor, das Volk nach.

Besondere Acte.

Die Jugend, Knaben und Mädchen usque ad aetatem pubertatis, werden während des Rosarii und *Instruzio* in der Kirche an abgesonderten Orten gleich von den ersten Tagen an in den Hauptwahrheiten des Christenthums unterrichtet. Da die Knaben sehr ungezogen sind, und es nicht möglich ist, sie, wie unsere Knaben zu verduseln und zu einem modesten Sitzen an einem Fleck zu bringen, so ist's mitunter lustig, diese Catechisation mitanzusehen. Jeder Pater, der Zeit hat, nimmt einen Trupp vor sich, mit der Canna in der Hand und wendet sich an einen von den Buben und fragt (23): *Chi ti ha creato?* ||23|| *Quanti Dii sono?* *La quale Persona si è incarnato?*

(23) S. Alfonsus parvum catechismum composuit (« Dottrina cristiana »), cuius textus practice adhuc ignoratur; exstat enim huius modesti liberculi unica copia typis vulgata, alterius quidem editionis, quae conservatur in bibliotheca « Lucchesiana » urbis Agrigento (olim Girgenti). De hoc argumento habemus duas relationes: [C. HENZE], *De S.P.N. Alfonsi catechismo parvo : Analecta* 22 (1950) 14-19; et O. GREGORIO, *Compendio della Dottrina Cristiana di S. Alfonso* 21 (1950) 7-8.

Facile erat opinari doctrinam christianam quam PP. Missionariorum nostri in missione impertiebant, ordinatam fuisse secundum exemplar catechismi parvi ab ipso Fundatore exarati. Interrogationes et responsa à P.e Springer in sua relatione inserta, iudicium certum de hac re non permittunt; sunt enim locutionibus quasi identicis aliae mixtae om-

Dove (nel seno purissimo di Maria Vergine). Perché? (per salvar l'anima nostra). Come si chiama la seconda Persona incarnata? dove sta? (in cielo e dentro l'ostia consacrata); come ci sta? (uomo, caro, sangue e divinità). Quando ricevi la st. Ostia, che cosa ricevi? Per far una buona confessione, che cosa ci vuol (5 cose etc.); per far una buona communione, che cosa ci vuol? (4 cose etc.); ma dimmi uno confessa tutti i peccati, ma per vergogna lascia fuori un solo, è buona la confessione? (Signor, nò; è un Sacrilegio) - porro de coelo et inferno. - Quanti *commandamenti* della legge divina sono? etc.; sai i *precetti* della chiesa? Pater, Ave, Credo (von Himmel, Hölle und Unsterblichkeit hörte ich nie ausfragen, vermutlich weil sie's ohnehin von Haus wissen). Hiermit ist's abgethan, und man nimmt einen andern vor, nachdem man dem, der gut geantwortet hat, einen *Zettel* gibt, um zur Beicht zugelassen zu werden. Pater, Ave und Credo sagen die Buben und Mädeln ||24|| gewöhnlich Latein. In Hinsicht der Unwissenheit des Credo und der Gebote ist man eben nicht knauplerisch, wenn sie's nur taliter qualiter wissen. Sobald eine erhebliche Anzahl Knaben und Mädchen, die immer abgesondert ausgefragt werden, unterrichtet ist, wird ein Tag zur Beicht bestimmt, um die Communio generalis vornehmen zu können, welches man als ein erprobtes Mittel ansieht, die Mission in fervorem zu bringen. Sobald nun die examinierte Jugend gebeichtet hat, wo jeder pro Communione einen eigenen Zettel bekommt (NB. in dem Unterricht theilt man auch Bildlein aus, una divozione, figurina), so kündigt der Prediger den Tag der General-Communion für die Kleinen, piccerilli e picerille (24), an, in Nucera 9 Tage nach Anfang der Mission. Die Zeit hängt von dem Ermeßen des Superiors ab. Sie hat statt gegen Mittag zwischen 17 und 18 Uhr (November), übrigens wird vorher immer bloß für die Kleinen Beicht geseßnen, wenns Noth thut. Zu seiner Zeit werden nun die Kleinen zusammengesammelt. Die Buben haben einen Strick um ||25|| den Hals und eine Dornenkrone auf dem Haupt. Die Mädeln ein weißes Tuch über das Haupt herabhängend mit einer Dornenkrone darüber. Am Geländer und sofort unmittelbar rückwärts werden die Mädchen angereyht, dann rückwärts etwas abgesondert die Knaben. Der bloße Anblick dieses unschuldigen Heeres röhrt bis zu Thränen. Sobald alles in Ordnung ist, so erscheint der dazu bestimmte Priester (Pater Miele) in dem Presbiterio, senza Stola et Cotta, und hält die Sentimenti (Anrede). Er stellt nun vor das Glück etc., dann fragt er, aber wie's kommt, daß sie mit Dornenkronen da sind; nun invehirt er gegen die Sünde. Unterdeßen kommt alles nach und nach in Bewegung; alles weint und schluchzet laut. Hierauf läßt er das Jesukindlein kommen (es ist einen Schuh hoch, angekleidet, und wird vom Pfarrer, mit

nino alienae; nec excludi potest hypothesis, PP. nostros decursu temporis et iuxta utilitatem temporum et locorum quaedam mutasse.

Speramus in proximo quodam nostro fasciculo, opere et cura R.P.is Tellería, textum compleatum catechismi parvi S. Alfonsi praesentare posse.

(24) « Piccerilli, piccerille » verba popularia neapolitana, in usu usque ad haec ultima decennia, quae significant: pueros, puellas; cfr ex. gr. B. PUOTI, *Vocabolario domestico napoletano e toscano*², Napoli 1850, 576; R. ANDREOLI, *Vocabolario napoletano-italiano*, Torino 1887, 507-508.

der Stola, Cotta, velo angethan, unter einen Paraplu (Traghimmel, der aber rund ist, und ||26|| beinahe die Form eines Parapluis hat (25) getragen, in Begleitung mehrerer Kleriker mit Kerzen, ein Paar waren als Engel gekleidet). Beim Kommen des beleidigten Jesukindleins kommt nun die kleine Schaar außer sich. Das Geschrey ist unbeschreiblich, alles wüthet gegen sich, die Bewegung vieler Mädchen wird convulsivisch, sie strecken mit Gesichtern, die den innigsten Schmerz ausdrücken, die Hände gegen das Kindlein aus, mit beständigen Bußrufen: Gesù Cristo mio; die Knaben schlagen sich mit den Stricken wüthend über den Rücken; endlich wird das Kindlein einem Mädchen gereicht, welches aus der Menge herausgerufen wird (ein armes, und welches sich durch ihre Heftigkeit ausgezeichnet), um es zu herzen und um Vergebung zu bitten; - öfter sucht man Stille hervorzubringen, auf daß der Priester verstanden wird, der nun ||27|| Motive zur Buße ans Herz legt. Endlich wird das Jesukindlein weggetragen und nach einigen Sentimenti, der von den Kindern gekreuzigte Jesus gebracht, ein Crucifix, etwa 3 Schuhe hoch, doch ohne Feyerlichkeit. Nun kommt wieder alles außer sich; die Knaben hauen sich wüthend, der Priester, der Sentimenti dreinschreyt (nebst andern, die innerhalb des Ganges stehen, der zwischen den Mädchen und Knaben entlang gelassen wird), tritt mit dem Crucifix in den Gang vorwärts, um es recht zu zeigen, und wenn er wieder in das Presbiterium zurückkehrt, läßt man 2 Knaben zum Crucifix stürzen, die ganz außer sich, während des Gehn's durch den Gang sich schlagen, bis sie ins Presbiterium zum Crucifix gelangen, und nun - habe ich die rührendste Scene der ganzen Mißion gesehen, nämlich das Abherzen des Crucifixes etc., um Vergebung bitten etc. Endlich wird das Crucifix weggethan, und der Priester ||28|| sagt nun Vorbereitungsakte zur Communion vor, die mit herzzerreißender Stimme nachgeschrien werden. Endlich kommt der Pfarrer mit anderen Priestern um zu communiciren. Es communiciren mehrere Priester, in den Reihen, wie die Kleinen geordnet sind, jeder von einem Kleriker begleitet, um die Bursa mit darübergeschlagenem Corporal statt der Patenna zu halten. Die abgespeisten Mädchen werden vorwärts in das Presbiterium gesammelt. Endlich werden von dem Priester die Dank-sagungsacte gemacht, und die Kleinen mit ihrem Kranze nach Hause entlassen. Sonst ist eine Prozession gewöhnlich; man sammelt sich an einem Platz. Ein Priester hält eine Anrede zur Buße, man läßt die Buben und Mädchen, die mit Dornenkränzen, und die Buben mit Stricken um den Hals erscheinen, für die in den Gaßen und Plätzen begangenen Sünden der Eltern bethen, es wird sich öffentlich disciplinirt. (Diese Prozession hat auch vor der Communion der Männer statt, nicht aber der Zitelle und Weiber).

||29|| Nach einigen Tagen später hatte die Communio generalis der Zitelle (mannbare Mädchen und überhaupt Jungfern bis 100 Jahren, nach

(25) Agitur de « umbella », seu aulaeo parvo, in forma tegumenti gestabilis et umbri-feri, ex seta albi coloris, quod super sanctissimum Sacramentum tenetur quando in forma simpliciore transportatur; extra Italiam haec umbella vix nota est. Cfr R. FATTINGER, *Liturgisch-Praktische Requisitenkunde*, Freiburg 1955, 220.

der Ankündigung des Predigers) statt. Es wurde ebenfalls das Jesukindlein und Crucifix vorgezeigt, ohne jemanden herauszurufen; die Motion war ebenfalls außerordentlich. Unter den Gedanken des Sentimentenpredigers (P. Giordani) (26) war der sehr schön: Freue dich, Jesu Christ, als Du auf Erden warst, hattest Du keinen Stein etc. Nachmittag hielt an die Versammlung der Zitelle in einer Seitencapelle P. Lombardi eine Anrede, in der er den glücklichen Stand der Nichtverehelichten heraushob, und zeigte, daß die Verheuratheten sehr schwer es haben, und sich sehr schwer heilig machen können. Das Invehiren gegen die Verheuratheten war ganz erstaunlich dick aufgetragen.

Nach einigen Tagen hatte die Communio generalis der Weiber statt; mit dem Erscheinen des Crucifixes, ohne Jesukindlein, das bloß den picerillen und Zitellen vorgezeigt wird. P. Lombardi machte als Sentimentenprediger den Weibern ||30|| eine schreckliche Schilderung ihres Elendes, besonders wegen der Brutalität der Männer; er will durchgängig nicht zugeben, daß es eine glückliche Frau gäbe; und machte daraus den Übergang zum Trost in Jesus Christus. Das Wesentliche besteht in der Motion, Vorbereitungssacte und Danksagungsacte. Die Weiber hatten weiße Tüchel über dem Haupt, und setzten sich in der Kirche Dornenkronen auf (exceptis die Vornehmen, *vae vobis divitibus, insoweit es mir schien; oder vielmehr aus natürlicher Prudenz.*)

Endlich nach einigen Tagen hatte die Communio generalis der Männer statt, die sehr verzogen wird, weil oft Ritorni pro confessione nothwendig sind (bei Recidivi, proxima occasione, Restitutionsfällen etc.); sie waren größtenteils mit Dornen auf dem Haupt, auch extra ecclesiam, welches mich wegen des natürlichen Stolzes wunderte, bekleidet und hatten Stricke um den Hals. Das Wesentliche bestand in der Motion, die zwar nicht im Schreyen, aber doch Schluchzen bestand, und im Hauen mit den Stricken, das aber ||31|| wegen der Enge nicht gut konnte executirt werden. Ein besonderer Act hatte, wie bei den Weibern (Verheuratheten) statt, nämlich die Aussöhnung durch den Friedenskuß. Nämlich der Priester P. [deest nomen] stellte ihnen vor, daß die ersten Christen, ehe sie sich communizirten, sich unteinander den Friedenskuß gaben, und nun wurden sie ebenfalls dazu aufgefordert, und besonders jene Personen auszusuchen, gegen welche sie einen Groll hegen. Dieser Act veranlaßte ein gewaltiges Durcheinander. Auch den Männern wurde das Crucifix gezeigt. Sowohl die Zitelle als auch uxores et viri wurden aufgefordert, den Tag darauf die Communion zu wiederholen in suffragium animarum in Purgatorio; die Knaben und Mädchen (piccerilli etc.).

Bei den Motionen und während der Communion wurde mit mehreren Glöcklein geläutet, auch mit der Orgel dreingespielt, welches die Wirkung sehr erhob. Früher als die General Communionen anfingen, habe ich nicht beobachtet, daß communicirt wurde,

(26) GIORDANI Camillus (Cat. I 49v, Cat. II 63); * 10 III 1785, Corbara (Nocera); professus 2 II 1804, Sant'Angelo a Cupolo; sacerdos 15 V 1809, Spello; + 1 (?) V 1861, Paganini, sed adscriptus erat Collegio de Ciorani. Cfr KUNTZ XV 13.

||32|| Diese General Communionen, wovon ich keinen klaren Begriff hatte, haben viele Vortheile, als: die erstaunliche Motio affectuum zu guuter Vorbereitung, die Acte ante et post Communione; Aneiferung und Erhöhung des Fervors der Mission. Für die Ritorni ist's ein gutes Mittel, die Versagung der Absolution zu decken (besonders in Klöstern, wenn eine Versagung nothwendig wäre, um zu einem gewissen Ritorno Anlaß zu geben), usw., Wurde am Tag der Communio generalis der Verheuratheten solchen post prandium ein Discursus gehalten?

Nach geendigten Großpredigten (deren Zahl abhängt von der Nothwendigkeit, die Mission zu verziehen, wegen Menge der noch vorhandenen nicht Beicht gehörten Penitenten), wird in der letzten Predigt für die folgenden 2 oder 3 Tage die vita divota angekündigt. Wird während der Tage der vita divota frühgepredigt?, und Istruzione bis zur P[redica] della Madonna gehalten? Nein. - Eine Meditation wird gehalten und nachmittag der Rosenkranz. ||33|| Der Großprediger, an der gewöhnlichen Stunde, 24, gab einen Unterricht über die Nothwendigkeit des Bittgebetes (preghiera) und des innerlichen Gebetes, orazione mentale. Der Unterricht bestand darin, zu zeigen die Nothwendigkeit um die Seele zu salviren, und die Leichtigkeit, indem er zeigte, wie alles leicht oratio mentalis seyn kann; sehr practisch. Hierauf sagte er, wolle er practisch durch eine Meditation über das Leiden Christi zeigen, was er speculative lehrte. Ehe er aber das Leiden Christi erzählte, welches er sehr anschaulich machte, hatte ein anderer Act statt, nämlich er machte eine Motio affectuum durch Klage-Sentimenti Jesu-Christi, worauf ein anderer Priester, P. Francesco (27), das Crucifix vor sich haltend, mit 2 Kerzen, auf der Kanzel an der Seite des Predigers kneidend, das berühmte Lied: Gesù mio, con dure funi etc. (28) strofenweise sang. Das Volk kam bei jedem Wort: ingrato, peccati, etc. außer sich. Hierauf folgte ||37|| die Erzählung des Leidens Jesu Christi von der Blutschwitzung angefangen, in 2 Tagen vollendet (solange dauerte vita divota). Nach meinem schwachen Urteil war dieser Act der Mission der schwächste, obwohl rührend; denn die Erzählung des Leidens war nicht in Form einer ordentlichen Meditation (welches doch der Zweck war), um zu belehren, wie man das Leiden practisch meditieren soll. Das Ganze war mehr ein Motionsact. Nun, nach geendigter vita divota, sollte die Predigt de perseve-

(27) Probabiliter agitur de P.e DI FRANCESCO Dominico (Cat. I 51v, Cat. II 116, Cat. V 24v, 118v); * 18 (bapt. 19?) IX 1797, Diano, dioec. Capaccio; professus 2 II 1818, Pagani; sacerdos 2 III 1822, Cava; + 29 VII 1849, Somma Vesuviana. Catalogi habent « De Francesco », ipse tamen actum professionis subscriptis « Di Francesco ».

Eodem tempore alius quidam DI FRANCESCO Vitus, inter nostros numeratur (Cat. I 50r, Cat. V 23v et 117); * 1 I 1800, Diano (itaque probabiliter frater praecedentis); vestitus 2 II 1816; professus 8 IV 1817; Congregationem dereliquit tempore incerto, forsitan nec sacerdos factus.

(28) De cantico « Gesù mio, con dure funi ». agit O. GREGORIO, *Canzoniere Alfonsiano*, Angri 1933, 246-247. - Usus antiquus inter nostros huius cantus attestatur etiam praescriptione Constitutionum an. 1764; vide *Codex Regularum* 86, n. 143.

De exercitio sic dictae « vitae votae » in genere, conferatur M. DE MEULEMEESTER, La « Vita divota » des Missions napolitaines au XVIII^e siècle : *Revue d'Asecétique et de Mystique* 25 (1949) 457-464. = *Mélanges Marcel Viller*.

ranza mit der Benedictio Papalis gegeben werden. Aber um die Mission zu verziehen, wurde, - contra stilum Missionis - eine 4tägige Aussetzung abends des Hochwürdigsten veranlaßt; und eine Rede, im schweren Tone (Art Recitiren, ohne singende Töne, und ohne unsere Modulationen, auch nicht der geschandelte Panegirikenton).

||35|| Die Art das Hochwürdigste auszusetzen, besteht hier im Folgenden [lacuna].

||36|| Nach einigen Tagen zu gleicher Zeit fingen die Esercition für den Clerus und die Galantuomini an. Die respectiven Partheyen sammelten sich durch 8 Tage, nachmittags um die Zeit des Rosenkranzes, in abgesonderten Kapellen. Der dazu beorderte Priester hielt etwa durch eine halbe Stunde eine Instructio über anpaßende Gegenstände, dann unmittelbar eine Meditation über die Massime. Mir kam vor, daß durch die Länge die Gemüther etwas ermüdet wurden; und daß eben in dem Meditieren nicht die Stärke vieler Patres bestehe, vielleicht aus Mangel eines recollecten Lebens?

Die Geistlichkeit in Nucera ist ziemlich zahlreich; alle sind Ortskinder, müssen nach den königlichen Gesetzen ein Patrimonium von 50 Ducati Neapol. di rendite (Kapital 1000 Ducati) versichern, und leben dann im Hause ihrer Familie. Selbst der Pfarrer. ||37|| Diejenigen, die dem Pfarrer in seinen Functionen dienen und von ihm gewöhnlich bezahlt werden (sic), heißen Oeconomen. Wenn ein Knabe zum geistlichen Stand bestimmt wird, so bittet man den Bischof, das geistliche Kleid und Colar tragen zu dürfen; das Alter dazu ist etwa 7, 8 anni. Ein solcher wird nun im Orte von irgend einem Meister, v.g. von einem Geistlichen, in der Grammatik unterrichtet etc.; zu seiner Zeit, gewöhnlich nach 3 Dienstjahren, erhält er die Minores, und so fort die höheren Weyhen, nach vorläufigem Examen Ordinandorum. Sobald einer das Kleid anzieht, wird er einer Kirche incardiniert, der er durch 3 Jahre dienen muß, d.i. Messdiensten, bei Funeralien etc. assistiren. Dieses Dienen muß vorausgehen, ehe sie die Tonsur erhalten. ||38|| Und so wird er Priester, nach vorhergegangenen Exercitien; wie oft? und wo? Vor den Minores 3 Tage, sonst vor jeder einzelnen höheren Weyhe.

Wenige von diesen Geistlichen sind Beichtväter. Dazu müßten sie die Moral studiren, was wenige thun. Ist'so? (Sic). Womit beschäftigen sich diese Leute in ihren Jünglingsjahren? [lacuna].

||39|| Wer sind die Galantuomini? Die vornehme, d.i. reiche Klasse als Possidenti, Kaufleute, Advocaten, Beamte, Dottori etc.; es ist nicht nothwendig, daß sie adelich sind; der Adel hier ist überdieß nicht mehr bedeutend, da das Feudalverhältniß aufhörte (29); gibts Fideicommiss?

Uibrigens ist die Hauptmasse sehr arm und schmutzig. Die Contadini ist die meiste Zahl, und bearbeiten die terre der Possidenti; eine armselige Volksclasse, die ihre Kinder nicht einmal Lesen und Schreiben zu lernen in die Schule schicken, sondern sie zu Haus mit Arbeit beschäftigen, oder betteln etc.

(29) Institutum « feudarium » in regno neapolitano a Iosepho Bonaparte rege an. 1806 suppressum est.

||40|| Tagesordnung der Missionaere.

Um 11 1/2 Uhr wurde von einem weltlichen Diener (Marco), der nebst einem Laienbruder kochte, aufbetet und aufgeweckt. Nach einer halben Stunde wurde die halbstündige Meditatio gemacht, und vom Präfecten der Kirche (P. Miele) vorgelesen in 2 Absätzen. Der Präfect hat überhaupt quoad tempus alles zu ordnen, so auch das Ende der Recreation, die am Tische in continuo mit dem Essen statt hat, durch Tu autem Dom[ine] etc. anzugeben.

Nach der Meditation (erschienen dabey viele?) gehen die Priester unmittelbar Messlesen, nach welcher beinahe unmittelbar in der Sacristey schwarzer Caffé genossen (30) und die Danksagung gemacht wurde. - Hierauf, also circa 13 1/2 Uhr, wenn alle ordentlich aufstehen, geht man in die Beichtstühle, den ersten Tag, als seynsollenden Recollections ||41|| tag ausgenommen, bis 19 Uhr, also circa [6] Stunden. Ordentlicher Weise werden anfangs durch einige Stunden Männer beicht gehört, aber nicht in den Beichtstühlen, sondern der Priester sitzt etwa auf einem Seßel in einer Seitencapelle. Später dann die Weiber in den Beichtstühlen in der Kirche, an welchen der Name des Paters auf einem Zettel angeklebt ist. Doch vor den respectiven Communions, werden bloß die respectiven Partheyen beicht gehört, welches vom Prediger verkündet wird. - Die jungen Priester infra 30 Jahre hören bloß Männer beicht. Um Weiber beicht zu hören, bedarf es eines neuen Examen? Nein, doch gehört die Erlaubniß des Bischofs. Piccerille (kleine Mädchen, unmöglichbare, hören sie beicht? Nein), zu Hause mit 30 Jahren, fuori 28, pro monialibus 33.

||42|| Nach Tisch wird eine Stunde geschlafen. Hierauf aufgeweckt. Zu seiner Zeit geht der Pater determinatus in die Kirche, den Rosenkranz zu machen, so der Instructor und Großprediger. Die übrigen, solang es Not thut, unterrichten die Kleinen. Die bestimmten Patres halten die Exercitien der Geistlichen und Galantuomini, die jüngeren Priester patruliren abend in der Kirche herum, Ordnung zu halten. Männer wurden nachmittag selten beichgehört, Weiber gar nicht, außer in besonderen Fällen, wozu, da der Rector M[aior] es verbot, per modum actus der Superior Missionis (P.de Paola) (31) die Erlaubniß geben mußte. Aus diesem erhellt, daß die Anstrengung nachmittag nicht bedeutend ist. In den freyen Zwischenräumen, die sehr bedeutend sind, wurden Vesperae cum Completorio ||43|| recitirt, sonst nichts vom Brevier, nur der Rosenkranz; ferner, wer nicht faul ist, beschäftigt sich, wie er's nach seinen Gewissen für gut hält. *Man ist auf seine Gesundheit sehr heicklich*, um sich nicht für die Missionen untauglich zu machen; das Beichtsitzen vormittag wird für ein starkes Werk gehalten. Es ist merkwürdig, wie sehr die Patres schwitzen, weswegen sie nach jeder kleinen Anstrengung das Hemd wechseln müssen (32) (ist das Silentium in der Mission beobachtet worden? Sind die Patres den Chiacherien unterworfen?).

Um 2 1/2 Uhr wurde zur Coena gegangen, um 3 1/2 das Nachtgebet.

(30) Usus coffeam « nigrum » bibendi pro ientaculo, vix panis offam adiuncto, hodie quoque his regionibus viget.

(31) DI PAOLA Iosephus, cfr *Spic. hist.* 2 (1954) 247-248, n. 48.

(32) In mentem venit S. Clementis recordatio, quando apud P.em Magistrum pro-

Kost.

Die Kost ist einfach: pro prandio: minestra und noch eine Speise. Etwa ein grosses Seitel Wein und ein gutes Teller voll Früchte. Brot ad libitum. So auch Abends.

Niemand machte in den Häusern Besuche, außer den ersten Ceremonien-Besuchen. ||44|| Das Tischgebet war das kurze: Benedicite; Benedic Dne nos, Jube Dne benedicere etc. - Post: Tu autem etc. Retribuere etc.

Das Abendgebet wurde vollkommen mit dem Examen gehalten; ante prandium war keine Litaney noch Examen (Wurde die Mission cum spiritu oder par manière d'acquit gehalten?).

Man ist sehr vorsichtig, etwas aus der Beicht, auch nur im allgemeinen, zu sagen; bei notwendiger Consultation spricht [man] mit jemanden unter 4 Augen mit aller Vorsicht.

Wer zahlte die Kosten der Mission? [*lacuna*].

Auch den Eingekerkerten wurde durch einige Tage gepredigt, beichtgehört und generalcommunizirt von P. Giordani.

Manchmal gibt man auch den Nonnenklöstern Exercitien und hört sie Beicht per 8 Tage; eigentlich secundum regulam ist dies nur tempore Missionis erlaubt, doch sieht man jetzt durch die Finger.

||45|| Von Seite der Einwohner wurde selten pro mensa etwas geschickt, was mich wunderte.

Die Jugend ist stets auf der Gaße und ungezogen. In den Kirchen ist man allgemein so ungeniert, wie auf der Gaße. Bey allem dem ist das Volk sehr docile, und es mangelt nur an steter Leitung.

Die Predigten unserer Patres gehn immer um Einen Punkt herum, und die Figura Descriptionis und Enumeratio partium macht Hauptwirkung; übrigens steht die Predigt immer da als eine aus der h. Schrift hervorgehende Wahrheit.

In der Predigt della Madonna und del cielo hört der gewöhnliche Ton der prediche di massime auf, und es wird im harten Diskurston geredet.

NB. Unmittelbar vor dem Unterricht in den Tagen der vita divota wurden die Bilder (auch grosse in Rahmen, Gemälde), Rosenkränze, Kreuze (die meisten brachten hölzerne, die sie sich selbst machten, mit) und Abitini (Scapuliere) benedicirt. Bey Benedicirung der Abitini, ||46|| da deren 4 sind, ließ der Prediger 4 mal dieselben frey halten, und dann jedesmahl auf die Achsel sich legen, welches das Anziehen bedeute. Er hatte auf der Kanzel einen Priester zum respondiren an der Seite; zum 4ten Mahl hängt das 4fache Scapulir jeder sich um den Hals. Er besprengt auch mit Weyhwaßer und ist mit Stola ohne Cotta angethan. Die Form des Scapuliers ist folgende [*lacuna*].

NB. Die Sentimenti für die General-Communion müssen componirt seyn di parole tenere, affettuose, sensi spezzati, senza periodi.

NB. Nach der General-communion der Verheuratheten war nachmittag

testatus est contra usum internas vestes occasione deambulationis propter sudorem mutandi.
(J. HOFER, *Der heilige Clemens Maria Hofbauer²*, Freiburg 1923, 36).

für sie in einer Seitenkapelle ein Discurs gehalten über die Pflichten der Verheuratheten, d.i. über die Erziehung, über die Liebe zum Ehemann.

NB. Für den Discurs an die Zitelle muß der Pater avanzato di età seyn; man spricht de Virginitate, modestia.

||47|| Argumenti delle prediche dei Galantuomini.

1. Eccellenza dell'anima. 2. Scandalo de' Galantuomini. 3. Due prediche sulla Religione, una di esse sopra i fonti dell'incredulità: Ignoranza e cattivi costumi. 4. Lo spirito del Christiano, ciò è mortificato etc. 5. La gravezza del peccato della Disonestà. 6. Inferno ovvero: dove consiste la vera felicità dell'uomo. 7. La Madonna.

NB. Die Pfarrer in Nucera (und so kann man den Maßstab nehmen für anderwärts) wohnen in dem Hause ihrer Familie, und zahlen die notwendigen Oekonomen (bei uns Capläne, Cooperatoren), die ebenfalls bey ihren Familien wohnen, um die pfarrlichen Verrichtungen zu versehn. Normalschulen sind nach unseren Mustern bey jeder Pfarre eingeführt; in Nucera ist der Lehrer ein Priester; 72 Ducaten vom König. Im allgemeinen lernen nur die Kinder der besseren Familien lesen und schreiben etc.; denn die armen Eltern lassen ihre Kinder arbeiten (man lehrt lesen, schreiben und rechnen). Mit dem Unterricht in der Religion ist's nicht viel beßer; die Pfarrpredigt, an Sonn- und Feyertagen besteht in einer Erklärung des Evangeliums, ||48|| vom Altar weg, und wird wenig besucht, ebenso die Christenlehre an Nachmittagen der Sonn- und Feyertagen, da wenige Kinder dazu kommen; daher kommt's, daß, wenn die Eltern, wie's ordentlicherweise der Fall ist, nicht selbst dem Unterricht abhelfen; die größte Unwissenheit im Punkte delle cose di Dio herrscht. Unsere Predigten, die von den Frühhomilien sich unterscheiden, sind hier nicht im Gebrauch, außer der Fastenzeit (daher kann man sich die Wichtigkeit der Quaresimali erklären). Diese Quaresimali, da dies Volk an ätzenden Predigten (wie die Missionspredigten sind) nur Gefallen findet, sind nur da besucht, wo ein glücklicher Prediger auftritt (welcher von der Gemeinde in 3 Subjekten dem Bischofe vorgeschlagen wird).

In Nucera sind gegen 20 Geistliche, da außer ein Paar oder drey, die übrigen keine Beichtväter sind, sondern ||49|| sich auf das Messlesen und Brevierbeten sich beschränken, und sonst weiter nicht studiren und thun, so läßt sich begreifen, wie es kommt, daß die Stadt verlaßen ist von geistlicher Hülfe. Ehemahls kamen die Klöster zu Hülfe, was nun jetzt auch nicht der Fall ist (33). Die Sitten dieser Ortskinder von Geistlichen sind im allgemeinen in sehr übeln Ruf. Indesben pflanzt sich doch der Glaube fort, besonders die Andacht zur Mutter Gottes. Da das Volk sehr docil ist, so wirken die Mißionen gewaltig; doch bleibt die Wirkung nicht lange wegen der Volubilitaet.

Den 11. Dezember 1823 war die Perseveranz-Predigt (mit der Benedictio papalis); das Volk war sehr gerührt, bewegt, schrie und lärmte, daß der

(33) Intervenerat enim multorum monasteriorum suppressio, aetate occupationis napoleonicae et reipublicae neapolitanae.

Prediger wenig verstanden wurde. Nach Aufzählung aller Classen mit den beigefügten Segnungen (Wünschen), v.g. *Benedico il nostro Rè, affin etc.*, gibt er endlich *die Benedictio Papalis*, mit dem 3 Schuh hohen Kreuz (Cru-cifix), gegen alle Seiten ein großes Kreuz formirend. Nachher wurde vom Pfarrer der Segen mit dem Hochwürdigsten gegeben, nach vorausgegangenem *Te Deum*, welches hier latein zwischen dem Organisten *cum suis* und dem Volk gesungen wird.

||51|| NB. Etwas sehr ärgerliches [*ist das*] Mitnehmen der Sessel vom Hause [*und das*] Nachhausetragen.

Den 12. Dezember 1823 vormittag kehrten wir, einige zu Wagen, ich mit 2 jungen Patres zu Fuß, nach Hause. Hier trafen wir den Rector Maior sehr krank an. Unmittelbar vor Tisch (prandium) begehrte er das Viaticum (vide alibi) und nach 1 Uhr nachts, den 13. dieses Monats, starb er (34).

NB. Die Kinder wurden zur Christenlehre gesammelt. Ein Priester in Begleitung des Sacristans mit einem Glöcklein ging durch die Straßen.

NB. Die Benediction post preces matutinas nahm man vom Superior ohne sich ihm zu nähern, bloß sagend: *benedicite Pater.*

(34) Rector Maior Nicolaus MANSIONE; cfr *Spic. hist.* 2 (1954) 258-259, n. 100.

II

DE MISSIONE IN FINALE

29 IV - 25 V 1837

TEXTUS COLLEGERUNT ET ILLUSTRAVERUNT
JOSEPHUS LÖW ET ANDREAS SAMPERS

Sat amplas habemus notitias de Missione sacra quam PP. nostri Collegii de Finale an. 1837 praedicaverunt et quidem in ipsa civitate (1).

Collegium novum erat; initia repetuntur ab an. 1835, solemnis domus et ecclesiae inauguration die festo S. Patris nostri Alfonsi an. 1836 peracta est; desiderio Ducis Francisci IV (2) obsecundans, Rector Collegii, P. Franciscus Doll (3), de Missione sacra ad populum civitatis mox habenda agere coepit. Collegium ipsum ad Congregationem transalpinam pertinebat, PP. omnes ex Austria venerunt, iuvenes aliqui e Collegio vi suppresso de Lisboa (4). Opus erat ut praedicatores adhiberentur qui potentes essent et linguae italicae et methodi missionariae. Itaque factum est ut tres PP. neapolitani, interveniente ipso P.e Rectore Maiore Ripoli, vocarentur qui Missionem maximo cum successu praedicarunt. Descriptionem habemus a teste oculari ipso die Missionis finem sequenti in publicis ephemeridibus insertam, aliasque duas a nostro P.e Valle (5), chronista Collegii, postea exaratas.

(1) Finale *Emilia*, etiam Finale *nell'Emilia*, latine *Finarium*. - Ut nomen prodit, oppidum in confinio positum erat, inde a fundatione temporibus «barbarorum» Italianum occupantium (saec. VIII). Fines autem dominationum fuerunt statuum de Modena, de Ferrara, de Bologna (status pontificius). Insuper ad finem regionis paludosae situm erat, quae flumen Po comitabatur. Adiacet fluvio Panaro qui in magnum flumen Po confluit. Habet castellum, temporibus principum de Este refectum (saec. XV). An. 1779 nomen et iura civitatis adeptum est. An. 1835 4000 habitantes habuit, an. 1845 6000; nunc (an. 1951) plus quam 8000, totus civitatis districtus vero plus quam 18000. Cfr P. CASTELLANO, *Specchio geografico-storico-politico di tutte le nazioni del globo*² V, Roma 1833, 546: «Finale». - M. BIANCHI, *Geografia politica dell'Italia*, Firenze 1845, 282: «Il Finale» («grossa, nobile e ricca terra del Finale»). - M. LONGHENA-A. SORBELLI, *Finale nell'Emilia: Enciclopedia Italiana* XV (1932) 383-384. - *Annuario generale 1951 [del] Touring Club Italiano*, Milano 1951, 353: *Finale Emilia*.

(2) Franciscus IV Dux de Modena, Archidux de Austria-Este, 1779-1846; fuit filius Ferdinandi Archiducis Austriæ, 1754-1806, qui filiam hereditariam ultimi Ducis de Modena, de domo Este, Mariam Richardam Beatricem de Este, in matrimonium duxerat. Ita post perturbationes napoleonicas, an. 1814, dominus Austria-Este possessionem Ducatus de Modena adepta est, quem tenuit usque ad unionem Italiae, an. 1859. Notionem PP.um nostrorum habuit ex fratre, Archiduce Maximiliano, nostris amicissimo (vide nota 2).

(3) DOLL Franciscus, cfr *Spic. hist.* 2(1954) 248, n. 49.

(4) Collegium nostrum de Lisboa in perturbatione violenta an. 1833 finem habuit; maior pars sodalium die 8 VIII clam urbem capitalem reliquit, Rector, P. Weidlich cum paucis congregatis, usque ad violentam suppressionem mense decembri restitit, et demum die 18 XII viam patriae arripuit. Omnes Lusitani, propter aeris inclem tam regionum transalpinarum, mox in Italiam missi sunt et primum in Collegiis transalpinis (Modena, Finale, Montechio) ministerium exercuerunt, quod ipsis facile erat linguae affinitatis causa. Post eversionem annorum 1859 et 1860 in Collegia Provinciae Romanae transierunt. Inter illos magis emicuerunt PP. Valle et Silva; cfr *Spic. hist.* 2(1954) 89, nota 2 et 5.

(5) VALLE (D'OLIVEIRA VALLE - Cat. XI 1, 27) Iosephus, cfr *Spic. hist.* 2(1954) 89, nota 5.
- DE MEULEMEESTER, *Bibliographie* II 432.

His Missionis descriptionibus adiungimus quasdam notitias hic inde collectas, ita ut de praeparatione, praedicatione et fructu Missionis optima haberi possit notio. Paucas adnotationes suis locis inserendas curavimus.

Ipsa Missio per dies 27 integros protracta est. Initium habuit die sabbato 29 IV an. 1837, qui praecedebat hebdomadam « Rogationum ». Per mensem Maium distribuebantur communiones generales; prima puerorum et puellarum, feria II, die 8 V, secunda iuniorum virginum, feria V, die 11 V, tertia mulierum, feria III post Pentecosten, die 16 V, et demum communio generalis virorum, die festo SS.mae Trinitatis, dominica, 21 V. Die sequenti, feria II, 22 V, solemnis processio et erectio « Calvarii », id est, quinque crucium, habita est, et denique die festo SS.mi Corporis Christi, feria V, 25 Maii, Missioni finis impositus fuit cum solemnni benedictione papali. Nobilioribus hominum exercitia spiritualia particularia praedicabantur per tres dies, 10-12 V; sacerdotibus per alios tres dies, 18-20 V.

PP. praedicatores, utut neapolitani et methodi genuinae alfonsianae apprime imbuti, eam fideliter secuti sunt, paucis tamen ob populi differentes habitudines moresque mutatis.

Notetur, oppidum Finale inde a suppressione conventus Fratrum Minorum Conventualium an. 1768 (quorum aedes ac ecclesia nostris concessae fuerunt), instituto religioso caruisse. Qua de causa Dux Franciscus IV, qua pollebat personali pietate, conventu per PP. nostros renovato, populum quoque restauratum esse voluit, ope quidem sacrarum Missionum, quod opus deinde, annis subsecutis, usque ad suppressionem domuum nostrarum in his regionibus (an. 1848, iterum 1859) a nostris non solum in Ducatu de Modena, sed in finitimis quoque regionibus strenue exercebatur. Assiduus chronicarum scriptor P. Valle de his nobis reliquit copiosas notitias (6).

I. - Ex epistularum commercio inter Rectorem Collegii de Finale, P.em Doll et Missionarium P.em Sortino, et Rectorem Maiores, P.em Ripoli.

1. - *Ex epistula P.is Doll ad Rectorem Maiores, Finale 15 IX 1836.* -
AG X D 13.

V.G.M.G.T.A1.

Finale 15 Settembre 1836

Reverendissimo Padre!

...Sarebbe la miglior stagione che i padri venissero adesso che i gran caldi son cessati, e i lavori dei contadini fra poco terminati; per conseguenza il tempo più atto di cominciare la missione. Ho scritto a Vostra Paternità tre volte, mi pare, senza aver avuta *una* risposta; son per questo a pregarla a dichiarare la Sua intenzione, per poter dar risposta, se son domandato da Sua Altezza, circa l'arrivo dei nostri Padri... (7).

All'occasione della partenza dei Padri prego V.P. R.ssma a non dimen-

(6) Est nobis in animo, si tempus occupationesque nostrae id permittant, ex copiosissimis P.is Valle chronicis non pauca transscribere quae pro historia nostra in genere et pro actuositate nostra peculiari missionaria utilia esse possunt.

(7) Ex hoc loco deducitur, ipsum Ducem de Modena de Missione praedicanda occupatum fuisse.

ticare gli oggetti richiesti, cioè: frutili per rosarj (8), discorsi sabbatini in onore di Maria Santissima (9), due copie della dogmatica del R.P. Panzuti (10), istruzione sul sacramento della penitenza di Mons. Lupoli (11), alcuni libri di prediche apostoliche.

Sperando di esser ben presto consolato da Vostra Paternità con una fusta risposta, baciando le di Lei mani, sono di

Vostra Paternità Reverendissima

Servo e figlio divotissimo
Franc. Doll C.SS.R.

2. - *Ex epistula P.is Doll ad Rectorem Maiorem Ripoli, Finale 27 XI 1836. - AG X D 14.*

V.G.M.G.A1.Th.

Finale 27 Novembre 1836.

Reverendissimo Padre!

...Deve sapere che questo mese la prima volta abbiam tirato la nostra pensione mensile, la quale da qui avanti si riscuoterà ogni mese regolarmente, e così sono in istato di pagar io il viaggio dei due padri, che erano destinati di far la missione di Finale. Se io potessi prevedere, che la cosa avrebbe a riuscire in questa maniera, è certo che non avrei rifiutato la Sua offerta. - Mi rincresce, ma è fatta (12).

Se Vostra Paternità avesse due bravi Missionarj, di libertà [sic] (13) sino verso la festa del Natale, o anche un poco più tardi, sarei a pregarla di mandar i due padri, e se per le funeste circostanze del cholera questo non fosse fattibile nel Regno, di destinare due dello Stato pontificio (14).

(8) Tunc ad fabricandas coronas adhibebantur certa grana, vel melius semina speciei graminis. Usitatissima fuerunt, inde a medio aeo, semina graminis quod audit *Coix lacryma Iobi L.* (Lacrime di Giobbe, Jobstränen), herbae graminaceae originis Indiarum orientalium. Nostrae quoque Constitutiones an. 1764 conditae praescribunt nobis talia semina: «Le corone saranno di frutto detto lacrime di Giobbe, e non d'altra materia». (*Codex Regularum* 119, n. 242). Tantummodo Capitulum an. 1921 suppressit hanc determinationem; fabricatio enim granorum artificialium adeo processerat, ut grana artefacta multo minoris pretii essent quam grana naturalia.

(9) PP. Collegii de Finale, linguae germanicae, opus habuere librorum italica lingua confectorum, quorum adiutorio facilius sermones marianos diebus sabbatinis apud nos usitatos ad populum dirigere potuissent. Cfr *Spic.hist.* 2(1954) 319-321, ubi pauca aliqua de devotione peculiari nostra sabbatini dicuntur.

(10) Agitur de magno opere P.is Blasii Panzuti, *Sacrae theologiae speculativae Institutiones*, 6 vol., Napoli 1828-1831 (DE MEULEMEESTER II 302). Intentio enim erat Superioribus, instituendi in Collegio de Finale studia philosophica et theologica pro nostris iuvenibus, speciatim e Lusitania, qui propter suppressionem studia interrumpere debuerunt.

(11) Agitur de prima editione operis P.is nostri Raphaelis Lupoli, tunc iam episcopi, *Istruzioni al popolo sopra il sacramento della Penitenza*, Napoli 1823 (DE MEULEMEESTER II 259).

(12) Dux Franciscus sustentationem Collegii partim in se recepit; itaque nostri certum stipendum statutis temporibus accepérunt.

(13) Hoc loco aliisque multis clare evincitur, bonum P.em Doll lingua italica non ita calluisse ut non interdum locutiones, vel verba, vel formas verborum minus bene adoperetur. Hinc etiam facile comprehenditur, PP. austriacos primis mensibus non potuisse nec voluisse publice in ecclesia verba ad populum facere.

(14) *Cholera morbus* saeculo elapsò saepius per totam grassabatur Europam.

Noi per la di Dio grazia siam sin adesso liberi da questo male, e ci ritroviamo bene qui. La prego di non dimenticare i libri promessimi coll'occasione della partenza dei Padri.

Promettendo di pregare la divina clemenza di preservar Lei e i Suoi dal cholera, son di

Vosra Paternità Reverendissima

Figlio e servo ubbidientissimo
Franc. Doll C.SS.R.

3. - *Epistula P.is Doll ad Rectorem Maiorem Ripoli*, Finale 24 III 1837. -
AG X D 18.

V.G.M.G.Th.Al.

Finale 24 Marzo 1837

Reverendissimo Padre!

Mi ha scritto il R.P. Rettore Sortino (15) per la missione di Finale, ed avendo combinato col Sign. Arciprete di qui, ho subito risposto, indicando il tempo più conveniente per questa missione.

Ringraziando Vosra Paternità dell'amorosa Sua bontà, sarei ad esporle una mia, come pare a me, giusta preghiera. Mancando a noi il P. Menezes (16), per non essere confacente questo clima a lui, forse uno dei tre padri vorrebbe star dei nostri volentieri; in questa maniera oltre delle confessioni e dei catechismi, potremmo ajutare questa popolazione colla predicazione, e così noi saremmo sollevati, e ci sarebbe una compensazione di quel padre (17).

Lascio al Suo paterno ed amoroso cuore a ponderare la giustezza della nostra preghiera, e confidato nei meriti del nostro amabilissimo Redentore,

(15) Rector Collegii nostri de Spoleto. - SORTINO Ignatius Maria (Cat. I 57. - Cat. II 326. - Cat. V 29v, 127r); * 18 (bapt. 19) X 1804, Sciacca, Sicilia, dioec. tunc Girgenti, nunc Agrigento; *vest.* 6 VI 1823, Ciorani; *prof.* 9 V 1824, *ibidem*; *sac.* 1 III 1828, Cava. Mox Lector et studentium praefectus in studentatu Ciorani. Propter eximias animi dotes et sinceram pietatem magni habitus, postea Rector Collegii de Spoleto nominatus est. Corporis salute infirmus, labores tamen apostolicos magno cum successu obivit. † 24 II 1838, vix annos 34 natus. P. Sabelli in Catalogo I et II breve, sed grave elogium eius nomini apposuit. - Cfr *Amici di S. Alfonso* 3(1928) 29-31.

(16) DE MENEZES Franc. Xav. Ludovicus Rosarius; * 6 III 1806, Aldea de São Mathias, apud Goa, India; *vest.* 1 VIII 1829, Lisboa; *prof.* 1 VIII 1830, *ibidem*; *sac.* 1831 (prima missa 16 V). Post suppressionem Collegii de Lisboa cum ceteris profugis primum in Belgium venit, dein in Collegium de Wittem, denique in Italianum (Finale). Propter aëris inclem tam Romanum, dein in Pagani venit, et, permisso P.i Rectoris Maioris, a S. Congr. de Propaganda Fide Missionarius apostolicus nominatus fuit, destinatus ad patriam Indianam (1843). Multos labores aerumnasque sustinuit (Bombay, Ceylon), et denique 28 VIII 1863 in Bombay supremum diem obiit. Testamento res suas Rectori Maiori obtulit, semperque se Congregationis filium credidit. Enormis distantia variaeque rerum adjuncta prohibebant, ne frequenter cum fratribus europaeis communicaret. - *Analecta* 9(1930) 168 et 15(1936) 79-80: sub titulo *Primus Congregationis Asianus?*, notitiae de P.e Menezes collectae habentur. Cfr AG XXIII V 8-11 (ibi etiam copia publica testamenti, et brevis vitae synopsis a P.e Valle conscripta).

(17) Cognoscimus ex hoc loco, PP. Collegii de Finale usque ad hoc tempus in ecclesia publica ministerium exercuisse solummodo confessionum et catechismi, idque ob linguæ italicæ ignorantiam. Hinc precatio P.i Generali admota, ut quendam PP.um italorum, unum scilicet ex iis qui pro Missione danda venturi erant, Collegio destinaret.

a cui questo giorno è sacrato (18), spero di ottenere quanto prego. Auguro le buone feste a Vostra Paternità e a tutti di questa casa, e baciando le Sue mani, mi segno di

Vostra Paternità Reverendissima

Servo e Figlio ubidientissimo
Franc. Doll del SS. Redentore

4. - *Epistula P.is Doll ad Rectorem Maiorem Ripoli*, Finale 30 IV 1837. -
AG X D 19.

L.S.G.M.G.Th.Al.

Finale 30 Aprile 1837

Reverendissimo Padre!

La missione ha cominciato ieri, ed ha incominciato bene; dia il nostro amabilissimo Redentore la Sua benedizione che il frutto ne sia abbondante e stabile. Il R.P. Sortino, Rettore di Spoleto, Le avrà scritto intorno alla nostra casa di Finale, ed io posso dir di più, che il R.P. Baldari (19) è pronto di starsene con noi, e voleva accludere un biglietto a parte per rendere Vostra Paternità intesa de' suoi sentimenti, se quest'oggi, essendo domenica, non gli mancava il tempo physico di farlo; lo farà colla prossima posta.

Sarebbe dunque la mia preghiera di lasciarlo qui almeno provvisoriamente, e questo per le ragioni seguenti: Ci manca affatto la pratica delle nostre missioni, e per questo sarebbe uno di Loro necessario per insegnarcela (20); di più aspettiamo due altri nostri studenti portoghesi che terminano il corso di philosophia, sicché col nostro Fr. Dias sono in tre (21), e dove impareranno la maniera della missione italiana, se non di uno dei nostri Italiani.

Il R.P. Baldari ha 12 anni di missioni, è pronto a starsene con noi, è già qui, e questo ancora è gran vantaggio e di tempo e di spese; finalmente era già dal mese di Luglio destinato da Vostra Paternità per queste parti; dunque non potrebbe neanche lagnarsene con ragione il R.P. Sortino.

Pesi Vostra Paternità i momenti dell'una e dell'altra parte davanti a Dio, e faccia la grazia di farcene parte per tempo della Sua risoluzione.

Ci ha fatto una visita qui L'Arciduca Massimiliano, fratello del nostro Duca, e farà fabbricar un'altro braccio di fabbricato per aggrandire la nostra casa (22).

(18) 24 Martius an. 1837 feria « in Parasceve » erat.

(19) BALDARI Emmanuel; cfr *Spic.hist.* 2(1954) 237-238, n. 8.

(20) Cfr supra *Mission in Nucera* nota 6.

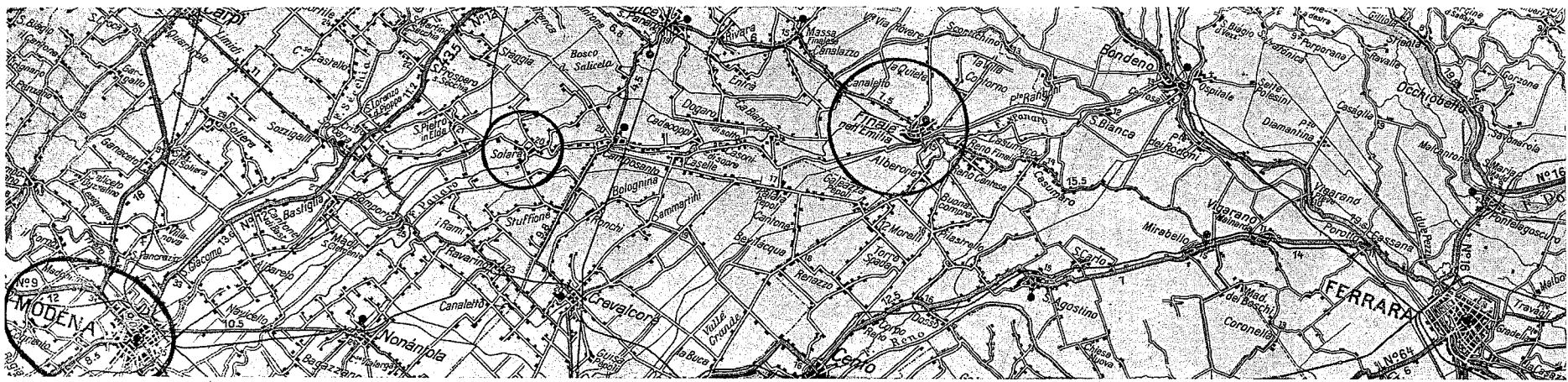
(21) Agitur de Fratribus studentibus lusitanis Ioanne Da Silva et Iosepho Azevedo; advenerunt die 17 X eiusdem an. 1837. Aderat iam in Collegio Fr. novicius Sebastianus Dias. Hi tres sub direzione P. is Valle studia theologica perfecerunt.

DA SILVA Ioannes (Cat. XI 1, 27); * 17 XII 1814, Leiria, Portugal; vest. 23 VI 1830, Lisboa; prof. 15 X 1831, ibidem; sac. 22 VII 1838, Modena; † 24 II 1883, Scifelli.

AZEVEDO Iosephus (Cat. XI 1, 27. - Cat. XI 2, 5); * 9 IV 1814, Cintra, Estramadura, Portugal; vest. 23 VI 1830, Lisboa; prof. 15 X 1831, ibidem; sac. 22 VII 1838, Modena; † 26 XII 1850, Montecchio. - Habemus vitam P. is Azevedo a collega suo P.e Valle adumbratam: AG XXII S 17 (subsignatam die 23 I 1851 ab auctore), et synopsen: AG Pr. Rom. XVII 43. - P. Valle diem natalem notat 2 IV 1813.

DIAS Sebastianus; vest. 25 VII 1837, Finale; noviciatum reliquit 6 VI 1838. Cetera nescimus.

(22) MAXIMILIANUS, Archidux Austriae, pietate clarior quam nataliciis, inter maximos



DE MISSIONE IN FINALE

DELINÉATIO REGIONIS INTER URBES FERRARA ET MODENA POSITAE

(Excerpta e «Carta automobilistica dell'Italia al 200.000» del Touring Club Italiano, Milano)

Circulo circumsignatae sunt urbs *Modena*, civitas *Finale* et pagus *Solara*.

Ferrara tempore Missionis, de qua agitur, caput erat provinciae Statuum Pontificiorum; *Panaro* fluvius fines designavit inter dictos Status et Statum (Ducato) de *Modena*.

Facile inveniri potest civitas *Cento* (Prov. de *Bologna*, Stat. Pont.), cum pagis vicinis, quorum incolae tam sedulo Missioni assistebant.

Idem valet de paroecis pago *Solara* vicinis.

Ceterum superfluum est monere, delineatione quam exhibemus, statum hodiernum illius regionis praesentari.

Aspettando di esser consolato ben presto di una Sua riga favorevole
alla mia preghiera, resto di
Vostra Paternità Reverendissima

servo e figlio divotissimo
Franc. Doll del SS. Redentore

5. - *Ex epistula P.is Sortino ad Rectorem Maiores Rioli, Finale 28 V 1837.* -
AG X D 20.

Viva G.M.G. e Alf.

Rev.mo Padre,

Ho ricevuto due di lei pregevolissime, e resto inteso di tutto. - La prego a leggere subito la presente e a rispondermi a posta corrente.

La Missione è riuscita fervorosa assai; è durata 28 giorni. Io ho fatto la predica grande, il P. Baldari l'istruzione, P. La Notte il Rosario ed altre cosarelle. I PP. Tedeschi c'hanno ajutato solo a confessare. Le comunioni generali tra quei dei ragazzi, zitelle, maritate ed uomini sono ascese a quattro mila in circa. Il giorno della benedizione poi, la gente fu così numerosa, che bisognai predicare alla porta della chiesa. D'alcuni si crede che fosse giunta vicino a 10 mila, accorse dal Bolognese e d'altri paesi attorno. Il Calvario (23) è stato preso con entusiasmo incredibile. Stanno tre ore o quat-

nostros benefactores coinnumerandus est. * 14 VII 1782 Milano, ubi pater, Archidux Ferdinandus, ultimus Mariae Teresiae filius, gubernium tenuit. Rei militari deditus, studia rerum technicarum amavit, Ordini Teutonico nomen dedit, quem postea, Magnus Magister (« Großmeister ») electus, reformavit, et ad novam vitam et actuositatem reportavit, domos et hospitalia erexit, Equitibus nobilibus sacerdotibus et sororibus additis. Maxime fovit religionem catholicam, apud Imperatorem Franciscum I, deinde Ferdinandum I et Franciscum Iosephum I active interponens pondus propriae auctoritatis, non raro contra sententias et opiniones « Iosephinorum », tunc adhuc potentium. Amicissimus Societatis Iesu et nostrae Congregationis, (habuit ex-Iesuitam instructorem infantiae, habuit per multos annos confessarium P.em Stöger SI, ultimis vero annis nostrum P.em Mangold), haec Instituta innumeris cumulavit beneficiis.

Novit ac veneratus est in urbe capitali Wien S. nostrum Clementem, et ex eo tempore expansionem nostrae sodalitatis larga benevolentia et beneficentia prosecutus est. Sufficiat recordari: 1823 emit domum noviciatus Weinhaus prope Wien; 1828 apud fratrem, Ducem de Modena, intervenit pro nostra fundatione quae tamen post aliquot annos ad effectum deduci potuit; 1835 obtinuit a gubernio syngraphum pro itinere PP.um nostrorum qui in Italia superiore fundationem, a se ipso desideratam, peragere debuerunt (Modena, Finale); 1840 recepit in Wien visitatorem P.is Generalis, Modestum de Conciliis, ea qua fulsit humanitate et pro nostra Congregatione praedilectione; fundavit an. 1851 in suo castello Puchheim novum nostrum Collegium, eodem tempore quo Congregatio in statibus austriacis lege suppressa erat (inde ab an. 1848), et publicam Collegii approbationem auctoritate sua obtinuit; 1854 pecunia data adiuvit initia domus nostrae in Bussolengo; an. 1860 aperuit Nostris Collegium in Littau (Cervenka), et an. 1862 in Collegio Leoben novam alam pro exercitiis sacris exstruxit. - Mortuus est i VI 1863 in castello Ebenzweier, apud Gmunden. Meruisset memoriam historicam peculiarem quoad relationes cum nostro sodalicio. - Cfr J.N. STÖGER SI, *Leben des Erzherzogs Maximilian von Österreich-Este*, Wien 1865 (de auctore cfr I. KOCH, *Jesuiten-Lexikon*, Paderborn 1934, 1696-1697). - J.M.S. DAURIGNAC, *Vie de Maximilien d'Este*, Paris 1866. - E. HOSP, *Erbe des hl. Clemens Maria Hofbauer*, Wien 1953, passim (vide indicem).

Visitatio Archiducis de qua in hac epistula, obvenit die 24 IV 1837. Novam alam quam propriis opibus exstruendam curavit, frater, Dux de Modena, postea necessario suppellectili instruxit.

(23) « Il Calvario »: ut ex descriptione Missionis (vide infra N° II et III) elucet,

tro ore molti uomini la sera a cantare *Evviva la Croce*. Lascio di dirle altro, perché la posta sta a momenti per partire.

Oggi ho predicato in Chiesa nostra, ed è stata questa la prima volta che si predica dai nostri nella propria chiesa, ed ho annunciato che d'oggi innanzi si sarebbe predicato ogni Domenica e Sabato. Ho fatto cominciare ora, perché il popolo sta in fervore, e ci ama (24). I tedeschi all'incontro non si fidano di predicare, ed è necessario che vi sia un Italiano che per qualche mese l'istradi almeno. Sarebbe quindi necessario che restasse il P. Baldari, il quale per altro niente incontra in Spoleto per lo suo temperamento e per l'indole dei Romani. Qui all'incontro fa del bene; la maggior parte qui son contadini. Attendo dunque in Modena di lei riscontro, affin di sapere se vorrà far rimanere il P. Baldari qui (25)...

Ho manifestato al P. Doll il di lei desiderio di adattarsi alle costumanze del Regno, e si è mostrato in tutto docilissimo, per cui spero che a poco a poco rimetteranno tutto...

Rinnovo i miei voti e mi dico

Finale 28 Maggio 837

Um° Obbedient°
Sortino
del SS. Redentore

6. - *Ex epistula P.is Sortino ad Rectorem Maiores Ripoli*, Modena 29 VI 1837. - AG X D 21.

Viva G.M.G. ed Alf.

Modena 29 Giugno 1837

Rev.mo Padre,

Sono pochi giorni che ho ricevuto la di lei pregevolissima, nella quale mi ordina di far rimanere il P. Baldari per altri due mesi costà. Ho partecipato al P. Doll ed al P. Baldari le di lei disposizioni (26)...

Qui intanto ho predicato più volte in vari luoghi. Il frutto della Missione è permanente. La nostra chiesa di Finale è affollatissima (27).

Inchinai S. Altezza Reale ringraziandola da parte sua, ed il Principe mi palesò tutto il piacere, e mi disse: « Devo Io ringraziarne il Generale per

agitur de erectione quinque Crucium in fine Missionis. Notetur rapida enumeratio factorum Missionis de qua desumitur intima commotio quam Missionarii experti sunt ex fructu eximio laboris apostolici.

(24) Etiam in libro chronicarum Collegii adnotatum invenimus hanc primam praedicationem publicam in ecclesia nostra. Necessitas praedicationis in ecclesia a Rectore Maiores recognita fuit, qui sine ulla difficultate P.em italicum concessit, P.em scil. Baldari qui opus praedicationis continuavit.

(25) Iudicium P.is Rectoris Sortino de P.e Baldari mentione dignum est; certo fuit praedicator bona notae, expertus hominum, aptissimus indoli gentis Italiae superioris quae valde differt ab indole meridionalium. Videtur etiam ipsum P.em Baldari libenter hanc novam destinationem accepisse.

(26) Duo menses P.is Baldari in Collegio de Finale postea in plures annos extensae sunt, et ipse inter primos actores notae illius litis erat quae a negotiis conditionibusque Collegii de Finale initium habuit.

(27) De effectu Missionis eiusque perdurazione loquitur documentum V.

tanto bene che ho ricevuto nel mio Stato, ed Ella sia l'incaricato di fargli noti questi miei sentimenti (28)... ».

Per l'anno venturo vi sono in vista altre missioni, ma non sono appuntate ancora (29). Io però la prego a non assegnarvi nessuno qui degl'Italiani, se prima la P.V. non faccia la visita personale. Perché i costumi qui sono diversi, e se la P.V. non conosce appieno gli usi, i costumi, il fare dei Tedeschi, difficilmente potrebbe sciegliere i soggetti idonei a dimorarvi (30)...

Sono

umilissimo ubb.mo aff.mo servo e figlio
Ignazio M. Sortino del SS.mo Redentore

II. - Excerpta ex chronicis domorum de Modena et de Finale circa Missionem in Finale, auctore P.e I. Valle.

Habemus varias et sat amplas notitias chronicales domorum de Modena, Finale et Montecchio, quorum auctor praecipuus est sedulus P. Iosephus Valle. Verum est, agi de acervo minutiarum notitiarum, quae saepius non eo ipso die scriptae sunt, quo res acciderunt, tamen — ut facile observari potest — accuratas et praecisas adnotationes supponunt. Ex his chronicis, vel chronicis notitiis, ea pauca transscribimus quae ad Missionem de Finale pertinent.

Damus primo loco notitias ex libris domus de Modena, quia Missionarii ante et post Missionem peractam hinc transire debuerunt. Sequuntur notitiae ipsius Collegii de Finale, ubi Missio habita est.

1. - *Excerpta ex libello « Alcune Notizie Cronologiche / dell'Ospizio di Modena / Raccolte dal P. Giuseppe Maria Valle del SS.mo Redentore ».* - AG XXII R 9a.

||4|| 1837 Nel giorno 13 aprile 1837 arrivarono a Modena i 3 Padri Napoletani, che doveano fare la missione al Finale, e che il R.P. Doll avea instantemente domandato al R.mo P. Rettore Maggiore. Essi erano il R.P. Ignazio Sortino, il R.P. Emmanuele Baldari, ed il R.P. Vincenzo La Notte (31), e soltanto nel giorno 22 partirono pel Finale. Alcuni giorni dopo partì an-

(28) Constans Ducis Ferdinandi de Modena cura circa negotia Collegii nostri de Finale, et postea aliarum nostrarum domorum (Modena, Montecchio), innumeris confirmatur testimonis. Verum est his temporibus difficultissimis principes et gubernia magni aestimavisse religionem et populi pietatem, bene intellegentes, in viva fide gentium positam esse securitatem regnorum. Aetas erat tunc sic dicti « Sancti Foederis » (« Heilige Allianz ») et « restorationis » politicae.

(29) Sicut ex libris chronicis Collegii de Finale eruuntur, proximae sacrae Missiones tantummodo an. 1840 habitae sunt.

(30) Magni momenti est haec P. Sortino adnotatio ad Rectorem Maiorem; indicia enim remota hic videri possunt earum rerum adiunctarum quae non ita longe postea violentam item provocaverunt qua tota Congregatio per aliqua decennia acerrime vexabatur. Grayissimum hoc argumentum opportuno tempore, collectis omnibus documentis, in proprio *Bibliothecae historicae* nostrae volumine illustrare intendimus.

(31) LA NOTTE Vincentius (Cat. I 64v. - Cat. II 318. - Cat. V 34v, 138v); * 3 V 1811, Bisceglie; vest. 14 V 1828, Ciorani; prof. 18 IV 1829, ibidem; sac. 21 XII 1833, Cava; † L'Aquila, 1850 (Cat. II), V 1852 (Cat. V 138v).

che pel Finale il R.P. Mangold (32), invitato dal R.P. Doll per assistere alla Missione, ed aiutare a confessare.

Nel giorno 29 Maggio arrivò dal Finale il R.P. Ignazio Sortino, invitato a fare a Modena alcune prediche (Sembra che sia ritornato accompagnato dal R.P. Mangold).

Nel giorno 19 Giugno arrivò dal Finale il R.P. Vincenzo La Notte, il quale doveva ritornare a Spoleto col R.P. Sortino. Quest'ultimo però ha voluto ritornare prima al Finale, a fare i suoi ultimi complimenti; andò e ritornò subito a Modena, e finalmente nel giorno 1° Luglio ripartì per Spoleto col R.P. La Notte.

2. - *Excerpta ex « Registro Cronologico » Collegii de Finale. - AG XXII R 10.*

Pag. 20. - Aprile 13. - Arrivavano a Modena i 3 Padri Missionarj.

- 22. - Arrivarono al Finale i suddetti Padri...

Pag. 21. - 29. - A dopo pranzo fu l'apertura della Missione, la quale terminò colla benedizione papale nel giorno 25 Maggio (NB. vedi il suo corso)...

Luglio...

- 18. - E' venuta oggi la risposta del R.mo Rettore Maggiore, accioché il R.P. Baldari restasse per adesso in questa casa...

- 20. - E' ritornato al Finale il R.P. Sortino affine di fare i suoi ultimi complimenti; e nel giorno 22 è ritornato a Modena, donde nel giorno 1° Luglio è partito per Spoleto col R.P. La Notte.

III. - *Relatio de Missione sacra in Finale, quam retulerunt commentarii publici « La Voce della Verità », Modena 6 VI 1837.*
- AG XXII R 6.

Primae et accuratae notitiae de Missione de Finale datae sunt a commentariis publicis, in urbe capitali Modena typis editis, quae nomen praese ferunt: *La Voce della Verità. Gazzetta dell'Italia Centrale. Libellus qui notitias de Missione offert, signatur « N° 912, Martedì 6 Giugno 1837 ».* Ipsa notitia de Missione die 26 V scripta est.

Ignoratur quis huius relationis auctor fuerit; testis fuit ocularis et quae narrat, ipse vidit et bene observavit.

Finale, 26 maggio

A' redattori della Voce della Verità,

Molte volte si è tenuta parola nella vostra Gazzetta delle Sacre Missioni, e del frutto abbondantissimo di migliorati costumi che per esse è derivato nei popoli, e noi leggendo le relazioni di quanto erasi altrove operato sentivamo bensì una santa invidia, ma non potevamo, vi confessò, difenderci dal pensiero che in quelle relazioni stesse si fosse accordato un po' troppo di campo all'entusiasmo della cominazione e della riconoscenza. Se non che ora abbiamo conosciuto a prova, per quanto si è veduto nella città nostra, che

(32) MANGOLD Adamus, cfr *Spic.hist.* 2(1954) 89 nota 1, 258 n. 99.

non vi ha parole atte a descrivere la mutazione in bene, la consolata coscienza, la pace novella di che gode un'intera popolazione che abbia profittato dell'in-descrivibile beneficio delle sante Missioni.

La Congregazione del SS. Redentore fondata dal B. Alfonso Maria de' Liguori venne già da un anno a stabilirsi fra noi in una chiesa e collegio appositamente restaurato e riedificato dalla Sovrana munificenza. Essa ci avea finora predicato colla santità dell'esempio, collo zelo e colla carità de' suoi Sacerdoti; ora lo ha fatto con un corso di Missioni che, cominciato il 29 aprile, ha continuato per lo spazio non interrotto di 27 giorni insino a ieri, e che era stato richiesto dallo zelantissimo Arciprete al M. R. P. Francesco Doll Rettore della Casa stabilita fra noi. I PP. Don Ignazio Maria Sortino Siciliano, Rettore del Collegio di Spoleto, Don Emmanuele Baldari, e Don Vincenzo la Notte del Regno di Napoli, giunti qualche giorno innanzi fra i loro confratelli, si divisero l'ufficio della predicazione. Que' paesi che sono stati prima di noi fortunati di conoscerli ed udirli faranno testimonianza che non si possono abbastanza commendare l'unzione, la dottrina e i doni di padroneggiare gli affetti, e convincere gl'intelletti onde sono forniti questi uomini veramente Apostolici. Partitisi il 29 aprile processionalmente dalla lor chiesa preceduti dalla confraternita del SS. Sacramento, dal Clero, e dall'ilustrissimo e reverendissimo sig. D. Giovanni Torricelli nostro Degnissimo Pastore incamminavansi alla Chiesa Parrocchiale, ove l'Arciprete consegnando loro con tenere ed affettuose parole il SS. Crocefisso affidò ad essi nel tempo medesimo la cura spirituale di tutto il suo gregge. Allora il P. Rettore Ignazio Maria Sortino salito sul palco aperse quella Missione, che può dirsi veramente prodigiosa, perché ha fra noi trionfato non solo di tutti quei soliti ostacoli che le umane passioni, e l'avversario del bene sogliono opporre per tutto; ma ben anche di quelli che poteano nascere e nacquero dalla novità del metodo affatto sconosciuto in queste parti, ostacoli che tornarono poi tutti in maggior trionfo e gloria di Dio. Io non m'impegnerò qui a descrivervi minutamente il metodo stesso, né vorrò parlare di tutte le sacre ceremonie che hanno avuto luogo. Oltreché, e chi potrebbe rendere al vivo la commozione portata nel popolo dalla processione e prima Comunione dei fanciulli d'ambo i sessi, i quali disposti e preparati colla più amorevole cura si accostarono alla Santa Mensa quasi altrettanti angeli, pregando ad alta voce la Divina Misericordia di perdonare ai peccati propri, e a quelli dei propri maggiori? Chi potrebbe far passare negli animi altri quel nuovo senso provato nel proprio all'udire sollevarsi nel silenzio notturno da tutte le case della città a un solo tocco della campana un concerto di canti e di lodi a Maria in onore di cui si erano illuminati dalle famiglie i balconi? Nè dirò le Comunioni generali delle giovani e delle spose, esse pure edificantissime; ma non posso trattenermi dall'accennarvi di volo quella degli uomini che seguì il giorno 21 corrente. Radunatisi tutti nella chiesa arcipretale, donde furono quel mattino escluse le donne, diedero principio con una processione di penitenza, in cui tutti indistintamente comparvero con corone di spine sulle tempia e fune al collo, e che ebbe luogo coll'ordine seguente. Precedeva il Nobile nostro Podestà portando il Crocefisso, fiancheggiato da due Illustrissimi

Amministratori del Comune coi fanali. Seguivanlo più di 1400 del popolo a quattro a quattro, indi veniva in pari modo l'intera compagnia del R. Battaglione Urbano qui stanziano, col suo non men pio che valoroso Comandante, e col Tenente de' RR. Dragoni, i quali facevano ala alla Processione. Dappoi venivano gli altri signori del Corpo Amministrativo coi loro impiegati preceduti dal Crocefisso, e seguiti dalle più distinte persone (33): da ultimo alcuni sacerdoti in ugual forma col degnissimo Arciprete portante la Croce. Compiutosi il giro col canto di analoghe strofette, tutta la processione si fermò in bell'ordine nella piazza maggiore, ove il R.P. La Notte recitò un comoventissimo discorso tutto applicabile alla circostanza. Ritornata in chiesa e disposta in regolari file, il R. P. Baldari dopo parecchi fervorini e sentimenti, fece recitare diversi atti di amore così teneri così toccanti che non vi fu ciglio senza lagrima e cuore senza palpito. La riconciliazione poi a cui furono invitati tutti gl'intervenuti, da farsi scambievolmente, fu l'ultimo colpo della maggior commozione. Si videro i figli correre ad abbracciare i padri, i fratelli i fratelli, gli amici gli amici, i conoscenti i conoscenti, i padroni gli agricoltori loro, ed a quest'atto di religione le sacre volte di quel tempio eccheggiarono dei sospiri e del pianto de' fedeli. Tutto ciò seguito, venne a tutti compartito il cibo de' forti, il Dio della Misericordia, e perché disordine non accadesse nell'amministrazione dell'Augustissimo Sagramento, da cinque altari imbandita la Sacra Mensa si partecipava ai fedeli. Dopo passati delle carni dell'Immacolato Agnello, il prelodato R. P. Baldari fece farne in comune il ringraziamento che fu pur esso il più toccante, dopo il quale invitò tutti ad innalzare a voce alta al Signore una preghiera, implorando da Esso le più copiose benedizioni sopra ogni classe di persone e specialmente sulla Santa Chiesa militante, sopra il Pastore della Diocesi, sopra il Principe e R. Famiglia, sopra il Parroco di questa città e Clero a lui soggetto e sulle Autorità tutte civili e militari. Le Comunioni generali furono seguite da altra il giorno appresso, ma senza formalità.

Altra funzione ebbe luogo nel giorno 22 maggio, e questa fu l'erezione di cinque Croci in prossimità alla casa del SS. Redentore, formanti un Calvario. La benedizione delle Croci seguì nella Chiesa Parrocchiale, indi i prenominati tre missionarj Apostolici ed altri due dei PP. qui dimoranti con corone di spine si caricarono delle Croci, e cinque signori figuranti il Cireneo, pur essi con corone di spine, li ajutavano nel penoso cammino. Disposti in tal modo con due lumi per ogni croce si avviarono al luogo destinato. La vista di questi degni Apostoli caricati di croce, le tenere strofette che a diversi cori si cantavano dal numeroso popolo accorso che formava regolare processione, gli espressivi discorsi fatti da ognunio dei tre Missionarj alle croci nel at-

(33) Praesentia in publicis actibus huius sanctae Missionis auctoritatis civitatis, necnon nobilium et exercitus, plane congruit cum indole illorum temporum, adhuc fide abundantium; ex altera parte vero negari vix potest, aliquam etiam adfuisse rationem respectus humani versus supremam auctoritatem principis et gubernii, eo vel magis quod Status Estenses (Ducatus de Modena aliaeque regiones annexae) nec nimis grandes fuerunt, ipse que Dux saepius et facilius notitias habere potuit quo modo auctoritates locales in occasionibus similibus sese habuerint. Notetur quae haec de re P. Valle post multos annos scripserit, de eadem Missione ultimam redigens relationem (infra N° V).

to della loro erezione, furono al popolo astante tanti tocchi al cuore che trovava sollievo soltanto nelle lagrime. L'ultima funzione fu la Benedizione Papale conferita al popolo dal M.R. Padre Sortino. Nessuno ricorda di aver veduto tanta popolazione. La chiesa quantunque vasta e sgombra da ogni mobile non fu capace a contenerla, onde piena essendo ogni strada che circonda la medesima dovette il predetto P. predicare in prossimità alla porta. Questo impareggiabile Oratore fece un discorso così commovente con lasciar ricordi di tanta importanza che non vi fu del numeroso uditorio uno sterile di lagrime, ed impartita di poi la Papale Benedizione ebbe termine questa Santa Missione che ha prodotti i frutti più singolari di religiosa riforma e che farà benedire eternamente ai Finalesi il nome, le sante virtù, e le fatiche de' PP. Redentoristi, che aggiunsero alle altre fatiche loro quelle di parziali Esercizj al Clero, ed ai Signori della città, dati dal più volte lodato P. Retore Sortino.

Se le Sante Missioni sono atte a riformare i costumi degli adulti, ed a fare una forte impressione sopra i giovani cuori, in questi ultimi però, perchè più agitati dalle passioni e più esposti ai pericoli della seduzione, facilmente s'infievoliscono le ricevute impressioni. Se non che due sante istituzioni contemporaneamente fra noi sorte sembrano riprometterci che la crescente generazione non sarà per deviare dal cammino della virtù. Devesi la prima al cuore generoso e alle paterne viste dell'ottimo Sovrano, per cui favore è stabilita anche fra noi quella benefica Congregazione di S. Filippo Neri per la cristiana e morale educazione dei giovanetti, della quale tante volte voi avete fatto parola nella vostra Gazzetta (34). Devesi la seconda alla carità di un uomo che Dio ha suscitato nei giorni nostri in Italia, il Conte Ab. Don Luca Passi di Bergamo, il quale nelle sue Apostoliche peregrinazioni qui recatosi il 1° maggio, vi ha di concerto col premurosissimo sig. Arciprete eretta la Pia Opera di S. Dorotea per le fanciulle, da lui fondata, e oggimai diramatasi per tutta Italia, come sarebbe ad augurarsi che il fosse per tutto l'orbe Cattolico (35).

Ben a ragione cominciai dunque dallo scrivervi, egregi sigg. Redattori, che la mia patria non solo ha mutato d'aspetto, ma che gli animi vi sono consolati da una pace santissima che era loro ignota dapprima.

N. N.

(34) « 1837 Agosto 6. - Occorrendo oggi in questa città, la solenne erezione ed apertura della Congregazione dei Filippini fu invitato a fare il così detto *Salvum fac* il R.P. Baldari. Ed effettivamente incirca alle 11 antemeridiane, quando dopo la messa solenne per tale occorrenza, si cantava al Duomo il *Te Deum*, al *Salvum fac* il detto P. Baldari fece un piccolo discorso analogo, implorando alla fine la benedizione del Signore, come si è solito.

Item. - A questa occasione furono fatti confessori dei suddetti Filippini (dei nostri Padri) il R.P. Doll, P. Weidlich, ed il P. Valle ». *Registro cronologico per servire alla Storia del Collegio di Finale* zob-c. - AG XXII R 10.

(35) Cfr. G. MORONI, *Dizionario di erudizione storico-ecclesiastica* XX(1848) 227-228: *Pia Opera S. Dorotea.*

IV. - Relatio de Missione sacra ad populum, Finale, 29 IV - 25 V 1837, auctore P.e I. Valle. - AG XXII R 6.

Sollers chronicorum conscriptor, P. Valle, in suis notitiis Collegii de Finale hanc reliquit relationem, quam tamen non ipsis Missionis diebus, sed saltem an. 1840, post Missionem in pago Solara habitam, chartae concredidit. Attamen, ut facile videtur, uti potuit adnotationibus accuratis quas probabiliter ipse (qui etiam in Missione partem habuit) diurnas fixit.

Valorem peculiarem huius relationis in hoc consistere credimus, quod auctor singula Missionis exercitia describit, ita ut claram imaginem habeamus totius recursus Missionis, methodi adhibitae et effectus consecuti.

Missionarii, tres scilicet PP. e regionibus neapolitanis, quorum duo, Sortino et Baldari, plurium annorum experientia edocti, totum Missionis instrumentum optime noverant, iuxta morem probatum S. Alfonsi procedebant, paucis tantum propter rerum et populi adiuncta mutatis. PP. austriaci, propter linguae italicae defectum, tantummodo in confessionibus audiendis auxilium praebuerunt.

|| i || Alcune notizie intorno alla Missione del Finale cominciata il giorno 29 Aprile, e terminata il giorno 25 Maggio del 1837.

(La relazione di questa Missione si trova stampata nella *Voce della Verità* in un N° poco posteriore alla data della chiusura di detta Missione).

Il P.D. Ignazio Sortino, Rettore della Casa di Spoleto, fu il Superiore di questa Missione e fece tutte le prediche grandi. I suoi compagni furono il P.D. Emmanuele Baldari, che fece le istruzioni, le prediche alla sera per gli uomini, i fervorini per le 4 comunioni generali, e la predica in piazza nella processione dei fanciulli, ed il P.D. Vincenzo La Notte, che predicò alla mattina, fece ogni giorno il Rosario, e la predica in piazza nella processione degli Uomini. A questi furono uniti sin dal principio per confessare in Duomo il R.P. Doll (Rettore della Casa), il R.P. Weidlich, Ministro (36),

(36) WEIDLICH Franciscus Seraph. * 29 VI 1796 Wien; *vest.* 1 IX 1821; *sac.* 26 VIII 1821; *prof.* 8 III 1822. Notus inter sodales coetaneos propter peculiarem venerationem versus s. Clementem, quem per multos annos frequenteraverat. Cum P.e Springer in Lusitaniam profectus, post discessum dicti P.is 1827 Superiore egit; deinde (1833) in Austria redux, brevi tempore munus Magistri noviciorum gessit, deinde in novo Collegio Eggenburg Superior erat; sed mox Collegio in Finale (Ducatus de Modena) adscriptus est. Occasione transitus per civitatem Imola, ubi tunc Mons. Mastai Ferretti episcopus erat, huic una cum Superiore P.e Mangold solitam visitationem fecit. Praesul vero memoriam tam gratam de P.e Weidlisch retulit, propter eximiam eius hilaritatem, ut Pontifex Maximus electus, adhuc pluries de bono P.e Weidlisch notitias quaesierit. Post brevem stationem in Collegio Innsbruck, demum in urbem Wien revocatus est (1843), ibidem, iam gravi morbo correptus post violentam suppressionem an. 1848, a muliere paupere hospitio receptus, 22 IX piissime obdormivit. PP. nostri dispersi amicissime dilectum ab omnibus sodalem quantum licuit assistebant. Mirabile factum, simile aliquantulum illo quod occasione funeralis S. Clementis successerat, etiam in funere huius dignissimi discipuli tanti magistri evenit: vix fama exivit, «Liguorianum» ad sepulturam portari, cum de repente ingens multitudo populi, gravescentibus adhuc publicae seditionis motibus, defunctum ad caementerium usque comitaretur,

Cat. XI 1, 4. - C. MADER, *Die Congregation des Allerh. Erlösers in Österreich*, Wien 1887, 367-368; M. HARINGER, *Leben des ehrw. D.G. Clemens M. Hofbauer*, Wien 1877, 417-

ed il R.P. Mangold. Dopo la 1^a settimana confessarono anche quasi sempre al Duomo il R.P. Valle, ed il R.P. Drick (37).

Nel sabato 29 Aprile adunque circa le 4 pomeridiane la confraternità del SS.mo ed il Clero venne processionalmente dal Duomo sin alla porta della nostra Casa a cercare i Missionari, i quali, uniti a tutti i Padri della Casa, seguirono (secondo il nostro costume) il Clero in Zimarra e baretta, dietro a tutti il Superiore della Missione col Crocifisso dei Missionari inalberato. Arrivati vicini alla Chiesa, si cantò il *Benedictus*, entrati in Chiesa e fatta l'adorazione, il Sig. Arciprete (Sig. D. Giovanni Torricelli) recitò un commovente discorsino, e consegnò il crocifisso al Superiore, che salito in palco (collocato nel corpo della Chiesa dalla parte dell'Epistola, con accanto la Statua della Madonna sotto il suo baldacchino), fece il discorso di apertura, al ||2|| quale intervenne assai gente, sebbene in generale assai spensierata, e distratta.

La predica della mattina fu fissata per le 6 ore (la quale trovo notato

420 et alii biographi S. Clementis; *Mon. Hofb.* XV(1951), Index 202; DE MEULEMEESTER, *Bibliographie* II 466.

Cat. XI 2, 4, n. 24, haec de eo habet: « Vir humilitate et caritate plenus. Praecipuus cultor B.V. Mariae et B.P.N. Alfonsi. » - « Multum laboravit in vinea Domini, concionando, instruendo infirmos, et captivos visitando, et confessiones audiendo. » - « Initio an. 1848 laborabat febri nervosa, a qua tamen convalusit. Mox revolutione exorta, reconvalescens, cum ceteris Patribus die 6 Aprilis a Vienna expulsus, multas calamitates perpessus est. Rediens Viennam, reincidit in febrim, et coactus habitabat in angusto cubiculo sub tectu; visitatus et consolatus a poenitentibus, suis amicis, et nonnumquam etiam a PP. nostris. Dolores internos et externos magna cum patientia tulit, usque ad mortem quae subsecuta est die 22 Sept. 1848. »

(37) DRICK Adalbert; * 24 XII 1807, Hurz, Bohemia, tunc imperium Austria, nunc Cechoslovakia, Archid. Praha; *rest.* 2 IX 1831, Wien (Weinhaus); *prof.* 1 IV 1833, Freiburg, Helvetia; *sac.* 12 V 1833, ibidem; † 6 I 1888, Littau.

P. Drick exemplar est peregrini apostolici per tot nostras domos; numquam magnus in sermone, pretiosus tamen semper in ministerio « minori » item necessario. Absolutis studiis minoribus in Plan et Pilsen, theologiae operam navavit in Regensburg, apud celebres professores Wolf, Sailer, Wittmann. Sacerdotium anhelans, in monasterio OSB Metten (Bavaria) admissionem petiit, sed ob difficultates politicas (renuntiare debuisset origini austriacae), remigravit in urbem capitalem Wien, ibique apud nostros receptus est. Noviciatu absoluto, ad fratres in Helvetiam missus est, ubi etiam professionem fecit et sacerdotium accepit. In prima Missa celebranda, iuvenis Nicolaus Mauron servitum praestit, futurus Rector Maior. 9 XII 1835 Alpes transgrediens, in Italiam peregrinavit, adscriptus domui Modena, ubi 18 XII advenit. Post annum, XII 1839 primum italice confessiones audivit, et 30 IV 1840 primam praedicationem in hac lingua protulit. Eodem an. 1840 Collegio de Finale associatus, sequentibus annis alternis vicibus vel in Collegio de Montecchio, vel in illo de Finale sedem habuit, usquedum an. 1848 (23 III) Collegii nostris ob motus popularis vi suppressis, post longas migrationes (etiam domus austriacae suppressae erant), demum in patriam reversus, servitum in archidiocesi Pragensi praestit (Schreibenredisch, Aberthan, Platten), sed rebus publicis aliquantulum restitutis, an. 1850 in Collegium Altötting vocatus est, quod mox cum Collegiis Trier, Bornhofen, Altötting iterum, et Puchheim (1852) commutavit. Rector Maior Mauron P.em Drick, quem bene noverat, secundo in Italiam adscivit, 1855, et Collegio de Modena adlegit. Hic, post unionem illorum statuum minorum cum regno Italiae, 1859, iterum violentam suppressionem perpessus est, et brevi mora in Collegio de Bussolengo facta rediit in Austriam (1 V 1859). An. 1863 Collegio de Littau, recens fundato, adscriptus, post duos annos in alterum novum Collegium de Ketzelsdorf translatus est, ubi etiam munus Rectoris egit (1868-1871). Iterum in Collegium de Littau missus, ibidem denique ad aeternam stabilitatem migravit.

Cat. X 7. - Cat. XI 1, 25. - KUNTZ, *Commentaria XX 256 - Litterae annales de rebus gestis Provinciae Austriacae CSSR an. sal. 1888*, Wien 1889, 27-28. - L. LETGEE-K. TAUSCHER, *Lebensbilder der vom Jahre 1887 bis 1914 verstorbenen Redemptoristen der österreichischen Provinz*, Wien [1924], 8-II.

che si lasciò di fare nel giorno 7 Maggio nè più ricordo se sia stato ripigliata in altri giorni). Il Rosario al dopo-pranzo per 5 ore pomeridiane al quale seguiva l'istruzione, e poi là predica grande. Terminata questa, salito in palco un altro Missionario (il P. La Notte), recitava col popolo adagio adagio (conforme il costume Napolitano) le litanie della Vergine mentre le donne sgombravano la Chiesa, e gli uomini si radunavano pel loro discorso della sera. Prima di questo discorso però fu d'uopo acconsentire che si facesse cogli uomini una breve *Via-Crucis*, come in tutto l'anno si praticava in quella Chiesa.

Nella 1^o settimana, oltre questi esercizi alle 3 pomeridiane, si faceva la dottrina ai ragazzi e ragazze (ma separatamente) nella Chiesa della Morte; i PP., che ordinariamente la fecero, furono il P. Baldari, La Notte, Valle e Drick.

Il lunedì 8 maggio fu destinato per la 1^a Comunione generale dei fanciulli, e delle fanciulle, compresi quei della 1^a Comunione, e gli altri sin ai 14 anni incirca, già ammessi altre volte alla comunione. Erano nel n° complessivo di 300, dei quali 200 erano della 1^a Comunione.

Sgombra la Chiesa dai banchi, e riconciliati alla mattina tutti questi ragazzi, le fanciulle, vestite di bianco colle corone di spine in testa, ed i fanciulli coronati anche essi di spine, si fece la loro processione, che s'invio dal Duomo verso il ponte nuovo, piegando pel piazzale della Morte, e voltando poi in piazza. Fermata quivi la Processione, il R.P. Baldari montato sopra un tavolino, preso da una bottega vicina, fece un commovente discorso, dopo il quale s'invio di nuovo la processione al Duomo. ||3|| Disposti allora tutti questi ragazzi in ginocchio, le figliuole da una parte, ed i figliuoli d'altra, ed il resto del popolo in fondo alla Chiesa. Il Medesimo P. Baldari fece il fervorino di apparecchio, mostrando loro in prima (a luogo opportuno) il Bambino Gesù, e poscia il Crocifisso, facendo distruggere in lacrime non solo quelle povere creature, ma anche moltissimi degli astanti. Poi si distribuì loro la Santa Comunione, non già facendoli venire alla balastrata, ma scorrendo il Sacerdote comunicante le loro file. Si terminò col fervorino di ringraziamento; e le altre particolarità sono più facile ad immaginarsene dietro la *Selva* di S. Alfonso, che a descriverle.

Il prossimo giovedì, 11 Maggio, fu destinato per la 2^a comunione generale delle Zitelle, che concorsero in n° di 600 incirca. La quale, tolta la processione, fu in tutto simile a quella dei fanciulli, compreso anche che erano vestite di bianco e coronate di spine, e che loro si mostrò prima il Bambino Gesù, e poi il Crocifisso nel fervorino di apparecchio.

Nel Martedì 16 si fece la 3^a Comunione generale delle Donne maritate, che vennero in n° di 800 incirca. Queste intervennero coi soli fazzoletti bianchi, ma senza corone di spine. Dentro il fervorino di apparecchio si fece (sempre dal R.P. Baldari) il sentimento di pace, nel quale, arrivato al punto degli affetti, le fece alzare tutte, e cercare fra di loro une le altre proprie conoscenti o congiunte per domandarsi reciprocamente perdono, e darsi la pace (Tanto in questa Comunione, come in quella delle giovani, la comunione non si distribuiva, conforme l'uso dei Napoletani, alla bancata, ma il prete girava colla sacra pisside di fila in fila, come s'è detto di sopra).

Parliamo adesso della ultima comunione generale degli uomini, fissata nella Domenica della Trinità, 21 Maggio. Nelle due sere antecedenti a questa Comunione, in luogo della predica morale agli uomini, si fece loro dal P. Baldari il sentimento di pace, stando egli ai gradini della balaustrata col Crocifisso in mano, fra due chierici coi lumi accesi. Esortati così al perdono ed alla pace, quei che avevano avuto alcun odio pubblico, venivano a reconciliarsi ai piedi del Crocifisso (Niente trovo notato del sentimento dello strascino, e forse fu lasciato).

Due mila uomini incirca erano radunati per questa Comunione; riconciliati, si misero una corona di spine al capo, ed una fune al collo, e s'invio così la processione, tenendo alla testa l'Ill.mo Sig. Podestà, allora N.U. Giuseppe Vecchi, che portava un crocifisso fra due amministratori della Comunità coi fanali accesi. Dopo il popolo veniva il corpo civile, alla testa del quale il Sig. Giudice portato un altro crocifisso fra altri due fanali (Vid. *Voce della Verità* N° cit.). La processione s'invio verso il ponte nuovo, voltando per S. Anna, e poi pella contrada dell'Annunziata sin alla piazza, ove fermatosi il R.P. La Notte, salito sopra appostovi tavolino, fece un commovente discorso, finito il quale la processione rientrò in Chiesa, e collocati opportunamente gli uomini, si diede principio al Soliloquio di apparecchio, dentro al quale si fece il sentimento di pace, simile a quel fatto nella Comunione delle maritate. Si nota che per fare più presto, la comunione si dava da diversi altari, ove gli uomini s'accostavano gli uni dopo gli altri, ed il tutto terminò col solito soliloquio o fervorino di ringraziamento.

Il popolo era ormai commosso e cambiato, ed era tutto nelle mani dei Missionari (come suole dirsi), e sopra tutti del R.P. Baldari.

Nò sò in quale giorno si sia fatta propriamente la ||5|| predica della Madonna, sò però che riuscì commoventissima ed eccellente, facendosi la funzione della comparsa del Bambino, come si vedrà notato nella Missione di Solara.

Si fecero anche 3 giorni (credo di vita divota), alternando la meditazione col canto mesto e tenero della canzoncina *Gesù mio, con dure funi ecc.*

Si fece anche la predica del Santissimo, conforme si vedrà notata nella missione di Solara, ma non sò il giorno. La gente portò assai candele alla Madonna, e del continuo si vedevano delle persone, che divotamente pregavano dinanzi a quella Veneranda Statua di Maria.

Nel dopo pranzo del lunedì 22, si fece la funzione della piantazione del Calvario. Dati i segni opportuni, collocate le cinque croci in Chiesa vicino alla balaustrata, già radunato il popolo in chiesa, il R.P. Baldari salì al palco, e benedette le dette Croci, fece un adeguatissimo discorso sopra il testo di S. Paolo: « Exeamus igitur ad Eum extra castra, improprium Eius portantes ». Poi i 3 Missionari ed altri due Padri della casa, coronati di spine, si caricarono ciascheduno della sua croce, assistito anche ciascheduno da un Signore finalese, coronato anche esso di spine, che gli serviva di Cireneo. S'invio allora il popolo processionalmente, cioè gli uomini avanti preceduti da un crocifisso fra due fanali, poi i cinque Padri colle croci, il clero, e poi le donne fra il canto giulivo della canzoncina *Evviva la Croce*, ed il

suono festivo delle campane: la popolazione era al colmo dell'entusiasmo religioso.

Arrivati al luogo del Calvario, all'innalzarsi d'ogni croce, il Missionario faceva un discorsino sopra il mistero doloroso rappresentato per quella croce, e conchiudendo con una morale applicazione: il R.P. Sortino fece il 1°, e gli altri due Padri, Baldari e La Notte ciascheduno fece due di questi discorsi, e si terminò colla recita dei 5 *Pater*, ed il canto di *Evviva la Croce*. ||6|| Mancava l'ultima funzione della Benedizione papale, e questa fu ottimamente fissata pel dopo pranzo del giorno del *Corpus-Domini*, 25 Maggio. 8.000 persone in circa si calcolò l'affollata moltitudine, ch'era concorsa a questa Sacra funzione anche dalle circonvicine parochie tanto modenese, che pontifizie, onde fu duopo innalzare un palco alla porta maggiore del Duomo ove il popolo, che in maggiore numero era fuori della Chiesa di quel ch'era dentro, potesse ascoltare la predica.

Prima di questa predica si compartì la benedizione col Santissimo sopra le campagne, che conforme praticano i nostri napolitani, si fà nel seguente modo: estratto il Santissimo dal tabernacolo ed incensato, si porta processionalmente sotto l'ombrelllo, ed accompagnato dai lumi sin alla porta maggiore della Chiesa, ed ivi, cantato tre volte: « *Ut fructus terrae etc.* », si dà allora una triplice benedizione col Venerabile sopra le campagne, poi si riporta il Santissimo all'altare, s'espone nel suo trono, si vela, e si comincia la predica. Finita questa, si diede dal Missionario dal palco la benedizione papale; si cantò il *Te Deum* e si terminò il tutto colla solita benedizione del Santissimo.

Oltre tutti questi esercizi pubblici, il R.P. Sortino diede di più separatamente 3 giorni di esercizi ai Signori nella chiesa della Morte, ed ebbero luogo nei giorni 10, 11, e 12 Maggio alle 10 e mezza della mattina.

Diede di più il detto Padre altri 3 giorni di esercizi al Clero, nello spazioso coro nella chiesa del Rosario, e furono nei giorni 18, 19 e 20 alle 11 della mattina.

Fruttuosissima fu in generale questa Missione, e moltissime persone, che da parecchi anni non s'accostavano ai sacramenti, intervennero alle comunioni generali. Molti scandali furono tolti, e molte persone cominciarono sin d'allora una vita cristiana e divota. Negli ultimi ||7|| giorni della Missione Finale era tutto un'altro, e per diverse notti fu d'uopo confessare gli uomini sin'alle 10 della sera nella nostra Chiesa.

Non avendo i nostri Napolitani il costume di escludere i forestieri, moltissimi non solo intervennero agli esercizi della Missione, ma si sono pur'anche confessati, principalmente la parrocchia di Reno fu sempre assiduisima a questa Missione, ed in qualche modo si può dire, che detta popolazione Renese, soprattutto la parte Centese, dimostrò più fervore, e ricavò più frutto, che quella stessa del Finale, sempre nel generale, e comparativamente al numero, che lo compone (38).

(38) Vide chartam geographicam quam nostro studio adneximus.

V. - Excerptum ex libello « Collegio del Finale di Modena. Notizie storiche dalla fondazione di questo Collegio sin' alla fine del 1838 », auctore P.e I. Valle. - AG XXII R 9b.

An. 1866, P. Valle, e domibus nostris in Italia septentrionali sitis profugus, per aliquot tempus in Collegio nostro S. Alfonsi de Urbe commoratus, alias novas notitias historicas circa Collegia Italiae superioris congregavit, ut chronicales libros, in suppressione forsitan deperditos, suppleret. P. Valle, uti notum est, amavit historicas componere notitias, gratique esse debemus sollertiae illustris huius nostri fratris, qua tantarum rerum notio ad nos usque pervenit.

Haec altera Missionis de Finale descriptio, post multos annos facta, hoc habet notabile quod auctor, longa annorum distantia considerata, de rebus et factis praeteritis iudicium consummatum formare potuit. Sic haec relatio attente conferri debet cum praecedente narratione, quam sub N° IV retulimus.

||28|| Dalla Missione data nella primavera del 1837 sin' alla fine del 1838 (39).

Per mancanza di soggetti Italiani (a ché per allora potessero predicare in Italiano), questa nostra casa, in quanto all'operare esterno, progrediva molto lentamente. E' vero, che il R.P. Doll era assai stimato e molte persone venivano a confessarsi da lui, anzi il medesimo, stante la sua poca sanità, lavorava al di là (si direbbe) delle sue forze; il R.P. Weidlich appena cominciava a fare qualche seguito nel confessionario, gli altri due giovani preti lavoravano ancora poco nel Ministero (40). Ove non si semina, poco si raccoglie, e non si predicando, il totale ||29|| della popolazione, sebbene ci vedesse e ci tenesse volontieri, pure non si poteva scuotere, ciò che unicamente si potrebbe ottenere per mezzo d'una formale missione, ma per farla in questi principi, si volevan soggetti delle Case Napoletane. Questo stesso conosceva il Duca Sovrano, ed anch'egli desiderava vivamente che qualche cosa si potesse fare pel vantaggio spirituale di quella popolazione. Sua Altezza adunque s'offerse al R.P. Doll di sottostare a tutte le spese necessarie, quando Egli potesse ottenere alcuni soggetti italiani per far ivi una Missione. Dietro ad una tale profferta, il P. Doll scrisse in proposito al R.mo P. Rettore Maggiore, il quale non dovendo incontrare alcuna spesa facilmente vi annuì, promettendo d'inviarvi nella prossima primavera tre soggetti capaci all'uopo (41).

Nei principi dell'aprile 1837 s'ebbe la notizia sicura, che fra pochi giorni arriverebbero i desiderati Missionari, ed infatti nel giorno 13 di detto me-

(39) Titulus subdivisionis.

(40) Status personarum Collegii de Finale, initio an. 1837, hic fuit: *Superior*: Franciscus Doll. *Minister*: Franciscus Weidlich. *Patres*: Adalbertus Drick, Iosephus Valle. *Fratres laici*: Antonius Grillmayer, Georgius Scheer, Ioannes Kotlaba (novicius). *Notizie storico-cronologiche del Collegio de Finale* 59. - Orig.: AG XXII R 9b.

(41) Hac explicita P.is Valle affirmatione comprobatur quod supra, in epistulis et ceteris notitiis, atque nostris notis, de sincera cura Ducis Ferdinandi IV diximus, qua salutem quoque spiritualem populi sui fovere omni modo studuit.

se giunsero a Modena il R.P. Ignazio Sortino, Rettore della Casa di Spoleto, col giovane P. Vincenzo La Notte della stessa Casa, ed il P. Emmanuele Baldari, antico Missionario Napoletano. Dopo una settimana di riposo nel Nostro Ospizio, nel giorno 22 detti Padri arrivarono al Finale. Combinate quindi le cose col R. Sig. Arciprete, e fatte dai Missionari le visite di convenienza, fu deciso, che l'apertura della Missione avesse luogo nel dopo pranzo del sabato 29 del [] stesso mese.

||30|| Esiste già scritta la relazione di questa Missione (42), e perciò qui si noteranno soltanto due punti, che hanno un riguardo particolare coll'andamento di questa Casa.

In 1° luogo si crede opportuno di ricordare, che fruttuosissima riuscì questa Missione, e forse al Finale non s'era mai fatta di maggiore frutto per le anime, né dopo si fece (almeno sin'al presente anno 1866 in cui si scrive). Finale cambiò allora faccia, il fervore religioso alla fine della Missione era al suo colmo nel popolo, e non pochi scandali si videro tolti. Della classe bassa, si può dire, che non restò alcuno senza confessarsi dai nostri Padri, almeno nei molti giorni, nei quali si continuò a confessare dopo la Missione. Moltissime persone cominciarono sin d'allora a dirigersi dai nostri Padri, e molte di loro, ancora viventi, vi perdurarono sin al momento, in cui essi, dietro la legge di soppressione degli Ordini religiosi, e l'impegno di pochi tristi, furono costretti ad abbandonare Finale nell'Estate del 1866. Della classe dei Signori poi soltanto 4 o 5 si confessarono dei Missionari (ed hanno dopo proseguito a dirigersi dai nostri Padri), sebbene quasi tutti siano intervenuti alla comunione generale, più per motivi politici, che religiosi (43).

Per diversi anni dopo, la nostra Chiesa fu frequentatissima dalla gente della città e della campagna, ed in gran numero accorreva anche alle nostre prediche. Cam||31||biate le circostanze, e mutati quasi tutti i soggetti (principalmente a causa dell'apertura del Collegio di Montecchio) (44), la popolazione a poco a poco si raffreddò, eccettuato un certo numero (e non era tanto piccolo) di anime veramente sode e perseveranti, e di altre, che morendo le prime, a queste si succedevano, o perché delle stesse famiglie, o perché chiamate dalla grazia di diversi modi particolari.

In 2° luogo è degna d'essere ricordata la particolare sensazione religiosa, che fece in questo popolo l'erezione del così detto Calvario (45). Consiste

(42) Relegat P. Valle ad suam priorem relationem, quam numero praecedente exhibuimus.

(43) Ecce respectus humanos verecundiamque inter homines altolocatos iterum per historiae cursum observanda.

(44) Altera observatio experientia multiplici confirmata, quod scilicet ordinarie populus non amat sacerdotum et confessorum suorum mutationem, ita ut exercitium spirituale conventuum dependere potest etiam a stabilitate operiorum apostolicorum ibi degentium.

(45) Historia Missioni posterior huius «Calvarii» certe mentione digna est et attentione. Ex altera parte raro tantum — nostris praesertim temporibus — simile Missionis monumentum permanens erigi poterit. Simplices Cruces Missionis saepius mox in obliuionem cadunt, eo vel magis cum plurium Missionum succendentium memoriam simul tenant. Recordamur hac occasione usum quem tenuit celeberrimus Missionarius, S. Ludo-

esso nella piantazione di 5 Croci (come è descritto nella relazione della Missione), le quali vennero collocate vicine al nostro Collegio contro il muro, che chiudeva il nostro cortile (dissopra descritto) dalla parte del mezzodì, in continuazione della facciata della Chiesa. Esse erano state fatte a spese di diversi Signori della Città, da alcuni per motivo di religione, e da altri di politica.

Osservando il P. Baldari questa divota sensazione, s'impegnò presso diversi Signori, acciò dette croci venissero racchiuse in una adattata cappella, e vi riuscì. Il fondo necessario per la medesima fu ceduto sul nostro terreno nel nominato cortile, rompendosi il muro (contro il quale le Croci erano collocate) e innalzandovi la facciata di detta Cappella, la quale stendeva poi la sua profondità sul nostro cortile. Tutto fu combinato, e nel giorno 24 luglio (1837) dette Croci furono provvisoriamente trasportate nella ||32|| nostra Chiesa, e s'incominciò il lavoro. Nel giorno 13 settembre la Cappelletta (di bello disegno) era terminata, e perciò fu scelto il giorno seguente, dedicato all'esaltazione della Santa Croce, per il solenne traslocamento delle dette Croci nella medesima. Nel dopo pranzo dunque del giorno 14 settembre si suonarono le campane del Duomo, e quella della nostra Chiesa; si radunò gente assai, nonché la Confraternita del Santissimo della Parrocchia, e quella di S. Antonio della nostra Chiesa; si ordinò una Processione, e collocate le Croci al loro posto, il R.P. Baldari fece sul luogo un fervoroso discorsino, adattato alle circostanze; si recitarono i *Pater* per lucrare le indulgenze, e si cantò la canzoncina *Evviva la Croce* etc.

La divozione del popolo al Calvario vieppiù si ravvivò, e perciò per opera dello stesso P. Baldari più tardi, la Cappelletta venne tutta dipinta, furono posti rastelli all'apertura d'ingresso, ed alle due altre a questa laterali, si misero anche 3 lanterne, nonché nella parte superiore della facciata una iscrizione lapidaria in latino, dipinta in grosse asse (*).

[*Ipse auctor sequentem adiunxit annotationem in fine pag. 35, quam nos commoditatis causa subito adnectimus*].

(*) Coll'andare degli anni questa divozione andò anche scemando, principalmente dopo la morte d'un certo Sig. Lorenzo Romei, che n'avea la principale cura. In questi ultimi anni dopo il 1859, a cagione della truppa dimorante quasi sempre nella nostra casa, e dei ragazzi insolenti, la Cappelletta era stata alquanto danneggiata; succeduto un pò di tregua, nel 1864 alcune persone divote (ancora del tempo della Missione) si sono raccomandate al R.P. Rettore, acciò non lasciasse andare in rovina (dicevano esse) questa cara memoria di quei bei giorni; il P. Rettore incaricò di ciò il suo Ministro. Raccolte a tale fine alcune limosine, nella primavera del 1865 si poterono restaurare, ed anche migliorare i rastelli, cambiare il tavolone dell'iscrizione in una lapide di marmo, colla medesima tradotta in Italiano, e fare altri piccoli lavori. Altre limosine s'erano ricevute in appresso, e fon-

vicus Grignon de Montfort, qui magnos montes artefactos construxit statuisque variis ornavit, metae postea peregrinationum popularium. Videantur de hoc argumento Sancti Ludovici biographiae.

datamente si sperava di poter raccogliere di più, e quindi essere in caso di poter fare altri miglioramenti progettati, quando il subitanio scioglimento della nostra Casa lo impedì.

||33|| Ripigliando ora il filo della narrazione cronologica, è chiaro, che coll'apertura della Santa Missione si tralasciarono tutte le piccole funzioni, solite a farsi nella nostra Chiesa, e che posto fine alla medesima, una nuova epoca doveva cominciare nella nostra officiatura e nel nostro operare esterno. Infatti, terminata la Missione nel giorno 25 Maggio, e non sapendosi, se qualche Padre Napoletano restasse o no in questa casa, s'era indeciso principalmente sul modo d'incominciare a lavorare in Chiesa pel bene spirituale della popolazione. In ||34|| questa incertezza arrivò la Domenica 28 Maggio (la 1^a dopo la missione), quando nel dopo pranzo la Chiesa si riempì di gente sperando, che qualcheduno predicasse; allora il R.P. Sortino risolvette di predicare egli stesso in questo giorno; e poi combinò col R.P. Doll di scrivere frattanto al R.mo P. Rettore Maggiore pregandolo a volere lasciarvi almeno un' dei detti Missionari, e che nel mentre s'attendeva la risposta, essi predicarebbero nei sabati e nelle feste, e così si fece. La risposta del R.mo non arrivò, che nel giorno 18 di Giugno, nella quale determinava che frattanto restasse al Finale il P. Baldari, incaricato della predicazione in questa nostra Chiesa.

In questo frattempo il R.P. Sortino nel giorno 29 Maggio si recò a Modena, invitato a fare ivi diverse prediche, e colà si trattenne sin ai 20 Giugno, in cui ritornò al Finale a fare i suoi ultimi congedi, e nel 22 ripartì per Modena, per di là recarsi a Spoleto.

Anche in questo mentre (cioè nel giorno 6 Giugno) il R.P. Baldari andò a Venezia in compagnia del R.P. Doll, e ritornarono ambidue nel giorno 14 di detto mese.

Nella breve assenza del P. Baldari predicò il R.P. La Notte, che nel giorno 19 andò a Modena, affine di ritornare col R.P. Sortino alla loro Casa, ma essi non partirono definitivamente da questa Città, che nel giorno 1° di Luglio.

||35|| Il R.P. Baldari avendo predicato nel sabato 17 Giugno, ed essendo arrivata la lettera di sua destinazione nel giorno seguente, si può dire, ch'egli in detto giorno 17 abbia incominciato la sua regolare predicazione nella nostra chiesa, predicando (come s'accennò) in tutto i sabati, ed in tutte le feste (46).

(46) Sufficiat revocare in mentem P.em Baldari, propter donum sermocinandi populo multum acceptum, postea (i III 1840) Rectorem Collegii renuntiatum esse.

VI. - Appendix
Notitiae de sacra Missione in pago Solara
12 II - 3 III 1840

Post magnam et felicem Missionem sacram in ipsa civitate Finale habitam, opus Missionum in territorio Statuum de Modena per tres quasi annos — quantum Patres nostros attigit — omnino cessit. Et facile intenditur, cur nam ita esse oportebat; unus italicus P. Baldari, impar fuit Missiones solus praedicandi; ceteri omnes, linguae germanicae vel lusitanæ, adhuc certum tempus consumperunt linguae italicæ adeo addiscendæ, ut eam tali facilitate et proprietate uti potuerint, quæ in praedicatione apostolica necessaria est.

Ita factum est, ut an. tantum 1840 opus Missionum Collegii de Finale regulariter prosequi potuit. Prima Missio sacra in pago Solara habita est, non ita longe distante a civitate Finale. Notitia vero eiusdem Missionis, nimis coartata, inter ceteras Missionum Collegii relationes conservata, post multos annos a P.e Valle aliis notitiis completa est. Has duplices notitias de prima Missione propria Collegii de Finale, appendicis instar, hic adnectimus.

I.

I.M.I.T.A.

Note sopra la Missione di Solara incominciata ai 12 Febbraio, e terminata ai 3 Marzo 1840 (47) - AG XXII R 6.

Soggetti destinati furono cinque: 1° il R.P. Adamo Mangold, in allora Rettore del Collegio del Finale, che prese l'incombenza di fare le istruzioni.

2° - Il R.P. Emanuele Baldari, incaricato di tutte le prediche grandi, e dei fervorini per le Comunioni generali.

3° - Il R.P. Gaetano Santulli (48), che faceva il Rosario, ed il fervorino alla sera per gli uomini dopo la predica grande.

4° - Il P. Giuseppe M. Valle, che fece la meditazione alla mattina, ed i brevi fervorini per le seconde Comunioni per le anime del Purgatorio.

5° - Il 5° Padre destinato a questa missione fu il P. Bartolomeo Pajalich (49), il quale non predicò affatto, ma soltanto attese indifessamente al confessionario, ed edificò gli altri coi suoi buoni esempi.

Nel mercoledì adunque 12 Febbraio sono partiti dal Finale in un'umile

(47) Agitur de foliis minoris magnitudinis, quae inter paginas 6 et 7 relationis Missionum in Finale et Solara conglutinata sunt.

(48) SANTULLI Gaetanus (Cat. I 69. - Cat. II 93. - Cat. V 42 et 148); * 29 I 1817, Monteforte, dioec. de Avellino, in regno Neapoli; *vest.* 21 VI 1833, Ciorani; *prof.* 1 VI 1834, *ibidem*; *sac.* 21 IX 1839, Nocera de' Pagani; *dispensatus* 14 IX 1848.

P. Santulli Collegio de Finale adscriptus fuit a Rectore Maiore, ubi advenit 20 XII 1839. Fuit haec prima statio iuvenis Patris.

(49) PAJALICH Bartholomaeus, vide *Spic.hist.* 2(1954) 264, n. 122.

barca verso le 10 ore antemeridiane, arrivati a Solara (50) dopo le 2 pomeridiane, montati in carozza sino presso la Chiesa, ove venne loro incontro la Confraternità, ed il clero, ed allora si fece la processione al solito. Per l'apertura poca gente.

La Madonna collocata alla parte sinistra del Palco.

Nel mercoledì 19: la Comunione dei figliuoli, e figliuole della prima comunione insieme alle zitelle, in tutto 300 incirca.

Nel martedì 25: la Comunione delle donne maritate, in numero di 500 incirca.

Nel giorno 26: la predica del SS.mo, secondo il costume napolitano, coll'apostrofe alla fine al SS.mo (allora aperto il Tabernacolo), e colla Benedizione del medesimo Venerabile alla fine.

Nel giorno 27: la predica della Madonna (ornata con 40 candele), anche secondo l'uso Napolitano, colla comparsa del Bambino Gesù processionalmente per chiese sotto l'umbella, e portato dal Parocco in Pluviale, ed accompagnato da 4 candele, portate da fanciulli, quindi l'esclamazione alla Madonna, e la Benedizione col Bambino alla fine.

Nel [?] sera del 29 si fece agli uomini il fervorino dello strascino della lingua, conforme spiega S. Alfonso nella sua *Selva*, e nella mattina seguente.

1° Marzo fecero la loro Comunione generale (coronati di spine, e colla corda al collo), in numero di 700 incirca.

Nel giorno 2 Marzo si fece la Piantazione delle 5 Croci (ossia Calvario), con una predica analoga in chiesa, poi portate le croci dai Missionari, ed una dal Parocco, mentre chiascheduna s'innalzava, un Missionario faceva un fervorino colla spiegazione del mistero ecc., il 1° e 4° fece il R.P. Mangold; il 2°, e 5° il R.P. Santulli; ed il 3° il R.P. Valle.

Nel giorno 3 si compartì al solito la benedizione Papale; e ai 4 marzo, dopo pranzo, ritornarono i Missionari al Finale, condotti dai Signori Solaresi nelle loro carrozze.

2.

||7|| Aggiunte alle scarse notizie della Missione di Solara nel 1840. -
AG XXII R 6.

(La relazione di questa Missione si trova anche stampata nella *Voce della Verità*, in un dei suoi N.i del marzo 1840) (51).

(50) Solara, « frazione » oppidi Bomporto, ad rivam fluminis Panaro; habuit an. 1951 2822 habitantes. Tunc temporis magnus fluvius Po eiusque affluentes, sicut Panaro, adhibiti sunt pro navigatione, sive commerciali sive personarum. Ita etiam nostri Missionariorum lenunculo consueto locum Missionis adierunt. Oppidum Bomporto locum signat, ubi iter navium per viam fluvii finem habuit, et usque ad urbem capitalem Modena per canalem: « naviglio », proseguebatur.

(51) Commentarios publicos *La Voce della Verità*, quibus de Missione in pago Solara agitur, non habemus. - P. Valle has notitias complementares eodem tempore composuit, ut praecedentes notitias de Missione civitatis Finale (supra N° IV), quas immediate sequuntur.

Solara è una parrocchia di campagna, a dodici Miglia dal Finale, andando verso Modena sopra l'argine del Panaro (il nome del parocco si può cercare in un almanaco di Corte di quel tempo, perché è morto da alcuni anni); la popolazione credo essere incirca 1500, né a questo numero faccia ostacolo il n° dei comunicanti in detta Missione, perché intervennero molti forestieri, sopra tutto d'una parrocchia di S. Pietro non tanto lontana, che si può dire, che i parrocchiani di S. Pietro furono in riguardo a questa Missione, come quei del Reno in riguardo a quella del Finale.

Il Parocco non fece il discorso d'introduzione, ed il palco, essendo al nostro arrivo male collocato, il R.P. Baldari fece il discorso d'apertura dal corno del Vangelo dell'altare maggiore, al quale, come è notato, intervenne poca gente.

||8|| Sin' alla 1^a Comunione dei ragazzi e zitelle, i PP. Valle e Santulli fecero ogni giorno la dottrina cristiana a detti ragazzi e fanciulle prima del Rosario (l'ora degli esercizi non era notata).

Le comunioni furono fatte coll'istesso apparato di vestiti bianchi, corone di spine, soliloqui, sentimenti di pace, come nella Missione del Finale, fuori delle pubbliche processioni, non vi essendo paese abitato intorno alla Chiesa.

Nella sera del 28 febbraio, invece del solito discorsino morale per gli uomini, il R.P. Santulli fece il sentimento di pace, conforme resta descritto nella Missione del Finale, ma non essendo inimicizie in quel paese, e non presentandosi alcun per riconciliare, il Padre ripiegò con una conclusione generale sopra la reciproca carità. Qui s'avverte opportunamente, che prima di questo discorso della sera, si cantavano le litanie della Vergine, mentre le donne uscivano di Chiesa ecc.

Si fecero per lo meno 2 giorni di vita divota col metodo notato nella missione del Finale.

Nella piantazione delle Croci, quattro furono portate da 4 Missionari, mentre il P. Baldari, avendo predicato in Chiesa ed essendo tempo cattivo, non potè andare fuori col pericolo di costiparsi, la 5^o fu portata dal Parocco. Ciascheduno ebbe il suo Cireneo come resta descritto nella missione del Finale, e tanto i Padri quanto questi Cirenei, erano coronati di spine.

La popolazione di Solara restò paga e soddisfatta dei Missionari, ed i Missionari restarono assai contenti di questa buona popolazione.

P. Giuseppe Valle, Cronista

ANDREAS SAMPERS

DE ERECTIONE ET ABOLITIONE
PROVINCIAE PROVISORIAE
IN ITALIA SUPERIORI EXSISTENTE AN. 1859-1862
CUM DOCUMENTIS ET NOTIS
DE FUNDATIONE ET SUPPRESSIONE DOMORUM

In decreto erectionis diei 19 III 1859 (n. 4) unitas administrativa nō viter constituta exhibetur tamquam « Provincia provisoria », sed *sine ulla adiecta geographicā denominatione*, factum alienum ab usu Congregationis nostrae anno 1841 introducto et in similibus casibus semper observato. Indicantur tantum domus quae ad efformandam novam Provinciam provisoriam coadunantur, unacum earum politica aut ecclesiastica adscriptione.

Quoad determinationem geographicam ulterius observandum est, quod in aliis documentis infra transcriptis elementa constitutiva indicantur « Domus in Italia superiori » (n. 1 et 2: « Häuser in Oberitalien », n. 3 et n. 7 in textu) et « Domus Italiae superioris » (n. 4 et 7 in inscriptione et etiam in Catalogo generali an. 1859 p. 8).

Quamquam in decreto erectionis supra laudato (n. 4) *Provincia provisoria* erigi dicitur, exhibetur tamen tamquam *Vice-Provincia* in inscriptionibus huius decreti et decreti abolitionis (n. 7), sicut et nominationis superiorum (n. 6), quae inveniuntur in libro copiali, a secretario Superioris gen. ex officio confecto. Denominatio « Provincia provisoria » invenitur iam an. 1854 in erectione Provinciae provisoriae Hollandico-Anglicae (cfr *Spic. hist.* 3, 1955, 365ss).

Superior Provinciae provisoriae in decreto nominationis (n. 5) et in aliis documentis *Vice-Provincialis* nominatur, sed in epistulis ex Curia gen. ad eum datis, quasi semper alloquitur simpliciter *Provincialis*. Ratio desumenda essa videtur ex eo, quod illi competentia aequalis commissa fuit ac Provincialibus (n. 5).

I. - 1857 VII 3. - Superior Prov. Austriaca Adam Mangold desiderium patefacit Superiori gen., quod domus Italiae superioris Vice-Provinciam efforment.

Ex epistula P. is A. Mangold ad RM. N. Mauron, Wien 3 VII 1857. - Orig.: AG Pr.A I 1.

Überhaupt wäre es mein sehnlichster Wunsch, daß diese Häuser in Oberitalien zu einer wenigstens Vice-Provinz erhoben würden, denn eine Regie-

rung von hier aus ist schwer für mich, für meinen Nachfolger wird sie aber fast unmöglich seyn.

2. - 1858 XII 27. - RM N. Mauron P.i Mangold, Superiori Prov. Austriae, communicat se in animo habere domos in Italia superiori a Prov. Austriaca separare.

Ex epistula RM N. Mauron ad P.em A. Mangold, Roma 27 XII 1858. - Minuta a RM N. Mauron m. p. confecta: AG Pr.A I 1.

Ihrem Verlangen vom Amte eines Provinzials befreit zu werden, wünsche ich zu entsprechen, werde es aber jedenfalls nur zur Hälfte thun können. Die Errichtung eines Vice-Provinziales für Oberitalien scheint mir von größter Wichtigkeit zu seyn, damit die Congr. in Italien festen Fuß fasse und ich halte es auch für eine unumgängliche Nothwendigkeit, denn da schon 4 Häuser und ein Noviziat und Studentat bestehen, so ist die Leitung von Wien aus mit großen Schwierigkeiten und Uebelständen verbunden. Nun aber weiß ich Niemanden, dem ich dieses Amt anvertrauen könnte als Ew.Hw. Sie haben diese Häuser gegründet, kennen alle Verhältnisse, und so hoffe ich, daß Sie mit Gottes Segen und Beistand die Entwicklung der Congr. in Oberitalien vollenden werden. Da Sie übrigens ein halber Italiener sind, so wird Ihnen die Uebernahme dieser Last, wenigstens in Bezug auf das Klima und Ihre Gesundheit, kein Ungemach verursachen.

3. - 1859 II 27. - In consultatione generali, electione triennali Superiorum pro Prov. Austriaca peracta, deciditur pro 4 domibus in Italia superiore Provinciam provisoriam erigere, sub Vice-Provinciali Pl. RP.e Adamo Mangold.

Liber consultationum generalium, 1855-1862, ms in AG, 66.

Facta deinde deliberatione, conclusum est expedire formare pro quatuor domibus, quae sunt in Italia superiore, Provinciam provisoriam cum jam proprium Studentatum et Novitiatum et sufficientem numerum subjectorum habeat. Ideo electus est Vice-Provincialis Italiae superioris P. Adam Mangold.

4. - 1859 III 19. - RM N. Mauron Provinciam provisoriam in Italia superiori erigit sequenti decreto.

Copia: *Mandata Prov. Romanae, ms in AG, 19.*

Domus Italiae superioris, ut per se Provinciam provisoriam a nulla alia Provincia, sed immediate a R.mo P. Rectore Majore pendentem efformarent, die 19 Martii 1859 a Provincia austriaca separantur et in Vice-Provinciam constituantur actu sequenti:

Nicolaus Mauron
 Superior Generalis et Rector Major
 Congregationis Sanctissimi Redemptoris

Cum bono communi expediens judicaverimus, ut Domus nostrae in Ducatu Mutinensi positae una cum Hospitio quod habemus in Bussolengo, dioecesis Veronensis, immediate Superiori communi, amplioribus facultatibus instructo, subjiciantur: inito cum consultoribus nostris consilio, has praedictas domus in Provinciam provisoriam a Vice-Provinciali gubernandam erigere decrevimus atque hisce litteris erigimus, sperantes et divinum nostrum Redemptorem per intercessionem B.M.V. Immaculatae et S.P.N. Alphonsi deprecantes, ut novae hujus Provinciae provisoriae erectio in majorem divinae Majestatis gloriam majusque Congregationis commodum et incrementum necnon in animarum cedat salutem.

Datum Romae, in Collegio nostro ad SS. Redemptorem et in honorem S. Alphonsi, die 19a Martii 1859.

Nic. Mauron CSSR
 Sup. Gen. et Rect. Maj.
 M. Haringer, Consult. Secret.

Servantur etiam in AG XLIX 9 exemplar decreti originalis (probabiliter P.i Mangold missum) et duae copiae a P.e Mangold authenticatae.

5. - 1859 III 19. - Pl.RP. Adam Mangold renuntiatur Superior Provinciae provisoriae, cum titulo Vice-Provincialis, sequentibus litteris patentibus.

Copia: *Mandata Pr.R 19-20.*

Eadem die, nempe 19a Martii 1859, pro dictis Domibus, RP. Adamus Mangold Vice-Provincialis nominatur, actu sequenti:

Nicolaus Mauron
 Superior Generalis et Rector Major
 Congregationis Sanctissimi Redemptoris
 Plur. RP. Adamo Mangold salutem in Domino

Cum bono communi expediens judicaverimus, ut Domus nostrae in Ducatu Mutinensi positae una cum Hospitio quod habemus in Bussolengo, dioecesis Veronensis, immediate Superiori communi, amplioribus facultatibus instructo, subjiciantur: inito cum Consultoribus nostris consilio, Te Plurimum Reverende Pater, hisce litteris Vice-Provinciale pro praedictis Dominibus constituimus, et Consultores R.dum P.em Antonium Chiletti simul et Admonitorem, et R.dum P.em Hieronymum Scarpieri Tibi adjungimus. Volentes igitur, ut in munere Tuo illis facultatibus utaris, quae Provincialibus committi solent, omnibus Superioribus, Presbyteris caeterisque nostrae Congregationis alumnis Tuae jurisdictioni subjectis mandamus, ut Tibi debitam reverentiam et obedientiam exhibeant.

Datum Romae, in Collegio nostro ad SS. Redemptorem et in honorem
S. Alphonsi, die 19 Martii 1859.

Nic. Mauron CSSR
Sup. Gen. et Rect. Maj.
M. Haringer, Consult. Secret.

Servatur etiam in AG XLIX 9 copia litterarum patentium a P.e Man-
gold authenticata.

6. - 1859 III 19. - Fiunt nominationes Superiorum eiusdem Provinciae pro-
visoriae in consultatione generali diei 27 II 1859 deliberatae (*Liber
consult., 1855-1862*, 66).

Copia: *Mandata Pr.R 20-21.*

*Eadem die, nempe 19a Martii 1859, nominantur Superiores hujus Vice-
Provinciae modo sequenti:*

Vice Provincialis: Plur. R. Pater ADAMUS MANDOLD.

Consultores Vice-Provincialis: RP. ANTONIUS CHILETTI, simul et Admonitor;
HIERONYMUS SCARPIERI, simul et Secretarius.

Collegium ad B.M.V. Immaculatam Finariae

Rector: Adm. RP. ANTONIUS BERNABEI. - Admonitor: RP. JOANNES SILVA.

Consultores: RRPP. JOANNES SILVA et AEGIDIUS ZANONI.

Collegium ad B.M.V. sub tit. ad Ulmum Monticuli

Rector: Adm. RP. ANTONIUS CHILETTI. - Admonitor: RP. LEONARDUS
BRIXNER. - Consultores: RRPP. JOSEPHUS VALLE et ALOYSIUS MONTRUCCOLI.

Hospitium ad S. Margaritam Mutinae

Superior: Adm. RP. ADAMUS PFAB.

Hospitium ad S. Franciscum Seraph. in Bussolengo

Superior: Adm. RP. HIERONYMUS SCARPIERI.

Magister Novitiorum: RP. HIERONYMUS SCARPIERI.

Praefectus Studentium: RP. ANTONIUS CHILETTI.

7. - 1862 IV 26. - Provincia provisoria in Italia superiori abolitur et domus
in Finale et Bussolengo, unicae superstites, Prov. Romanae incorpo-
rantur.

Copia: *Mandata Pr.R 5.*

*Cum propter suppressionem Collegii in Montecchio et Hospitii Muti-
nensis, rationes quae Vice-Provinciam in Italia superiori postulaverant, hocce
momento non subsistant, cetera Collegia Italiae superioris interim, die 26
aprilis 1862, Provinciae Romanae adscriptae sunt actu sequenti:*

Nicolaus Mauron

Superior Generalis et Rector Major

Congregationis Sanctissimi Redemptoris

Cum propter temporum vicissitudines bono communi expediens judi-

caverimus, ut Collegia Congregationis nostrae in Italia superiori sita, immediatae administrationi Provinciae Romanae subjiciantur: inito cum Consultoribus nostris Consilio, praedicta Collegia Provinciae Romanae adscribimus, simulque volumus ut a Superiore hujus Provinciae interim gubernentur, sperantes et Divinum Redemptorem deprecantes, ut per intercessionem B.M.V. Immaculatae et S.P.N. Alphonsi haec ordinatio in majorem Divinae Majestatis gloriam, majusque praedictorum Collegiorum bonum et incrementum, nec non in majorem cedat animarum salutem.

Datum Romae, in Collegio nostro ad SS. Redemptorem et in honorem S. Alphonsi, die 26 Aprilis 1862.

Nic. Mauron C.SS.Red.

Sup. Gen. et Rect. Maj.

M. Haringer Consult. Secret.

DE FUNDATIONE ET SUPPRESSIONE DOMORUM

Iuvat hic primum exhibere textum integrum documentorum quorundam an. 1828 et 1832/33, quando tractabatur de fundatione in Ducatu de Modena, quamvis tunc fundatio non est peracta (cfr E. HOSP, *Erbe des hl. Clemens M. Hofbauer*, Wien 1953, 309-310; F. KUNTZ, *Commentaria de hominibus et rebus CSSR*, ms in AG, XX 28-30 et 291ss).

I. - 1828 IV 9. - Notificatur RM C.Cocle desiderium Ducis de Modena fundandi domum CSSR in Ducatu de Modena et quidem in civitate Finale.

Epistula Baronis Wöber ad RM C.Cocle, Modena 9 IV 1828. - Orig.: AG VI D 34, 2. - Copia (abbreviata) a P.e I. Sabelli confecta: AG XI A 14.

Reverendissimo Padre,

Pervenutomi il pregiato foglio di V.P. Rev.ma mi faccio premura di dargliene questo cenno, e di assicurarla nel tempo stesso che appena io sia giunto a Vienna, sarà recapitata l'acclusami lettera diretta a quel Rev.do Padre Superiore dei Liguoristi.

Avendo io avuto incontro di parlare del loro Religioso Istituto con questo Religiosissimo Principe S.A.R. l'Arciduca Duca di Modena, ho avuto campo di rilevare, che il prelodato Sovrano amerebbe di averne nel Suo Stato, e precisamente nella città di Finale, una casa o convento composto di dodici individui per lo meno, fra i quali anche uno capace di ascoltare le confessioni in lingua tedesca. Trovasi in quella città una chiesa e convento, che sarebbero convenientemente adattati, e sarebbe del pari provisto alle spese di primo impianto, non che a quelle necessarie pel mantenimento della religiosa famiglia. Prego pertanto V.P. Rev.ma ad indicare se fosse Ella in grado di prestarsi a questa Fondazione e quale sarebbe in caso la dotazione occorrente pel mantenimento del suddetto numero di Religiosi, dirigendo il riscontro alla presente qui in Modena, non a me, che fra pochi

giorni parto per Vienna, ma a S.E. il Sig. Marchese Giuseppe Molza, Gran Ciambellano dell'Arciduca e Incaricato del Ministero degli Affari Esteri, dal quale poi sarebbe dato seguito alla corrispondenza necessaria per combinare questo affare.

Ho l'onore di protestarmi

Di Vostra Paternità Reverendissima

.Dev.mo Obb.mo Servitore

B. Wöber gen.

Modena 9 Aprile 1828.

Haec epistula mandata fuit ad PG I. Mautone, Romae residentem, qui in dorso epistulae varias communicationes apposuit et deinde eam RM C. Cocle transmisit.

2. - 1828 V 1. - RM C.Cocle respondit se fundationem oblatam non posse accipere. Textus epistulae desideratur: vide tamen pro die et argomento epistulam eiusdem diei 1 V 1828 ad VG I. Passerat datam (n. 3) et epistulam Marchionis G.Molza ad RM C.Cocle diei 13 V 1828 (n. 4).
3. - 1828 V 1. - RM C.Cocle commendat VG I. Passerat fundationem in Ducatu de Modena, quam ipse propter penuriam Patrum perficere nequivit.
Epistula RM C.Cocle ad VG I.Passerat, Pagani 1 V 1828. - Orig. a P.e I. Sabelli confectum: AG IX C 58.

V.J.M.J.B.A.

Nocera di Pagani 1 Maggio 1828.

Carissimo mio Padre Vicario

Nel decorso del mese passato mi pervenne da S.E. il Sig. Barone Wöber un invito in nome di S.A.R. il Duca di Modena a stabilirsi una nostra casa nel di Lui Ducato, e propriamente nella città di Finale, siccome fuor di dubbio ne sarete già d'avviso dal lodato Sig. Barone, il quale vi avrà consegnato l'ultima mia de' 18 Marzo scorso. Costui prima di partire da Modena commise la combinazione del nostro affare, confidatogli dal Duca, a S.E. il Sig. Marchese Molza cui scrivo colla posta presente di mettersi sull'oggetto in corrispondenza con V.R. Poiché avendo io riflettuto con i miei Consultori che una fondazione stabilita in Modena, come in uno Stato indipendente dalle due Monarchie di nostra esistenza, da considerarsi centrale tra di esse, potrebbe offrirci un gran vantaggio per la comunicazione scambievole, e dall'altra parte trovandosi attualmente dismesse le case di Alsazia, que' soggetti di Nazione Francese, che sono molto capaci d'istruirsi fra breve nella lingua italiana, potrebbero stabilirvisi sotto la guida di 3 o 4 Padri della casa di Vienna già perfetti in esercizio della detta lingua. Sembra inoltre che l'animo religiosissimo di S.M. Imperiale, tanto portato a beneficarvi, non avrà difficoltà di accordare qualche Padre de' vostri al Duca, e sareste tanto più incardinati nella sua buona opinione che per voi nutrisce. E' vero che il Duca pretende 12 individui, ma io feci sentire al mentovato Sig. Marchese, che ciò non si può, se non col mezzo di un Noviziato, che dovrebbe ammettervisi; tra questi 12 poi desidera espressamente uno Tedesco, or io penso così che almeno 3 dovrebbero essere perfetti nella lingua italiana, il quarto

Tedesco, tre almeno Francesi, con tre fratelli, e sarebbe un numero competente e facile a prestarsi da V.R., tanto più che in questo Regno non ho soggetti sopra numero di spedirvi.

Sulla questione della rendita annuale, ho risposto doversi assegnare giusta la Regola scudi 1500 annui. La chiesa, dice, e il convento è pronto per prendersi in possesso da' desiderati soggetti. I fini non mene sono punto dettagliati, ma in caso, che V.R. ne sarà richiesto, e trovandovi in istato di effettuare la proposta fondazione non vi compromettete per altro se non per le sole Missioni, predicazione e confessioni ch'è tutto lo scopo del nostro Istituto.

Ed abbracciandovi con tutti nel Signore vi benedico

Vostro F.llo Aff.mo in G.C.
Celestino M.Cocle del SS.Red.

Haec tamen epistula nunquam in manus VG I.Passerat pervenit. Fuit inclusa in epistula eiusdem diei 1 V 1828 ad Marchionem Molza directa (supra n. 2), quod desumitur ex responso Marchionis diei 13 V 1828 (infra n. 4). Molza epistolam de facto RM C.Cocle remisit, sicuti patet ex annotatione sequenti in [Registro dell'] Archivio delle Lettere Oltremontane, ms in AG a P.e I.Sabelli confectum, 16 (AG LVIII rc).

13 Maggio [1828], Modena. - L'Arciduca non condiscendendo ad altri soggetti se non agli Italiani per la fondazione di una nostra casa nella città di Finale, rispinge la lettera diretta al P. Vicario di Vienna, e ne sospende l'esecuzione. Cfr *Diario* RM C.Cocle, ms in APr.N.215.

4. - 1828 V 13. - Marchio G.Molza responsum dat RM C.Cocle et sic prima condicio fundandi in Ducatu de Modena inanis remansit.

Epistula Marchionis G.Molza ad RM C.Cocle, Modena 13 V 1828. - Orig.: AG VI D 34, 2. - Copia (abbreviata) a P.e I.Sabelli confecta: AG XI A 14.

Reverendissimo Padre

Ho ricevuto il pregiato foglio di V.P. Rev.ma datato il 1° corrente da Napoli, che giusta l'intelligenza avuta col Sig. Barone Wöber, Ella ha a me diretto sull'argomento della pia idea esternatale per parte di S.A.R. l'Arciduca, mio augusto Signore, di fondare una casa di Missionarj dell'Istituto del B. Alfonso Maria Liguori in Finale.

Io mi sono fatto un dovere di porre sotto gli occhi della preodata R.A.S. il citato di Lei foglio, dal contenuto del quale ho rilevato non sussistere ciò, che S.A.R. riteneva, vale a dire che Ella avesse in Italia soggetti disponibili per procedere all'indicata fondazione.

In questa situazione di cose nascendo per conseguenza il bisogno di far venire da Vienna i soggetti, la R.A.S. ha creduto di dover per questo so-prassedere all'esecuzione del religioso suo divisamento di avere nello Stato una casa del suddetto Istituto, e mi ha incaricato di prevenirne V.P. Rev.ma.

Nell'eseguire pertanto i sovrani comandi, ritengo presso di me la di

Lei lettera per il P. Passerat Vicario Generale, pronto a ritornarla a V.R.
Rev.ma ogni qualvolta mi faccia conoscere di desiderarlo.

Mi pregio di dichiararmi con sentimenti di distinta considerazione
Di Vostra Paternità Reverendissima

Dev.mo Obb.mo Servitore
G.Molza

Modena 13 Maggio 1828

5. - 1832 X 11. - VG I.Passerat nuntiat Superiori gen., quod die 9 frater
Ducis de Modena obtulit fundationem in eius ditione (sine ulla men-
tione condicionis an. 1828).

Ex epistula VG I.Passerat ad RM I.Ripoli, Wien 11 X 1832. - Orig.: AG Epistulae P.is Passerat.

Nudius tertius ad nos accedere dignatus est Regalis Archidux Ferdinandus* Austriae, frater Archiducis Francisci regentis Modenae, qui mihi hanc demandavit provinciam, exponendi nempe Rev.mae P.V. pia desideria ejusdem fratris Francisci Archiducis Modenae. Offert Princeps ille vere pius Rev.mae P.V. fundationem in parva quadam urbe suae ditionis, ubi exstat vacuum monasterium viginti membra pro nunc continere valens. Possumus ex nostra parte aliquot patres et fratres dare. Nobis maxime, ut putarem, ista nova fundatio faveret; esset enim unionis vinculum opportunissimum. Quamvis enim ditio ista legibus imperii obstricta non sit, tamen Imperio Austriaco extranea non est, vi pacti Imperatorem inter et Archiducem quo rerum et personarum libera fit communicatio.

Velit ergo Rev.ma Paternitas tam opportunam occasionem arripere, exponereque dicto Principi, quot membra dare valeat, quidque ad eorum sustentationem requirat; nos poterimus duos patres totque fratres conferre. Interea orabimus ut res ista bene succedat, nec non omnia consilia inita et inienda a Sua Rev.ma Paternitate.

* Ferdinandus * 1781, † 1850. Postea frater eius Maximilianus semper de fundatione egit, cfr infra n. 8, 10, 12, 15, 16, 17. Vide notitias de Maximiliano supra p. 48/49 nota 22; de Francisco supra p. 44 nota 2.

6. - 1832 X 18. - P. F. von Held communicat P.i I.Sabelli spem suam, quod RM accipiat oblatam fundationem.

Excerptum (a P.e I.Sabelli pro RM I.Ripoli confectum) ex epistula in lingua germanica P.is F.Von Held ad P.em I.Sabelli, Wien 18 X 1832. - Orig. (Estratto; ipsa epistula desideratur): AG X B 23.

Rilevasi da quanto si scrisse al nostro Rev.mo Padre Generale, che la fondazione in Modena non dipende oggidì, se non dalla sola accettazione da parte di esso R.mo Padre. Se si ributtasse, la nostra Congregazione farebbe presso del Duca una troppo magra figura, e forse si stimarebbe burlato, tanto più, che l'Arciduca suo fratello se n'era impegnato alla nostra proposta, avvalorata coll'Autorità del Padre Generale istesso. Egli è vero, che a me non conviene d'intrigarmene; ma vi dico soltanto il mio sentimento,

ed è, che il Padre Rispoli sarebbe forse il più adatto a questa spedizione, come uno, il quale facilmente si attirerebbe la confidenza, l'amore, la fiducia e l'attaccamento de' nostri. Bello sarebbe però se questa fondazione potesse effettuarsi col passaggio del R.mo Padre, che farà secondo la di lui promessa per Vienna.

7. - 1832 XI 2. - P. F.von Held denuo communicat P.i I.Sabelli spem suam, quod RM accipiat oblatam fundationem, quia utilissima.

Excerptum (a P.e I.Sabelli pro RM I.Ripoli confectum) ex epistula in lingua germanica P.is F.vonHeld ad P.em I.Sabelli, Wien 2 XI 1832. - Orig. (Estratto; ipsa epistula desideratur): AG X B 23.

Noi tutti supplichiamo il R.mo Padre Rettore Maggiore di non rifiutare la fondazione di Modena, atteso, che noi ci troviamo qui in uno stato di violenza relativamente alla ricezione de' giovani, non men che riguardo agli studj, cosicché per questi due oggetti, quella fondazione ci sembra sommamente vantaggiosa ed anche per altre vedute di interessi spirituali a beneficio di tutta la Congregazione.

8. - 1832 XI 16. - P. C.Welsersheimb communicat P.i I.Sabelli spem suam, quod RM accipiat oblatam fundationem.

Excerptum (a P.e I.Sabelli pro RM I.Ripoli confectum) ex epistula in lingua germanica P.is C.Welsersheimb ad P.em I.Sabelli, Wien 16 XI 1832. - Orig. (Estratto; ipsa epistula desideratur): AG X B 23.

N.B. Diem huius epistulae, qui in excerpto notatur: 1 X 1832 (impossibile, quia scripta post 9 X; vide epistulam VG. I. Passerat diei 11 X 1832), corrigimus secundum [Registro dell'] Archivio delle Lettere Oltramontane 28.

Qui si dice, che il nostro Padre Generale verrà trovarci nell'anno venturo, e dacché uscirà questa voce, noi siamo impazienti, ci sembrerà ogni mese un secolo usque dum perficiatur. Oh Dio, la sua venuta sarà il nostro Paradiso: Egli probabilmente passerà Modena, e prenderà possesso di quella casa. Dopo aver ricevuta la lettera del nostro Padre Vicario generale, Egli non avrà più motivo di attendere dal Duca un invito in scriptis, dopo che S.A. l'Arciduca Massimiliano [il] di lui fratello siasi degnato di venire di persona da noi, ed a nome del Duca progettare al Padre Vicario, che il Padre Generale deve dichiararsi, che cosa Egli esigga, e quali condizioni proponga per effettuare quella fondazione. Fa dunque duopo, di scriverne adesso al prelodato, e soddisfare a' di lui pii voti.

9. - 1832 XII 11. - P. C.Welsersheimb scribit Procuratori gen. de oblati fundatione.

Ex epistula P.is C.Welsersheimb ad PG I.Mautone, Wien 11 XII 1832. - Orig.: AG X B 29 (1).

Il Duca di Modena, l'Arciduca Francesco cugino dell' Imperatore anche ci aspetta o piuttosto i Padri dell' Italia.

10. - 1833 I r. - VG I. Passerat denuo scribit Superiori gen. de oblata fundatione.

PS. epistulae VG I. Passerat ad RM I. Ripoli, Wien 1 I 1833. - Orig. : AG Epistulae P. is Passerat.

PS. Viso Archiduce Maximiliano, post scriptam hanc epistolam nondum missam, ille denuo institit ut scriberem Rev.mae P.V. de fundatione oblata a serenissimo fratre.

11. - 1833 I II. - VG I. Passerat exprimit P.i I. Sabelli desiderium suum, ut fundatio in Modena acceptetur.

Epistula ipsa desideratur. Excerptum a P.e I. Sabelli pro RM I. Ripoli confectum conservatur in AG X B 23, sed in hoc excerpto mentio non fit de fundatione in Modena. Habemus tantum notitiam ex [Registro dell'] Archivio delle Lettere Oltramontane 30.

11 Gennaio [1833], Vienna. - Il P. Passerat descrive una miracolosa guarigione operata dal B. Alfonso in Vienna a 6 del corrente con una virtuosa figlia, ed un'altro operato per l'intercessione di Maria SS.ma sulla sagra persona del Re di Ungheria. Cerca una Novena da farsi qui al B. Padre pel l'infermo nostro Padre Eggendorfer. Insiste per la fondazione di Modena.

12. - 1833 II 7. - P. F. von Held instat pro responso Superioris gen. de fundatione oblata.

Epistula P. is F. von Held ad PG I. Mautone, Wien 7 II 1833. - Orig. : AG X D 1.

Molto Reverendo Padre!

Prima di partire nel Belgio, dove fra poco debbo portarmi, mi credo obbligato di scrivere alla sua Paternità, per ringraziarla di tante grazie e pruove di amore, che ha usate verso di me ed i miei compagni. Ho scritto già al Rev.mo P. Rettore Maggiore, che il Vescovo di Lüttich, desidera d'introdurre nel suo Vescovado la nostra Congregazione. Essendo io destinato di portarmi colà in questo affare, prego la Sua Riverenza e tutti gli altri Padri di volermi aiutare colle sue fervorose preghiere appresso il commun nostro Redentore e Dio, Gesù Christo e la sua santissima madre Maria.

La Vostra Riverenza sarà intesa già che il serenissimo Duca di Modena desidera di stabilire la nostra Congregazione in una città del suo territorio. Essendo stato tanto desiderata questa fondazione dal Rev.mo P. Generale ci fa gran meraviglia di non ricevere risposta alcuna, benché sia un pezzo di tempo (dal mese d'ottobre 1832), che il P. Vic. gen. ne ha scritto a Napoli. Il fratello del Duca di Modena, il Principe Reale Massimiliano, a chi le cose di Dio tanto sono al cuore, continuamente dimanda se non abbiamo ancora una risposta; questo profondo silenzio ci confonde maggiormente, avendo il serenissimo Principe Massimiliano fraposto il suo credito appresso il suo fratello per questo affare tanto desiderato da noi e dai Padri

in Italia. Se mai le lettere fossero perdute, che furono scritte su questo affare, la prego di voler avvisare il Rev.mo P. Generale, che il Duca di Modena ricerca la dichiarazione sulle condizioni, con che la nostra Congregazione potrebbe stabilirsi in una di queste città di Modena.

Inoltre prego la Vostra Riverenza di mandare la lettera aggiunta al Rev.mo Rettore della S. Propaganda il Conte Reisach.

Mi raccomando caldamente alla di lei benevolenza ed amore e sottoscrivendomi coi sensi della profondissima stima e venerazione sono
della sua Paternità Reverendissima

Il suo divotissimo Servo e fratello in I.C.
Federico Held C.SS.R.

Vienna 7 Febbraio 1833.

13. - 1833 IV 12. - RM I.Ripoli recusat fundationem in Ducatu de Modena propter penuriam Patrum; dat tamen licentiam fundandi VG I.Passerat.

Epistula RM I.Ripoli ad VG I.Passerat, Pagani 12 IV 1833. - Orig. a P.e I.Sabelli confectum : AG IX C 78. - Minuta a RM I.Ripoli m.p. confecta : Ibidem.

V.J.M.J.B.A.

Nuceriae Paganorum 12 Ap.lis 1833

Charissime in Christo Frater

Litteras nuper a Te accepi quibus me exorabas ut alium Tibi Vicarium substituerem in regimine istarum nostrae Congregationis domorum ultra montes. A me tamen convocatis ad id opus Consultoribus generalibus, tam mihi quam iis visum est, ut patiaris idem quod hactenus laudabiliter sustinuisti onus adhuc ferre ad majorem Dei gloriam ac majus ejusdem nostrae Congregationis bonum, quodque dives in misericordia Deus, majori semper suarum gratiarum largitate compensabit Tibi. Qua super re clausas idcirco Tibi hic mitto patentes litteras, ut omnes nostri in dissitis illis regionibus ultra montes degentes, qua talem Te recognoscere sequantur, tuisque mandatis non desinant obtemperare.

Tam mihi deinde quam omnibus meis Consultoribus in votis fuisset, mittere exhinc aliquos ex nostris ad fundandam domum prope Mutinam optatam. Cum tamen Patrum numerus adeo apud nos sit exiguis, ut vix adsint, qui ad regularem observantiam, ac Missiones obeundas sufficiunt, possibile non fuit invenire, tametsi paucos qui mitti possent, quin hae domus non parum enervarentur, prout compertum habeo ex domorum nostrarum visitatione, quam paucis abhinc diebus personaliter, septentrionali ex parte easdem lustrando, persolvi. Patienter igitur feras, ut tempore accepto, mittat Dominus Messis Operarios in Messem plurimos, ita ut faventibus circumstantiis horum numerus augeatur, et tunc Serenissimi Dicis vota effectum felicem assequentur.

Omnes interim Tibi aliisque nostris benedictiones a Deo adprecans atque in Domino amplectens, effusissima in Te ac omnes charitate dico

Reverentiae Tuae

P.S. Casu quo Dux ille annuat fundationem dictae domus a Patribus Italibus Viennensibus fieri posse, ego libenter omnem facultatem ad hoc opus requisitam Tibi concedo.

Addictissimus Frater in X^o
Joannes Camillus Ripoli
Congr. SS.mi Red. Rector Major

14. - 1833 IV 20. - RM I.Ripoli considerat fundationem in Finale ratione insalubritatis.

Folium adiunctum epistulae RM I.Ripoli ad VG I.Passerat, Pagani
20 IV 1833. - Orig. a P.e I.Sabelli confectum: AG IX C 78 (ultimo). - Minuta a RM I.Ripoli m.p. confecta: Ibidem.

Reservata

[Pagani] 20 aprilis 1833

Multa mihi retulerunt de parva urbe Finale quam Modenae Dux in sua offert nobis ditione, quae animum tantisper perturbaverunt meum; praesertim de aere non tam salubri, et de positione ejusdem in flumine sita. Si res ita se habent, temporis decursu facilime dicta fundatio relinquetur, prout ipse mihi retulisti de fundatione Domus Mautern: « Et erit novissimus error peior priore ». Scribe mihi ergo, si vera vel falsa sint dicta et ab epistolis tuis gressus meos dinumerabo et notum faciam dicto Duci, quot membra dare valeam, quotve ad eorum sustentationem necesse foret juxta praescriptum Regulæ, nempe summam scutorum annuam 1500 requiri, prout optime nosti.

Joannes Camillus Ripoli, Rector Major
Congregationis SS.mi Redemptoris

15. - 1833 V 2. - VG I.Passerat instat apud Superiorem gen. pro responso de fundatione in Ducatu de Modena (Nondum accepit epistulam RM I.Ripoli diei 12 IV 1833).

PS. epistulae VG I.Passerat ad RM I.Ripoli, 2 V 1833. - Orig.: AG Epistulae P.is Passerat.

PS. Archidux Maximilianus semper a me requirit responsum, quod dare nequeo. Nuper dixit uni ex nostris: Domus parata est. Si sciret frater meus quid agere debeat: Utrum expectandum ei sit, an alteri Congregationi suam fundationem tradere expediat.

16. - 1833 V 25. - VG I.Passerat nuntiat Superiori gen., quod responsum negativum offendit benefactorem.

PS. epistulae VG I.Passerat ad RM I.Ripoli, Wien 25 V 1833. - Orig.: AG Epistulae P.is Passerat.

PS. Princeps Maximilianus visus fuit mihi offensus de negativa; nec nobis Viennensibus obtulit nec offeret fundationem.

17. - 1833 mense Iulio. - VG I.Passerat ultima vice instat apud Superiorem gen. pro responso affirmativo de fundatione in Ducatu de Modena et sic etiam secunda condicio fundandi inanis remansit.

Ex epistula VG I.Passerat ad RM I.Ripoli, Wien [dies desideratur] VII 1833. - Orig. : AG Epistulae P.is Passerat.

Cum adii Archiducem Maximilianum ut ei denuntiarem Rev.mam P.V. non accipere fundationem in ditione Mutinensi, eundem quidem interrogavi de aeris salubritate in Finali oppido; sed pauca dixi, plura prae confusione non ausus. Alios praeterea interrogavi, et in libris geographicis inspexi, sed frustra. Heri vero eumdem Archiducem adivi, expressiusque interrogavi, qui mihi asseruit salubritatem aeris in dicto oppido, dicens mille abhinc passibus stare palatum aestivale, quod ipsem habitavit pluries.

Rev.ma P.V. doceat me quaeso, quae sit quoad jura et facultates differentia Rectorem inter et Superiorem.

Liceat mihi instare denuo pro reponso affirmativo ratione fundationis Mutinensis. Vere Principes hujus augustae familiae favent religioni affectu et operibus.

18. - 1834 VI 5. - P. H.Kochs SI privato consilio invitat P.em G. Ackermann CSSR, ut suscipiat curam Germanorum in Modena.

Epistula P.is H.Kochs SI ad P.em G.Ackermann, Modena 5 VI 1834. - Orig. : AG X D 2.

Ehrwürdiger Pater!

Es sind bald drei Jahre, daß Sie hier durch diese Stadt Modena reiseten und bei uns Jesuiten im Collegium zu St. Bartholomäus wohnten, um nach einer kurzen Ausrufe weiter dann nach Rom zu reisen, wo ich dafür halte, daß Sie auch jetzt sich aufhalten. Sie wissen schon, wer an Sie schreibt: Er ist P. Hermann Joseph Kochs aus Aachen, wohin ich eben in jenem Jahre Ihrer Durchreise hingereiset bin. Auf dieser meiner Reise habe ich die Ehre auch gehabt, bei Ihrem H. Oheim zu übernachten, welcher als Franziskaner in Aachen, von mir noch wohl erkannt, damals eine große Pfarrei verwaltete, unweit meiner Vaterstadt. Wir haben manches über Sie geredet und der H. Oheim erzählte mir eben so Ihre Geschichte, wie Sie sie mir hier erzählt hatten.

Ich kehrte nach vier Wochen wieder hieher, wo ich auch jetzt eben das Amt bekleide, wie zuvor, nämlich eines Seelsorgers für die Deutschen, die in dieser Stadt wohnen, oder beim österreichischen Erzherzoge Franz IV., Herzog von Modena, in Dienst angestellt sind. Für diese Deutschen hat der Herzog eben auch eine zwar nicht große, aber artige und feine Kirche erbauen lassen, in welcher ich alle Sonn- und Feiertage eine kurze Predigt halte, und nach Mittag die Christenlehre für die Kinder. Ich habe mir schon oft gewünscht, daß Sie Ehrw. Pater bei uns in Modena geblieben wären, um in der Deutschen Kirche zu St. Margarita das zu thun, was ich wegen der Entlegenheit unseres Collegiums nicht thun kann: daselbst nämlich täglich

Messe lesen, Beichthören in dem dortigen neuen Beichtstuhl, Schule halten für die deutschen Kinder, ihnen Christenlehre halten, und wenn es Ihnen gefiele, Predigten; man könnte auch alsdann gewisse Bruderschaften für die Deutschen einführen, die großentheils gute Leute sind; und die schlechteren, so wie auch einige Protestanten könnten wir leicht auf den guten Weg zurückführen; und obgleich der Deutschen <in> dieser Stadt höchstens nur gegen hundertundfünfzig sind, so vermehren sich <die>selben immer doch; und ein sehr geräumiges Wirkungsfeld stünde Ihnen <auch> noch offen für die kranken Oesterreicher im Spitale; denn der Feldkapl<an der> so viele tausend Soldaten hat, hält weder den gesunden, noch den kranken <eine> Predigt oder Unterricht. So könnten Sie auch hier viel Gutes für die Ital<iener> stiften. Seht Ehrw. Pater, einmal also, ob es wohl möglich sei, daß Sie hieher kämen. Sie könnten leicht Ihre Wohnung, Unterhalt und alles im Kloster zu St. Margaritha halten, welches ehemals den Observanten gehörte, jetzt aber zur Wohnung für viele Deutschen bestimmt ist. Der Priester, der nun dort wohnt, hat erst 26 Jahr, und thut anders nichts, als die Messe lesen für die Deutschen; denn sonst ist er den ganzen Tage beinahe außer dem Hause in den Häusern der Herrschaften, wo er die deutsche und französische Sprache lehrt, und sehr viel Geld zusammenscharrt, daß er also mir ganz unnütz ist, und der Stadt auch die besten Beispiele nicht gibt. Und eben daher auch ist weder der Herzog, von dem er doch 40 Zecchini mit freier Wäsche, Holz, Ofen etc. etc. jährlich empfängt, noch der Bischof etc. mit ihm zufrieden. Und wenn Sie hierher kämen, würde der Herzog und der Bischof höchstens zufrieden sein, wie ich nicht zweifle; die Deutschen, die es sehr vonnöthen haben größtentheils, würden nach ihrem Wunsche recht bedient, die Ehre Gottes vermehrt, das Seelenheil befördert, die Ärgernisse gehoben und so endlich auch den frommen Absichten des Erzherzogs in der Erbauung jener deutschen Kirche richtig entsprochen werden. Und was auch dabei zu bemerken ist, würde so Ihrer Congregation SS.i Redemptoris in diese Estensischen Staaten eine Pforte eröffnet werden, um Subjekte zu bekommen und sich in denselben niederlassen zu können.

Ich bitte sie also geliebtester Pater und Landsmann, oft und herzlich, diesen meinen Vorschlag reif mit Gott und den Oberen zu überlegen, und mir alsdann sobald als möglich eine Antwort zu ertheilen, damit ich noch vor der Abreise des Erzherzogs gegen den 24 Junius ausführlich hierüber mit Ihm reden, und Alles in gute Richtigkeit bringen könne. Ich schließe also, und verbleibe indessen

Ehrw. u. geliebtester Pater!

Modena den 5 Juni 1834.

Ihr ergebenster Freund
Hermann Joseph Kochs SI.

NB: Probabiliter haec epistula, cum sola inscriptione: Al R.mo in Xto Padre, II
P. Giuseppe [!] Ackermann Ligorino, Della Congregazione del SS.mo Redentore,
Roma (signum postale impressum: Roma, 9 Giu 1834), PG I. Mautone tradita
est, nec unquam in manus P.is Georgii Ackermann, qui tunc Romae non degebat,
pervenit.

NOTAE DE SINGULIS DOMIBUS

MODENA

1835 III 2. - Veniunt et sedem collocant in Modena (« fabricato di S. Margherita ») primi Redemptoristae: PP. F.Doll et A.Mangold, FL. Antonius Grillmayer.

Registro cronologico per servire alla storia del Collegio di Finale 3. - Orig.: AG XXII 10.

1866 VI medio. - Suppressio domus a Gubernio de Piemonte (Die 18 VI 1866 P. Rector nuntiat Ordinario loci, quod communitas dereliquit domum).

Epistula Ordinarii de Modena ad Rect. A.Bernabei, Modena 24 VI 1866. - Orig.: AG XXII R 8 (ultimo).

FINALE DI MODENA

1836 VII 19. - Primi Redemptoristae sedem collocant in Finale (« antico convento dei Minori Conventuali, detto le Scuole »): P. F.Doll et FL. Antonius Grillmayer.

Registro cronologico per servire alla storia del Collegio di Finale 13. - Orig.: AG XXII 10.

1836 VIII 2. - Inauguratio sollemnis hospitii. - *Ibidem*.

1836 X 21. - Translatio officialis ecclesiae et domus (« il locale detto delle Scuole ») ad CSSR.

Instrumentum publicum, Finale 21 X 1836, n° 1720. - Copia autenticata a notario Ios. Albarelli, s.d.; AG XXII 1a.

1840 III 1. - RM. I.Ripoli erigit hospitium in « Casa di Rettorato ».

Epistula RM I.Ripoli ad Patres in Finale, Pagani 1 III 1840. - Minuta: AG XI A 3.

1850 VII 6. - RM V.Trapanese CSSR. declarat domum « a praedecessore nostro Camillo Ripoli canonice erectam ac juribus universis Rectoratus donatam fuisse, quam ita canonice constitutam etiam atque etiam declaramus ac quantum opus est, de novo confirmamus ».

Decretum RM V.Trapanese, Roma 6 VII 1850. - Orig.: AG XXII 3.

1860 X . . - P. Ae.Zanoni, ultimus Redemptorista, derelinquit Modena (« totale abolimento di quest'ospizio »).

Alcune notizie cronologiche dell'Ospizio di Modena, raccolte dal P. G.M. VALLE 18. - Orig.: AG XXII 9a.

MONTECCHIO

1837 I 14. - P. Franciscus Doll nuntiat Superiori generali, Ducem de Modena velle fundationem in Montecchio.

Epistula P.is F.Doll ad RM I.Ripoli, Finale 14 I 1837. - Orig.: AG X D 16. (Responsum negativum datur, 14 II 1837. - *Ibid.*)

1839 XII 26. - P. A. Mangold nuntiat Superiori generali, Duxem de Modena denuo proposuisse fundationem in Montecchio.

Epistula P. is A. Mangold ad RM I. Ripoli, Finale 26 XII 1839. - Orig.: AG X D 36.

1843 VI 4. - Franciscus IV, Dux de Modena concedit Ecclesiam et conventum (« che una volta spettavano ai PP. Serviti ») Patribus CSSR.

Notificatio ad P. em A. Mangold, Modena 7 VI 1843. - Orig. et 2 copiae authenticatae, Montecchio 12 VIII 1843: AG XXIII 1.

1843 VI 21. - Translatio officialis ecclesiae et domus ad CSSR.

Instrumentum publicum, Montecchio 21 VI 1843, n. 305/2. - Copia authenticata, Montecchio 11 X 1843: AG XXIII 2.

1843 VIII 12. - Consensus fundationis datus a Philippo Cattani, Episcopo de Reggio.

Rescriptum pro P. e A. Mangold, Reggio 12 VIII 1843. - Orig.: AG XXIII 4.

1843 IX 17. - P. Iosephus Valle, qui die 14 advenit, inaugurat ministerium CSSR cum primo sermone.

Memorie del P. Valle, 1843-1844, 2. - Orig.: AG XXIII 16. - Cfr etiam *Registro cronologico per servire alla storia del Collegio di Finale 101.* - Orig.: AG XXII 10.

1843. XI 1. - RM I. Ripoli fundationem in Montecchio approbat et « completa fundatione, inter domos, per electionem canonicam Congregationi nostrae incorporatas, praesentibus litteris» refert.

Litterae patentes RM I. Ripoli, Pagani 1 XI 1843. - Minuta a P. e I. Sabelli confecta et copia authenticata a VG I. Passerat, 14 XI 1843: AG XXIII 6.

1843 XI 19. - Inauguratio sollemnis domus.

Memorie del P. Valle, 1843-1844, 7. - Orig.: AG XXIII 16.

1844 I 1. - P. A. Mangold nominatur primus Rector.

Litterae patentes VG I. Passerat, Wien 1 I 1844. - Orig.: AG XXIII 18.

1844 I 24. - Nominatio Rect. A. Mangold proclamatur.

Registro cronologico per servire alla storia del Collegio di Montecchio I 1. - Orig.: AG XXIII 16.

1859 VI 15. - Edicitur expulsio pro die sequenti. Renovatur 17 VI 1859.

Epistulae «Comitato comunitativo» ad P. em A. Chiletti, Montecchio 15 et 17 VI 1859. - Orig.: AG XXIII 11.

1859 VI 18. - Communitas derelinquit collegium et urbem Montecchio.

Epistula P. is A. Chiletti ad «Comitato comunitativo», Montecchio 18 VI 1859. - Minuta: AG XXIII 11.

1859 IX 21. - P. I. Valle nominatur procurator pro bonis communitatis expulsae.

Litterae patentes RM N.Mauron, Roma 21 IX 1859. - Orig.: AG XXIII 11.

BUSSOLENGO

[C. HENZE], *De exordiis domus Bussolengo: Analecta CSSR* 24(1952) 51-54.

1854 III 4. - Iosephus Turri, sacerdos in Bussolengo, voluntatem suam manifestat cedendi quam primum ecclesiam et domum ad usum CSSR.

Epistula I.Turri ad P.em A.Mangold, Modena 4 III 1854. - Orig.: AG Pr.R XXII 1.

1854 VII 7. - I.Turri cedit ecclesiam et domum P.i A. Mangold ad usum CSSR.

Instrumentum privatum, Verona 7 VII 1854. - Copia: AG Pr.R XXII 8.

1854 VII 12. - Confirmatio publica donationis I.Turri.

Instrumentum notarile, Verona 12 VII 1854, n. 4671. - Copia: AG Pr.R XXII 8.

1854 X 6. - P. Ferdinandus Schranz occupat ecclesiam et domum.

Epistula P.is F.Schranz ad RM N.Mauron, Bussolengo 10 X 1856. - Orig.: AG XLIX 15. - Cfr etiam *Voto del Procuratore gen. CSSR alla S. Congreg. del Concilio*, 25 XI 1856. - Copia: AG Pr.R XXII 1.

1856 IV 7. - Iosephus Zanoni, «Muratore», sese obligat ad finiendam constructionem aedificii intra an. 1856.

Instrumentum inter P.em F.Schranz et I.Zanoni, Verona 7 IV 1856. - Copia: AG Pr.R XXII 1.

1856 VI 11. - P. A. Mangold elegit P.em F.Schranz suum procuratorem pro fundatione in Bussolengo.

Litterae patentes P.is A.Mangold sigillatae et contrasignatae ab Episcopo de Verona, Wien 11 VI 1856. - Orig.: AG Pr.R XXII 1.

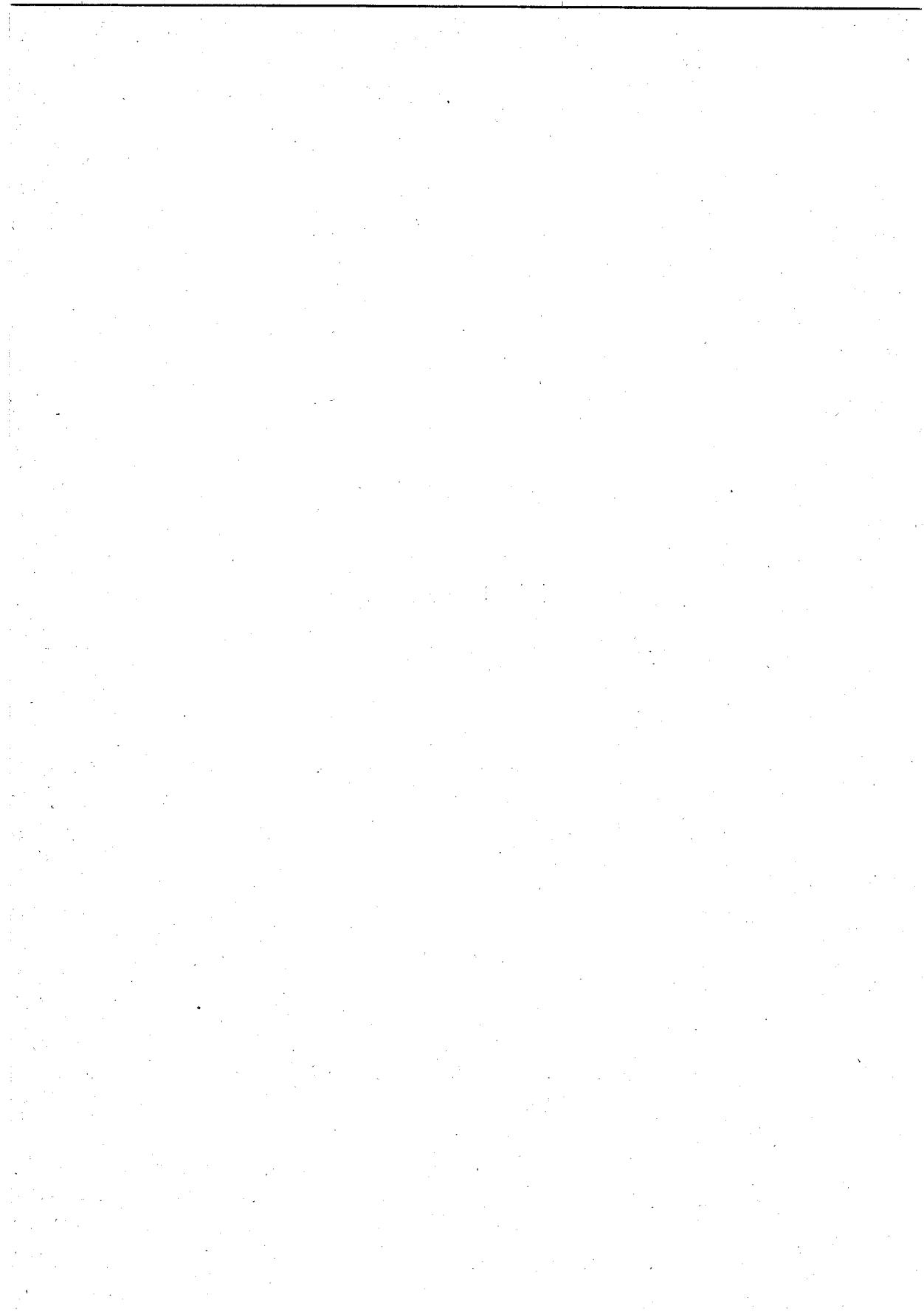
1857 VIII 2. - Inauguratio sollemnis hospitii.

Epistola P.is A.Mangold ad Rectores in Finale et Montecchio et ad Superiores in Modena et Bussolengo, Finale 15 VI 1857. - Orig.: AG XXII 3 (27). - Cfr etiam *Parole recitate dal pulpito dei RR. Padri Redentoristi di Bussolengo da Don GIUSEPPE TURRI nel giorno 2 agosto 1857* (Estratto dalla *Gazzetta Ufficiale di Verona*, anno III n. 188). - Folium 2 pp. typis cusum: AG Pr.R XXII 1.

1862 IV 26. - RM N.Mauron erigit hospitium in Rectoratum.

Mandata Prov. Romanae, ms in AG, 5.

STUDIA



EDUARD HOSP

ABSTAMMUNG DES HL. KLEMENS MARIA HOFBAUER

SUMMARIUM.

Praesens studium de genealogia S. Clementis M. Hofbauer peculiare prae se fert momentum: scriptores etenim rerum Clementinarum numquam adeo profunde investigationes portaverunt ut cl. auctor huius scripti.

Notae circumstantiae politicae impediverunt, quominus indagationes familiares Clementinae ad saecula anteriora extenderentur, cum liberum epistolarium commercium cum illis regionibus vix permittitur; libri insuper parochiales saepius non iam in ipso loco conservantur, sed aliunde transportati sunt, vel penitus perierunt.

Ex altera parte auctor valde adlaboravit, ut genealogia Sancti usque ad nostra tempora (ordinarie ad an. 1930 circiter) perduceretur. Omni laude digna sunt schemata genealogica quae ipsum studium sequuntur.

Quaestio, ceterum dubii valoris, de « nationalitate » Sancti Clementis ad solutionem univocam non pervenit nec perveniet, sicut sensati viri semper retinuerunt. Agitur enim de regione in qua « nationalitates » per multa saecula adeo permixtae convivebant, ut rationes adduci possunt pro una et pro altera parte, pro origine scilicet S. Clementis e familia nationis « cœcæ », vel e familia nationis « germanicae ». Ceterum — et hoc maximi est momenti — tunc argumentum « nationalitatis » adhuc latebat, et in magno imperio austriaco variae gentes tunc pacifice cohabitabant.

Abundant ceterum in vita S. Clementis exempla sinceri sui amoris patrii (id est, versus totam « Austriam »), et deditiois sua ad domum regnantem. Spem numquam amisit, ut in « patria » dilecta Congregatio stabiliretur, et huic operi ultimos vitae annos sacravit, usquedum, eo vix mortuo, divina Providentia spem sancti hominis adimplevit. Silent ergo in vita S. Clementis sic dictae quaestiones « nationalistæ » (quas vocant); imo Sanctus noster præ ceteris sanctus « catholicus » fuit, qui sanctam Romanam Ecclesiam ut veram patriam hominis christiani maxime coluit, cuius defensioni ac extensiōni omnibus viribus, quantum ei licuit, adnitebatur.

Unam rem tandem notare volumus: nostra typographia, ceterum optima, non habet typos quae linguae cecae proprii sunt; nomina huius linguae, quae passim in studio sequenti occurunt, saepius non adeo accurate imprimi potuerunt, quam indoles propria linguae cecae postularet. Hoc modo peculiari valet de nomine « Dvorak » (in lingua germanica « Hofbauer »). quod secundum naturam suam scribendum esset cum signo « diacritico » supra litteram « r », ut nomen ipse pronuntiandum sit, quasi scriptum esset: « Dworschak ».

L.

Als die Einleitung des Seligsprechungsprozesses des P. Clemens Maria Hofbauer vorbereitet wurde, reiste der Postulator, also der verantwortliche Leiter des kirchlichen Prozesses, P. Generalkonsultor Michael Haringer im Jahre 1864 von Rom nach Taßwitz. Er wollte am Geburtsort des Heiligen vor allem über die Familie und Jugend Erkundigungen einziehen. Er fand an dem damaligen Bürgermeister von Taßwitz, Vinzenz Schnattinger, einen bereitwilligen Helfer, der auch später noch in Briefen manche Ergänzungen bot. Ein Onkel des Bürgermeisters, Johann Schnattinger, studierte bald nach P. Hofbauer auch in Klosterbruck und erlebte die Aufhebung des Prämonstratenserstiftes an der Thaya (1).

In den Kirchenbüchern von Taßwitz sind die Tauf-, Trauungs-, und Sterbematriken jeweils in einem Band beisammen. Im dritten Band (Seite 200) liest man beim Jahre 1751: « dies 26. Decembris, locus Taßwitz, baptizans idem [P. Adolphus], Parentes Paulus Hofbauer et Maria uxor, Infans Johannes, Patrini Michael Jahn, Barbara uxor ».

Am 26. Dezember 1751 wurde also das Kind Johannes der Eltern Paul und Maria Hofbauer von P. Adolf getauft. Taufpaten waren Michael Jahn und seine Frau Barbara. Damit ist die Taufe des Johannes bezeugt, der später noch den Namen Clemens Maria annahm und sich regelmäßig als Johannes Clemens Maria unterschrieb (2). Nach dem Brauch der Heimat und Zeit vollzog man die Taufe gleich am Tag der Geburt. Die Zeugin Josefa Biringer sagte im Seligsprechungsprozeß aus, daß P. Hofbauer am 26. Dezember geboren sei und daß sie immer an diesem Tag ihm ihre Glück-

(1) Die Biographien vor dem Beatifikationsprozeß (1864) geben keine Angaben über die Familie des hl. Clemens: Pösl Friedrich (1849); Hugues Andreas (1849, Manuskript); Brunner Sebastian (1858); Haringer Michael (1864, erste Auflage); Desurmont Achilles (1865).

(2) In den Matriken von Taßwitz ist der Name bald « Hofbauer », bald « Hoffbauer » geschrieben; eine sichere Schreibweise hatte sich noch nicht herausgebildet. P. Clemens selbst wählte regelmäßig « Hoffbauer ». In der Taufmatrik steht « Hofbauer ». Auch der Name « Steer » erscheint als « Steer » oder « Ster » oder « Stehr ».

Jeder Matrikenforscher weiß, daß sich damals vielfach noch keine feste Schreibweise der Familiennamen durchgesetzt hatte. Der gleiche Pfarrer schreibt manchmal im gleichen Matrikenbuch den Namen der gleichen Person verschieden. Man darf daher in dieser Zeit aus verschiedener Schreibweise der Namen absolut keine Folgerungen ziehen.

Der Verfasser hat in Taßwitz selbst noch die Originale der Matrikenbücher (Tauf-, Trauungs-, und Sterbematriken) eingesehen, die jetzt nicht mehr dort sind (cfr *Analecta* 27, 1955, 210). Aus diesen Matrikenbüchern sind die Stammbäume gearbeitet, die in diesem Artikel geboten werden. Sie sind bis zum Jahre 1930 fortgeführt.

wünsche dargebracht hätte (3). Das hl. Sakrament der Taufe spendete der Prämonstratenser Adolf De Dyschwarder aus Klosterbruck. Denn die Klosterbrucker versahen in Taßwitz und im benachbarten Mühlfraun die Seelsorge. Der Kleine erhielt den Namen des hl. Apostels Johannes, dessen Fest am nächsten Tag gefeiert wird. Man gab ihm den gleichen Namen, den der Sohn des Taufpaten vor einem Jahr (19. Juni 1750) empfangen hatte. Bei dieser Taufe waren Paul Hofbauer und seine Frau Maria Taufpaten gewesen (4). Die beiden berühmten Vettern trugen also den gleichen Taufnamen (5).

Die Eltern des Heiligen, Paul und Anna Maria, waren am 31. Jänner 1736 in Taßwitz getraut worden. Im Traubuch heißt es: « Anno 1736, 31. huius (Januarii) copulatus est honestus juvenis Paulus Hoffbauer ex Moravo-Budvitz cum Maria relicta filia post defunctum Paulum Steer ex Taßwitz. Testes Johannes Kraus et Laurentius Mossbeck uterque Tasswicenses » (6). Aus der Trauungsmatrik ersieht man klar, dass Paul Hofbauer, der Vater des Heiligen, sicher aus Mährisch-Budwitz stammte. Die Stadt liegt nordwestlich von Znaim an der Bahnstrecke nach Iglau (*).

Es gab allerdings auch noch andere Hofbauer in Taßwitz. So verzeichnet das Taufbuch zum 26. November 1739 die Taufe einer Tochter Maria Elisabeth der Eheleute Paul und Theresia Hofbauer. Das kann aber nicht der Vater des Heiligen sein, obwohl die Namen gleich lauten, denn die Mutter des P. Hofbauer hieß sicher Maria und nicht Theresia. Ob sie verwandt waren, ist nicht festgestellt; es scheint aber nicht (7). Dann finden wir in dieser Zeit noch einen Jakob Hofbauer in den Taßwitzer Matriken (8). Man scheint 1864 geglaubt zu haben, daß es sich um einen Onkel des P. Hofbauer handle. Im Taufbuch von M-Budwitz fand sich ein Jakob Hofbauer (9). Es dürfte kaum eine Verwandtschaft zwischen den Hofbauer-Familien in Taßwitz und in M-Budwitz bestanden haben. Denn der Name kam sehr häufig vor.

Nach den Trauungsmatriken in Taßwitz steht es also sicher fest, daß Paul Hofbauer, der Vater des Heiligen, aus Mährisch-Budwitz stammte.

P. Haringer wandte sich daher brieflich an den Dechant Valentin Ceczvar von M-Budwitz und bat ihn um Mitteilung der Daten für Paul Hofbauer. Allein in den Matriken von M-Budwitz findet sich kein Paul Hof-

(3) *Positio super virtutibus, Summarium p. 20 (Roma 1873).*

(4) Matrikenbuch Taßwitz III 193. Name zeigt die Form « Hoffbauer ».

(5) Es ist freilich die Möglichkeit nicht ausgeschlossen, daß Jahn wegen des nahen Festes des hl. Johannes Baptista (24. Juni) den Namen dieses Heiligen erhielt. Aber das ist in den Matriken nicht klar angedeutet.

(6) Matrikenbuch Taßwitz III 46.

(*) *Anmerkung der Red.* - Mährisch-Budwitz, Moravské Budějovice; im Gegensatz zu (Böhmischi-)Budweis, České Budějovice, der bekannten Stadt in Südböhmen. Im alten Österreich war M-Budwitz Sitz einer Bezirkshauptmannschaft und eines Bezirksgerichtes. Aus den amtlichen Namensverzeichnissen geht hervor, daß in der ganzen Bezirkshauptmannschaft nebst vielen Ortsnamen mit Doppelform (deutsch und tschechisch) auch eine erkleckliche Anzahl rein deutscher Ortsnamen vorkamen. Als am 16. März 1939 das « Protektorat Böhmen und Mähren » errichtet wurde, blieb M-Budwitz beim tschechischen Landesteil, während Znaim und Taßwitz zu Nieder-« Donau » geschlagen wurden (Vergl. *Allgemeines Ortschaften-Verzeichniß der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder*, hrsg. von der K.K. Statistischen Central-Commission, Wien 1902).

(7) *Ibid.* 138.

(8) *Ibid.* 149.

(9) *Analecta* 28(1956) 38.

bauer, wie auch in neuester Zeit wieder festgestellt wurde. P. Johann Kral erklärte als Zeuge im Seligsprechungsprozeß, er habe einen Brief des Dechant von M-Budwitz gelesen, in dem dieser behauptete, daß in seiner Pfarrei nie Hofbauer gewesen seien (10). Dagegen meldete der Dechant am 21. April 1864 dem P. Haringer, daß im Taufbuch am 28. Juni 1712 ein Peter Paul Dvorak eingetragen sei (11). Der tschechische Name Dvorak ist gleich dem deutschen Hofbauer.

Sind nun der Paul Hofbauer in den Matriken von Taßwitz und der Peter Paul Dvorak in den Matriken von M-Budwitz wirklich identisch?

Es lassen sich dafür folgende Beweise vorbringen.

Dechant Ceczvar schrieb, daß in M-Budwitz noch eine 83jährige Frau lebe, die erklärt habe, sie erinnere sich noch gut, daß sie als Kind von ihren Eltern gehört habe, daß ein gewisser Dvorak seinen Namen in Hofbauer geändert habe (12).

Am 22. April 1864 schrieb P. Haringer von Wien aus an den Bürgermeister Schnattinger von Taßwitz: «Wir haben einen Priester in unserer Kongregation namens P. Srna. Er lebt in Frankreich, war aber kürzlich in Wien, um Zeugnis für P. Clemens Maria Hofbauer, bei dem er vier Jahre in Wien gelebt hat, abzulegen. Dieser erzählte mir, daß ihn Hofbauer, als er ihn zum erstenmal sah, gefragt habe, wo er zuhause sei. Als er antwortete: «Von Mährisch-Budwitz», da habe P. Clemens gesagt: «Was — von Mährisch-Budwitz? — da bin ich gewesen und habe Ihr Elternhaus besucht, noch ehe Sie auf der Welt waren». Wahrscheinlich hat sich also Clemens im Haus seines Großvaters oder im Elternhaus des Prisching in Budwitz aufgehalten, vielleicht um die slavische Sprache zu erlernen, denn er verstand böhmisch. Derselbe P. Srna sagte mir aber, daß es in Budwitz seines Gedenkens niemals Hofbauer gegeben habe, und daß wahrscheinlich die Dvorak, deren es dort eine Menge Bäcker, Wirte und Fleischhauer gebe, ihren Namen unter den Deutschen verdeutscht und in Hofbauer umgewandelt haben: wie denn auch die Hofbauer in der Gegend von Znaim und Nikolsburg meistens Fleischhauer und Bäcker sind» (13).

P. Johann Kral erklärte im Seligsprechungsprozeß: «Da P. Hofbauer nach P. Srnas Erzählung öfters mit Hochachtung von dem hochw. Herrn Knesel sprach, der aus Budwitz gebürtig war, 1772 zum Priester geweiht wurde, und zuerst als Kaplan, dann als Pfarrer dort lebte und 1804 starb, so muß die Anwesenheit des Dieners Gottes selbst wohl in diese Zeit (nach 1772) gesetzt werden, wo er das Kloster Bruck verlassen hat, entweder vor

(10) *Positio super virtutibus. Summarium 20.*

(11) Originalbrief in Generalatsarchiv - Rom, IX 8; *Summarium 21.* - Nach neuester Angabe, die von RP. Ladislaus Szoldrski an RP. Henze vermittelt wurde, lautet die Eintragung zum 28. Juni 1712: Petrus Paulus Dvorak. Baptizans: parochus Andreas Franciscus Chudanek; parentes: Rudolf Dvorak et Leonora; patrini: Georg Kraus, primator Budwitzensis et Regina Liskutin. Bezeichnend ist es, daß die Taufnamen des Vaters und des Taufpaten deutsch eingeschrieben sind. Dieser Umstand und der deutsche Familienname Kraus legen es nahe, an eine deutsche Familie zu denken.

Im Taufbuch von M-Budwitz ist allerdings auch ein älterer Bruder Paul Dvorak verzeichnet, der aber schon am 20. Januar 1703 getauft wurde. Wahrscheinlich starb er als Kind, und sein 1712 geborener Bruder, der Vater des hl. Clemens, erhielt den gleichen Namen.

(12) *Positio super virtutibus. Summarium 21.*

(13) Original im Provinzarchiv - Wien, Kasten I. 2.

oder nach seinem Einsiedlerleben in Mühlfraun, jedenfalls bevor er nach Wien kam » (14).

P. Franz Hofbauer, der Neffe des Heiligen, erzählte dem P. Karl Hampl, daß der Vater seines Onkels in M-Budwitz den Namen Dvorak getragen habe (15).

Einen weiteren Beweis für die Identität sah man in der Übereinstimmung von Geburtsdatum und Sterbedatum des Vaters. Nach der Taufmatrik wurde Peter Paul Dvorak am 28. Juni 1712 geboren, nach der Sterbematrik starb Paul Hofbauer am 26. Juli 1758 (« aetas: 47 annos » heißt es im Sterbebuch). Die Zeitangaben stimmen also genau überein, denn Paul Hofbauer starb im 47. Lebensjahr (16).

Die Identität des Peter Paul Dvorak aus M-Budwitz mit dem Paul Hofbauer in Taßwitz erscheint so sehr wahrscheinlich und glaubwürdig. Aber eine absolute Sicherheit liegt nicht vor und konnte auch in neuerer Zeit nicht gewonnen werden.

Im Jahre 1864 war in M-Budwitz selbst nur mehr eine einzige Familie Dvorak. Von ihr schrieb Dechant Ceczvar am 29. April 1864 an P. Haringer, daß genaue Nachforschungen im Taufbuch ergeben hätten, daß diese Familie nur entfernt mit P. Hofbauer verwandt sei und nicht von einem Bruder seines Vaters stamme (17).

Eine Nachforschung in neuerer Zeit bestätigte das. « Wir suchten auch, ob in Mährisch-Budwitz das Haus zu finden wäre, aus dem besagter Dvorak stammte, und da kamen weder der Pfarrer noch ich zu einem Schluß. In Budwitz selbst war keine Spur einer Familie Dvorak zu finden, auf die sich die Angaben der Matrik sicher anwenden lassen. Aber in den eingepfarr-

(14) *Monumenta Hofbaueriana XI*, Torun 1939, 232.

(15) *Positio super virtutibus. Summarium* 20.

(16) Matrikenbuch Taßwitz III 113. - Genau gerechnet zählte Paul Dvorak (Hofbauer) 46 Jahre und 29 Tage. Die Angabe des Sterbebuches « 47 Jahre alt » ist also nur summarisch genommen und vom begonnenen 47. Lebensjahr zu verstehen.

Die Verwendung des einfachen Namens Paul oder des Doppelnamens Peter Paul bietet keine wesentliche Schwierigkeit. Denn in Österreich ist es vielfach Brauch, daß nur *ein* Name gesprochen oder geschrieben wird, auch wenn das Taufbuch einen Doppelnamen aufweist. So erscheint die Mutter des hl. Clemens in der Taufmatrik ihrer Kinder als Maria oder auch als Anna Maria. Gerade dieser Namen wird in Österreich oft in einen einzigen zusammengezogen: Annemarie.

Ferner herrscht in manchen Gegenden Österreichs die Gewohnheit, den *zweiten* Namen als Rufnamen zu verwenden, während der erste Name höchstens in offiziellen Dokumenten aufscheint, die sich auf die Taufmatrik stützen. St. Clemens unterschrieb regelmäßig: Johann Clemens Maria Hoffbauer; der zweite Name blieb sein Rufname. Daher erscheint es als eine Selbstverständlichkeit, daß auch ein Peter Paul Dvorak (Hofbauer) bloß als Paul bezeichnet wird.

Der Verfasser hatte am Gymnasium einen Mitschüler, der nach dem Taufchein Peter Paul hieß, aber immer nur Paul genannt wurde und auch selbst immer nur diesen Namen schrieb. Der Verfasser trägt nach dem Taufchein die Namen Johann Eduard; der Name Johann scheint aber nur in offiziellen Dokumenten auf.

Mit Berücksichtigung dieses österreichischen Landesbrauches löst sich die Schwierigkeit zwischen Peter Paul und Paul ganz leicht. Es bleibt aber die Schwierigkeit des Namenswechsels Dvorak in Hofbauer. Aber der Wechsel des tschechischen Namens Dvorak in den gleichbedeutenden deutschen Namen Hofbauer ist so gut bezeugt, daß kaum ein Zweifel berechtigt ist. Sollte schon Rudolf, der Großvater des Heiligen, den Namenswechsel vollzogen haben, so wäre das erst nach der Geburt aller seiner Kinder erfolgt, denn in der Taufmatrik aller Kinder erscheint er noch mit dem Namen Dvorak. Es dürfte daher wahrscheinlich sein, daß erst sein Sohn Paul, der Vater des Heiligen, den Namen wechselte.

(17) Original im Generalatsarchiv - Rom, IX 8.

ten Gemeinden gab es allerhand Dvoraks, doch keine sicheren Anhaltspunkte, aus welcher dieser Familien der Paulus stammte » (18). Das stimmt mit den Angaben des P. Srna überein.

In der Taufmatrik des Paul Dvorak sind als Eltern angegeben: Rudolf und Eleonore Dvorak (19). Das Taufbuch (20) weist folgende Kinder auf:

Matthias, geboren am 8. Februar 1689
 Elisabeth, geboren am 17. November 1690
 Lukas, geboren am 16. Oktober 1692
 Eleonora, geboren am 31. Jänner 1695
 Dorothea, geboren am 6. Februar 1697
 Katharina, geboren am 19. November 1698
 Dorothea, geboren am 31. Dezember 1699
 Maria, geboren am 5. Dezember 1701
 Paul, geboren am 20. Jänner 1703
 Anna Maria, geboren am 27. Juli 1709
 Peter Paul, geboren am 28. Juni 1712.

Paul war also das jüngste Kind. Er erhielt diesen Namen wohl, weil sein älterer Bruder Paul vorher starb, wie es bei den beiden Dorotheen gewesen sein dürfte. Von diesen Verwandten des Heiligen wissen wir nichts.

Mit der Abstammung aus Mährisch-Budwitz steht die Frage in enger Verbindung, ob der hl. Klemens Maria Hofbauer von väterlicher Seite her Tscheche war. Das ist weder durch den Namen noch durch den Ort mit voller Sicherheit gegeben. Genau so wie heute in Österreich viele Träger des tschechischen Namens Dvorak seit Generationen deutsch sind, so war es damals in M-Budwitz bei manchen Dvorak. Ebenso liefert der Ort noch keinen Beweis für eine tschechische Abstammung. Denn damals war M-Budwitz durchaus keine rein tschechische Stadt, sondern gemischtsprachig, wie heute noch viele Orte in Österreich sind. Ein engerer Landsmann des Heiligen und guter Kenner der Gegend erklärt: «Vor 200 Jahren war Budwitz zum guten Teil deutsch. Man braucht nur die alten Grabsteine und die Inschriften auf manch altem Marterl anzusehen » (21). Diese deutschen Inschriften sind freilich nach dem ersten Weltkrieg allmählich verschwunden.

Die tschechische Abkunft des Vaters ist also keineswegs sicher. Die Großmutter des Heiligen, Eleonore Grunner aus Znaim, stammte jedenfalls aus einer deutschen Familie. Das scheint es nahezulegen, daß auch ihr Mann Rudolf Dvorak in M-Budwitz trotz seines tschechischen Namens ein Deutscher war. Daher spricht die größte Wahrscheinlichkeit dafür, daß schon die Familie des väterlichen Großvaters des Heiligen in M-Budwitz rein deutsch war. In der älteren Ahnenreihe mögen wohl Tschechen gewesen sein. Doch wird sich das nur mehr schwer feststellen lassen, da in dieser Gegend die Matrikenbücher frühestens um 1660 einsetzen. Selbst wenn Paul aus einer rein tschechischen Familie stammte, muß er die deutsche Sprache ziemlich

(18) Brief an den Verfasser (22.II.1955) von H. Pfarrer Johann Albrecht, Mittergraben, Niederösterreich.

(19) Rudolf war der Sohn des Ladislaus Dvorak aus M.-Budwitz. Er heiratete am 29. Juni 1688 Eleonore, die Tochter des Johann Grunner aus Znaim.

(20) Brief vom 29. August 1864; Original im Generalatsarchiv - Rom, IX 8. MH XI 339; *Analecta* 28(1956) 38.

(21) Vgl. Note 15.

gut beherrscht haben, denn sonst wäre er kaum in ein rein deutsches Dorf gezogen. Auf Grund der vorliegenden Angaben lässt sich die Frage, ob Paul aus einer tschechischen oder deutschen Familie stammte, nicht mit Sicherheit entscheiden. Es lassen sich für beide Möglichkeiten Gründe anführen. Es dürfte aber doch wohl nur eine gemischtsprachige Familie in Betracht kommen. Denn eine Abstammung aus einer rein tschechischen Familie erscheint nach den Familienangaben wohl als ausgeschlossen. Man darf aber auch nicht vergessen, dass damals die nationalen Gegensätze, die heute so sehr die Welt beherrschen, nicht oder fast nicht bestanden haben.

Klarer als beim Vater liegen die Verhältnisse bei der Mutter des Heiligen. Aus einem Brief des Bürgermeisters an P. Haringer ersehen wir, daß Anna Maria Steer, die Mutter des Heiligen, am 28. Oktober 1715 in Taßwitz getauft wurde (22). Sie heiratete am 31. Jänner 1736, also bald nach Vollendung ihres 20. Lebensjahres und starb am 3. Juni 1785, also zwei Monate nach der Priesterweihe ihres Sohnes, im Alter von 70 Jahren. Der Heilige betonte immer wieder, daß er seiner frommen Mutter ungemein viel verdanke.

Nach dem Taufbuch stammten Vater Paul und Mutter Maria Steer aus Taßwitz. Das Taufbuch verzeichnet folgende Kinder dieser Ehe:

- 1) Elisabeth, geboren am 26. September 1711
- 2) Maria, geboren am 16. Oktober 1712
- 3) Andreas, geboren am 25. November 1714
- 4) Anna Maria, geboren am 28. Oktober 1715. Getauft wurde sie von P. Hieronymus aus Klosterbruck. Taufpaten waren Andreas Dittmann aus Proßmeritz und Maria Willmann aus Taßwitz. Sie wurde die Mutter des hl. Klemens.
- 5) Gertraud, geboren am 10. März 1718
- 6) Katharina, geboren am 11. September 1720.

Von diesen Onkeln und Tanten des Heiligen ist nichts bekannt.

Paul Hofbauer kam als junger Fleischergeselle nach Taßwitz, trat beim Fleischhauer Paul Steer in das Geschäft ein und heiratete dessen Tochter Anna Maria, die von ihrem verstorbenen Vater Haus, Geschäft und Landwirtschaft geerbt hatte. Die Beiden betrieben neben dem kleinen Fleischhauergeschäft auch noch Landwirtschaft und Weinbau. Taßwitz war damals rein deutsch. Man muß allerdings stets bedenken, daß in jener Zeit die nationalen Gegensätze durchaus nicht so schroff empfunden wurden wie heute. Es herrschte im Gegenteil eine freundschaftliche Verbindung zwischen Deutschen und Tschechen, die in vielen Mischehen ihren Ausdruck fand. Vielleicht stammte auch der hl. Klemens aus einer solchen Mischehe.

P. Johannes Hofer, der Biograph des hl. Klemens Maria Hofbauer, glaubte in der körperlichen Erscheinung und im Seelenbild des Heiligen deutsche und slavische Züge ausgeprägt zu sehen «Die Mischung slavischen und germanischen Blutes trat an Hofbauers Äußerem deutlich zu Tage. Seine mittelgroße, gedrungene Gestalt, die mächtig entwickelte Brust, die breiten Schultern, der kurze Hals, die vollen Gesichtsformen sind dem Typus der deutschen Bauern Südmährens eigen. Den slavischen Einschlag

(22) Der Briefwechsel P. Haringer - Schnattinger im Provinzarchiv - Wien, Kasten I 2.

verrieten die kleinen Augen und das mehr runde als längliche, wohlgeformte Haupt. In seiner ganzen Erscheinung lag aber wieder vieles, was mit der kräftigen Gestalt im Gegensatz stand, wie seine sanfte, lispelende Stimme und die kleinen, zarten Hände, die seine Rede in ausdrucksvollen Gebärden begleiteten. Auch wird uns gesagt, daß er für Einflüsse der Kälte sehr empfindlich war. Eine ähnliche Mischung von Kraft und Zartheit offenbart sich in seinem Seelenleben. Neben einer stahlhartem Willenskraft ein ungemein empfindsames Gemüt. Ein schwerer Kummer, eine niederrückende Nachricht verursachten ihm leicht eine schlaflose Nacht. Aus der Zeit seiner öffentlichen Wirksamkeit werden uns wenigstens sechs Fälle berichtet, daß körperliche Strapazen oder seelische Erschütterungen ihn auf das Krankenlager warfen. Dem Leibe wie der Seele nach war unser Heiliger dazu geschaffen, Großes zu wirken und viel zu leiden » (23).

Als Hinweise auf eine tschechische Abstammung des heiligen Klemens hat man ferner auch darauf hingewiesen, daß er eine besondere Verehrung zum heiligen Wenzel und zum heiligen Johannes von Nepomuk gehabt habe. Wenzel (Wenceslaus, tschechisch : Václav) war Herzog der Tschechen, wurde Christ, und fiel von Mörderhand (28 IX 929). 932 wurde sein Leichnam in die St. Veitskathedrale zu Prag übertragen, wo der Heilige als Hauptpatron des Landes und Volkes hochverehrt wird. Sein Fest wurde auf Drängen Kaiser Leopolds I. 1670 ins Kalendarium der Weltkirche eingeführt und 1729 mit Rangerhöhung ausgezeichnet. Im gleichen Jahre 1729 erfolgte die Kanonisation des heiligen Johannes von Pomuk (Nepomuk), der als Märtyrer des Beichtgeheimnisses betrachtet wurde († 16 V 1395). Auch diese Kanonisation erfolgte auf Ansuchen und Betreiben des österreichischen Kaiserhauses.

Aus einem Brief P. Hofbauers an P. General Franz de Paola vom 10. Juni 1786 müssen wir schließen, daß er vielleicht um Ablässe für das Fest des hl. Herzogs Wenzel von Böhmen ansuchte (*Monum. Hofb.* VIII 10). In einem Brief an P. General Peter Paul Blasucci erzählt der Heilige am 15. September 1795, daß im St. Veitsdom in Prag auch die Reliquien des hl. Wenzel seien (l.c.49). St. Wenzel wurde in Böhmen und Mähren, zu dem die Heimat des hl. Klemens gehörte, ohne Unterschied von Tschechen und Deutschen verehrt. Man kann aus den beiden Briefstellen jedenfalls nicht beweisen, daß P. Hofbauer wegen seiner Verehrung des hl. Wenzel eine besondere Hinneigung zur slavischen Nation gehabt habe.

Nach der Kanonisation des heiligen Johann Nepomuk förderten die Habsburger seine Verehrung im ganzen Reich. So erstanden nicht bloß in Böhmen, sondern auch in allen deutschen Landen ungezählte Kirchen, Kapellen und Brückenstatuen zu Ehren des hl. Johann von Nepomuk. Er war in jener Zeit der vielverehrte Modeheilige in ganz Österreich. Diese Tatsache wirkt auch heute noch stark nach. Es wäre daher unbegründet, wenn man aus der Verehrung dieses Heiligen auf einen slavischen Zug im Wesen P. Hofbauers schließen wollte.

Der Heilige wuchs in einer vollkommen deutschen Umgebung auf, erhielt deutsche Bildung und fühlte sich zeitlebens als Deutscher. Er betrachtete es später als seine Sendung, besonders für die Kirche in Deutschland zu arbeiten, wurde sogar als Bischof für eine deutsche Diözese in Aussicht genommen.

(23) J. HOFER CSSR, *Der hl. Clemens Maria Hofbauer*²⁻³, Freiburg/Brsg. 1923, 47-

Liegt wirklich väterlicherseits von den Großeltern und ihren Ahnen bei P. Hofbauer slavisches Erbgut vor, so kann man das als eine Fügung der Vorsehung betrachten. Jedenfalls weilte er nach seiner eigenen Aussage eine Zeit lang in der Heimat seines Vaters und lernte dort die tschechische Sprache. Das brachte ihm den größten Nutzen, als er in Warschau seine apostolische Wirksamkeit an der deutschen Bruderschaftskirche St. Benno von den Deutschen auch auf die Polen ausdehnte. Er eignete sich bald die verwandte polnische Sprache an und offenbarte größtes Verständnis für die slavische Eigenart. Sein doppeltes nationales Erbe bedeutete für ihn und sein Wirken einen wirklichen Reichtum. Er wurde zu einem Vermittler zwischen Deutschen und Slaven, zwischen den Kirchen und Kulturen des Ostens und Westens. In Wien schlossen sich an ihn und dann an seine Ordensgemeinschaft Innerösterreicher, Sudetendeutsche und Tschechen. So konnte er Gottesdienst und Seelsorge für die Slaven an der Kirche Maria am Gestade annehmen. So bahnte sich für ihn der Weg, die Anerkennung seiner Kongregation vom Kaiser zu erlangen.

Das Taufbuch von Taßwitz verzeichnet folgende Geschwister des Heiligen:

- 1) *Anna Maria*. Dies erste Kind wurde am 10. Juni 1737 geboren und erhielt den Namen der Mutter. Taufpaten waren Johann Klotz und seine Frau Theresia. Im Sterbebuch von Taßwitz war sie nicht zu finden, dürfte also von Taßwitz weggezogen sein. Nachrichten fehlen.
- 2) *Karl*, geboren am 1. November 1739. Er hatte die gleichen Taufpaten. Er rückte zum Militär ein, kam dabei ins Banat hinunter und starb dort in der Pfarrei St. Andreas in Temesvar (Timisoara) im Jahre 1814. In seiner neuen Heimat heiratete er und hatte eine Tochter Josephine, die sich mit einem gewissen Kollmann vermählte. Aus dieser Ehe stammte ein Sohn Josef (24).
- 3) *Franz*. Er wurde am 3. Oktober 1740 geboren, starb aber bereits am 19. Februar 1741. Taufpaten waren Martin Samer und Barbara Jahn.
- 4) *Maria Theresia*, geboren am 8. Mai 1742. Das Kind erhielt seinen Namen wohl nach der großen Kaiserin Maria Theresia, die seit zwei Jahren regierte. Weitere Aufzeichnungen über sie fehlen in den Matriken von Taßwitz, und auch sonst ist nichts über sie überliefert.
- 5) *Maria Barbara* wurde am 23. August 1743 geboren und starb am 18. Dezember 1825, überlebte also ihren heiligen Bruder um 5 Jahre. Nach dem Tode ihres Vaters Paul (1758) führte der Fleischhauer Andreas Prisching das Geschäft weiter und heiratete am 29. Jänner 1765 die Tochter Barbara des Hauses. Die Mutter übergab ihnen Geschäft, Haus und Wirtschaft und ging ins Ausgeding. St. Clemens erlebte das im Alter von 13. Jahren. Die Trauung ist in Taßwitz nicht verzeichnet; sie hatten sich also auswärts trauen lassen. Von den 16 Kindern aus dieser Ehe starben 10 schon im Kindesalter. Wir stellen auch in der Verwandtschaft des Heiligen eine große Kindersterblichkeit fest, wie sie damals allgemein gefunden wurde. Vom Sohn Lorenz (geb. 17. Juli 1774, gest. 9. März 1859) ging eine reiche Nachkommenschaft aus. Auch die letzten Besitzer des Vaterhauses des Heiligen stammten aus dieser Linie. Der

(24) MH XII, Torún 1939, 64.

Sohn Johann Georg (geb. am 23. Sept. 1777, gest. 4. April 1851) hatte drei Söhne, von denen aber einer schon im Kindesalter starb. Der Sohn Anton (geb. am 17. April 1780, gest. am 16. März 1848 in Wien) hatte vier Kinder, darunter einen Sohn Anton, dessen Tochter Leopoldine Prisching den Baron Arthur von Handel-Mazzetti heiratete. Die berühmte Schriftstellerin Enrica Handel-Mazzetti gehörte durch diese Linie zu den Verwandten des hl. Klemens.

- 6) *Hermann*. Der drittälteste Bruder des Heiligen wurde am 26. März 1745 geboren. Er trat als Lehrling bei einem Fleischhauer in Znaim ein und gründete dort später ein selbständiges Geschäft, starb im Alter von 50 Jahren. Mit seiner Frau Maria hatte er einen Sohn Hermann, der 1787 geboren wurde, aber jung starb und eine Tochter Johanna. Diese heiratete den Gastwirt Madler in Znaim; die Ehe blieb aber kinderlos (25). Von der zweiten Tochter Hermanns, von Rosalia lebten dann manche Nachkommen später im Banat und in Siebenbürgen.
- 7) *Lorenz* wurde am 27. Juli 1747 geboren, lernte das Gewerbe seines Vaters, zog hernach in das nicht weit entfernte Bratelsbrunn und später nach Dürnholz bei Nikolsburg. Er hatte acht Kinder (26). Der Vater brachte seinen Sohn Franz im Jahre 1796 im Alter von 10 Jahren nach Warschau zum Studium. Er wurde deshalb von den Behörden dazu verhalten, diesen Sohn Franz wieder zu holen, da er gegen das Auswanderungspatent vom 10. August 1784 gehandelt hatte. Trotz mehrmaliger Mahnungen führte er den Befehl nicht durch. Im September 1810 wurde er nochmals zur Rechenschaft gezogen. Er erklärte aber, er sei damals erkrankt. Dann habe er seinem Bruder, dem P. Hofbauer, öfters aber vergebens geschrieben. Schließlich sei ihm die Reise nach Warschau infolge von Vermögensverlusten unmöglich geworden. Der Sohn sei in den Orden eingetreten und sei nun versorgt. Man verurteilte ihn zu einer sechswöchentlichen Strafarbeit (27). Sein Sohn, P. Franz Hofbauer, starb als Redemptorist im Jahre 1845 in Altötting.
- 8) *Rosina* wurde am 12. März 1750 geboren, starb aber bereits am 24. Jänner 1751.
- 9) Als neuntes Kinde wurde der *Heilige* am 26. Dezember 1751 geboren. Er blieb das jüngste Kind, das in ein reiferes Alter kam.
- 10) *Katharina*, geboren am 29. April 1754 verschied schon nach sieben Tagen (gest. 6. Mai).
- 11) *Paul*, geboren am 2. Juni 1755 wurde nur 2½ Monate alt (gest. am 16. Aug.).
- 12) *Paul*, das jüngste Kind, wurde am 17. Dezember 1758 geboren, also ein halbes Jahr nach dem Tode seines Vaters. Er folgte ihm nach zwei Jahren in die Ewigkeit (gest. am 18. April 1760).

In seinem reifen Alter hatte also der Heilige drei Brüder (Karl, Hermann und Lorenz) und die Schwester Barbara auf dem Vaterhaus in Taßwitz, während die drei Brüder außerhalb Taßwitz eine neue Heimat suchten und Familien gründeten.

Aus der Familie des Lorenz stammte später noch ein Redemptorist. Sein Enkel Franz Hofbauer übernahm im Jahre 1880 als Schneider den

(25) MH XI 266.

(27) MH I 68 und 77.

(26) MH I, Krakau 1915, 77.

Mesnerdienst an der Wallfahrtskirche beim Bründl in Pulkau († 1888). Er hatte einen Sohn Hermann, der Redemptorist wurde, lange Jahre als Lektor im Juvenat in Katzelsdorf wirkte und dort am 13. April 1945 starb.

Die Heimat des hl. Klemens Maria Hofbauer liegt heute hinter dem eisernen Vorhang, und Taßwitz ist jetzt verödet wie andere sudetendeutsche Dörfer. Die Taßwitzer traf auch das harte Los der ungerechten Vertreibung aus der Heimat. Über das Los der Kirche und des Klosters, die an der Stelle des Vaterhauses erbaut worden waren, ist nichts bekannt. Der Heilige kannte aus eigener, ganz schwerer Erfahrung die Bitterkeit einer Vertreibung, wurde er doch aus Jestetten, Triberg und auch Warschau vertrieben, dann drohte ihm schließlich auch noch die Vertreibung aus Wien. Aber auch diese Leiden und Prüfungen wurden ihm zum Segen.

**VERSUCH EINER STAMMTAFEL
DER FAMILIE DES HL. KLEMENS**

I. ÜBERSICHTSTABELLE

- A. Familie des Vaters des Heiligen
- B. Familie der Mutter des Heiligen
- C. Familie des hl. Clemens

Männliche Abfolge

- D. Familie des Bruders Karl Hofbauer
- E. Familie des Bruders Hermann Hofbauer
- F. Familie des Bruders Lorenz Hofbauer

Weibliche Abfolge

- G. Familie der Schwester Barbara Hofbauer, verehelichte Prisching
- H. Familie des Neffen Lorenz Prisching
- I. Familie des Neffen Johann Georg Prisching
- K. Familie des Neffen Anton Prisching
- L. Familie des Großneffen Anton Prisching (von H)
- M. Familie der Großnichte Agnes Prisching (von H)
- N. Familie des Urgroßneffen Johann Prisching (von L)
- O. Familie der Urgroßnichte Maria Prisching (von L)

II. STAMMTAFELN

A. FAMILIE DES VATERS

Ladislaus DVORAK ∞ NN
(M-Budwitz)

Rudolf DVORAK
(M-Budwitz)

∞
29 VI 1688

Johann GRUNNER ∞ NN
(Znaim)

Eleonore GRUNNER
(Znaim)

1 Matthias	*	8 I	1689
2 Elisabeth	*	17 XI	1690
3 Lukas	*	16 X	1692
4 Eleonore	*	31 I	1695
5 Dorothea	*	6 II	1697
6 Katharina	*	19 XI	1698
7 Dorothea	*	31 XII	1699
8 Maria	*	5 XII	1701
9 Paul	*	20 I	1703
10 Anna Maria	*	27 VIII	1709
11 (Peter) Paul	*	28 VI	1712, Vater des hl. Klemens (C)

B. FAMILIE DER MUTTER

Paul STEER
(Taßwitz)

∞

Maria NN
(Taßwitz)

1 Elisabeth	*	26 IX	1711
2 Maria	*	16 X	1712
3 Andreas	*	25 XI	1714
4 Anna Maria	*	28 X	1715, Mutter des hl. Klemens (C)
5 Gertraud	*	10 III	1718
6 Katharina	*	11 IX	1720

C. FAMILIE DES HL. KLEMENS

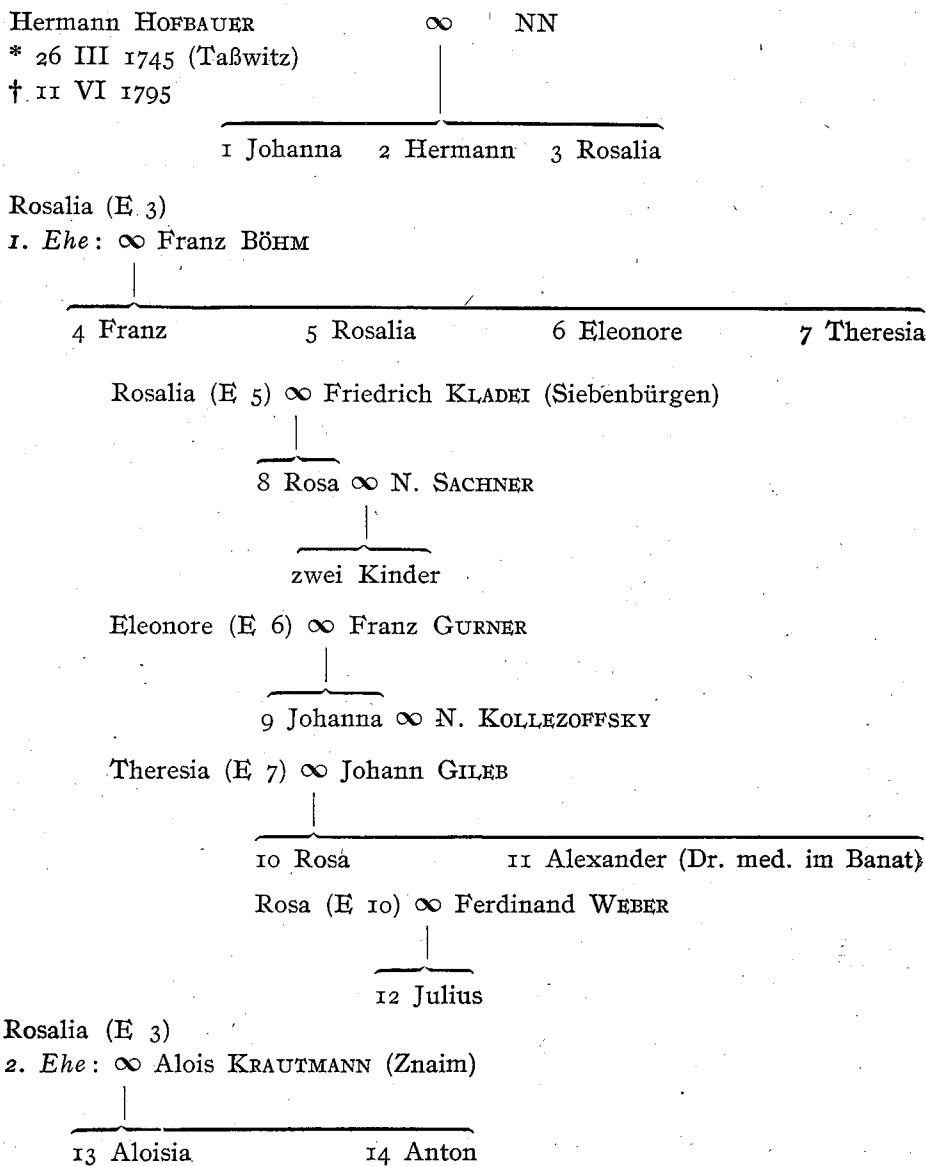
(Peter) Paul DVORAK = HOFBAUER (A 11)	∞	Anna Maria STEER (B 4)
(M-Budwitz)	31 I 1736	(Taßwitz)
* 28 VI 1712		* 28 X 1715
† 26 VII 1758		† 3 VI 1785
1 Anna Maria	* 10 VI 1737	† —
2 Karl	* 1 XI 1739	† 1814
3 Franz	* 3 X 1740	† 19 II 1741
4 Maria Theresia	* 8 V 1742	† —
5 Maria Barbara	* 23 VIII 1743	† 18 XII 1825
6 Hermann	* 26 III 1745	† 11 VI 1795
7 Lorenz	* 27 VII 1747	† —
8 Rosina	* 12 III 1750	† 24 I 1751
9 JOHANNES	* 26 XII 1751	† 15 III 1820
10 Katharina	* 29 IV 1734	† 6 V 1754
11 Paul	* 2 VI 1755	† 16 VIII 1755
12 Paul	* 17 XII 1758	† 18 IV 1760

I. Männliche Abfolge

D. FAMILIE DES BRUDERS KARL HOFBAUER (C 2)

Karl HOFBAUER	∞	NN
* 1 XI 1739 (Taßwitz)		
Lebt und stirbt im Banat («Militärgrenze»); dortselbst Familie (1)		
† 1814 (Temesvar, Timisoara)		
Josepha ∞ N. KOLLMANN		
Joseph		

E. FAMILIE DES BRUDERS HERMANN HOFBAUER (C 6)



F. FAMILIE DES BRUDERS LORENZ HOFBAUER (C 7)

Lorenz HOFBAUER ∞ NN
 * 27 VII 1747 (Taßwitz); Bratels- |
 brunn, dann Dürnholz (2); † ? |

Im Ganzen acht Kinder:
 darunter:

1 Franz Xaver HOFBAUER (3)
 * 15 IV 1786
 Warschau (beim hl. Klemens) 1796
 Profes CSSR (Warschau) 15 X 1802
 Priester (Foligno) 23 X 1803
 † 20 IX 1845 (Altötting)

2 N. HOFBAUER ∞ NN |

3 Franz HOFBAUER ∞ Katharina HAUCK
 † 15 VI 1888 | Rafing (Bründl) N.O. (4)

Söhne: 4 Franz 5 Ambros 6 Leopold 7 Hermann Josef 8 Johann 9 Leander
 Töchter: 10 Katharina 11 Philomena 12 Maria 13 Julia 14 Rosalia

Hermann Josef HOFBAUER (F 7) (5).

* 27 IX 1873 (Rafing)
 Profes CSSR 19 VIII 1890 (Eggenburg)
 Priester 25 VII 1896 (Mautern)
 † 13 IV 1945 (Katzelsdorf)

II. Weibliche Abfolge

G. FAMILIE DER SCHWESTER BARBARA HOFBAUER (C 5),
VEREHELICHTE PRISCHING

Andreas PRISCHING	∞	Barbara HOFBAUER
	29 I 1765	
(Schattau) (6)		(Taßwitz)
* —		* 23 VIII 1743
† 1 XI 1829		† 18 XII 1825

Elf Kinder, in kindlichem Alter gestorben:

Juliana, Maria Magdalena, Rosina, Johann, Anna Maria, Franz, Joseph,
Maria, Katharina, Johann, Matthias

Überlebend:

3 Söhne: 1 Lorenz (H)	2 Johann Georg (I)	3 Anton (K)
2 Töchter: 4 Maria Katharina	5 Anna Maria	

H. FAMILIE DES NEFFEN LORENZ PRISCHING (G 1)

Lorenz PRISCHING (G 1)	∞	Anna Maria SOMMER
* 17 VII 1774	17 III 1811	* —
† 9 III 1859		† 23 VII 1830

Acht Kinder in kindlichem Alter gestorben:

Anna Maria, Anna Maria, Lorenz, Karl, Theresia, Katharina,
Maria Anna, Karl

Überlebend:

1 Anton Prisching (L) * 29 IV 1815
2 Agnes Prisching (M) * 3 I 1827

I. FAMILIE DES NEFFEN JOHANN GEORG PRISCHING (G 2)

Johann Georg PRISCHING (G 2)	∞	Rosina PLATZER
* 23 IX 1777	28 XI 1810	*
† 4 IV 1851		† 25 IV 1850
<hr/>		
1 Matthias 2 Franz 3 Anna Maria 4 Josef 5 Andreas (2-4 als Kinder †)		
Matthias PRISCHING (I 1) ∞ Agnes PRIGNER		
	1839	
Andreas PRISCHING (I 5) ∞ Theresia PUMMER		
	12 II 1840	
† 27 VII 1868		† 7 IV 1878
<hr/>		
6 Matthias 7 Anna Maria 8 Vinzenz († als Kind) 9 Katharina		
† 28 VI 1884		
Anna Maria PRISCHING (I 7) ∞ Johann KIRSCHNER		
† 1916	7 II 1866	
<hr/>		
10 Katharina 11 Eleonore 12 Johann 13 Leopold 14 Felix 15 Josef		
(14 und 15 als Kinder gestorben)		

Johann KIRSCHNER (I 12)	∞	Philomena SCHEIBER
	25 XI 1925	
<hr/>		
Leopold KIRSCHNER (I 13)	∞	Agnes LÖB
	7 V 1901	
<hr/>		
16 LEOPOLD	∞	Katharina SCHMID
	21 X 1924	
<hr/>		
17 Maria 18 Leopold 19 Friedrika 20 Alois		
<hr/>		
Katharina KIRSCHNER (I 10) ∞ Johann RUIß		
† 9 VII 1909	15 II 1881	
<hr/>		
21 Franz 22 Maria 23 Johann (als Kind gestorben) 24 Rupert		
† 1901		

Franz RUIß (I 21) ∞ Johanna NEBEL

1897

Leo † 1916

Maria RUIß (I 22) ∞ Karl WATZAL

28 I 1910

Karl (* 7 X 1912)

Rupert RUIß (I 24) ∞ Theresia WATZAL

21 XI 1911

Rupert

Franz

Agnes

Theresia

Berta

K. FAMILIE DES NEFFEN ANTON PRISCHING (G 3)

Anton PRISCHING (G 3) ∞ NN
 * 17 IV 1780 | * —
 † 16 III 1848 (Wien) | † 3 XI 1883
 ——————
 1 Fanny 2 Eleonore 3 Sophie 4 Anton

Fanny PRISCHING (K 1) ∞ NN
 ——————
 Zwei Töchter

Eleonore PRISCHING (K 2)
 1. Ehe: ∞ Anton RABENSTEINER
 | † 1861
 2. Ehe: ∞ Johann ZNAK
 | † 1892
 ——————
 Eleonore ZNAK (7)

Sophie PRISCHING (K 3) ∞ N. REDL
 ——————
 4 Kinder († in kindl. Alter)

Anton PRISCHING (K 4) ∞ NN
 ——————
 5 Emilie ∞ N. CZAPEK (Wien), kinderlos.
 6 Rudolf (Wien)
 7 Leopoldine ∞ Arthur Baron HANDEL-MAZZETTI (8)
 ——————
 4 Kinder

L. FAMILIE DES ANTON PRISCHING, GROSSNEFFEN DES HEILIGEN (H 1)

Anton PRISCHING (H 1) ∞ Elisabeth GUTSCHY

* 29 IV 1815 9 II 1840 * —

† 17 IX 18?? | † 20 IX 1866

1 Agnes

2 Johann

3 Karl

4 Antonia

5 Maria

Agnes PRISCHING (L 1) ∞ Johann NEUWIRTH

12 II 1862 † 21 XI 1923

6 Karl

7 Maria

8 Ludwig

9 Aloisia

10 Magdalena

* 6 VIII 1891

6 Karl NEUWIRTH ∞ Maria POPERL (1. Ehe)

1907

∞ Maria WATZAL (2. Ehe)

?

Josef * 14 II 1912

9 Aloisia NEUWIRTH ∞ Gottfried WATZAL

1910

Aloisia

10 Magdalena NEUWIRTH ∞ Josef RISTL

1899

M. FAMILIE DER AGNES PRISCHING, GROSSNICHTE DES HEILIGEN (H 2)

Agnes PRISCHING (H 2) ∞ Georg SKRABL

* 3 I 1927 4 XI 1847

Agnes ∞ Univ. Prof. Dr. Julius v. WIESNER (9)

* 1 XI 1848 |

1 Friedrich 2 Richard

Gesandter Friedrich v. WIESNER (M 1)

Univ. Prof. Dr. Richard v. WIESNER (M 2) ∞ Amalia KAHLERElisabeth ∞ Univ. Doz. Dr. Rudolf TILL (10)

N. FAMILIE DES JOHANN PRISCHING, URGROSSNEFFEN DES HEILIGEN (L 2)

Johann PRISCHING (L 2) (1. Ehe) ∞ Agnes GUTTMANN

* 23 X 1842 27 II 1865 * —

† 24 IX 1886 † 28 IX 1875

1 Katharina 2 Katharina 3 Johanna
(alle drei im Kindesalter gestorben)4 Magdalena ∞ Franz NEUWIRTH

* 6 VII 1868 1897

10 Franz ∞ Maria SCHNATTINGER
6 II 1929Johann PRISCHING (2. Ehe) ∞ Elisabeth RISTL

28 III 1876

5 Agnes 6 Magdalena 7 Theresia 8 Albin 9 Felix

O. FAMILIE DER MARIA PRISCHING, URGROSSNICHTE DES HEILIGEN (L 5)

Maria PRISCHING (L 5) ∞ Franz WATZAL
 * 25 VII 1849 20 II 1871 * —
 † 23 II 1909 | † 24 II 1909

II Elisabeth	12 Maria	13 Johann	14 Gottfried	15 Eleonore
	16 Katharina	17 Jakob		

II Elisabeth WATZAL ∞ Anton HOFSTÄTTER
 19 I 1897

12 Maria WATZAL ∞ Vinzenz KARINGER
 28 I 1902

13 Johann WATZAL ∞ Maria MoßBECK
 † 5 VI 1911 17 V 1908

14 Gottfried WATZAL ∞ Aloisia NEUWIRTH
 † 10 III 1914 31 V 1910

Aloisia († als Kind)

15 Eleonore WATZAL ∞ Johann NEUWIRTH
 8 V 1906

Berta * 15 V 1913 Franz * 15 XI 1914

16 Katharina WATZAL * 1887 † 1888

17 Jakob WATZAL ∞ Maria SCHNATTINGER
 17 II 1914

Maria * 7 III 1915	Rosa * 25 VIII 1916	Frieda * 31 I 1919
--------------------	---------------------	--------------------

ANMERKUNGEN ZU DEN STAMMTAFELN

(1) « Militärgrenze », eigenartige Einrichtung der österreichischen Militärverwaltung. – Nach der Rückeroberung von Ungarn (1699) wurden die Grenzgebiete gegen die Türkei mit Bauern besiedelt, die aus allen Gegenen Österreichs (meist aber Deutsche), vor allem aber aus Deutschland kamen und zu dauerndem Militärgrenzdienst verpflichtet waren. Statt des Soldes bekamen sie Grundstücke (« Militärgrenzlehen »). Die sogenannten « Grenzer », die durch Jahrhunderte auch in Friedenszeiten mögliche Einbrüche von Plünderungshorden abhielten, galten als besonders bewährte Soldaten. Die Militärgrenze wurde erst 1867 aufgehoben.

Karl Hofbauer war ebenfalls unter die « Grenzer » gegangen. Auch in der Familie des anderen Bruders, Hermann (E) finden sich Verwandtschaftsbeziehungen hinab nach dem Banat und nach Siebenbürgen (E 5 und E 11).

(2) Die Orte Bratelsbrunn und Dürnholz liegen in Mähren (heute Tschechoslowakei), zwischen Grußbach (Hrušovany) und Nikolsburg (Mikulov); rund 20 (Dürnholz), bzw. 23 km (Bratelsbrunn) von Taßwitz entfernt. Die tschechischen Namensformen lauten: Prátsbrunn und Druholec.

(3) Über P. Franz X. Hofbauer vgl. die gute Studie des P. ALOIS MEIER in *Analecta XI* (1932) 218-225: *Vita R.P. Francisci Xaverii Hofbauer, S. Clementis nepotis*, sowie jeder der besseren Biographien des Heiligen, und die *Mon. Hofb.* (Index), welche die Dokumente, zumal bezüglich der Auswanderung des Knaben Franz X. nach Warschau und der folgenden polizeilichen Schwierigkeiten für den Vater Lorenz Hofbauer wie für den hl. Clemens beibringen.

(4) Das « Bründl » (eigentlich « Marien-Bründl ») ist eine Wallfahrtskapelle (erbaut 1702, erweitert 1724), in der Nähe des Marktfleckens Pulkau, aber zur Gemeinde Rafling gehörig. Wohl seit der Zeit der Heirat des Franz Hofbauer (F 3) mit Kath. Hauck hatten die Hofbauers die Mesnerei am Bründl. Nachdem der eine der Söhne, Hermann Josef (F 7) Redemptorist geworden war, wurde es Brauch, daß die Novizen von Eggenburg alljährlich eine Wallfahrt zum « Bründl » machten (2 Stunden Weges), wobei die Hofbauers herzliche Gastfreundschaft ausübten. Auf die Novizen machte die Verwandtschaft der einfachen Leute am Bründl » mit dem hl. Clemens immer einen besonderen Eindruck.

(5) Über P. Hermann Hofbauer siehe DE MEULEMEESTER II 197. - Auffallend klein an Gestalt, war er außergewöhnlich gelehrt in allen Zweigen der Wissenschaft, ebenso in den klassischen Sprachen, wie in Mathematik und Naturfächern. Leider hielt sein schwacher Körper die Macht des Geistes nicht aus; in seinen letzten Lebensjahren mußte er seine Unterrichtstätigkeit am Juvenat in Katzelsdorf aufgeben. Noch kurz vor seinem Tod raubte ihm ein Russe (Russenbesetzung von Wien und Niederösterreich 1945) die Taschenuhr aus dem Zimmer. Wegen der bedrohlichen Zeiten mußte man ihn zunächst im Klostergarten beisetzen. [NB. In duobus ultimis catalogis gen. bus dies professionis P. is Hofbauer errore deturpatus est: Cat. gen. 1936: prof. 15 VIII 1890; Cat. gen. 1948 (inter defunctos): 2 VIII 1894].

(6) Schattau, Dorf in Mähren, heute Tschechoslowakei (Satov), halbwegs zwischen Znaim (Mähren) und Retz (Niederösterreich).

(7) Eleonore Znak machte Aufzeichnungen über die Verwandtschaft des hl. Clemens. Diese Blätter sind im Provinzarchiv zu Wien aufbewahrt (K 2/1).

(8) Eine nahe Verwandte des Barons Arthur v. Handel-Mazzetti und damit eine Verwandte des hl. Clemens war die berühmte Dichterin Enrica Baronin v. Handel-Mazzetti. Daher nahm sie auf einem Ehrenplatz an der Kanonisationsfeier in Maria am Gestade im Jahre 1909 teil (*Annales Provinciae Vindobonensis* 1909, 6). Über die Dichterin (geb. 10.I.1871; † 8.IV.1955) vgl. *Kleines österreichisches Literaturlexikon*, Wien 1948, 153; VANCSA KURT, *Enrica v. Handel-Mazzetti. Eine Dokumentenschau*, Linz 1951; FREYLINGER MARIA, *Enrica v. Handel-Mazzetti*, Ebensee 1954, hier die neueste Literatur über die Dichterin; SALZER ANSELM, *Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur* V, Regensburg 1932, 2098-2111.

(9) In der Familie v. Wiesner in Wien wird ein Kreuz aufbewahrt, das von der Mutter des hl. Clemens stammen soll. Bei der Bombardierung Wiens (1944/45) wurde es beschädigt, dann aber wieder restauriert.

Friedrich v. Wiesner wurde 1915 Delegierter des Außenministeriums beim Armee-Oberkommando in Teschen, 1916 Stellvertreter des Gesandten Graf Thun beim AOK, der Vertreter des Außenministers Burian war. 1917 war Friedrich v. Wiesner Chef des Pressebüros des Auswärtigen Amtes, im März 1918 österreichischer Delegierter bei den Friedensverhandlungen mit den Russen in Brest-Litowsk, seit 1919 Führer der legitimistischen Bewegung. Vgl. FUNDER FRIEDRICH, *Vom Gestern ins Heute*, Wien 1952, 474; *Österreich-Ungarns letzter Krieg*, Wien 1930-1938, I 60 und III 119.

(10) Zu Univ. Dozent Dr. Rudolf Till vgl. *Spic.hist.* 1(1953) 277, Nr. 401, wo das ausgezeichnete Buch des Verfassers *Hofbauer und sein Kreis* eingehend besprochen wird. Seiner brieflichen Mitteilung verdanken wir die Stammtafel der Familie v. Wiesner.

(11) Das Geburtshaus des hl. Clemens in Taßwitz, das am Hauptplatz des Dorfes nahe der Thayabrücke stand, erhielt seine Mutter Anna Maria Steer aus dem väterlichen Erbe, als sie am 31. Jänner 1736 den Paul Hofbauer aus Mährisch-Budwitz heiratete. Als dieser am 26. Juli 1758 starb, blieb die Witwe mit ihren Kindern im Haus. Ein Sohn Paul wurde erst ein halbes Jahr nach dem Tode des Vaters geboren (17.12.1758), starb aber bald. Das Fleischhauergeschäft übertrug Frau Hofbauer dem Fleischhauer Prisching und besorgte mit ihren Kindern die kleine Landwirtschaft. Ihre Söhne Karl, Hermann und Lorenz und wohl auch die Töchter Anna Maria und Maria Theresia zogen in den nächsten Jahren fort, so daß nur mehr die Tochter Barbara und der Sohn Johannes (St. Clemens) bei der Mutter blieben. Barbara heiratete dann am 29. Jänner 1765 den Geschäftsführer Andreas Prisching aus Schattau. Die Witwe übergab ihnen Haus, Wirtschaft und Geschäft und zog sich mit ihrem 13 jährigen Johannes in das Ausgeding zurück. Zwei Jahre später, am 31. März 1767, begann Johannes bei Meister Dobsch im nahen Znaim seine Lehrzeit als Bäcker.

Nach dem Tode des Andreas und der Barbara Prisching ging der Besitz des Hauses in ihrer Nachkommenschaft immer auf den ältesten Sohn über. Es sei durch die Stammtafel veranschaulicht:

Andreas Prisching	∞	Barbara Hofbauer (C 5)
Lorenz Prisching (G 1)	∞	Anna Maria Sommer
Anton Prisching (H 1)	∞	Elisabeth Gutschy
Johann Prisching (L 2)	∞	Elisabeth Ristl
Albin Prisching (L 8)		

Der letzte Besitzer war also Johann Prisching, der sich am 28. März 1876 in zweiter Ehe mit Elisabeth Ristl vermaßt. Als ihr Mann nach einem Jahrzehnt starb (24. Sept. 1886), blieb die Witwe mit den Kindern aus der ersten und zweiten Ehe auf dem Haus.

Die bevorstehende Kanonisation des hl. Clemens Maria Hofbauer legte dem österreichischen Provinzial P. Raymund Lang (1907-1909) den Gedanken nahe, das Geburtshaus des Heiligen für die Kongregation zu erwerben und es als Heiligtum einzurichten. Nach schwierigen Verhandlungen gelang der Kauf im Jahre 1907, aber nur unter zwei schweren Bedingungen. Es wurde eine übermäßig hohe Kaufsumme gefordert, die schließlich auch bezahlt wurde, weil sonst der Kauf überhaupt unmöglich geworden wäre. Dann verlangte die Witwe das Wohnrecht für sich auf Lebenszeit und für ihren Sohn Albin bis zu seiner Hochzeit (*Annales Prov. Vindob.* 1907, 4). Albin aber starb bald hernach ganz plötzlich.

Da das Haus für ein Kolleg zu klein war, wurde es den Hedwigschwestern angeboten. Es schien ihnen geeignet zur Errichtung eines Kindergartens. Frau Prisching blieb aber trotz verschiedener günstiger Angebote eines Wohnungswechsels im Haus. Das Geburtszimmer des Heiligen wurde als Kapelle eingerichtet. Am Sonntag, den 27. Juni 1909, benedizierte der Diözesanbischof Paul Graf von Huyn von Brünn die Kapelle und führte die Schwestern ein. Damit war eine große Feierlichkeit und ein Festtriduum verbunden (*Annales Prov. Vindob.* 1909, 8ss). Die Schwestern ließen dann die ganz baufälligen Wirtschaftsgebäude niederreißen und bauten ein stattliches Haus, das sie als Kinderheim für die Gegend einrichteten.

Im Jahre 1929 wurde das alte Haus mit dem neugebauten rückwärtigen Haus von der Karlsbader Vize-Provinz erworben. Im Schwesternhaus erstand ein Kolleg. Das Geburtshaus wollte man als Heiligtum erhalten. Aber die Untersuchung verschiedener Baumeister ergab

immer das gleiche Ergebnis: Das Haus ist bereits so baufällig, daß es weder erhalten noch restauriert werden kann. Es würde über kurz oder lang zusammenfallen. Das Haus war nach der dortigen Landessitte nur mit an der Sonne getrockneten Lehmziegeln, nicht mit festgebrannten Ziegeln erbaut. Erfahrungsgemäß überdauern solche Häuser im besten Fall etwa zwei Jahrhunderte. Unter diesen Umständen stellte sich der Abbruch des Hauses als eine gebieterische, wenn auch bedauerliche Notwendigkeit heraus.

Das Haus war nach dortiger Bauart einfach und schlicht, hatte nur ein Erdgeschoß und eine Dachkammer. Rechts vom Haus führte ein großes Tor in den rückwärtigen Wirtschaftshof. Wenn man das Haus betrat, kam man in einen ganz schmalen Gang, von dem aus man rechts in eine sehr geräumige Stube gelangte, die nach der Überlieferung das Geburtszimmer des Heiligen war. An der Rückwand konnte man durch eine Türe in eine kleinere Kammer kommen, die wahrscheinlich Schlafräum der Eltern war. Links vom Gang war der mehr langgestreckte, aber schmale Fleischerladen. Hinter diesem Raum stieg man auf einer kleinen Wendeltreppe in einen Oberraum hinauf, der wahrscheinlich den Kindern diente. Der Gang führte weiter in den Hof, zu den Wirtschaftsgebäuden und dem rückwärtigen Garten. In den Wirtschaftsgebäuden war wohl auch der Schlachtraum.

Dieses Haus also wurde niedrigerissen und an seiner Stelle die Kirche zu Ehren des Heiligen nach den Plänen des berühmten österreichischen Architekten Clemens Holzmeister gebaut. Neben dem Kircheneingang wurde genau an der Stelle und genau nach den Maßen des Geburtszimmers eine schöne Kapelle der Mater Dolorosa, der Schmerzensmutter, eingerichtet. Diese Kirche wurde am 28. Oktober 1933 vom Bischof von Brünn feierlich konsekriert (*Analecta* 13, 1934, 28-30; *Klemensblätter* 5, 1933, 363f.)

Nach einer brieflichen Auskunft des P. Provinzial, P. A. Reimann, ist jetzt im aufgehobenen Kloster die Gendarmerie untergebracht; in der Kirche soll immerhin noch jeden Sonntag eine hl. Messe sein.

CLEMENS HENZE

WAR DAS URTEIL
DES HL. KLEMENS MARIA HOFBAUER
ÜBER JOHANN MICHAEL SAILER (FRÜHJAHR 1817)
EIN IRRTUM?

SUMMARIUM

Cum princeps hereditarius Ludovicus, futurus Bavariae Rex, venerato suo magistro Ioanni Michaeli Sailer episcopalem dignitatem procurare satageret, Sedes Apostolica, iamdiu de Sailer ut de haeresi suspecto edocta, per suum Nuntium Vindobonensem Severoli etiam S. Clementis nostri iudicium expostulavit. Hoc iudicium, inter d. 26 Martii et 19. Aprilis 1817 exaratum (cfr. A. INNERKOFLER² 708 ss. et *Mon.Hofb.* XII 258 ss.), hodie communiter ab historicis, etiam nostratibus, habetur «in essentialibus» erroneum; non ita tamen recentissime a viro acatholico Fritz Blanke, professore historiae ecclesiasticae in Universitate Zürich (cfr. *Zwingliana* 9, 1952, 431-443). Ex verbis ipsius Sailer 15 Nov. 1798 scriptis et ex eius constanti ratione agendi, tot amicorum acatholicorum conversionem ad fidem catholicam nullatenus curantis, Blanke argumentatur, eundem Sailer in campo ecclesiologiae genuinam Ecclesiae Romanae doctrinam non tenuisse.

Quae cum ita sint, ad quaestionem in titulo commentationis positam: «Fuitne S. Clementis Mariae Hofbauer iudicium, vere anni 1817 de Ioanne Michaeli Sailer pronuntiatum, error?» negative respondendum esse censeo et cum professore Blanke valde miror, quod Sailer ipse, comperto per principem Ludovicum iudicio Patris Hofbauer, illud simpliciter falsum declaravit. Nihilominus hic vir, opposita in sua persona complectens, cum interim clare suam fidem catholicam professus esset et pergeret a principe Ludovico sustentari, an. 1822 a Pio VII nominatus est Episcopus titularis, Coadiutor Ordinarii Ratisbonensis, cui tandem an. 1829, senex 78 annorum, successit. Mortuus est an. 1832. S. Clemens autem in suo de Sailer iudicio evidenter non ad eius *furitas* declarationes attendere potuit, sed solum ad *praeterita* eiusdem dicta et facta.

Der bekannte JOHANN NEPOMUK RINGSEIS kommt in seinen von der Tochter Emilie 1886 herausgegebenen *Erinnerungen* im

2. Bande auch auf das Gutachten zu sprechen, das der hl. Clemens Maria Hofbauer über Johann Michael Sailer, damals Kandidat für einen bayrischen Bischofsstuhl, im Frühjahr 1817 abgegeben hat. Seine Schlußbemerkung zeugt von kluger Vorsicht : « Ob er [Hofbauer] durch Mißverständnisse zu streng geurteilt, oder ob Sailer wirklich, wie es in jener Zeit nur allzuleicht möglich war, in einigen Irrtümern bezüglich des Dogmas befangen gewesen, lasse ich dahingestellt » (1).

Später hat sich der erste Teil jener Alternative mehr und mehr das Feld erobert, auch bei den Mitbrüdern des hl. Clemens. So schreibt P. JOHANNES HOFER in seiner klassisch schönen Biographie des Heiligen, heute werde wohl niemand mehr bezweifeln, daß Hofbauer mit seinem Urteil über Sailer über das Ziel geschossen habe, und anderswo spricht er von einem in wesentlichen Punkten irrtümlichen Urteil Hofbauers über Sailer (2). Und der neueste Biograph des Heiligen P. EDUARD HOSP schreibt : « Hofbauers Einstellung zu Sailer und Wessenberg (3) kann die moderne katholische Kirchengeschichtsschreibung allerdings nicht mehr teilen » (4). Später (S. 200) wiederholt er : « Die Geschichte hat das Urteil P. Hofbauers über Sailer revidiert », doch unterläßt er nicht, sofort hinzuzufügen : « mußte es aber auch als teilweise berechtigt anerkennen ».

Also nur *teilweise* wäre das Gutachten im Widerspruch mit der geschichtlichen Wahrheit, wenngleich nach Hofer in *wesentlichen* Punkten. Leider geht keiner der beiden Biographen auf solch « wesentliche Punkte » ein, und von dem Wortlaut des Gutachtens erfährt der Leser nichts. Hingegen die Lebensbeschreibung des Heiligen von ADOLF INNERKOFLER, immer noch die ausführlichste von allen, bietet in zwei Spalten links den italienischen Text und rechts die deutsche Übersetzung (5).

Um den Heiligen zu entlasten, macht man für seine « Fehlurteile » seine Gewährsmänner verantwortlich. Aber Hofer irrt, wenn er schreibt : « Er [Hofbauer] erhielt somit die ersten Informatio-

(1) Die Stelle ist ganz abgedruckt in den *Monumenta Hofbaueriana* XV, Roma 1953, 331-332.

(2) J. HOFER CSSR, *Der hl. Clemens Hofbauer*², Freiburg/Brsg. 1923, 110 und 311.

(3) Über Wessenberg hat der hl. Clemens u.W. kein für Rom bestimmtes Gutachten abgefaßt.

(4) ED. HOSP CSSR, *Der hl. Clemens M. Hofbauer*, Wien 1951, 74.

(5) AD. INNERKOFLER CSSR, *Der hl. Clemens H. Hofbauer*², Regensburg 1913, 708 ff. Der italienische Text des Gutachtens auch in *Monumenta Hofbaueriana* XII, Torun 1939, 258-259. - H. SCHIEL, *Johann Michael Sailer. I Leben*, Regensburg 1948, 530 schreibt irrtümlich von einem lateinischen Original.

nen über Sailer von ausgesprochenen Gegnern desselben. Diese Tatsache muß man sich bei der Beurteilung der Stellung Hofbauers zu Sailer vor Augen halten » (6). Gemeint sind die Ex-Jesuiten in Augsburg, bei denen der Heilige vorgesprochen habe, bevor er zu Sailer nach Ebersberg bei München ging. Aber er hatte sich doch vorher viel länger in der Schweiz aufgehalten, und zwar in der Nähe von Zürich, wo damals der Zwinglianer Johann Caspar Lavater auf der Höhe seines Ruhmes war und wo alle Welt die innige Freundschaft kannte, die Lavater und Sailer verband. Der hl. Clemens erwähnt im Gutachten ausdrücklich das Gerede, das sich an jene Freundschaft anschloß.

Also im katholischen Lager gilt es seit geraumer Zeit als ausgemachte Sache: Der hl. Clemens hat sich mit seinem Gutachten über Sailer, wenn auch ohne persönliche Schuld, leider geirrt und einem hochverdienten Glaubens - und Zeitgenossen objektiv Unrecht getan.

Aber da ist dem Heiligen in neuester Zeit ein Verteidiger entstanden in der Person des protestantischen Ordinarius für Kirchengeschichte an der Universität Zürich, FRITZ BLANKE.

Dieser zeigt in einem anregenden Artikel (7), daß - wenigstens für eine bestimmte Periode in Sailers Leben - Sailer und Lavater den gleichen Kirchenbegriff hatten und eben darum so gute Freunde waren. Die Kirche ist ihnen die an sich *unsichtbare* Gemeinschaft aller *wahrhaft christusgläubigen* Menschen, welcher christlichen Konfession sie auch angehören mögen. Von Lavater wird der Ausspruch angeführt: «In allen Confessionen giebt's wahre, ächte Jünger und Schüler der Apostel, ächte Glieder der wahren Kirche » (8). Für Sailer aber beruft sich Blanke auf dessen Brief vom 15. Novembre 1798 an Christian Adam Dann, das Haupt des Stuttgarter Pietismus (1758-1837), weil Sailer darin seinen Kirchenbegriff besonders klar entfalte. Wer bildet den einen Leib Christi, an dem der Herr das Haupt ist? Diesen Leib bilden alle wahren Christen, die in den verschiedenen Bekenntnissen zerstreut sind! (9).

In die gleiche Richtung weist ein von Blanke nicht erwähntes Schreiben Sailers vom 30. März 1811 « An den Christlichen Töch-

(6) HOFER 109.

(7) Bischof Sailer und Johann Caspar Lavater: *Zwingliana. Beiträge zur Geschichte Zwinglis, der Reformation und des Protestantismus in der Schweiz* 9(1952) 431-443.

(8) A.a.O. 438. Die Worte sind entnommen aus einer Schrift Lavaters von 1786: *Johann Caspar Lavaters Rechenschaft an seine Freunde*.

(9) A.a.O. 433.

terkreis in Stuttgart », einen von Dann gegründeten pietistischen Damenzirkel. In jenem Schreiben, bzw. in der Beilage bietet Sailer Betrachtungspunkte zu 1 Joh. I 1-5 und schließt mit den Worten: « Die Kirche Christi ist also die lebendige, dreifache Gemeinschaft, die die Gläubigen miteinander, die sie mit dem Sohne, die sie mit dem Vater haben » (10). Er unterstellt offenbar, daß jene frommen protestantischen Damen alle « Gläubige » in diesem Sinne sind, und folglich gehören sie auch zur Kirche Christi.

Hierzu macht Blanke die richtige Bemerkung: « Es ist klar, daß diese Schau der Kirche nicht die katholische ist. Vom katholischen Standort aus hätte Sailer erklären müssen, daß die sichtbare römische Kirche die wahre Kirche sei und den Leib Christi bilde... Daß Sailer mit seinem Denken über die Kirche das katholische Dogma sprengt, haben auch seine zeitgenössischen katholischen Gegner empfunden. Sailers schärfster Widersacher, Clemens Maria Hofbauer, schreibt in einem Sailer betreffenden Gutachten im Jahre 1817 an den Wiener päpstlichen Nuntius: "Ich weiß bestimmt, daß Sailer gesagt hat, die Kirche habe kein Monopol auf den Heiligen Geist; dieser wirke ebensoviel in denen, die in der heiligen Kirche sind, wie in jenen, die außer ihr sind, wenn sie nur an Christus glauben" » (11). « Das war keine Entstellung, sondern Hofbauer gibt nur das wieder, was wir zum Beispiel in dem Briefe an Dann aus Sailers eigener Feder lesen können. Es versteht sich, daß die überkonfessionelle Haltung Sailers in den Augen des rechtgläubig katholischen Hofbauer eine Ketzerei war» (12). Die Worte des Apostolikums lauten nicht, wie Lavater sie angibt: « Ich glaube eine heilige, allgemeine christliche Kirche » (13), sondern: « Ich glaube an eine heilige katholische Kirche », und wurden von Anfang an von der *sichtbaren römisch-katholischen Kirche* verstanden.

Vorher hatte Blanke noch bemerkt: « Sailer stand [außer mit Georg Geßner] noch mit anderen Protestanten in freundschaftlicher Verbindung: Mit den Theologen Johann Jakob Heß (Zü-

(10) H. SCHIEL, *Johann Michael Sailer. II Briefe*, Regensburg 1952, 361.

(11) Hier die Worte des Originaltextes: « Sò per certo che Sailer disse, che la Chiesa non abbia il monopolio dello Spirito Santo, il quale agisce tanto in quei che sono nella santa Chiesa quanto in quei che sono fuori di essa, purché credano in Cristo ». Dasselbe wollte der hl. Clemens sagen, wenn er vorher von Sailer urteilte: « E' un Cristiano, ma per quanto ch'io sappia, lo è senza voler sapere di forma ». Dies « formlose » Christentum besagt ein Christentum, das weder katholisch noch lutherisch noch zwinglianisch noch von anderer « Form » ist. Es ist überkonfessionell.

(12) BLANKE 434-435.

(13) LAVATER, *Rechenschaft* 67, bei BLANKE 438.

rich), Johann Caspar Lavater (Zürich), Johann Georg Müller (Schaffhausen), Christian Adam Dann, mit dem Dichter Matthias Claudius, mit dem Arzt Johann Karl Passavant (Frankfurt am Main), mit dem Philosophen Henrik Steffens, mit dem Rechtslehrer Friedrich Karl von Savigny, mit dem Buchhändler Friedrich Perthes, mit der Gräfin Eleonore Auguste zu Stolberg - Wernigerode, mit der St. Gallerin Anna Schlatter und ihren vier Schwestern, mit Luise Lavater, der Tochter J.C. Lavaters, mit der Gattin des Kunstsammlers und Kunsthistorikers Sulpiz Boisserée und anderen mehr » (14).

Blanke erwähnt hierbei das freundschaftliche Verhältnis, das in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts zwischen dem lutherischen Grafen Nikolaus Ludwig von Zinzendorf und dem französischen Erzbischof Louis -Antoine de Noailles bestand. Dieser war zwar Jansenist, aber sein Verhalten gegenüber dem Lutheraner Zinzendorf war trotzdem das gut katholische: er wollte ihn zum Katholizismus bekehren. « Auf diesem Hintergrunde wirkt Bischof Sailer umso erstaunlicher, war ihm doch jede Absicht, seine evangelischen Freunde katholisch zu machen, fremd. Lavater erklärt, in den Briefen Sailers an ihn sei keine Spur zu finden von einiger Beredung oder Zumuthung zum katholischen Glauben, nichts, das dahin bedeutet werden könnte (15). Luise Lavater, der Sailer nach dem Tode ihres Vaters als Seelsorger zur Seite stand, schreibt: " Auch darum wirkte S[ailer] um so mehr auf mich, weil er so fern war von allem, was nur immer den Namen von Proselytenmacherei haben könnte" (16). - Und der Katholik BERTHOLD LANG teilt in seinem Buche *Bischof Sailer und seine Zeitgenossen* (1932) mit: "Sailer hat auch bei Passavant es vermieden, ihm in irgend einer Weise den Eintritt in die katholische Kirche nahezulegen" (S. 228). Dazu möchten wir hinzufügen, daß der Verzicht Sailers in diesem Falle von doppeltem Gewicht war, weil Passavant dem Katholizismus innerlich zuneigte » (17). Übrigens schreibt Sailer am 22. Mai 1904 an Friedrich Perthes:

(14) BLANKE 432.

(15) LAVATER, *Rechenschaft* 25. - Vgl. auch das Zeugnis A. Weinrichs bei SCHIEL, I 657; und HOFER 311: « Mag es auch übertrieben sein, daß er protestantischen Freunden den Übertritt zur Kirche geradezu abriet: jedenfalls hat er keinen zurückgeführt. Welch ein Gegensatz zu Hofbauer, dem bedeutendsten Konvertitenzentrum des damaligen Deutschland! ».

(16) SCHIEL, I Nr. 398.

(17) BLANKE 432-433. - Wenn Philipp Funk als Schriftleiter des Historischen Jahrbuches der Görresgesellschaft in einer Anmerkung zum Artikel von GEORG BRANDHUBER CSSR, *Sailers Rechtfertigung gegen die Anklagen des hl. Clemens M. Hofbauer* (Bd. 52, S. 72-79) behauptet, Sailer habe u. a. Eduard v. Schenk der Kirche zugeführt, dann möchte man die Beweise kennen. Wir vermuten, daß Therese v. Neumayer, die Schenk 1814 heiratete, ka-

« Was Sie zum Hauptpunkte der Frage machen, ob der Übertretende das ganze System als wahr anerkennen müsse oder nicht, ist allerdings der Hauptpunkt. Darauf weiß ich aber nichts zu antworten als : im Gerichtshof des Gewissens, vor Gott und im Urteile eines jeden vollendeten Selbstdenkens kann niemand glauben, was er nicht glauben kann; soll also auch nicht. Im Urteile der *buchstäblichen und absoluten Orthodoxie* dürfte aber der Grundsatz anders lauten und wenigstens in der Praxis so : das ist wahr, das muß notwendig geglaubt werden; also glaube es auch du. Hier dürfte wenig Unterschied gelten zwischen [dem] Glaublichen und Unglaublichen. Wer sich aber in seinem Gedankenreiche aus dieser Buchstabenorthodoxie, aus dieser *durchaus absoluten* Rechtgläubigkeit in den milden Geist aller Orthodoxie hindurchgearbeitet hat, der möchte, so wie in allen Kirchensystemen, also auch im Katholischen, die Notwendigkeit des Glaubens (des inneren Anerkennens) nie über die Gränze der Überzeugung ausdehnen und sich mit dem Dahingestelltseinlassen dessen, was der andere nicht glauben kann, begnügen » (18).

Als beim Seligsprechungsprozeß Hofbauers der Promotor fidei, der sogenannte « *Advocatus diaboli* », als 45. Bedenken das Sailer-Gutachten unseres Dieners Gottes angeführt hatte, wollte der *Advocatus Causae* nachweisen, Hofbauer habe hierin durchaus korrekt gehandelt. Zu diesem Zwecke übersetzte er u.a. die oben angeführte Stelle ins Lateinische und frug dann : « *Ecquid hoc est, nisi omnem veram fidem exuere, religionem omnem everte-re?* » (19). In der Tat, wenn man bei Ablegung des Glaubensbekennnisses den geheimen Vorbehalt machen darf : « Ich stimme innerlich nur dem zu, was ich persönlich glauben kann, was für mich glaubbar ist », welchen Wert hat eine solche *professio fidei* ?

Wilhelm Kopp, offenbar ein Protestant, hat 1887 eine Schrift veröffentlicht mit dem eigenartigen Titel *Katholische Zeugen evangelischer Wahrheit* (20). Als solche führt er zuerst Johann Michael

tholisch war und daß der Gatte vor allem unter ihrem Einfluß drei Jahre später den katholischen Glauben annahm. Wegen Passavant im besonderen vgl. SCHIEL I 521, 644, 676. Die Protestant Anna Schlatter schreibt 1819 : « Sein [Sailers] neuestes Buch *Homilien auf alle Sonn- und Festtage des Kirchenjahrs* überzeugt mich indessen doch, daß er über die Kirche anders denkt, oder anders sich äußert, als er sich von 1806-1812 gegen uns äußerte » (SCHIEL I 576).

(18) SCHIEL II 275, Nr 256.

(19) *Positio super virtutibus. Responsio ad animadversiones R.P.D. Promotoris Fidei, Romae 1873*, 95.

(20) Angeführt bei SCHIEL II 668, Nr 274. Siehe auch ebenda, I 432, 463, 467, 518, 519, 556, 593, 609. - Schon viel früher hatte AUGUST GEBAUER ein Buch von 480 Seiten herausgegeben : *Evangelisches aus J.M. Sailer's religiösen Schriften für evangelische Christen*, Stuttgart 1846.

Sailer und dann drei seiner Schüler an: Johann Michael Feneberg, Martin Boos und Johann Evangelist Goßner. Nur letzterer (†1858) trat 1826 offen zum Protestantismus über, aber bei allen, auch bei Sailer, lassen sich Spuren « evangelischer » Geisteshaltung nachweisen. Eine der ersten Sailerbiographien (Gotha 1856) ist bezeichnenderweise von dem Protestanten F.W. Bodemann verfaßt.

Der hl. Klemens hatte also wahrlich die triftigsten Gründe, den Heiligen Stuhl vor Sailer zu warnen. Aber man vergesse nicht, daß er durchaus nicht allein da stand mit seiner Auffassung. Kardinal Staatssekretär Consalvi schrieb am 26. Juli 1820 an Kronprinz Ludwig, seit der Zeit des Papstes Pius VI. sei der Heilige Stuhl vielfach vor Professor Sailer gewarnt worden, und sollten auch die gegen ihn erhobenen Bedenken in sich grundlos sein, dann könne doch der Heilige Vater keine Freude daran haben, daß ein Geistlicher Bischof werde, gegen den eine so weitverbreitete Meinung mangelnder Rechtgläubigkeit bestehe (21).

Aber warum konnte Sailer schon nach zwei Jahren doch Bischof werden? Er hatte inzwischen Erklärungen abgegeben, die Rom zufriedenstellten. Zudem war er nur Weihbischof-Coadjutor und hatte nicht die eigentliche Leitung der wichtigen Regensburg Diözese. Auch hat Blanke wohl recht, wenn er schreibt: « Wenn er [Sailer] später doch Bischof von Regensburg wurde, so hatte er dies seinem Gönner, dem König Ludwig I. von Bayern, zu danken » (22). Pius VII. wollte es eben mit Bayern nicht verderben.

Als Kardinal Consalvi am 26. Juli 1820 jenen Brief über Sailer an den Kronprinzen Ludwig sandte, legte er das Gutachten des P. Hofbauer in Abschrift bei. Dieses wurde von Ringseis ins Deutsche überstragen und an Sailer weitergeleitet, der bereits am 25. August dem Übersetzer beteuerte: « Es ist nicht eine einzige Angabe wahr, alles ist erdichtet, und der gute Hofbauer hat sich diese Fabeln nur von einigen gegen mich feindlich gesinnten Professoren in Augsburg, die mich eben von Dillingen weglästerten,

(21) « ... dal tempo del Papa Pio VI furono portati alla S. Sede degli gravami a carico del suddetto Professore [Sailer]. - Quando anche si dovesse credere insussistente tutto ciò che è stato dedotto alla S. Sede a carico del Sig. Sailer, il Capo della Chiesa non potrebbe gradire, che fosse nominato ad un Vescovado un Ecclesiastico, che ha un'opinione così diffusa di dottrina non sana » (*Mon. Hofb.* XV 256-257).

(22) BLANKE 435. - In sehr schlauer Weise suggerierte Sailer selber am 21.1.1820 durch Ringseisens Vermittlung dem Kronprinzen Ludwig, was dieser über ihn nach Rom schreiben solle: « ...ich habe seine Religionsvorlesungen in Landshut selbst gehört, die besten, frömmsten katholischen Geistlichen halten ihn mit mir für einen der in dieser Zeit gebrauchbarsten Männer; Sambuga, mein Religionslehrer, hielt ihn für ein Kleinod der Religion... » (SCHIEL I 599).

in seinen Kopf einbilden lassen können ... Meine lateinischen Erklärungen hat der Cardinal Severoli nach Rom mitgenommen ... Ob nun Severoli diese Zeugnisse in Rom vorgelegt habe oder nicht, weiß ich nicht. In jedem Falle könnte ich, wenn es nötig wäre, das Nichts der Hofbauerschen Aufbürdungen darthun » (23).

Hier steht man vor einem Rätsel; beweisen doch die oben mitgeteilten authentischen Texte mit aller Deutlichkeit die Berechtigung der Klagen Hofbauers und anderer über Sailer. Auch die späteren *katholischen* Erklärungen des Landshuter Professors schaffen seine früheren *unkatholischen* Äußerungen nicht aus der Welt. Prof. Blanke schreibt: « Rätselhaft ist, daß Sailer alle ihm von Hofbauer zugeschriebenen Irrlehren feierlich bestreitet (Schiel, Leben, Nr. 646 und 649). War er sich der Tragweite seiner neuen Gedanken nicht bewußt? » (24).

Noch viele andere recht befremdende Stellen aus Sailers Schriften könnten hier zusammengestellt werden; jedoch das Gesagte dürfte genügen, um die in der Überschrift gestellte Frage mit einem glatten Nein zu beantworten. Das Gutachten des hl. Clemens über Sailer war kein Irrtum, mag auch dieser es wagen, geradezu von « Gottlosigkeit und Ungerechtigkeit des Hofbauer-schen Lügenkrams » zu reden (25).

Auch Hubert Schiel tut unserem großen Heiligen schweres Unrecht, wenn er ihn zu den von Christian Brentano gebrandmarkten « kleinlichen, unverständigen, wo nicht gar hämischen Rapporteurs im eigenen Vaterlande» rechnet, die ihre deutschen Landsleute in Rom denunzieren (26); denn der Heilige hatte sein Gutachten auf Ersuchen des Päpstlichen Nuntius niedergeschrieben.

Friedrich von Schlegel nannte 1818 Sailer ganz richtig « einen Vermittelnden zwischen Vernunft und Christentum », fügte aber gleich bei, lebendiges Christentum « ganz aus einem Stück und Guß » sei ihm lieber (27). Er nennt hier nicht seinen väterlichen Freund P. Hofbauer, aber dieser dürfte dabei seinem Geiste vorschwebt haben.

(23) *Mon. Hofb.* XV 13-14.

(24) BLANKE 435 Anm. 16. - Der Diplomat Wilhelm Dorow und Mgr Paul Dumont äußern Zweifel an Sailers Aufrichtigkeit (SCHIEL, I Nr. 663, 665, 704). - In seinem neuesten schönen Buche *Bischof Gregorius Thomas Ziegler*, Linz a.d. Donau 1956, berichtet unser Historiker P. E. Hosp, 103 ff., daß dieser am 17.12.1828 in einem lateinischen Briefe Sailer gebeten habe, offen von Boos und seinen fanatischen Anhängern in Gallneukirchen abzurücken und ihre häretischen Ansichten offen zu verurteilen. Sailer antwortete erst nach einem Jahr. Nach seiner Gewohnheit beteuerte er unter Berufung auf den allwissenden Gott seine volle Unschuld, ging aber auf die Bitte seines Linzer Kollegen gar nicht ein.

(25) Im Briefe an Ringseis, 25.8.1820 (SCHIEL, I 605). - Vgl. auch *Mon. Hofb.* XV 15-

(26) SCHIEL, I 527.

(27) SCHIEL, I 563.

MICHAEL CURLEY

THE REDEMPTORIST PIONEERS IN AMERICA,
1832-1835

The sons of Saint Alphonsus first came to the United States when the Catholic Church in that land was emerging from its formative period. During the country's colonial era from the days of the Spanish Conquistadores in the sixteenth century to the Declaration of Independence by the colonists two centuries later, Catholics had always been in these colonies. Indeed, the old Spanish missionaries had come with the Catholic Faith to America's shores before the Protestant Revolt in the sixteenth century. French missionaries followed. In the normal course of events the colonists in the territory now known as the United States, would have been generally Catholic in their religious affiliations had the French and the Spanish maintained their dominant position. Two movements intervened, however, to change the religious destiny of the colonies.

The first was the very important fact that both the Spanish with their military presidios and the French with their trading posts were supplanted in the possession of the land by the English colonists who developed agriculture. The Conquistador who came up from the Antilles and from Mexico into the Floridas, into Texas and California, as well as the Voyageur who came down from Canada and up from Louisiana were destined to lose possession of this middle territory of North America to the more solidly established English farmers who moved into the back country from the eastern seaboard. The process of pushing back the French and Spanish was gradually accomplished until by the Treaty of Paris in 1763 the English were in effective control of what is now the eastern United States (1).

(1) S. ELIOT MORISON - H. STEELE COMMAGER, *The Growth of the American Republic I*, New York 1942, 66-129 gives an outline of the epic struggle of England against France and Spain in colonial America.

The second noteworthy change was the fact that while this conquest was being accomplished through the years, the rulers of England changed from Catholic to non-Catholic, even bitterly anti-Catholic religious beliefs. Naturally, these anti-Catholic attitudes were reflected in the English colonies. Here is the explanation of the apparent anomaly that while Catholics were first on the scene in the United States, they formed only a small minority of the three million colonists who won their independence in 1783. Only one in every one-hundred-and-thirty then held the Catholic Faith (2).

Nevertheless, the Catholic Church had century-old roots in the new nation when Father John Carroll was appointed the first Catholic bishop in the United States in 1789. The first diocese, Baltimore, then extended over the whole country. As the organization of the Church progressed, new dioceses emerged. Boston, New York, Philadelphia, and Bardstown (later moved to Louisville), came to be distinct diocesan centers by 1808. During the next fifteen years, six new dioceses were formed, Cincinnati, Mobile, New Orleans, Saint Louis, Charleston and Richmond. The initial forty-year period of organizing Catholic dioceses in the United States culminated in the holding of the First Provincial Council of Baltimore in 1829 (3).

The following year, a significant increase in the number of immigrants from Europe to the United States began to arrive. Many Catholics from the French-speaking and German-speaking countries of Europe, and more especially from Ireland, began to settle in the Republic where they hopefully expected to live a more prosperous life away from the economic hardships and social unrest that handicapped them in Europe. The Catholic bishops in the ten dioceses of the United States, badly in need of priests to minister to the spiritual wants of the newcomers, began to make urgent and insistent appeals for missionaries to the bishops and religious superiors in Europe (4). It was in answer to one

(2) This estimate is based on a comparison of the country's population with the estimated Catholic population as reported by Father (later Archbishop) John Carroll to Cardinal Antonelli, I III 1785. Cfr. P. GUILDAY, *The Life and Times of John Carroll*, New York 1922, 222-227.

(3) P. GUILDAY, *A History of the Councils of Baltimore, 1791-1884*, New York 1932, 81-99.

(4) P. GUILDAY, *The Life and Times of John England, 1786-1842*, New York 1927, I 8, 22-24; II 244. - TH. ROEMER OFMCap., *The Catholic Church in the United States*, St. Louis Mo. 1950, 85. For the appeals see *Annalen der Gesellschaft zur Verbreitung des Glaubens* (Einsiedeln) I (1831/32) 30-31. - *Berichte der Leopoldinen im Kaiserthume Oesterreich* [cited hereafter as *Berichte*] Heft I (1831) 11-14, Fr. Résé to the Leopoldine Foundation, Cincinnati Jan. 1830, and 27-35, Joseph [Rosati CM.] Bishop of St. Louis to Résé, St. Louis 10 III 1830.

of these pleas that the Redemptorist Fathers first set out for the United States in March 1832 (5).

The coming of the Redemptorists to America had been long in prospect before their actual arrival. There is a legendary tale that St. Alphonsus himself, who had founded the Redemptorists in Italy in the 18th century, was on the shores of Naples one day when he spied a ship scheduled to sail to the Port of New Orleans. The story has come down to us that on this particular occasion Alphonsus prophesied that his sons would one day establish a Redemptorist foundation in that city on the Mississippi. There is no evidence, however, that the Saint or any other Redemptorist during his lifetime earnestly considered coming to America (6).

Such an idea, nevertheless, was seriously entertained two decades after the death of Alphonsus by another Redemptorist, Saint Clement Hofbauer, who had introduced the followers of Alphonsus to the countries north of the Alps. When Clement saw his little band of fellow-Redemptorists ruthlessly pushed from one country to another and from one town to another by forces inimical to religion during the French Revolution, he contemplated moving to America. Hofbauer's tall lieutenant, Father Joseph Passerat, now styled Venerable Passerat, a French Redemptorist who was distinguishing himself by his spirit of prayer, contacted an English Lord with the intention of transplanting the hard-pressed North-European Redemptorists from the inhospitable shores of Europe to the more friendly territory of Canada. Hofbauer was heartily in favor of the idea, but the plan never materialized (7). As late as 1819, Hofbauer thought of coming to America, and the design to migrate over the Atlantic long continued to hover in the minds of the Redemptorists (8).

(5) J. WUEST CSsR., *Annales CSsR. Prov. Americanae* [cited hereafter as WUEST, *Annales*] I, Ilchester 1888, 3-5.

(6) WUEST, *Annales* I 195. - A. BERTHE CSsR., *Life of St. Alphonsus de Liguori*, transl. by H. CASTLE CSsR. II, Dublin 1905, 689. - R. TELLERÍA CSsR., *S. Alfonso de Ligorio* II, Madrid 1951, 903.

(7) *Monumenta Hofbaueriana. Acta quae ad vitam S. Clementis M. Hofbauer referuntur* [cited hereafter as MH] VI, Torún 1931, 24-26, Hofbauer to Hübl, Babenhausen 6 VIII 1806; *ibid.* 27-30, Hofbauer to Hübl, Babenhausen 7 VIII 1806. This letter indicates that Hofbauer was not sure that religious would be welcome in the United States. Cfr J. HOFER CSsR., *St Clement M. Hofbauer*, transl. by J. HAAS CSsR., New York 1926, 207, 253. - H. GIROUILLE CSsR., *Life of the Ven. Joseph Passerat*, transl. by J. CARR CSsR., London 1928, 169.

(8) This fact was testified to in the process of canonization. Cfr MH XI, Torún 1939, 206, 216, 233. - Ed. HOSE CSsR., *Erbe des hl. Clemens M. Hofbauer*, Wien 1935, 295. Passerat also had this idea for a long time. Hofbauer wrote of him, « Maximum ipse quoque faveat desiderium proficisciendi cum aliquibus in Americam » (Archivum generale CSsR. - Roma [cited hereafter as AG] IX A 5, Hofbauer to Rector Maior Blasucci, Wien 25 IX 1811).

De facto the advent of the Redemptorists into the United States was accomplished years later after St. Clement had died and when Passerat was in charge of the transalpine followers of Alphonsus. In 1827, the saintly Bishop Edward Fenwick OP. of Cincinnati, while struggling valiantly to provide priests for his scattered flock in the states of Ohio, Michigan, Wisconsin and Minnesota, sought aid from Europe. He sent his talented young vicar general, Father Frederick Résé, overseas to seek financial help as well as to enlist the services of missionaries (9). Résé, born in Hannover, had been with Bluecher's army at Waterloo. Ordained in Rome, he had come to America as a missionary in 1824. During this sojourn on the continent of Europe, the vicar general went to Vienna in 1828 to enlist the good offices of the Austrian Catholics. He succeeded remarkably well, so much so that the establishment of an Austrian foreign mission society was the result of his endeavors. The Austrian Emperor, Francis I, named the new society the Leopoldine Foundation, in memory of his lately deceased daughter, Leopoldina, Empress of Brazil. For all practical purposes this society was an Austrian branch of the Society for the Propagation of the Faith (10). Résé was likewise instrumental in helping organize a similar mission society in Bavaria, the Ludwig Missionsverein, in 1829 (11).

While carrying on his negotiations for the new society in Vienna, Résé became acquainted with Father Passerat and the Redemptorists in that city. The vicar general from the Diocese of Cincinnati pleaded with them to send missionaries to the far reaches of Fenwick's territory where souls were dying in pitiful spiritual abandonment. In pressing his plea, Résé stressed the necessity of erecting and staffing schools, pointing out that this apostolate was the best method of combatting anti-Catholic prejudice. Passerat listened kindly to this request for priests. Because he was having difficulties at the time in maintaining his own personnel, however, he could not immediately supply the missionaries, but he promised to do so at the first available opportunity. To the proposal to take charge of schools the saintly Passerat was

(9) For Résé, see B. BLIED, *Austrian Aid to American Catholics*, Milwaukee 1944, 19. - R. CLARKE, *Lives of the Deceased Bishops of the Catholic Church in the United States* III, New York 1888, 266-281.

(10) TH. ROEMER OFM Cap., *The Leopoldine Foundation and the Church in the United States* (=U. S. Catholic Historical Society XII), New York 1933, 151-153. - BLIED, o. c. 204.

(11) W. MATHÄSER OSB., *Der Ludwig Missionsverein in der Zeit König Ludwigs I. von Bayern*, München 1939, 41-58.

less receptive (12). The whole question of taking charge of schools had been thoroughly thrashed out for years by the transalpine Redemptorists. The original rule of St. Alphonsus had hazily contemplated such activity, but when the papal approbation came for the Congregation of the Most Holy Redeemer in 1749, the school work was ruled out. In their efforts to get a foothold in northern Europe both St. Clement Hofbauer and Passerat had taken foundations connected with the care of schools, but a flat order against any such innovation had been given by a Redemptorist superior general residing in Nocera, Italy, and Passerat abandoned this work. Thereafter, Passerat steadfastly refused any offer of a foundation that required his subjects to teach in schools. Résé was given no hope, therefore, that the Redemptorist missionaries would undertake the school work (13).

Later, Passerat communicated Résé's request for missionaries to his superior general, the Italian, Father John Camillo Ripoli. The Vienna Redemptorist declared that it would be good to give the missionaries leaving for America sufficiently wide powers of jurisdiction so that they might operate more effectively. With this in mind, he suggested that the missionaries might more properly be immediately subject to the superior general (14). This last recommendation was not accepted by the superior general who was quite willing to allow Passerat to undertake the foreign service and to direct it. Father Ripoli probably realized that since the missionaries were to come from the ranks of the transalpine Redemptorists they would be better known to the transalpine superior, who could more accurately evaluate their qualities, plan their work and give more adequate support in temporal matters. When the time came for the first Redemptorists to go to the United States, they were under the immediate jurisdiction of the vicar general stationed in Vienna (15).

Two years passed before Passerat was able to do anything about carrying out his promise to send missionaries across the waters. The delay is quite understandable when one considers the

(12) AG. Copiae epistularum P.is Passerat. Passerat to Rector Maior Cocle, Wien 8 III 1829. - The original letters of Father Passerat to the superiors general of the Redemptorists are now with the Sacred Congregation of Rites. The copies have been carefully checked by the archivist general of the Redemptorists. Cfr WUEST, *Annales I* 3-4. - GIROUILLE, o. c. 349.

(13) AG. Passerat to RM. Cocle, Wien 24 V 1830. Cfr GIROUILLE, o. c. 189, 335. HOSP, o. c. 189-203 gives the teaching problem in brief outline.

(14) AG. Passerat to RM. Cocle, Wien 8 III 1829.

(15) AG IX C 6r. RM. Cocle to Passerat, Napoli 30 III 1829.

difficulties the Redemptorist superior in Vienna was facing. He had been lifted to the high command of the transalpine Redemptorists on the death of St. Clement in 1820. At that time there had been left to him only two foundations and these were on a shaky basis. Fortunately, Hofbauer had attracted a group of young men who entered the Congregation of the Most Holy Redeemer once the Austrian government allowed it to function as a religious congregation within the Empire. It was mainly with these young men, De Held, Madlener, Springer, Stark and others that Passerat welded the transalpine Redemptorists together and began to expand their activities in Europe. There were many difficulties to be ironed out, notably the question of taking up school work and that of accepting parishes, not to speak of co-ordinating the activities of his personnel. After Passerat had successfully solved these difficulties, he was ready in the fall of 1831 to think of the American missions (16). Meanwhile, Résé had put in a request for three priests and three lay-brothers once more (17), and once again the superior general left the matter in Passerat's hands (18).

In October 1831, the latter applied to the Austrian government for passports for three of his priests and for the three lay brothers. The priests concerned were Frederick De Held, one of St. Clement's young friends, ordained eight years, an ace field leader, possessing clear vision, bold energy and solid virtue. The second was Felix Prexl, and the third was Father Simon Saenderl. De Held was to be superior of the group and had already begun to study English in preparation for his new post. He even wrote to the superior general for directions and advice.

A change now came in the personnel even before the missionaries set out. Passerat began to branch out with his Redemptorists into Belgium, and in order to work in that country he wished to have De Held in Europe. There may have been an added reason in the fact that De Held was chosen to be the vocalis or elected delegate from the Vienna house to the General Chapter of the Redemptorists to be held in Pagani, Italy, in 1832. At any rate, three months after Passerat had obtained the passports for De Held to go to America, the vicar general was seeking a passport

(16) Passerat's activities for this period are shown in GIROUILLE, *o. c.* 247-391 and in HOSP, *o. c.* 45-120, 184-242. See *Catalogorum CSSR. collectio in Collegiis Transalpinis, 1820-1848 II*, Roermond [1884], 8-9.

(17) AG. Passerat to RM. Cocle, Wien 11 VIII 1831.

(18) AG IX C 73. RM. Cocle to Passerat, Napoli 8 IX 1831. - Celestine Cocle was pre-conized Archbishop of Patras, a little over three weeks later, September 30, 1831. This may have influenced him in leaving the overseas mission in the hands of the Vienna authorities.

for the same Father to go to Italy as a vocalis. Moreover, Father Felix Prexl was leaving the sons of Liguori to become a diocesan priest. Passerat was forced to seek new missionaries for America. He finally chose Father Simon Saenderl as superior, and Fathers Francis Haetscher and Francis Tschenhens and three lay brothers (19). The background of these missionaries was interesting, both because of their varied preparation and because of their diverse characters.

Father Simon Saenderl, the superior, Bavarian born, was less than thirty-two years of age. He had been ordained a priest for the Diocese of Passau where he labored for three years before entering the Redemptorist novitiate in 1828. Professed in 1829, he had been a religious less than three years when he was selected to lead the first overseas mission of the sons of Liguori. Some pointed this out later to prove that Saenderl was not a happy choice to lead the band, but the qualities of the man seemed to make him the outstanding priest of the three coming to America. He has been described as a marvelous linguist, a good preacher, a piquant writer, a lover of seclusion, gifted with manly vigor and possessing a good appearance. Nevertheless, he was phlegmatic in disposition, fond of books, without the resourceful initiative and power of adjustment needed in a leader in a semi-frontier area (20).

Father Francis Tschenhens, from Wuertemberg, was a year younger than Saenderl, but professed a year ahead of him. He came from a wealthy family that lived near Lake Constance. From his earliest days Francis manifested a desire to be a priest. As a student of the Jesuit college in Fribourg, Switzerland, he had as a companion the future famous Redemptorist theologian, Michael Heilig. The latter was witness to the early piety of Tschenhens at Fribourg, and of the general reputation he enjoyed as a virtuous young man. While the two friends were studying there, one helped the other to advance in learning and piety. Heilig also testified later that his older friend more than once chided him for paying more attention to his Ciceronian Latin than to his prayers.

(19) WUEST, *Annales I* 5. - HOSP, o. c. 295-296.

(20) Archives of Baltimore Province CSsR. [cited hereafter as APrB]. Manuscript notes of Rev. BENEDICT NEITHART CSsR: 27. - J. LENHART OFMCap., *Rev. Simon Saenderl CSsR, Indian Missionary: Social Justice Review* 34(1941) 130-132, 134, 137, 139, 166-168, 206-207, 242, 278-280, 314-316, 350-353, 386-388. - *Relationes P. Fr. X. TSCHENHENNS* ed. in WUEST, *Annales. Supplementum ad I-III* [cited hereafter as WUEST, Suppl.] I, Ilchester 1903, 260-261. - *Commentariorum quos conscripsit Frater laicus LUDOVICUS KENNING partes selectae* ed. in WUEST, Suppl. I 314-315.

On terminating his studies at Fribourg, Tschenhens entered the novitiate of the Redemptorists in the newly established house at Bischenberg, where he was professed in 1827. He was ordained a few months later. Tschenhens' first assignment was to the Redemptorist house in Fribourg where he conducted a Latin class for boys. Among his students was a young Swiss boy, Nicholaus Mauron, who was later to rule the sons of Alphonsus as superior general for thirty-eight years. Changed later to the Redemptorist foundation at Innsbruck, Austria, Tschenhens was summoned from that post for his overseas work. He was certainly a pious man, given to prayer, and a solid worker, though later events were to show that he was very conservative in his outlook (21).

Father Francis Haetscher was the really experienced man of the trio of pioneer priests. Forty-eight years of action-packed living were behind him when he was called to work across the seas. Born in Vienna in 1784, as a young man he appears to have been a torment to his poor mother who was a dairy woman supplying the Ursuline convent with milk from her husband's dairy. Francis saw no future in plying milk through Vienna streets, gave little attention to work, less to learning his lessons, and still less to his mother's teaching of religion. He ran away from home to join the Austrian army then at war with France. Disillusioned, he deserted the army and went off to Paris, seeking uneasy refuge behind the French lines until the allied armies began to close in on Napoleon in 1814. Haetscher successfully scurried back to Vienna but did not dare go to see his mother who had not heard from him in years. There in the Austrian capital he one day fell under the spell of St. Clement Hofbauer's preaching. Smitten with a bitter sense of repentance he wanted to make a general confession to the Saint on the spot. The wise old Redemptorist told him to wait. He then took the vagabond into his own house, showing him the crucifix to remind him of the proper sentiments needed for turning to God. Haetscher was thoroughly converted. People could not believe it.

The manner in which Clement re-introduced the errant son to his mother was typical of the Apostle of Vienna. When she came one morning to the convent where the Saint was chaplain,

(21) APrB. Domestic chronicles of St. Alphonsus Rectory, Baltimore, under date of May 1877, pp. 85-107 where there is a long obituary notice. - APrB. Ms. notes of B. NEITHART 23-42. Cfr WUEST, *Suppl. I* 276-277. - J. LENHART OFMCap., *Fr. Francis X. Tschenhens CSSR., a Pioneer Priest, 1832-1877: Social Justice Review* 41(1948) 204-207, 244-246, 280-283.

Clement asked her about her family. The good woman enumerated her offspring, conveniently omitting the name of Francis. Hofbauer asked about him. Her maternal instinct did not seem to be awakened at the recollection of Francis, and all she could say was that he was a black sheep probably dead by that time. Thereupon Hofbauer opened a door and showed the mother her son. Bitter memories seemed to have smothered her mother love and she began upbraiding Francis sulphurously until Hofbauer called a halt to her reproaches. With fine psychological insight, he invited the two of them to breakfast. Young Haetscher was a follower of Clement ever after. He joined the Redemptorists in 1814.

In spite of the Josephistic laws then prevailing in Austria, Clement secretly had his new followers study theology in preparation for the priesthood. When, in 1815, a very urgent plea was made for Redemptorists to work at Bucharest, in Wallachia, a principality of the Ottoman empire, Hofbauer sent Haetscher to labor in that field before he was ordained. The Passionist, Fortunato Ercolini, had recently been appointed bishop there and his pleas for workers were so pitiful that Clement sent two priests, two clerics and a lay brother down the Danube with the bishop. Great poverty, ignorance of the Faith, suspicion entertained by the orthodox clergy and misunderstandings made Haetscher's six years there a severe trial. It was during this stay in Wallachia, that Haetscher, after an abbreviated course in theology, was ordained because of the shortage of priests. That was in 1816.

The earnest hopes that Clement had of establishing a firm foundation in this Balkan land never materialized; and when things got worse instead of better because the government began to persecute them, the Redemptorists were recalled in 1821.

For the next seven years Haetscher was stationed in Vienna. Two years in Innsbruck and two more at Styria in Frohnleiten added further to his experience. With a wide variety of activities behind him, possessed of a good knowledge of French, German, Dutch, Italian, Turkish and English, Haetscher was a fully matured man when Passerat summoned him to go to America in 1832 (22).

(22) These facts concerning Haetscher's conversion were reported during the canonization process of St. Clement. Cfr MH XI, 184-185. - M. BAUCHINGER, *Der hl. Clemens M. Hofbauer*, Wien 1920, 286-271. - A. INNERKOFLER CSsR., *Der hl. Clemens M. Hofbauer*², Regensburg 1913, 480-482. - J. LENHART OFMCap., *Francis X. Haetscher CSsR., Indian missionary and pioneer priest, 1832-1837*: *Social Justice Review* 44(1951/52) 308-311, 340-342, 366-368; 45(1952/53) 19-22, 49-53.

Less frequently mentioned in the reports, but mighty auxiliary forces nevertheless, were the three lay brothers, James Kohler, Aloysius Schuh and Wenceslaus Witopil. All of them were professed only a few years, and two were still in their early thirties(23). They had varied abilities; the first was an outstanding cook; the second, a tinsmith, blacksmith, and general all-around handy man; and the third was an excellent cabinet maker (24).

As Passerat sent off the six pioneers that early March day in 1832 he wrote to Résé, « I believe their zeal is pure and they will not shirk work » (25). Never was a statement more accurate. They were assuredly pious, and work was no obstacle to them.

The personnel seemed adequate, but apparently no exact agreement was made on various details. While Fenwick and Saenderl both expected the Redemptorists to labor in the Detroit area of the diocese, the exact location was not determined. Fenwick apparently intended to station some at Detroit and others at Green Bay, Wisconsin (26).

Moreover, the Detroit region offered two types of work; there were German and French Catholics in the city who needed spiritual help. Further north were the Indian outposts. In making his plea at Vienna for more missionaries, Résé appears to have stressed the need for helping the abandoned white men (27). At the same time there was a hazy notion, nowhere clearly defined, that the Redemptorists were to work for the Indians. The mission enthusiasm then stirring Austria had an Indian mission background. The first reports published by the Leopoldine Foundation in their mission magazine stressed work among the Indians. Added to that, interest in the welfare of the Indians had been aroused by the publication of Chateaubriand's *Atala*, by the novels of Sealsfied and by the translation of James Fenimore Cooper's famed *Leatherstocking Tales* of life on the Indian frontier (28).

(23) WUEST, *Annales* I 5, 457-458. The year of Brother James' birth is not given, but apparently he was older, being called « Der alte Br. Jacob ».

(24) WUEST, *Suppl.* I 318.

(25) APrB III, Haetscher Papers. Passerat to Résé, Wien 5 III 1832. This is a photostat of the original in Archives of the Sisters of Charity, Mount St. Joseph, Ohio.

(26) *Berichte* Heft V (1832) 20-23, Senderl [!] to the Leopoldine Foundation, New York 23 VI 1832. - *Berichte* Heft III (1832) 26-27, Bishop Fenwick to Résé, Mackinaw 1 VII 1830.

(27) Résé was reported by Passerat as favoring schools: « He spoke about schools and recommended them warmly as the best means of converting the Lutherans ». (AG-Passerat to RM. Cöcle, Wien 8 III 1829).

(28) BLIED, o. c. 53. - J. PROST CSsR., *Die Geschichte der Gründung unserer Congre-*

The matter of support was similarly vague. The expenses of the journey overseas were paid by the Leopoldine Foundation (29) and Résé believed further monetary aid from that quarter would be steadily forthcoming. On the other hand the Redemptorists felt that the bishop would take care of these matters at least with money from the Leopoldine Foundation if the missionaries could not live off the land and off the donations of the people whom they served (30). There may have been a general verbal understanding concerning these things, but the lack of precision in the terms of the agreement was to lead to difficulties. All this was hidden from the eyes of Passerat and the Redemptorists in Vienna.

One thing was clear in Passerat's mind: his missionaries were to live in a community. His letter to Résé on sending off his Fathers emphasized that idea: « It is your wish and ours, and that of the Leopoldine Foundation that they [the Redemptorist missionaries] are to establish a regular community, so that they may work more effectively for the salvation of souls » (31). With these sentiments in mind the pioneers left Vienna, March 6, 1832.

Ordinarily they would have travelled overland to the port of Havre and come by the northern route from Europe, since the ocean journey would be shorter and the boats to New York would run more frequently. However, ravaging Asiatic cholera, originating in India, had broken out in European Russia in 1830; during the next two years it had left a trail of death in the northern and central parts of the continent. This fact induced the travellers to start out from the nearer port of Trieste, Austria. Expecting to find a sailing ship immediately, they hurried down to the Adriatic city, only to arrive there a day after the vessel had left. The trans-ocean going missionaries had to wait until April 15, before they could board another ship, the brig *Potomac*.

Instead of the usual *per diem* charge, the captain contracted to transport them to New York for a flat rate of a hundred Span-

gation in den Vereinigten Staaten von Nordamerica vom Jahre 1832 bis zum Anfang des Jahres 1843 [cited hereafter as PROST, *Geschichte*] ed. in WUEST, *Suppl.* I 19.

(29) *Berichte Heft V*(1833). At the end of this Heft there is a Report of receipts and expenses of the Foundation for the year 1832. The Redemptorists are listed as recipients of three thousand florins.

(30) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 21, 27; cfr p. 236, Prost to Brother Fr. Röder, Puchheim 10 VI 1875.

(31) APrB III, Haetscher Papers. Passerat to Résé, Wien 5 III 1832.

ish dollars apiece. The missionaries had cabin quarters and they took their meals with the captain, a fact that soon had people in Vienna lifting their eyebrows (32). How did it happen, they asked, that poor religious could travel in cabins when a Slovener diocesan priest, Father Frederick Baraga, had sailed to America before them in lowly steerage accommodations at a much cheaper rate? The pious strictures of the critics might have been withheld if these latter had been fully aware of the circumstances of transocean travel in steerage. It was no place for religious. Poor ventilation, improper lighting and inadequate toilet facilities made it an experience in misery (33). Nondescript, and often uncultured immigrants lived crowded together in large open quarters for long weeks. Too often the bored travellers idled away their time joking in coarse language and even practicing outright indecencies in full view of their fellow passengers. True, Baraga had taken steerage passage on his first journey to America but he learned that it was worth the price for a cleric to secure a better berth. He changed his mode of travelling on later voyages, preferring to spend extra money to gain a more respectable privacy (34).

For sixty-six continuous days the missionaries were cooped up on the *Potomac*. To the travel-wise Haetscher, the trip was uneventful, a typical missionary journey with no striking conversions and no untoward events. Saenderl, however, found it a big adventure. A gentle wind kept the ship's sails full blown as it moved serenely down the Adriatic the first six days. Then the ship's canvas fluttered listlessly as the *Potomac* drifted off the Gulf of Taranto. For five days it made little progress. As the vessel passed between Malta and Sicily, in sight of the Island of Pantelleria, fierce headwinds sent it rolling and swaying in the waves, forcing it to turn back to avoid shipwreck on the sandbanks. The howling gale still continued, obliging the captain to cruise around off Girgenti in Sicily. Slowly the ship crossed the Mediterranean and passed Cartagena in southeast Spain on May 9. All were glad to get into the harbor of Gibraltar five days later. The stop-over was welcome especially to poor Brother James who seemed to suffer more than the rest from seasickness. Unfortunately, the passengers could not debark, since there was a seven day quarantine on all ships coming from lands infected with cholera. For

(32) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 21-23.

(33) W. FURLAN, *In Charity Unfeigned*, St. Cloud Minn. 1902, 42.

(34) WUEST, *Annales* I 14.

three and a half days the ship lay at anchor, awaiting the coming of good weather to send it through the straits. On May 18 a favorable breeze started up and forty ships raced for the open sea that day. By noon the coasts of Africa and Spain were fading on the horizon. For almost three weeks thereafter, the *Potomac* scudded before the wind across the Atlantic. The travellers were three quarters of the way across the ocean now and they utilized their spare moments to study English, proudly practicing their newly acquired phrases on any passengers hardy enough to discuss religion with them. They were feeling pleased with their lingual proficiency until a storm raced into the ship as it passed along the Gulf Stream. For five days giant waves tossed and buffeted the vessel. Tschenhens and Haetscher had good sea legs, but Saenderl and the Brothers were down in their bunks, dizzy, nau-seated and vomiting. For three whole days Saenderl neither ate nor drank. Then the storm abated and the look of health once again came into the faces of all. The Redemptorist pioneers were glad, however, when they saw the great and beautiful harbor of New York, as many called it, and stepped ashore on June 20, 1832 (35).

It was in very truth a new world for the six missionaries. They had left Austria, the land of Metternich, where conservatism reigned; they were entering a new nation saddled with few old world traditions, a nation bursting with energy and eager to try new things. Austrians were Catholics, but Josephism, the spirit of state interference and control of churches, had been clearly evident there. America was still more than ninety percent non-Catholic, but the government in no way interfered with a man's religious beliefs. Austria was firmly dedicated to the monarchical principles of government, while Americans, a polyglot group from all the countries of Europe, gloried in rejecting royal rulers, whom they regarded as outmoded. These Americans had already begun to be distinguished by their spirit of hurry and their enormous optimism. Fundamentally, the optimism was based on the unlimited resources of the land. In matters of poli-

(35) AG X E. Saenderl to Passerat, New York 22 VI 1832. - Many of the letters the American Redemptorists sent to Passerat, were copied and sent to the superiors general in Italy to keep them informed of events. Italian translations of these letters were then made so that the Italian superiors could read them. Thus, while we do not have the original letters that the missionaries sent to Vienna, because these were lost in all probability when the Vienna Archives were rifled in the Revolution of 1848, we still have authentic copies in German and in Italian, now preserved in the General Archives in Rome. Cfr also *Berichte Heft V*(1833) 20-23 Senderl [!] to the Leopoldine Foundation, New York 23 VI 1832.

tics and economics Americans were almost all millenarians. Andrew Jackson, the first man of the people to rule in the White House was in the heyday of his power. Already more democratic principles were being pushed in the election of the chief ruler. Presidential electors were being chosen directly by the people instead of by the state legislatures. Another democratic innovation was then being introduced, the holding of nominating conventions. This plan was to take away the power of nominating presidential candidates from the congressional caucuses and giving it to a more popular convention. With the first non-aristocrat in the White House, the road seemed clear to the common man, and no boy was allowed to grow up without being told he might one day be President of the United States (36).

The impact of democratic institutions seemed not to make too much of an impression on the six missionaries, as they managed to get to Holy Cross church on Anne St. the next morning, the feast of Corpus Christi, for the celebration of Mass. Good food and fresh air had now dissipated the ill effects of the long sea voyage. They were eager for their mission field and as Saenderl wrote back to the Leopoldine authorities in Vienna: « We are ready to go to any corner of the world and none of us will live to draw down upon himself the disgrace of being numbered among the builders who lay the foundations of a tower but are unable to complete the undertaking » (37).

The City of New York then boasted over 250,000 inhabitants. It was already the leading city of North America, famed for its growing commercial activity and for its wide, straight thoroughfares. One of the Redemptorist newcomers agreed with Baraga in calling it a beautiful city (38). Saenderl, however, was not planning any sightseeing trips. He quickly wrote one letter to Passerat, another to Fenwick and a third to the Leopoldine Foundation (39). He wanted to be on his way as soon as he could get his baggage through customs, which he thought would take three days. Actually, it took him eight days and cost him fifty-five dollars.

(36) C. RUSSELL FISH, *The Rise of the Common Man, 1830-1850. A History of American Life VI*, New York 1950, 1-9. - CH. and M. BEARD, *The Rise of American Civilisation I*, New York 1949, 546.

(37) Ut supra n. 35. - WUEST, *Annales I* 5.

(38) AG X E. Al. Schuh CSsR. to Passerat, Arbor Croche 17 I 1833. - Berichte Heft II(1831) 19-22, Baraga to (his sister) Frau Amalia Gressel, Cincinnati 21 I 1831.

(39) Ut supra n. 35. - APrB III, Saenderl Papers. Saenderl to Fenwick, New York

The Redemptorists profited by the delay to acquaint themselves with the people and the spiritual conditions of the place. They noted that there were many non-Catholic meeting houses, but Catholic churches were comparatively few. For the one thousand German Catholics, there was no German priest except Father Felix Varela, whose knowledge of the *Muttersprache* was far from adequate. Moreover that priest had several thousand English speaking Catholics to attend. Many Tyrolese, Bavarians and Alsatians, in consequence, found themselves spiritually abandoned because of their inability to learn English. For that matter, many French Catholics were no better off (40).

New Yorkers were fearfully alarmed at the threat of a cholera epidemic then making its ominous appearance in the city. The situation made Saenderl wish to leave New York as fast as he could before quarantine laws were clamped on him and his companions. Since Congress in Washington would make such laws, Saenderl hoped to get out of the city before the discussions about it in the capital would result in an order to stay put.

People were talking about the Indian Chief, Black Hawk, who had raided the white settlements in the region of Green Bay. Already the news was broadcast that General Winfield Scott had been given orders to capture the Indian brave, dead or alive. The Redemptorist superior was none too alarmed, however, even though he expected to do missionary work in the Green Bay territory. The soldiers would keep order. He felt, moreover, that God would protect the missionaries (41).

Saenderl fully intended to proceed directly to Detroit when he heard disquieting news. A persistent rumor was spreading around New York that Résé was going to leave one of the Redemptorists to work in that city. There seemed to be some truth to the report since Résé had been in New York recently. On top of that the priests in the metropolis had been informed that Résé had said a Redemptorist would go to Philadelphia, where the priest in charge of the Germans was then gravely ill, and where help was needed. A letter from the Philadelphia prelate, Bishop Francis Patrick Kenrick, seemed to confirm the idea that Résé intended to disperse the missionaries. Saenderl declared that he

²⁰ VI 1832. The Latin original of this letter is in the Archives of Notre Dame University Ind.; printed in G. PARÉ, *The Catholic Church in Detroit, 1701-1888*, Detroit 1951, 377-378.

(40) Ut supra n. 35.

(41) Ut supra n. 35. - *The Diary of PHILIP HONE*, ed. AL. NEVINS, New York 1936, 67-73.

would allow one of his subjects to leave only when he had written orders from Fenwick.

It was whispered, likewise, that the Redemptorists were mistaken in thinking of going to Detroit and Green Bay. The missionaries were told they should go to Cincinnati and build a rectory, a church and a school. It was even hinted that work among the red men was a futile venture since the wild Indians would soon be driven into the ocean or hung on the gallows because of their uncivilized ways. Some gloomily prophesied that the work would be hard because the missionaries would have to go out to the forests and wander over the country with their charges. The Redemptorists were advised to give the Indians an ultimatum, stating that if these did not wish to give themselves to European industries, the missionaries would have to abandon them and leave them to their fate. «Fate» meant in the minds of the informers death by the swords of the Americans. There is no evidence that Saenderl entertained these ideas seriously, but he was hearing a story far different from the romantic tales in the Leopoldine missionary accounts.

These conflicting and mysterious reports brought a change in Saenderl's plan. Since the Redemptorists had received no order from the Bishop of Cincinnati to go directly to Detroit, he resolved to go to Cincinnati and await the commands of Fenwick.

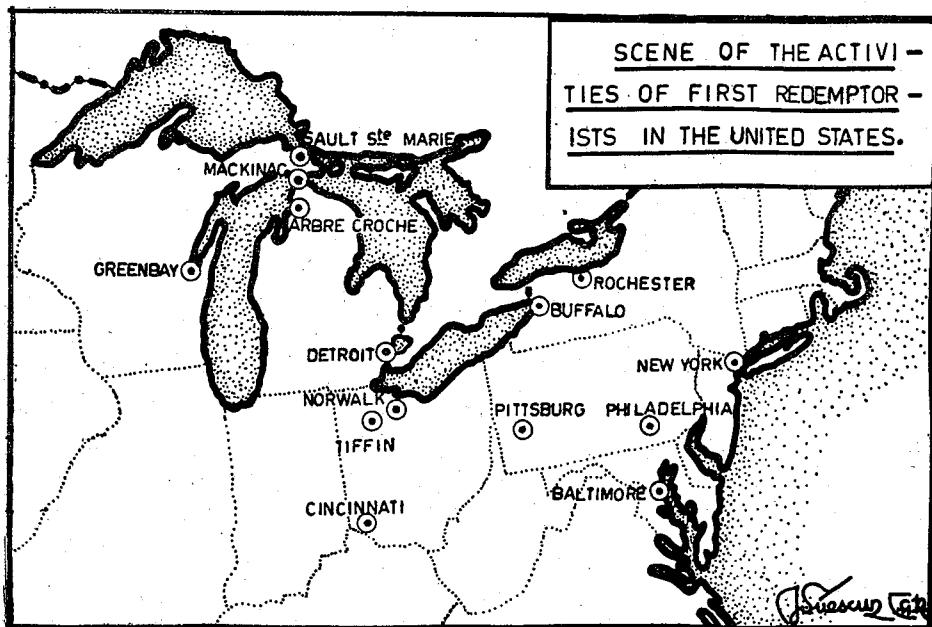
A Hudson River steamer took them up to Albany the night of June 28; then they travelled by canal boat to Buffalo and down the lake to Cleveland, where they went through the Ohio Canal to Chillicothe; at Portsmouth they took a steamer to Cincinnati. It was 2 a.m. as they first glimpsed the Queen City of the Ohio in the darkness on July 17, 1832 (42).

At last the Redemptorists were in the Diocese of Cincinnati. Territorially it was a big diocese embracing as its main portion the State of Ohio. Also forming part of the diocese was the territory of Michigan, which then included Wisconsin and a part of Minnesota (43). Ohio was growing enormously. Forty years before it

(42) AG X E. Saenderl to Passerat, New York 22 VI 1832; Saenderl to Passerat, Detroit 18 VIII 1832. See *Berichte Heft V* (1833) 23-28. WUEST, *Annales I* 228-231 has this letter. - The letter of August 18, 1832 found in the archives in Rome and that printed in the *Berichte* are very similar in content, though the dates are different. It is sometimes difficult to tell whether the Leopoldine Foundation received a separate letter from the missionaries or whether they used the same letter received by Passerat, editing it for publication and leaving out some details obviously meant to be kept secret.

(43) PARÉ, o.c. 390. - P. JOHNSON, *Stuffed Saddlebags. The Life of Martin Kundig, 1805-1879*, Milwaukee 1942, 76.

had relatively few inhabitants, but when Saenderl and his group arrived it boasted almost one million residents, and the phenomenal growth was continuing. The task of caring for the Catholics moving into this state was steadily mounting. Already a movement was on foot to form a new diocese in the less densely populated Michigan territory. There were only 30,000 people over the whole stretch of that country, and of these only 1,500 were white



Catholics, though an early growth in Michigan's population was forecast. Besides, the Indian villages to the north and northwest had many Catholics, bringing the full Catholic population up to fifty percent of all inhabitants.

The see city of the diocese was Cincinnati, where 30,000 people had taken up their abode, among them about 2,000 Catholics. Of these, 1,000 were German (44). Cincinnati boasted only one Catholic church, the beautiful cathedral of St. Peter, alongside which stood the bishop's house. Close by was the newly erected Athenaeum, a Catholic academy in which it was planned to educate seminarians as well as young lay scholars. Thanks to the generous benefactions of the Leopoldine Foundation, \$7,000 had

(44) *Berichte Heft VI*(1833) 37-39, Bishop John England of Charleston to the Archbishop of Vienna. The second church in Cincinnati was not yet built when the Redemptorists arrived, although there was a second congregation composed of Germans.

gone into the construction of the Athenaeum and it was hoped that the remaining cost of \$4,000 would be forwarded from the Austrian capital. Already the diocese had its own Catholic weekly, *The Catholic Telegraph* (45). The bishop was a famed Dominican, Edward Fenwick, of whom the missionary Baraga said : «One cannot imagine a more pious, a more zealous and a more humble bishop » (46).

As mentioned before, Frederick Résé, Bluecher's onetime cavalryman, was vicar general of the diocese, though it was only a question of time before he would be transferred to the new Diocese of Detroit (47).

A few hours after the Redemptorists landed in Cincinnati they were knocking at the door of the bishop's house in the city, only to find that Fenwick was out on a visitation tour. Résé gave them a good welcome, however. For eight days the missionaries stayed in that city, talking over their plans and resting. Résé was surprised that they had come to Cincinnati, for he had expected them to go to Detroit, the Michigan part of the dioecese (48).

Moreover, Résé was disappointed that the missionaries had not brought financial aid with them. He seems to have confidently expected that they would be well stocked with money, for he had heard that the sons of Liguori had rich patrons in Vienna to aid them. The rich patrons vanished, if they ever existed. Unfortunately this false idea preceded the Redemptorists to Cincinnati (49).

The only incident of their sojourn on the Ohio that has come down to us concerns the venturesome Haetscher, who visited a Methodist meeting house. The whole emotional manner of the meeting was something new to him. When the tension in both preacher and people mounted higher and higher, Haetscher feared there was going to be a blow-up of some kind, if not murder, and he hurried out of the building (50).

It was now determined that the missionaries should go north to Detroit and await Fenwick. Before their departure, however,

(45) *Ibid.* 38. - *Berichte Heft II(1831)* 22, Baraga to Amalia Gressel, Cincinnati 21 I 1831. - *Berichte Heft III(1832)* 30-33, Baraga to the same, Cincinnati 9 III 1831.

(46) *Berichte Heft II(1831)* 46, Baraga to the Leopoldine Foundation, Cincinnati 22 I 1831.

(47) PARÉ, o.c. 387.

(48) AG X E. Saenderl to Passerat, Detroit 18 VIII 1832.

(49) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 21.

(50) AG X E. Haetscher to Passerat, Detroit 17 IX 1832. This long and very interesting letter appears in truncated form in the *Berichte Heft V(1833)* 28-34 and also in WUEST, *Annales* I 232-236.

Résé put in a plea for the temporary use of one of the Fathers, to help him attend the increasing number of Germans both in Cincinnati and in the outlying country districts. Likewise, he asked for a lay brother to introduce German cooking into the Cincinnati seminary. Saenderl agreed, appointing Father Tschenhens and Brother James for these tasks.

Saenderl, Haetscher, and the two lay brothers, Wenceslaus and Aloysius, hurried out of Cincinnati on July 25, taking the route of the Miami Canal. The canal was not yet finished, however, and they had to travel overland for some seventy-five miles through a miserable forest road, mostly on foot. Saenderl and Brother Wenceslaus went on quickly to Detroit, but at Résé's request Haetscher and Brother Aloysius stopped off at two settlements, Tiffin and Norwalk.

Tiffin was a French settlement, but it had many German settlers, and only an English-speaking priest to care for them. After a week's sojourn Hatscher hurried on with his lay brother companion to Norwalk, where the people offered him eight acres of land near a church if he would stay. Fifteen or twenty offers of a like character were made along the way, so eager were the abandoned settlers to have a priest with them, but Haetscher and Saenderl were not to be diverted from their appointed mission field. Saenderl entered the city of Detroit on August 2, and Haetscher eleven days later (51).

Detroit in those days was an outpost town with less than five thousand inhabitants, most of them French Canadians. In language and customs, it was an old French city. It had no factories, not even a decent grist mill. Its streets were unlighted, unpaved and often muddy, but it was beautiful to Brother Aloysius (52). One Catholic church, St. Anne's, stood in the town, a decaying wooden structure. The church, however, had a famous pastor, Father Gabriel Richard. Known for his integrity of life, his eminent piety, this valiant old missionary had labored in the region from the turn of the century. He had been a member of Congress, a founder of what later became the University of Michigan. So well was his work known that many desired to see him made bishop of the new see to be erected. He was in fact nominated for that office in the diocese to be formed in Michigan and the nomination

(51) Ut supra n. 48. - *Berichte Heft V(1833) 23-28*, Senderl [!] to Passerat, Detroit 28 VIII 1832.

(52) JOHNSON, o.c. 76, 81. - AG X E. Schuh to Passerat, Arbor Croche 7 I 1833.

was approved by the pope, but before the bulls were issued, a change was made in the arrangements (53).

On arriving at Detroit, Saenderl found that Bishop Fenwick had not yet returned from his visitation tour in the north of the territory. While awaiting his coming, the Redemptorist immediately went to work preaching and hearing the confessions of a group of poor Germans in the neighbourhood, who for long years had no opportunity to confess their sins in their native tongue. They came from all around the neighbourhood to receive the Sacrament of Penance (54).

The coming of Haetscher gave old Father Richard a big lift, for this Redemptorist could help in the French work, as Saenderl never could. Richard was delighted. Haetscher was the man he wanted in Detroit and so eager was he to retain him that he promised to tell the bishop not to send the other priests destined to be Richard's aides. The desire to have the impetuous Haetscher was not guesswork, for St. Clement's wild man was soon demonstrating his ability to work. The ominous cholera epidemic had now reached Detroit, and Haetscher's polyglot priestly services in German, French and English were much in demand. People began to grow sick and die all over the city, and Haetscher was racing out to the country districts, giving the last Sacraments. His confessional was besieged. His rough and ready character and his big heart seemed to fit in neatly with the semi-frontier faithful. He was immediately popular, and when he went out on horseback to heed the call of the dying, five or six other horsemen accompanied him. This was the man Richard wanted with him in Detroit (55).

When Fenwick finally stopped at Detroit two weeks after Saenderl's arrival, the bishop and the vicegerent got down to practical details. Four and a half miles outside of Detroit was a piece of property known as Malchar Farm. Years before, in 1805, an attempt had been made to have a parish church there. The people in Detroit, however, were not keen on having the city abandoned. Nevertheless, the French at the farm site formed a majority of Catholics and they were the most prosperous and the most belligerent of the parish. They wanted the parish church, or at least a second parish church established there; especially they

(53) R. PURCELL, *Gabriel Richard: Dict. of American Biography* XV, New York 1946, 549-550. - PARÉ, o.c. 363-365.

(54) AG X E. Saenderl to Passerat, Detroit 18 VIII 1832. Cfr Haetscher's statement about the Germans in *Berichte Heft V*(1833) 31.

(55) Ut supra n. 50.

found it hard to get to town in bad weather. Richard, however, did not listen to their pleas and chose a new site for the parish church in the city. So, the old Malchar Farm property never became a parish church (56).

Twenty-five years after the dispute about the Malchar Farm site, Fenwick thought he saw a solution to the problem by offering it to the Redemptorists. Fenwick, Résé and even Richard himself advised Saenderl to accept the offer. It was a good piece of property with 400 acres of land, land which, once cleared, would double its value. Haetscher was particularly in favor of settling here since it seemed made to order for the establishment of a Redemptorist community. « It will be a paradise », he wrote. Haetscher believed the sons of Liguori could help especially the French Canadians then suffering from a spirit of Jansenism. Heretofore these people were accustomed to be refused absolution five of six times in the sacred tribunal before their purpose of amendment was considered genuine. Anyone attending a dance could not receive Holy Communion. This was piety different from what Haetscher had learned under Saint Clement Hofbauer. A tremendous field was open for Redemptorists, he thought. All they would need, would be a start.

The offer of a foundation at the Malchar Farm, however, had strings attached to it. The Redemptorists were to take the land, but in return they were to pay the \$800 mortgage on it; they were to preach regularly in French and establish a school. Added to these expenses, Saenderl saw he would need money to build a rectory for his subjects. When he was told that the property would soon be worth three or four times what was paid for it, he regarded the mounting real estate value as something of a gamble, if not outright speculation. Since he had no money, he would not commit himself. Failure to accept the offer seems to have irked Haetscher, but Saenderl would do nothing about closing the deal until he could get \$3,000, the sum he estimated necessary to set the place on its feet. Fenwick now asked Saenderl to look for support from the Leopoldine Foundation. Both wrote to Vienna pleading strongly for financial support. The bishop was good about things; he assured Saenderl the Redemptorists would surely get a foundation, even telling him that if he found something better than Malchar Farm, he could take it.

(56) PARÉ, o.c. 296, 302-304, 307. The disagreement over the site of the new church had been complicated even more by the different viewpoints of where to build within the city itself.

He asked Saenderl to go to Green Bay, meanwhile, to attend the new establishment there, while Haetscher was to stay temporarily in Detroit to aid Gabriel Richard until the cholera epidemic subsided. Haetscher was stricken with the dread disease himself and went to bed, but not before he preached and sang a High Mass. The kind words of Fenwick made Saenderl confident that the foundation of the Redemptorists would surely come, once they got financial support (57). He was heading north by August 21. Never again was he to see Richard and Bishop Fenwick, for within a month cholera claimed the life both of the brave old missionary and the pious bishop who had won the title «Apostle of Ohio» (58).

The offer of a foundation in the Detroit area was the best the Redemptorists were to have for many a year. Saenderl's European confreres, looking back on his failure to take this and subsequent but less favorable offers, could not understand why he did not clear the land and sell it. This was not so easy as it might seem, for Saenderl had no money to pay for the clearing of the land. Besides, he had conscientious scruples about speculation, not to speak of difficulties about having his subjects teach in school, a thing that Passerat had forbidden. He could, of course, hire teachers but again he was without means to pay them. Money was needed (59).

GREEN BAY

To get to Green Bay, Saenderl had to sail up Lake Huron through the Straits of Mackinac and down Lake Michigan. Almost as soon as he and Brother Wenceslaus left Detroit, their schooner went aground and they spent a whole night on Lake St. Clair. Later, when they got out to Lake Huron, a strong headwind stalled them for two whole days, while the vessel lay anchored to avoid shipwreck. Reaching Mackinac on August 28, they met Father Samuel Mazzuchelli OP., the former pastor of Green Bay, who led them into their new home where they arrived on August 31, 1832. To his surprise, Saenderl found that Green Bay was not a town at all, but two rows of houses paralleling the Fox River (60).

(57) Ut supra n. 42, Saenderl to Passerat, 18 VIII 1832. - Ut supra n. 50, Haetscher to Passerat, 17 IX 1832.

(58) PARÉ, o.c. 384-386. This title was given to Fenwick by Baraga in a touching tribute to the bishop who later died unattended by a priest while heroically attending his flock, *Berichte Heft II* (1831) 2.

(59) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 28.

(60) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 5 IX 1832.

Green Bay had a long history. For two hundred years it had been a French trading post. The gallant priests, Marquette and Aloez, as well as others had been there in the 17th and early 18th centuries. When the Jesuits had been suppressed, the Indians of the region had lost their beloved Black Robes. Thereafter, a missionary could be spared to minister to the place only intermittently, and for a few weeks at a time. A notable advance in their religious growth had come recently when Father Mazzuchelli OP. came down from his headquarters in Mackinac to have a church built. Both Bishop Fenwick and his vicar general had visited the place, but it was Mazzuchelli who pushed the church construction. The structure was not quite completed when Saenderl arrived (61).

Three miles up the Fox River, the incoming Redemptorists found this large wooden church. A house near it had been rented to serve as a rectory. The population of the village was mostly of French Canadian and mixed French-Indian blood, with about 350 English-speaking people. The Indian tribes, Menominees, lived out in the woods to the north of the Fox River, and their villages were scattered all the way up to Lake Superior.

Delighted to have priests permanently stationed with them once again, the people of the village, especially the women, hustled about trying to make the newcomers feel at home. A collection was taken up, and beds, tableware and household utensils would soon be ready for them. Saenderl was enthused. Without giving himself sufficient time accurately to appraise the possibilities and difficulties of the place, he immediately felt that Green Bay would serve as a missionary center from which the Redemptorist Fathers could evangelize the region. The rented house was not a suitable home but it had five rooms, enough for his missionaries, where as he said, « We can live in the spirit of the Congregation ». Within six days Saenderl sent orders to Haetscher and to Tschenhens to join him (62).

Haetscher doubted that Bishop Fenwick would want him to leave Detroit, especially since Father Richard had died, but when two other new priests arrived in Detroit, he moved on to Green Bay in obedience to Saenderl's command. Father Tschenhens was ready to go, but having been told by the vicar general Résé that

(61) L. PHELPS KELLOGG, *Green Bay: Dict. of American History* II, New York 1946, 422. See M. HOFFMAN, *Samuel Charles Mazzuchelli: Dict. of American Biography* XII, New York 1946, 470-471. - J. BYRNE CSsR., *The Redemptorist centenaries*, Philadelphia 1932, 44

(62) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 5 IX 1832.

he should take care of the German congregations in Norwalk, Ohio, he stayed there temporarily. As a result he never got to the post on Lake Huron (63).

For the next year Saenderl's community was quartered in the trading village of Green Bay. The Redemptorist vicegerent was convinced that a permanent establishment was needed here, and he visualized it as a base for missionary journeys through the north woods (64). Tschenhens appears to have had no such sanguine ideas about the possibilities of Green Bay, preferring rather to be established in Detroit (65). Even before going there, Haetscher eyed Green Bay dubiously, declaring it would never become more than a hospice because of the post's small population. He begged Passerat to have the house established in the Detroit area (66).

Why Saenderl who had been so hesitant about accepting a foundation in Detroit, suddenly settled his mind on Green Bay is a mystery. Detroit was growing quickly; Green Bay, slowly. Detroit was strategically situated at the crossroads of the Lake region, and its terrain had been studiously selected by the French for settlement for that very reason (67); Green Bay was off the main road, hundreds of miles further back in the wilderness. Communication with Detroit from the East was relatively easy, while Green Bay was practically cut off during the winter months; and a lone overland wilderness trail led to it in summer, though transit to it by steamer was available (68). While individual missionaries had worked in this northern post, no established community ever had had a permanent residence there. The one advantage appeared to be the fact that Green Bay was near the Indian tribes whom Saenderl dearly wished to convert. His letters betray a smarting sense of the injustice being done the red men by the whites and the United States government officials who were constantly driving them farther west (69). That Green Bay had a large church nearing completion and a nearby house rented for a

(63) AG X E. Tschenhens to Passerat, Norwalk 2 VIII 1833. *Berichte Heft VII* (1834) 25-27, has another letter from Tschenhens to the superior in Vienna, dated Norwalk 3 VII 1833, somewhat similar in content to the above. See WUEST, *Annales I* 239-241 - Prost, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 24-25. Tschenhens actually started out to go there later on, but the changed conditions in Green Bay induced him to stay in Ohio.

(64) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 5 IX 1832.

(65) AG X E. Tschenhens to Passerat, Cincinnati 1 I 1833.

(66) Ut supra n. 50.

(67) M. QUAIFE, *Detroit Mich.: Dict. of American History II*, 1946, 144.

(68) Ut supra n. 50.

(69) AG X E. Saenderl to Passerat, 22 VI 1832; 28 VIII 1832; 26 VI 1833.

rectory were in Saenderl's eyes an added inducement. The immediate prospects seemed good. Because the vicegerent was anxious to have a stabilized foundation for his brethren, and possibly because he entertained the firm hope that money would soon be sent to him in answer to his appeal to the Leopoldine Foundation, he made a quick decision. When Haetscher appeared, Saenderl moved ahead to establish at Green Bay the first Redemptorist foundation in the United States. The Indian mission field of the Fathers was larger than the whole of France.

The first thing the missionaries did was to finish the church. They then began to hold church services with all the pomp the circumstances allowed. A large picture of the crucifixion was over the altar. So impressed was one pagan Indian on seeing it that he rose up before it and openly declared that the religion of Christ was the only true religion. Adding to the attractions of the services was an organ that had come from Vienna. An Austrian immigrant was rushed in to serve as organ master, and Father Haetscher and Brother Wenceslaus did the singing assisted by the organist. Green Bay had never seen the like. The organ was the talk of the town. Wide-eyed Indians and whites, civilians and soldiers, came to hear the wonderful musical instrument.

From September 1832 to June 1833, the Fathers baptized 221 people; of these, 130 were Menominees and Chippewa Indians, and 91 halfbreed children of French fathers and Indian mothers. A great many French Canadians had been away from the sacraments for years; others had reached thirty, forty and, some, fifty years of age without making their First Communion. All that was soon changed.

However, it was the conversion of the many Indians that particularly pleased Saenderl and Haetscher. Here they saw God's merciful providence openly displayed. Saenderl learned to love the stoic virtues of the Indians. In spite of the dire predictions of the white people in town that he would be able to do nothing with the red men, Saenderl still had hopes of converting them. When winter came and the Indians were not in Green Bay, Haetscher and Saenderl went out to meet them across the wide, swiftly flowing Fox River. Saenderl tells the story:

When I came here ten months ago, the grotesque tattooing on the bodies of the Menominee Indians disgusted me, and I was informed that this savage tribe could never be converted to Christianity. But after I had traversed the frozen river that winter to Grand Kocolin, to visit the isolated Canadians living there, the major chief of the Menominees and his

wife called on me to declare their intention to become Christians. They remained here for sometime to receive instructions, after which I baptized them both. In a short time the chief's example induced others of the tribe to follow in his footsteps. I have made the journey several times since then and have baptized seventy of these Indians. A considerable number more are now under instruction and will be baptized on my next visit (70).

Many of the Indians stopped in to visit the Fathers at Green Bay, and the door was literally always open to them. In proof of their sincerity in the Christian religion, the braves often surrendered to the priests instruments formerly used in their pagan devotions. The Redemptorists were insistent on their giving up their notorious drinking habits. Soon the changed conduct of the converts had the pagan chiefs themselves nodding approval. Saenderl and Haetscher were thrilled (71).

Things were going fine as far as the people were concerned; both Saenderl and Haetscher were making conversions that astounded the residents of the Bay region. The news got down to Detroit, and immediately Protestant ministers were sent up to work for the Indians. These had money for a school and could offer advantages that Saenderl and Haetscher never could. Nevertheless, the Black Robes won the hearts of the tribesmen, and when a United States government agent told them schools would be built for them and Protestant ministers of the gospel sent to assist them, the Indians insisted that they wanted the Black Robes from Green Bay (72).

But conditions in the rectory of the Redemptorists were steadily growing worse. High prices prevailed in Green Bay, much higher than in Detroit, and neither of the missionaries had money for anything. All the Indians could offer in the way of support was wild fowl and some sugar. In spite of the fine promises of a furnished rectory, the place still had no floor. Not a decent chair or table could be found in it, and split rails were used instead. The whole kitchen consisted of a small stove, tin cans and two spoons (73). There was no money for shoes or clothing. For ten months Saenderl had awaited money from Vienna. The community, now numbering six, had hardly enough to keep themselves alive, not to speak of paying for trips on horses to the interior of

(70) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 26 VI 1833.

(71) *Berichte Heft VIII(1834)* 28-29, giving an excerpt of a letter from Haetscher dated 5 III 1833.

(72) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 24 VII 1833. - PROST, *Geschichte im WUEST, Suppl.* I 25.

(73) *Relatio Fratris JOSEPHI REISACH in WUEST, Suppl.* I 286.

the land. In a pitiful letter written in June 1833, and addressed to Passerat, Saenderl confessed the bitter truth that he now realized all too well that while one single missionary could keep going on the available support from the land, it would be impossible under prevailing conditions to maintain a religious community with six members.

All hope was not lost for this first Redemptorist foundation, however. A message arrived telling Saenderl that five thousand dollars was on its way from the Leopoldine Foundation, and the writer, Father De Held, promised the money with certainty. On the strength of that message, Saenderl began to make plans for a decent rectory. A carpenter was hired and materials ordered. The lay brothers were to make the windows of the new home (74).

Less than three weeks later the hopes for that house and for the establishment of a permanent foundation were shattered. The long-heralded new Diocese of Detroit had been formed from that of Cincinnati. Its territory embraced the whole state of Michigan and what was left of the former Northwest Territory, that is, Wisconsin and part of Minnesota. Its new chief pastor, Bishop-elect Résé, still awaiting his bulls from Rome, now appeared at the Green Bay rectory and gave Saenderl a letter from Austria. The missive announced that the five thousand dollars given by the Leopoldine Foundation was to be at the disposition of the new Bishop of Detroit, except for eight hundred dollars which had been specifically allocated to Father Baraga. Saenderl was dumbstruck as he read the communication from the Auxiliary Bishop of Vienna. No mention was made of the Redemptorists who had been pleading for the money for long months.

Since Résé himself needed funds to establish an episcopal residence in Detroit, and to repair the church there and make it worthy of a bishop, the most he could offer to Saenderl of the Leopoldine money was one thousand dollars. Saenderl already owed five-hundred dollars for the church building he had completed, so that the offered amount was not of much help. The failure of support for the Redemptorists from Vienna meant one thing — Green Bay would have to be given up, however reluctantly, as a Redemptorist foundation. To save themselves from starvation the Fathers would have to be dispersed. Saenderl and Haetscher both were a bit down at the news. And Haetscher wrote back to Vienna that if the Redemptorists had to leave the great

(74) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 26 VI 1833.

field they had opened up, the fault lay with lack of support, not with any failure of good will and eagerness to work on the part of the missionaries.

Résé also brought a letter from Passerat to Saenderl in which the latter advised him to accept the foundation offered in Detroit. Saenderl felt that debt on Malchar Farm made such a move impossible, especially since there was no money coming from Vienna. Without money it was out of the question. Besides, in his opinion the priests living in Detroit had hardly enough income as it was. For that reason one suburban church had been suppressed in order to allow greater income for the priests in Detroit proper (75).

There appeared one other possible solution to the difficulty. Father Tschenhens who had been laboring valiantly in the whole district around Norwalk, Ohio, now began to press for the attempt at a regular Redemptorist foundation in that town. Saenderl replied that Bishop Résé wanted the Redemptorists in the Detroit diocese. The prelate had assured Saenderl that the dispersion of the Fathers and lay brothers would be temporary, and that just as soon as he could get going in the diocese, he would aid them in securing a foundation. So the foundation at Green Bay was given up. Résé sent Saenderl to Arbor Croche to join Brother Aloysius who had been there since September; Haetscher was to stay on at Green Bay until Father Mazzuchelli could replace him. A later observer, the second vicegerent of the Redemptorists in America, Father Joseph Prost, claimed that this move by Résé of sending all the Redemptorists to other posts was apparently made to fit in with other plans the prelate had for Green Bay (76).

Saenderl and Haetscher were out of the region one year from the time they entered it, to the keen sorrow of the Menominee and Chippewa Indians and the French Canadians, who had learned to love them (77). For the next two years the Redemptorists were dispersed partly in the Diocese of Cincinnati, and partly in that of Detroit. Each one of them labored intrepidly in his individual post, hopefully awaiting the long sought community home.

(75) AG X E. Saenderl to Passerat, Green Bay 24 VII 1833.

(76) *Ibid.* - PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 29.

(77) AG X E. Haetscher to Passerat, Green Bay 2 IX 1833. This very long and very interesting letter had excerpts from in *Berichte Heft VII(1834)* 31. See WUEST, *Annales* I 242-245.

ARBOR CROCHE

When Saenderl went to Arbor Croche on the western shore of Lake Michigan he was entering an Indian reservation where twelve hundred Ottawa Indians lived in a completely enclosed settlement composed of three villages. Arbor Croche, which got its name from a crooked tree that served as a landmark, was very different from Green Bay. Unlike their brother braves, the Indians here gave themselves to agriculture. The neighborhood about Arbor Croche was studded with their lodges. Maize and potatoes, squash and kidney beans and even tobacco were planted. These Ottawa Indians became famous, too, for their birch bark canoes, since cedar and juniper were close at hand, and the resin needed for caulking the seams was gathered from other local trees (78).

The Ottawas had long been spiritual wards of the famed old Jesuits, first at Mackinac and later in Arbor Croche. After the suppression of the Society, the visits of the Padres were few and far between. Gabriel Richard tried to aid them. Later, much later, Fathers Pierre Dejean and Frederick Baraga had successively worked for them with success (79). The last named was in charge of them when the Redemptorists first came to Michigan, but he was leaving the land of the crooked tree to go to Grand River, an outmission. That was why the bishop wanted Father Saenderl in Arbor Croche (80).

In every particular Saenderl measured up to his illustrious predecessors. He quickly mastered English, French, Ottawa and Chippewa, and composed a dictionary in the four languages. The reservation became a model of Christian living. Prayers were said in common in the morning, Mass was regularly celebrated, and on Sundays Saenderl had from twenty to thirty catechumens under instruction. Brother Joseph won the admiration of the Indians by showing them how to bake bread. Brother Aloysius, who had been there a whole year before, taught the blacksmith trade, and when a blood brother of Father Saenderl, Brother Vitus, came on to help him, he was put to work teaching school.

(78) LENHART, *Saenderl: Social Justice Review* 34(1941) 243-244, 278-314. - FURLAN, o. c. 55-59.

(79) *Diocesan-Bericht aus Cincinnati: Berichte Heft I(1831) 14-28, II(1831) 5. - Berichte Heft IV(1832) 9-12, Baraga to Amalia Gressel, Arbor Croche 22 VIII 1831. - Ibid. I(1831) 22-25, Dejean to Fenwick, Arbor Croche 20 IX 1829; 25-26, Dejean to Fenwick, Arbor Croche 24 I 1830.*

(80) *Berichte Heft VII(1834) 10-16, Baraga to the Leopoldine Foundation. - PROST, Geschichte in WUEST, Suppl. I 29. - Relatio REISACH in WUEST, Suppl. I 286.*

Everyone had high praise for the work of Father Saenderl in Arbor Croche, and for two years things went smoothly (81).

MACKINAC — SAULT STE. MARIE

Meanwhile Haetscher had left Green Bay in the spring of 1834, and gone on to Mackinac. Later he went to Sault Ste. Marie to win fame as the « Bon Père François » among the French Canadians and Winnebago Indians. « His rugged character », said Saenderl, « fits him for overcoming the difficulties of pioneering » (82). Haetscher was as good as his reputation. He quickly constructed a log chapel and had one hundred Indians ready for Confirmation when Bishop Résé visited the place in August, 1834. The work of Haetscher, however, excited the jealousy of non-Catholics on the Canadian side of the Sault. One morning he woke up to find the windows of the chapel smashed, the sacred vessels thrown out and the missal torn in shreds. With invincible patience he set to work to repair the damage. On All Saints eve the brigands came back to do more damage, and this time they did a thorough job — the entire chapel was burned to the ground. The angry Catholics drove out the Methodist and Baptist preachers. Haetscher then went over to Mackinac to spend the winter there. When he returned to the Sault in the spring of 1835, the difficulties of rebuilding the church were so great that he moved down to see the bishop at Detroit and to join Father Tschenhens temporarily in Norwalk (83).

NORWALK

From the first days at Norwalk, Tschenhens had been a roving missionary for all the territory about it. To Tiffin, to Sandusky, to Cleveland and even further afield he roamed, seeking out everywhere the lost and strayed Catholics to bring them back to the Faith (84). At Norwalk he completed a church, started a

(81) *Ibid.* 289-292. - WUEST, *Annales* I 17-18.

(82) AG X E. Saenderl to Passerat, Arbor Croche 20 XI 1834.

(83) *Berichte* Heft IX(1836) 39, Summary report on the Diocese of Detroit. - *Relatio REISACH* in WUEST, *Suppl.* I 297-303.

(84) The best account of the work of Father Tschenhens at this time is seen in the letters he sent to his superiors overseas and in those he sent to Bishop Purcell. Cfr AG X E. Tschenhens to Passerat, Cincinnati 1 I 1833; Tschenhens to Passerat, Norwalk 2 VIII 1834; Tschenhens to his confreres and friends, Norwalk 28 I 1835. - *Berichte* Heft VII(1834) 25-27, Tschenhens to Passerat, Norwalk 3 VII 1834. The letters of Tschenhens to Purcell

school, and made ready a rectory large enough for five or six Fathers. Enthusiastically he looked forward to the establishment of the long-sought mission house from which the Fathers would radiate over the surrounding country (85). The new bishop of Cincinnati, John B. Purcell, agreed to the plan (86), and Tschenhens wrote to Father Passerat in the spring of 1834 for approval, requesting at the same time services of Father Haetscher, and money from the Leopoldine Foundation (87). Passerat looked with a kindly eye on Tschenhens' activity (88), but Saenderl was decidedly against any foundation at Norwalk, pointing out that the land around the rectory there was marshy, and that the residents were often down with fever because of the polluted drinking water. Moreover, he thought that Tschenhens was over-sanguine about the possibilities of supporting such a foundation. The addition of two lay brothers had already excited the murmurs of the parishioners there who felt they would be overburdened with the extra support needed for their maintenance (89). Nevertheless, circumstances intervened to oblige the Redemptorists to try Tschenhens' plan for a foundation in Norwalk. As already mentioned, Haetscher had been forced out of Sault Ste. Marie and taken temporary refuge in Ohio. Saenderl was soon to go there himself.

The vicegerent was doing well enough at Arbor Croche even though his first enthusiastic plan to buy a large tract of land on which to raise food and promote dairy farming fizzled because the ground was too rocky for the former activity and hired help was needed for the latter. The Indians wanted no whites among them, even as hired help (90). Without some means of support the original idea of Saenderl to establish a foundation was chimerical. In fact, his income was so little that he soon found himself borrowing money to obtain the necessities of life. This difficulty was made worse when some \$400 given by the United States government to the Arbor Croche Indians was not transmitted by

were numerous. The bishop liked the hardworking missionary, and the latter kept the prelate well informed, sometimes making suggestion to send a priest to a growing territory, for instance, Cleveland. See BYRNE, o. c. 51. - M. HYNES, *History of the Diocese of Cleveland, 1847-1952*, Cleveland 1953, 32, 41, 65.

(85) AG X E. Tschenhens to Passerat, Norwalk 2 VIII 1833.

(86) AG X E. Purcell to Tschenhens, n. p. n. d. - The Italian translation of this Latin letter says that the original was written in February, 1834.

(87) AG X E. Tschenhens to Passerat, Norwalk 2 III 1834.

(88) AG Passerat to RM. Ripoli, Wien 13 VI 1834.

(89) AG X E. Saenderl to Passerat, Arbor Croche 20 XI 1834.

(90) AG X E. Haetscher to Passerat, Green Bay 2 IX 1833.

Bishop Résé to the hard-pressed Saenderl. Saenderl decided that this was enough. Passerat had written him that since Michigan gave little promise of a foundation, he should move down to Ohio. He applied for admission into the Diocese of Cincinnati and was readily accepted. Résé loudly proclaimed his displeasure, incorrectly informing Purcell that Saenderl had left the Diocese of Detroit against the will of Passerat and without his own approval. At any rate, when Saenderl moved down to Ohio, the pioneer Redemptorists were together again for the first time in three years, but events soon showed that Tschenhens' great plan for the Ohio mission house was impractical. The Redemptorists were still without a permanent foundation (91).

The whole situation was anomalous. All three had worked hard; Résé declared that Saenderl had proved himself an active and skilful priest (92); Baraga had called Haetscher a holy and fiery missionary (93), and later witnesses confirmed the appraisal, stressing his patience and tireless zeal (94); the circuit riding Tschenhens was a bit simple in his manner and unorthodox in his English, but there was no question about his piety and apostolic activity, and Purcell loved him for it (95). Individual anecdotes confirm the story of their zeal. Haetscher more than once crawled on his hands and knees across the ice to reach the faithful; Saenderl mastered the Indian language in nine months; Tschenhens more than made up for his poor English by going after the German and French-speaking strays from the Faith, and the lay brothers were a versatile group, shifting from making bread to teaching, from carpentry to shoeing horses (96). Passerat was right when he said, «They will not shirk work».

There were several factors however, which contributed to the failure to establish a regular Redemptorist foundation. The first was the looseness of the original arrangements. Since it was the first overseas mission of the sons of Liguori, one can understand this. The second vicegerent of the Fathers in America pointed out that had a skilled priest been sent over to the United States beforehand and then reported back to Vienna, much

(91) BYRNE, o. c. 52-53. - WUEST, *Annales* I 22.

(92) *Ibid.* 249.

(93) WUEST, *Suppl.* I 365.

(94) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 29, 35.

(95) WUEST, *Annales* I 20.

(96) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 31.

misunderstanding could have been avoided. As it was, Prost said the Fathers coming to America were like country boys making their first visit to the city (97). The historian of the Austrian Redemptorists, Father Edward Hosp, and at least one American writer have pointed out this defect (98).

Moreover, the order to live a community life meant that the Fathers would have to operate in a place that could support them as a community. Not one of the places they worked in — Green Bay, Arbor Croche, Mackinac, Sault Ste. Marie, Norwalk — could do this. After the first bitter experience at Green Bay, Saenderl realized this fact, but he did nothing decisive to alter his situation, choosing to wait until conditions became better, while his subjects worked in scattered territories. In this, however, he was not altogether to blame, for the bishops had the say in where a community would establish itself, and at the same time the souls in these smaller parishes needed care. Indeed, heavy criticism was leveled against the Redemptorists because of their desire to live in a community. Many wanted to know why they wished to live together, when the mission stations, where priests had to work alone, were without pastors (99). The bald truth was that frontier establishments were not ready to house a community of religious.

The failure to get the permanent house as Father Passerat had enjoined had the confreres in Austria shaking their heads. Stories of life on the American mission were filtering back to Vienna that were not nearly so enthusiastic as the *Berichte* accounts. The rumor circulated among the European Redemptorists that the pioneers to America would be recalled (100). Because reports from Saenderl were not coming as often as Passerat thought they should, the latter began to have doubts about the ability of the first vicegerent to carry out the assigned task (101).

In an effort to stabilize the forces in America, Passerat had sent over Brother Joseph Reisach and a young secular priest who

(97) PROST, *Geschichte in WUEST, Annales I* 21-22, 42. - *Ibid.* 235, Prost to Brother Fr. Röder, Puchheim 10 VI 1875.

(98) HOSP, o. c. 295. - F. HOLWECK, *Drei Pioniere aus der Kongregation der Redemptisten: Pastoral-Blatt* 54(1920) 113-119. - LENHART, Saenderl: *Social Justice Review* 34(1941) 242.

(99) AG X E. Saenderl to Passerat, 26 VI 1834; 23 XI 1834. - PROST, *Geschichte in WUEST, Suppl.* I 28.

(100) WUEST, *Annales I* 24-25.

(101) AG. Passerat to Ripoli, 13 VI 1834.

was to join the Redemptorists. The first arrived in Michigan safely, finally got to Green Bay, but the secular priest, Father John Raffeiner, stopped off in New York. Being temporarily stranded for lack of funds, he joined the diocesan clergy of New York, and remained working in New York State for the rest of his zealous life (102).

To get the necessary money for the Redemptorist pioneers, Passerat and De Held had urged the Leopoldine Foundation in 1832 to forward funds. As we have seen, most of the funds went to Résé. Passerat again urged the Foundation to send funds and it promised to send 9,000 florins in two installments to the Redemptorists. Again the funds were sent through Bishop Résé, and the Redemptorists in America heard nothing about them. There was a growing suspicion that oblique means were being used to divert the funds (103).

The failure to obtain a permanent foundation naturally reflected on Saenderl's leadership. He was not really responsible for the looseness of the original arrangements; there was no lack of talent and good will. Nevertheless his indecision regarding Detroit, and the false move he made in trying to make Green Bay a permanent foundation and, most of all, his failure to come up with a workable plan himself, seemed to indicate that he lacked the decisive organizing ability needed in a pioneer superior on the frontier. He was convinced, however, that Redemptorists would soon gain a foothold, now that the works of their founder were being sold in Baltimore (104). Prost later said of him that his talents would have made him a good parish priest in Austria or in his native Bavaria. He lacked the fire needed to begin new things (105). Tschenhens found him too phlegmatic (106), and becoming convinced that a new and more energetic superior was needed for America, wrote to Europe along these lines (107).

Passerat was, indeed, distressed at the failure to establish the Redemptorists firmly. Yet he was not ready to give up the

(102) AG X E. Saenderl to Passerat, 26 VI 1834. - *Relatio REISACH* in WUEST, *Suppl.* I 280. For Raffeiner's career, see BLIED, o. c. 122-125. - F. HOLWECK, *V. Rev. J. S. Raffeiner: Pastoral-Blatt* 59(1925) 48-54. - R. PURCELL, *John Stephan Raffeiner: Dict. of American Biography* XV, 1935, 322. - Th. Meehan, *V. Rev. Johann St. Raffeiner: Hist. Records and Studies* 10(1916) 161-175.

(103) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 43. - Résé later gave some of this to the Redemptorists, see p. 81-82, 92.

(104) *Ibid.* 28, 83.

(105) *Ibid.* 90.

(106) *Relationes FR. X. TSCHENHENNS* in WUEST, *Suppl.* I 260-261.

(107) *IBID.* 260.

task. In 1834 he sent a circular letter to the Fathers in Austria asking for volunteers for the American missions. Two Fathers responded, Father Czackert and Father Joseph Prost (108). Summoning Prost to Vienna, Passerat named him Visitor to the overseas missions with power to look over the situation in America and either to recall the Fathers or to continue on with them as their superior (109). The news of the change came to Saenderl as he was in Norwalk. The first vicegerent's term was over in 1835. He continued to work on industriously in the mission field but in a subordinate role (110).

(108) WUEST, *Annales* I 26. - PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 43.

(109) *Commentariorum KENNING partes selectae* in WUEST, *Suppl.* I 319.

(110) PROST, *Geschichte* in WUEST, *Suppl.* I 88.

AMLETO TONDINI

LA POESIA LATINA
DI FRANCESCO SAVERIO REUSS CSSR

Presentazione.

L'III.mo e Rev.mo Mons. Amleto Tondini, attuale Reggente della Cancelleria Apostolica, spicca per le sue composizioni nitide tra i moderni cultori della lingua latina. Universalmente note sono le sue epigrafi pontificie.

Nato a Ravenna il 10 settembre del 1899, giovanissimo si portò a Roma nel Pont. Seminario Romano Maggiore per perfezionare i suoi studi, conseguendo la laurea in Teologia e Diritto Canonico e Civile. In questo periodo ebbe occasione di avvicinare il RP. Reuss e di sottomettere al giudizio di lui i propri versi latini, ricevendone incoraggiamento e lode.

Segnaliamo tra le altre pubblicazioni di Mons. Tondini: *De Ecclesia funerante*, Forlì 1927; *Un Angelo di otto anni*, Roma 1933; *Inscriptionum fasciculus*, Roma 1944; *Sicut incensum*, Roma 1944; *E' passato un Angelo*, Roma 1945; *Inscriptionum fasciculus alter*, Roma 1947; *Le Encicliche Mariane*, Roma 1950; *Inscriptionum fasciculus tertius*, Roma 1953; *Rerum scintillulae*, Torino 1955.

Nel pomeriggio del 2 maggio 1956, nell'Aula della Biblioteca Angelica, lesse la seguente Comunicazione sulla poesia latina del nostro P. Reuss, dopo una prolusione del P. Ugo Mariani, agostiniano, intorno ad alcuni versi latini del Petrarca, riportati dal Frassinetti. L'interessante Saggio fu seguito con molta attenzione e soddisfazione.

Eran presenti nell'Aula il Senatore Quinto Tosatti, il P. Genovesi SJ, innografo della S. Congregazione dei Riti, i Monsignori Aurelio Sabattani, Uditore di Rota, e Giuseppe Del Ton della Segreteria di Stato di Sua Santità, Mons. Alberto Scola della Congregazione Concistoriale, il Conte Dr Giorgio Stara Tedde, il Prof. Sergio Zanotti, i Professori Bruno, Silvio G. Mercati ed altri esimi cultori della lingua latina, con un piccolo gruppo di Padri Redentoristi.

Siamo assai grati a Mons. Tondini, che benevolmente ci ha permesso d'inserire nello *Spicilegium Historicum CSRR* questo suo dotto lavoro, che verrà poi stampato negli Atti dell'Accademia dell'Arcadia, di cui recentemente è stato nominato Socio.

O. GREGORIO

Francesco Saverio Reuss, attingendo, per la sua poesia, vigore di concezioni e palpiti di sentimento da una sua personale interiorità, ha qua e là cantato, senza premeditato proposito, anche di se stesso; onde molte notizie circa la sua vita si possono trarre, se altra fonte mancasse, dai suoi stessi scritti.

Il Reuss ebbe i natali, il 9 Novembre 1842, nella cittadina di Bergheim, che — com'egli poi scriverà — « *locus altior vel sedes montana appellari Latine potest* » (1); paesello dell'Alsazia, a cui l'animo del poeta rivolerà spesso, con la pena della nostalgia e la dolcezza dell'immaginoso ritorno; villaggio fra il verde dei prati o il biondeggiare delle messi, al cospetto della giogaia dei Vosgi, selvosi di pini, che si spingono fino alle nubi: « *iuga, pinifer - quae noster Vogesus nubibus inserit* » (2).

Il padre si chiamava Battista, Barbara la madre. Che entrambi fossero ferventi cattolici non è necessario dire. Giova invece rilevare, da un fatto cantato poi dal Reuss, che la madre soprattutto doveva avere una singolare sensibilità di animo; cosicché, io penso, molti aspetti della poesia del Reuss trovano riscontro, come raggi di luce nella propria sorgente, appunto nella sensibilità materna, che era naturalmente volta a cogliere ed a fissare in gesti una particolare visione delle cose.

Il fatto — che leggiamo nel mirabile carme *Mnemosynon* — è questo. A sessant'anni, sul letto di morte, la mamma consegna al figliuolo un piccolo libro di preghiere, e dice:

hoc accipe — dixit —
fili, munus inops, dives amore tamen.
Bissenis ego sum lustris hoc usa libello,
fertque notas digitii pagina quaeque mei.
Utere tu libro pariter, matrisque memento,
quam vel dura sinet mors meminisse tui.
Sic effata, parens obit; ast ego volvere coepi
carum, dum rorant fletibus ora, librum.
Ipsa in fronte micat genitricis nomen; id olim
scripserat infanti, parva puella, manu;
adiecitque suum firmo pater indice nomen,
cum sibi Baptistae Barbara nupta fuit.
Nata prole, liber didicit cuiusque vocamen
natalemque, pari more, notare diem (3).

(1) FR. XAV. REUSS, *Tentamina poetica*, Romae 1911, 34.

(2) *Ibid.* 33.

(3) ID., *Nova tentamina poetica*, Romae 1922, 3-4.

Da bambina, dunque, questa madre cristiana, ha un libro di preghiere; vi scrive, con la calligrafia propria di quell'età, il suo nome; fatta giovane, va a nozze ed aggiunge sul libriccino il nome di Battista, il marito; vi segna poi i nomi dei singoli figli. Per sessant'anni prega su quelle paginette, che invecchiano mano con lei; finalmente, sulla soglia dell'al di là, c'è questo prezioso patrimonio di valori morali, questo testimone silenzioso dei più puri sospiri del cuore, in tutta la trama della sua vita, ella, la pia donna alsaziana, consegna al figliuolo (*).

Non si avverte, forse, in questo fatto la trepida delicatezza d'una romantica anima cristiana? Del resto anche il padre, l'ottimo artigiano, sentiva predilezione per la poesia. Infatti, il Reuss, giovanissimo sacerdote, scrisse, in dialetto alsaziano, apposta per il padre — che l'aveva sollecitato — i versi intitolati *Der Schlosser*: « *Hos versus iuvenis composui sacerdos, ut patri meo, qui faber erat ferrarius, gratum facerem* » (4).

Che studi fece il giovanetto Reuss? Gli studi umanistici e quelli propri degli aspiranti al sacerdozio. Ebbe come primi maestri l'abate Michel Geyer, curato di Bergheim, ed il vicario di costui, l'abate Anselmo Huber (5).

Il resto della sua vita si riassume in breve. Entrato fra i Figli di S. Alfonso, nel 1860 emise la sua professione religiosa, e nel 1866 ascese al sacerdozio. E fu il pio e dotto Redentorista. Nel 1868, all'età di 26 anni, fu chiamato a Roma (6), dove i Superiori, che per lui nutrivano molta stima, gli affidarono vari incarichi, tra i quali quello di Consultore Generale. Ma l'ufficio che ricoprì più a lungo fu quello di segretario del Rettore Maggiore della sua Congregazione; fors'anche in considerazione delle diverse lingue, che egli conosceva: oltre il latino, infatti, egli parlava il francese, il tedesco, l'italiano, lo spagnuolo, l'inglese. A proposito del quale ufficio (che il Reuss scherzosamente definisce « *scribae munus sessile* ») (7), Benedetto XV, a cui egli aveva inviato in omaggio un suo carme latino, il 19 Ottobre 1918 così gli scrive: « *Al diletto Figlio P. Francesco Saverio Reuss... con l'augurio che anche per molti anni possa cogliere sul monte Parnaso*

(*) Il libretto si conserva presso l'Archivio generale CSSR a Roma. *Freuden des Christen in Gott und Religion. Ein vollständiges Gebetbuch*; Einsiedeln, C. und N. Benziger, 1839; 16°, 380 (N.d.R.).

(4) *Ibid.* 284.

(5) *Ibid.* 273 in nota.

(6) *Ibidem.*

(7) *Ibid.* 216.

tanti fiori, da fargli obliare l'arida prosa, che esige l'ufficio di segretario della sua Congregazione » (8).

Il 2 Luglio 1916, fu accolto, col nome di Aci Leucasio, nell'Arcadia, a cui sappiamo che dedicò alcune sue composizioni: fra le quali, una recitata il Venerdì Santo del 1919, intitolata *Crux Golgothaea* (9); ed un'altra, letta in « *nemore Parrhasio* » il 3 Luglio 1921, dal titolo *Basilica Vaticana; die festo s. Petri Apostoli* (10).

Nello stesso anno 1921, dando alle stampe il suo secondo volume di versi, rivolto al lettore, scrive: « *Ac tibi gratus ero, si me Deo commendare velis, me inquam, Musis posthac valedicturum, utpote octogenarium moxque Supremo sistendum Iudici, apud quem, non rite observata prosodia, sed recte vita instituta praeium consequetur* » (11).

Visse a Roma, per oltre 56 anni. Ed amò questa nostra terra di vero amore. Ma, com'era naturale, il suo cuore era in Alsazia: « *Est patria tellure mihi nil carius; - unam antefero sedem: limina coelicolum* » (12). E dopo la liberazione dell'Alsazia, nel 1918, egli cantò:

Salve dulce solum tu mihi patrium,
cui vexilla nitent pristina Galliae,
furtim culta domorum
imis in penetralibus.

Alma ex Urbe tibi gratulor; excipe
laetans armigeros, qui tua vincula
confregere, ducemque
gaudens excipe Fochium (13).

Alsaziano francese sì, ma innanzitutto cristiano cattolico, ammonisce accorato la Francia vittoriosa a rispettare in Alsazia la fede dei padri:

Victrix sed caveas, Gallia, laedere
altum, quem pietas indidit Alsatis,
sensem religionis
annis a puerilibus (14).

Si addormentò piamente nel Signore, il 13 Febbraio 1925, all'età di ottantadue anni (15).

(8) *Ibid.* 218. - L'originale della benedizione, scritto interamente dal Papa Benedetto XV, si conserva presso l'Arch. gen. CSSR (N.d.R.).

(9) *Ibid.* 36.

(12) *Tentamina poetica* 350.

(10) *Ibid.* 250.

(13) *Nova tentamina poetica* 240.

(11) *Ibid.* p. VI.

(14) *Ibidem*.

(15) Per più complete notizie biografiche intorno al P. Reuss si possono consultare:

Io ho avuto la fortuna di conoscerlo personalmente. Giovane alunno, allora, del Seminario Romano Maggiore, a S. Giovanni in Laterano, avvicinai spesso questo grande Religioso, per sottoporre al suo esame — lo dico sotto voce! — i... versacci latini, che anch' io, come quasi tutti i giovani, avevo la presunzione di imbastire. Ebbene in quegli incontri così sempre mi apparve la figura di Lui: espressione di ingenuo candore, occhi splendenti di luce e carichi di paterno amore, parola mite e rasserenante, gesti parchi, sorriso schietto.

Io penso perciò che, parlando oggi di lui in questa nobilissima Sede, non solo attesto pubblicamente la mia imperitura riconoscenza al venerato Maestro, ma interpreto anche il sentimento di questa Accademia, che non può certo aver dimenticato il degnissimo Socio.

Quanta e quale la produzione poetica del Reuss? Sono quattro nutriti volumetti, editi tutti in Roma, dalla tipografia Cuggiani.

Prima di darci composizioni originali, egli esordì con traduzioni latine, pubblicando, nel 1896, le stupende poesie di s. Alfonso; libro che andò a ruba, ed ebbe, l'anno seguente, una seconda edizione (16); e poi, nel 1905, una raccolta di favole del La Fontaine (17).

Seguono poi le poesie originali, che, con quella modestia che distinse ogni atto della sua vita, volle presentare come « tentativi »: un primo volume nel 1911 intitolato *Tentamina Poetica*, ed un secondo nel 1922, intitolato: *Nova Tentamina Poetica*.

In questi due volumi sono raccolte 214 composizioni latine, che, secondo il suo stesso schema, si possono così suddividere: 15 premiate o lodate in concorsi internazionali; 83 di carattere sacro; 64 con scopo gratulatorio; e finalmente 51 di vario argomento.

Prima di tutto dunque un rapido accenno alle traduzioni.

Quella delle canzoncine di s. Alfonso penso che sia la più notevole, per le gravi difficoltà, che ha dovuto superare; perché i versi Ligoriani scorrono così sereni e limpidi, e, specialmente, celano una tale profondità di patos religioso, soffuso d'ingenuo candore, che a chiunque, ritengo, riuscirebbe arduo il renderli, con fedeltà, in versi latini.

M. DE MEULEMEESTER, *Bibliographie générale des écrivains Rédemptoristes II*, Louvain 1935, 347 e III, Louvain 1939, 374; *Spicilegium historicum CSSR* 2, 1954, 268.

(16) *Carmina italica S. ALPHONSI M. DE LIGORIO... cum metrica versione latina*. Edito altera; Romae, Cuggiani, 1897; 8°, 296.

(17) *Fabulae selectae IOANNIS LA FONTAINE latine conversae*; Romae, Cuggiani, 1905; 16°, 173.

Il Reuss ha superato nel modo più felice che fosse possibile coteste difficoltà: per quanto riguarda la forma, mettendo a profitto la sua conoscenza dei poeti sia classici sia cristiani, e la sua perizia metrica; per quanto si riferisce al contenuto religioso, attingendo all'ardore spirituale del suo animo, e poi immedesimandosi della semplicità propria del canto alfonsiano: « *reddere item volui facilem illam simplicitatem, quam in Alphonso demirari licet* » (18).

Devo peraltro osservare che in fatto di lessico, come del resto egli stesso dichiara, (19) il Reuss, pur mantenendosi in generale nell'ambito della purezza della lingua, talvolta indulge ad espressioni del latino cadente e di quello ecclesiastico, anche quando la necessità non urge.

La scelta del metro, sapientemente ispirata man mano alla movenza di quello italiano, contribuisce non poco ad accrescere la sensazione di quella fedeltà tra i due testi, che egli si è sempre sforzato di ottenere. Cito, per dare un esempio solo, qualche strofa della popolarissima canzoncina a Gesù Bambino *Tu scendi dalle stelle*, in cui i giambi, intrecciati con i versi saturni, « *cum iambis versus saturnii conseruntur* », (20) interpretano anche nel tono il contenuto italiano.

Huc ergo, Rector siderum,
descendis! E micantibus
delapsus astris, algidae
hospes cavernae nasceris!

Hic tu tenella sentis
gelu rigere membra:
quanto, Deus beate,
labore nos amasti!

Quae tu dedisti frigidam
adversus auram commoda,
prunas ovisque vellera
tibi negasti, Conditor.

O Rex supreme, summam
experte nuditatem!
Te sponte sic egenum
amare quî recusem? (21).

L'arduo lavoro del Reuss, come ho accennato, incontrò largo favore tra i letterati del tempo. E lo stesso Leone XIII, che, come

(18) *Carmina italica* 19.

(19) *Ibidem*.

(20) *Ibid.* 281.

(21) *Ibid.* 122.

ognuno sa, di poesie latine se n' intendeva, non solo si compiacque di accettare assai volentieri la copia offertagli in omaggio filiale, ma volle destinarne, in dono, molti esemplari ai Seminari d'Italia (22).

Ed ora un brevissimo cenno all'altro libro di versioni. Le favole del La Fontaine erano già state tradotte in latino dal sacerdote francese Giovanni Battista Giraud, nel 1775. Ed il Reuss, in un primo tempo, si era proposto di pubblicare periodicamente un certo numero di tali traduzioni sulla rivista romana *Vox Urbis*, ritoccandole un po' là dove il Giraud era stato meno felice. E difatti qualcuna venne alla luce. Ma il Reuss si accorse che quella di rabberciare era fatica pressoché inutile: tanto lo stile del sacerdote francese si rivelava slegato e oscuro, e la prosodia liberamente vagante fra le norme di tutte le età: da quella d'argento a quella di bronzo. Perciò, pur traendo profitto dalla grande ricchezza lessicale del Giraud, decise di rifare e realmente rifece tutto di nuovo. Dichiara infatti il Reuss: « *Quare opus integrum ita retractavi, ut illud ad novam omnino redigerem formam, relictis in suo nativo statu versiculis non adeo multis. Hinc etiam in fronte libri nomen Giraudii omisi, quod iisdem fabulis in memorato Commentario praemittebatur* » (23).

Che dire dal punto di vista dell'arte? Propostosi di non essere un « *servilis interpres* », ma di « *sensum magis quam verba reddere* » (24), effettivamente il più delle volte egli non è il traduttore, ma il poeta, che echeggia un altro poeta. La favola scende perciò dalla sua penna, viva, spigliata, soffusa spesso del suo fine umorismo, sempre paludata — ma con fine garbo — del solenne monito morale.

Notevoli sotto questo aspetto mi sembrano, fra molte altre, le seguenti favole: *Quercus et Arundo* (25); *Consilium a muribus initum* (26); *Ebriosus eiusque uxor* (27); *Lupus, mater et puer* (28); *Vulpes, lupus et equus* (29).

E poiché trattiamo di traduzioni, non posso omettere che, oltre le due raccolte, di cui finora mi sono occupato, si trovano esempi di versioni anche nei due volumi delle poesie originali: *Intima parentum gaudia* (30), da una soave poesia del Prof. Luciano Viscchi, dell'Università di Bologna; *Angelus et infans* (31), da una

(22) *Ibid.* 8.

(27) *Ibid.* 34.

(23) *Fabulae selectae* p. VI.

(28) *Ibid.* 48.

(24) *Ibid.* p. VII.

(29) *Ibid.* 162.

(25) *Ibid.* 14.

(30) *Nova tentamina poetica* 254.

(26) *Ibid.* 15.

(31) *Tentamina poetica* 316.

celebre poesia francese di J. Reboul; *Templum et officina* (32), da un carme ungherese di Vittorio Dalmady; e finalmente *In diem V Maii, qua die a. MCCCXXI obiit Napoleon* (33), dal notissimo *Cinque Maggio* del nostro Manzoni.

Di queste è la prima che mi pare degna di maggior rilievo, per la mirabile arte, con cui il Reuss è riuscito a rendere in dimetri giambici latini la particolare dolcezza delle strofe italiane, che seguono il lieve ritmo delle strophette metastasiane. Consentite che ve ne legga qualcuna.

Se di bellezza è forma
che il ciel rispecchia a pieno,
non è di madre in seno
un pargolo che dorma ?

Diffondesi pel viso
dell'arcuato labbro,
asperso di cinabro,
un tenue sorriso?...

Ecco alfin il bimbo, fiso
nei materni occhi, socchiude
la boccuccia al primo riso,
e la madre, di repente,
in un impeto d'amore
mancar l'anima si sente...

Serena caeli gratia
tralucet ex infantulo,
quem matris inter brachia
sopor quietus occupat.

Sub fronte mire candida
genae rubescunt, aemulae
rosae recentis; coccina
patent labella risui.

En matris ora fixius
inspectat infans; agnita
tandem parente, primulo
laxat labella risui.

«Arrisit» - exclamat parens,
quae tot repente gaudiis
oppletur, haec ut integris
vix ferre possit sensibus...

Vengo ora alla poesia originale del Reuss. E sebbene tale non sia l'ordine seguito dall'autore, voglio innanzi tutto dire una breve parola dei « *carmina sacra* » e dei « *carmina gratulatoria* ».

A mio parere, i primi, quantunque vincolati o da dati storici a tutti noti, come quelli della Sacra Scrittura e dell'agiografia, o da verità e dommi immutabili, rivelano tuttavia, entro questi costringenti confini, insieme con una fiamma di sentita e sincera passione religiosa, una fresca immaginazione, che generalmente piace. Né questo reale merito deve ritenersi sminuito dal fatto che qualche rara volta — e credo che in questo genere di poesia il pericolo sia per tutti non trascurabile — cade nelle comuni enunciazioni della patristica e della pietà popolare (34).

(32) *Nova tentamina poetica* 247.

(33) *Ibid.* 172.

(34) Alcuni inni sacri del Reuss sono stati inseriti nel *Breviario Romano*, come quelli in onore di Maria SS. Mediatrix.

Degli altri, cioè dei « *carmina gratulatoria* », che pure sono largamente rappresentati nei volumi del Reuss, confesso che non sono entusiasta. E ciò non tanto per deficienze del Reuss, quanto per la natura stessa di questi versi, che, essendo spesso dettati per circostanze niente affatto ispiratrici, e costringendo al plauso, non possono non sfiorare un non so che di arido e di convenzionale. Ora, date queste intrinseche difficoltà, riconosco volentieri che egli se l'è cavata nel migliore dei modi.

Ma le composizioni, che danno la statura autentica del Reuss, sono quelle che possono chiamarsi tutte sue, perché sgorgate spontaneamente dal suo intimo: quelle che rivelano la vivacità della sua fantasia e l'ingenua sensibilità del suo animo. Ed in generale le possiamo individuare nella categoria delle poesie, che hanno avuto il pubblico ed ufficiale riconoscimento dei letterati, con primi premi, o con la *magna laus*.

Con ciascuna di queste finissime creazioni poetiche — che abbracciano una vastissima gamma di soggetti (35) — sarebbe ora utile e piacevole venire a contatto, per avere la prova diretta del valore del Reuss. Ma giacché ciò andrebbe oltre i termini della sopportabilità di una « *comunicazione* », mi limiterò ad un rapidissimo esame di quelle composizioni, che, tra le premiate, mi sembrano le più felici. E siccome del capolavoro del Reuss, ossia del suo *Mnemosynon*, ho parlato all'inizio, qui comincerò col carme *Vivax patriae memoria* (36), che nell'esaltare la « *carità del natio loco* », documenta così bene la potenza lirica del nostro poeta.

Già in tarda età, fa ritorno al suo villaggio, che racchiude i ricordi più cari della sua esistenza:

Ecce, senex natale solum caelumque reviso
laevo quae, iuvenis, sidere deserui.
Deseruisse pudet, longeque diuque vagatum
pristinus Alsatiae me revocavit amor.
O patrii montes silvosi, vitiferique
colles, et segetum planior ora ferax! (37)

Gli anni, i pesanti anni, d'incanto spariscono, e torna la fan-

(35) Nel primo volume: *Poetarum aerumnæ et gaudia* (p.3); *Hymni tres de Petro Ap.* (p.8); *In hodiernum progressum* (p.13); *Rus Albanum* (p.19); *Ad Franciam* (p.27); *Hirundo Alsatina* (p.31); *Excidium Correrianum* (p.38); *Claudia Vestalis* (p.46); *Diluvium* (p.57).

Nel secondo volume: *Mnemosynon* (p.3); *Strages Infantum Bethleemitarum* (p.7); *Pacis in bello ministri* (p.10); *Vivax patriae memoria* (p.15); *Pax* (p.20); *Epistola senis ad juvenem* (p.25).

(36) *Nova tentamina poetica* 15.

(37) *Ibidem*.

ciullezza spensierata, la luminosità chiara del primo mattino della vita :

Iam - res mira ! - mihi videor iuvenescere : rursus
languida membra vigent, vis animoque redit;
rursus ad haec proprio loca, quae puerile per aevum
(ut meminisse iuvat) trita fuere mihi. (38)

Rivede la chiesa con la grave facciata e la torre, sormontata dalla croce; rivede il sacro fonte; il pergamo, da cui, con occhio imbambolato, ascoltò la sacra parola; l'organo ed il bianco altare; e, siccome è tornato fanciullo, così, proprio come i fanciulli, è colpito anche dalle piccole, dolci cose: dai candelabri cesellati; dai tesori del tempio, che il custode è impaziente di mostrare; dai calici dorati; dall'incensiere di bronzo; dai paramenti sacri, intessuti d'oro. Ma... (ecco che il sogno accenna a svanire!) essi erano più lucenti, quando li guardava da bimbo: « *visa tamen, puer me, nituisse magis* » !

Rivede la scuola, che è di fronte alla chiesa; entra: nulla è mutato nell'aula, salvo che i banchi, scalfiti da altri bimbi, portano più numerose ferite:

Proxima stat templo schola, qua primas ego leges
grammaticae didici Pythagoraeque notas.

Aula patet : nihil hic mutatum; scamnula tantum,
cultris icta novis, vulnera plura ferunt. (39)

Inferse anch'egli, nei lontani tempi, inferse anch'egli più di una ferita al banco, per incidere, con puerile gioia, il suo nome:

Vulnus et ipse dedi non unum, scalpere laetus
(mos velut est pueris) nomen ubique meum; (40)

Intanto sulla vecchia torre gracida la cicogna dal rostro enorme, gracida e guarda, eretta su un piede, i fanciulli, che sciamano nella sottostante piazzetta del villaggio.

Egli — il vecchietto, ritornato fanciullo — s'appressa piano piano allo sciame dei ragazzi che giocano, quasi per ritessere la tela di un tempo così lontano. Ma un fanciullo, sui dieci anni attra il suo sguardo, che si fa più luminoso. Stupisce; guarda; stupisce ancor di più, e — lottando tra la sensazione della realtà e la visione del sogno — esclama: « *Ma tu chi sei? Forse quel Silvio che, io pure bambino, conobbi bambino? Io ero accanto a*

(38) *Ibidem.*

(39) *Ibid. 16.*

(40) *Ibidem.*

lui e mi ci vedo ancora, seduto a scuola. E quante, quante risse avemmo, senza che la nostra amicizia ne soffrisse! » (41). Ed ecco la voce del bimbo: « Io mi chiamo Silvietto; quello che tu dici, quello che è stato il tuo compagno di scuola, fu mio nonno, ed ora giace sotterra! » (42).

Quadretto mirabile nella sua spontaneità, i cui elementi sfiorano, con un velo di tristezza, la spensierata gioia di quella piazza di villaggio, tutta un vociare di bimbi; mentre dall'alto della torre la cicogna immota contempla!

Accedens proprius, puerum cum forte decennem
aspicerem, stupeo, rursus et intueor.

« Tu quis es? - exclamo - verene es Silvius ille,
quem puerum novi, parvus et ipse puer?

Quocum tot chartas, tot scamna scholastica trivi,
tot feci rixas, sospite amicitia? »

« Silviolus vocor ipse - puer respondet - avumque
quem memoras, habui; nunc iacet heu! sub humo! » (43)

Poesia, dunque, aderente al sentimento, e perciò libera nella sua creazione; tuttavia immune da complicazioni psicologiche, da astrattismi sentimentali, da crucciato smarrimento e, tanto più, da desolato dolore; perché su tutta la visione, che egli ha degli uomini, degli eventi e delle cose, si riverbera il senso religioso potentemente nutrito, seppure con cristiana umiltà espresso.

Le memorie della sua infanzia gli hanno rinfuso vigore e ridato freschezza; gli occhi stanchi del vecchio son tornati ad essere i vivaci occhietti del fanciullino, amico rissoso di Silvio, e hanno rivisto le cose nella purezza delle linee semplici. Ma hanno rivisto anche il cimitero, che giace, tacito, e fosco di cipressi, accanto al paesello amato. Ebbene non un accenno al pessimistico pensiero della fredda morte, a cui leopardianamente la caduta speranza da lontano addita (44); ed invece serena, cristiana rassegnazione: « *Qui sarò portato anch'io, e misuro fin d'ora lo spazio della mia fossa; e penso subito a una patria migliore, a quella che darà le pure gioie del Paradiso: gioie, che ignorano i nemici ed il tempo; gioie che saranno versate onda su onda con un fluire eterno... »*

Hic iuvat aeternam defunctis poscere pacem
dum loculi spatiū metior ipse mei;

(41) *Ibid.* 18.

(42) *Ibidem.*

(43) *Ibidem.*

(44) Cfr LEOPARDI, *Silvia*.

hic Patriam meditor meliorem, pura daturam
cibus adscriptis gaudia caelicolum :
gaudia, non senio peritura, nec hostibus ullis
pervia, sed prono flumine perpetua. (45)

Il tema della strage degli Innocenti, *Strages Infantium Beth-lehemitarum* (46), essendo di carattere storico, ad un autore meno ispirato del Reuss avrebbe facilmente presentato l'alea o di tessere una storia in versi, o di appesantire la poesia con digressioni erudite. La critica di tutti i tempi, ad esempio, nulla certo ha tolto alla grandezza del Petrarca cantore di Laura, ma ha unanimemente affermato che il poema latino *Africa* è semplicemente — tranne qualche episodio — un Tito Livio in sonanti esametri. Orbene, il Reuss si sottrae come d'istinto a cotesto pericolo. Entra senza indugio in pieno patos.

Betlemme risuona delle urla laceranti delle madri; per primo il grido straziante di Rachele, i cui *tenerelli* figli sono periti di *pugnale*:

...stridula personant
lamenta Rachelis, tenelli
cui gladio periere nati. (47)

Si noti la contrapposizione del vocabolo *tenelli*, cioè di vite appena sbocciate, con la macabra, tremenda rudezza di quel *gladio*!

Il poeta ci porta subito, e senza che ce ne avvediamo, nel mezzo della carneficina. Madri che cercano con scapigliata furia i cadaveri delle loro gioie: ecco straziati il giocondo Isacco, il vivace Amos e il mite Giacobbe. A chi hanno trapassato la gola, a chi il petto, a chi le viscere; a un terzo spezzano le tempie sulla cuna, e schizza d'ogni intorno il cervello:

A questo punto il poeta dà vita, con la fantasia creatrice, ad un episodio che non è storico nel senso di una cosa circoscritta nel tempo e nello spazio, ma è invece tema universale, perché dipinge il palpito del cuore umano. Mentre tutte le madri, pazze di dolore, versano lacrime cocenti e lanciano urla di maledizione, una madre sola, con spiegabile egoismo, gode in cuor suo, perché è riuscita a celare il suo figlioletto in un nascondiglio sicuro, e crede di avere eluso il sicario. Senonché il bambinetto, solo in quel nascondiglio, ha paura; e, quando un bimbo ha paura, chi chiama? Invoca la mamma. Ebbene: « *Mamma* », grida il bimbo;

(45) *Nova tentamina poetica* 19.

(46) *Ibid.* 7.

(47) *Ibidem*.

ed allora il sanguinario sgherro torna indietro e brandisce il coltello. Il piccino ignaro sorride a quel coltello, che spegne nel sangue innocente quell'innocentissimo sorriso.

Si forte carum tuta receperint
latebra pupum, vimque satellitum
iam gaudet elusisse mater :
vociferans puer ecce : mammam,
Mammam reclamat, seque reconditum
hosti revelat : candida victima,
lictoris arridere visa
fulgidulo roseoque cultro. (48)

Nel carme *Pacis in bello ministri* (49) il poeta con pennellate da indiscusso artista, contrappone alle stragi dell'inumana guerra gli eroismi della carità cristiana.

Lo scontro fra i due campi nemici è terribile; ed il poeta lo rende con una rapida, ma efficace descrizione; che ha pure un particolare valore letterario, per la traduzione di molti termini moderni, a volte anche con suono onomatopeico :

Horridus hic sileat crepitus, quo bellica canna,
nitro farta, serit plumbi cum grandine mortem;
nec reboent bombi, quos aenea bucca tonantes
vasta fauce parit, dum moenia sternit et arcet.
Este procul, nebulae, quas evomit hostis in hostem
antris eruptas Erebi fetasque venenis;
este procul, naves, volitare per aëra visae,
ferreus unde fuit, satur atris ignibus, imber;
vosque latere, rates, et nare sub aequore doctae
fulmineoque ictu chalybeas frangere puppes. (50)

Ma, in mezzo al fragore della battaglia, una speranza s'insinua nei cuori : quella che denunzia non del tutto spenta dalla mitraglia e dal cannone la fiamma dell'amore fra gli uomini : « *fraternus amor, mediis illaesus in armis - Religioque suis inspirat sancta ministris.* »

Ed ecco, primo tra tutti i ministri della carità, il cappellano militare, che, in primo luogo, rappacifico gli armati con Dio e tra di loro; in modo che dalle schiere dei votati forse alla strage sorge un'ondata fresca, come il vento primaverile : il canto. C'è sì, prepotente dominatore, Marte; ed è come l'inverno dall'oscuro cielo in tempesta; ma c'è anche l'altare, il Sacrificio divino,

(48) *Ibid.* 8.

(49) *Ibid.* 10.

(50) *Ibidem.*

ed intorno all'altare, c'è la dolcezza di un canto, uscito dal petto dei soldati :

te doctore, sonant hymni nunc undique sacri,
aut patriae qui dulce solum fastosque celebrent...
hostica dum circum tormenta fremuntque tonantque. (51)

Corroborati così da una forza, che scende dall'alto, i soldati si sentono allora più pronti ad affrontare, per la patria, anche gli estremi cimenti. Ed il cappellano, sprezzante del pericolo, è anche allora, angelo di conforto, al loro fianco.

Altri ministri della carità sono il medico ed i barellieri, che corrono audaci là dove ha più infuriato la mischia, per curare e portare in salvo i feriti, o dare sepoltura, sotto l'ombra di una croce, ai morti : mentre ancora tuona il cannone.

Ministri di pace sono anche gli infermieri e le inferriere, che nelle corsie degli ospedali, piene di feriti e di moribondi (« *Tantam congeriem quis dicat vimque malorum?* ») si prodigano nell'assistenza e nel sollievo : disposti a dare, se occorra per la salvezza del soldato, carne dalla loro carne, e sangue dalle loro vene :

nec dubitet, late si plaga arroserit artus,
artibus, e propria demptum cute, iungere segmen,
aut vacuis aegri, perfossis vulnere, venis
de proprio calidos infundere sanguine rivos. (52)

Ed ecco, infine, la Suora, che, sorda alle lusinghe del secolo, ha dedicato tutta se stessa — e non solo durante la guerra, ma per l'intera sua vita — al soccorso degli infermi e dei moribondi. Vestita di nero, con sul petto una croce, che irraggia luce d'amore, ha negli occhi la gravità serena, tranquilla, dolce di chi adempie un sacro dovere : a chi somministra un farmaco; a chi bagna le labbra inaridite dal male; a tutti dona il balsamo d'una parola di fede. Sicché, quando passa pian piano, quasi sfiorando terra, per le corsie, sembra che scenda dal cielo uno spirito, a diffondere luce di Paradiso; divenuta quaggiù angelo, sorella, madre dei doloranti :

Cum subit, ac levipes conclavia circuit ampla,
aethere delapsus circumvolitare videtur
spiritus, et Superum puram diffundere lucem;
Angelus hinc *terrae* vocitata, piumque *Sororis*
terque sacrum *Matris* vulgo sibi nomen adepta. (53)

(51) *Ibid.* 11.

(52) *Ibid.* 13.

(53) *Ibid.* 14.

Il magnifico carme si chiude con quattro luminosi esametri, che sono una delicata e sublime invocazione alla carità fraterna :

O Pietas fraterna, feris interrita pugnis,
prompta subire necem Letoque potentior ipso !
Almam prode tuam virtutem : comprime bella,
strictos et tandem gladios in aratra recude. (54)

Di ancor più eccellente fattura, se non erro, è il carme *Hirundo Alsatina* (55), col quale concludo i miei brevi commenti.

E' primavera; e le rondini tornano sotto i nostri tetti. Ma non torna la prediletta : quella alla cui zampetta, prima che partisse per l'arsa Africa, il poeta aveva legato un sottile nastro rosso. Tutte le grondaie risuonano di sottili trilli, ma la rondinella, di cui egli sapeva ben distinguere la voce argentina, non appare; né la richiamano le cenette preferite, né la stanzetta, aperta ai suoi festevoli giochi, e sempre chiusa al perfido gatto :

Quid non te recovant alma parentium,
bis concessa tibi gaudia, munera ?
non quae semper opime
cesserunt tibi cenuiae ?

Non haec cella trahit te mea, lusibus
numquam clausa tuis : clausa sed aucupi
feli, frendere viso,
dorso dum fugit hispido. (56)

La rondinella, solita a tornare valicando mari e catene montagnose, manca questa volta all'appuntamento. Un animo, uso alla ricerca dimostrativa, avrebbe subito concluso che è questo un fatto naturale, e si sarebbe tranquillizzato. Ma il poeta, no; perché non induce, né deduce : sogna semplicemente; voglio dire che intuisce la realtà in un indeterminato, ma fascinoso modo d'essere. Ed ecco perciò il Reuss sorpreso del mancato ritorno della rondine. Com'è possibile — egli pensa — che la rondinella non senta il richiamo di tante cose buone e belle ? Ci sono i verdi prati, ridenti di messi; i solchi irrigui; l'arboreto di mele, che sono dolcissime. Ci sono le ombre delle selve di pino, onde s'ammantano le giogaie dei Vosgi; ci sono, più giù, i vigneti. Com'è possibile che la rondinella abbia dimenticato le note case, ed i comodi nidi sotto le grondaie ?

(54) *Ibid.* 14.

(56) *Ibid.* 33.

(55) *Tentamina poetica* 31.

Com'è chiaro, il Reuss rivive la nostalgia dei suoi luoghi in tutta la sua appassionata ampiezza, e la riversa nell'amoroso richiamo alla rondinella, perché torni a rivederli :

Non te nostra iuvant prata virentia ?
 Non quae ridet agros inter arabiles
 messis, pomiferarum
 cultu laetior arborum ?
 Non umbrosa beant te iuga; pinifer
 quae noster Vogesus nubibus inserit ?
 Non vineta, minorum
 princeps gloria collium ? (57)

Il poeta tornerà fra poco con il sospiro della nostalgia al suo villaggio; ma intanto ecco la parentesi della spaurita ansia. La rondine non torna ! Non ne avrà fatto qualche sciagurato caso una vittima innocente ? Non sarà stata, nel suo vagare, sorpresa dalla notte, e caduta in mare ? Ahimè, l'avrà forse uccisa un mariñoio, mentr'essa, raccolte le tenerelle ali, spossate dal lungo volare, riposava sull' albero della nave ? Non sarà caduta preda d' un avvoltoio ? Oppure colpita, mentre volava nel cielo in tempesta, dal fulmine ?

Solvens e Libyca syrte, nec Italo,
 ut nox incubuit, reddit a littori;
 eheu ! num periisti
 salsae praeda voraginis ?
 Num te funda neci nautica tradidit,
 dum furtiva capis navis in arbore,
 iunctis molliter alis,
 remex lassulus, otia ?... (58)

Gli interrogativi del poeta sorgono l'uno dopo l'altro con un affannoso crescendo. Ma io amo sottolineare quello che ne conclude la serie, perché esso proietta davanti allo sguardo del lettore un quadretto delizioso. Quale fine dunque avrà fatto la rondinella ? Ecco alla fantasia apparire la rondine chiusa in una gabbia, ed un bimbo che la molesta senza pietà. Ma essa, la percorritrice dei liberi cieli; essa, l'amorosa ospite della grondaia del poeta; essa si vendica della perduta libertà, attaccando col suo becco le dita del bimbo, e rodendo, ma invano, i cancelli della sua prigione :

(57) *Ibid.* 33.

(58) *Ibid.* 34.

Num tu, viminea crate coërcita,
captorem puerum mordicus appetis;
imbellique laboras
clathros ungue refringere? (59)

Ho detto che il poeta fa ritorno, ancora una volta, ai suoi luoghi, volgendo il suo richiamo alla rondinella; ora preciso che vi torna per concludere il suo canto, come lo conclude, con un grido di sovrumana speranza: « Tu, o rondine, devi tornare; non è possibile che un crudele fato mi ti abbia tolta per sempre; torna: qui s'inalza la chiesa, visibile da lontano, e sulla chiesa rifulge d'oro una croce; tu, o rondine, superate le Alpi, ecco qui ti riconduci: questa è la tua vera meta; qui vieni; qui ti posa; e qui sciogli il cantico del trionfo. »

A questo punto la visione si smaterializza e si sublima. La rondinella, l'amica rondinella, è sparita; e lo stesso poeta-fanciullo, che la invoca, è sparito. Resta quella croce d'oro, sola, splendente sul più alto pinnacolo del tempio, sola a richiamo delle anime che, come la rondine, hanno una sorte incerta nel travaglio delle cose.

Qui, mi pare, la poesia attinge un vertice, che supera le barriere del tempo e dello spazio, perché è di tutti e di sempre:

Est hic nobile tectum,
sedes cara volucribus,
templum turrigerum, cuius in arduo
crux aurata nitet vertice. Verticem,
verno sole coruscum,
Alpes ut superaveris,
metam fige tibi, conspicuum procul.
Huc appelle, redux; hic age Numinis,
tot subtracta periclis,
laeto carmine gratias. (60)

Mi sono diffuso forse un po' troppo su questo carme del Reuss; ma sono sicuro che me ne darete venia, sia perché rilevarne le immagini, succedentisi come in una magnifica sequenza filmata, è godimento dell'animo, sia perché essa esprime, nel modo più evidente, le caratteristiche di questo poeta, che si assommano in quelle di uno schietto romanticismo: un romanticismo immune da pericolosi sbandamenti, perché contenuto da una fede operante, che pacifica lo spirito in una superiore, riposante certezza; un romanticismo, in una parola, profondamente cristiano.

(59) *Ibid.* 35.

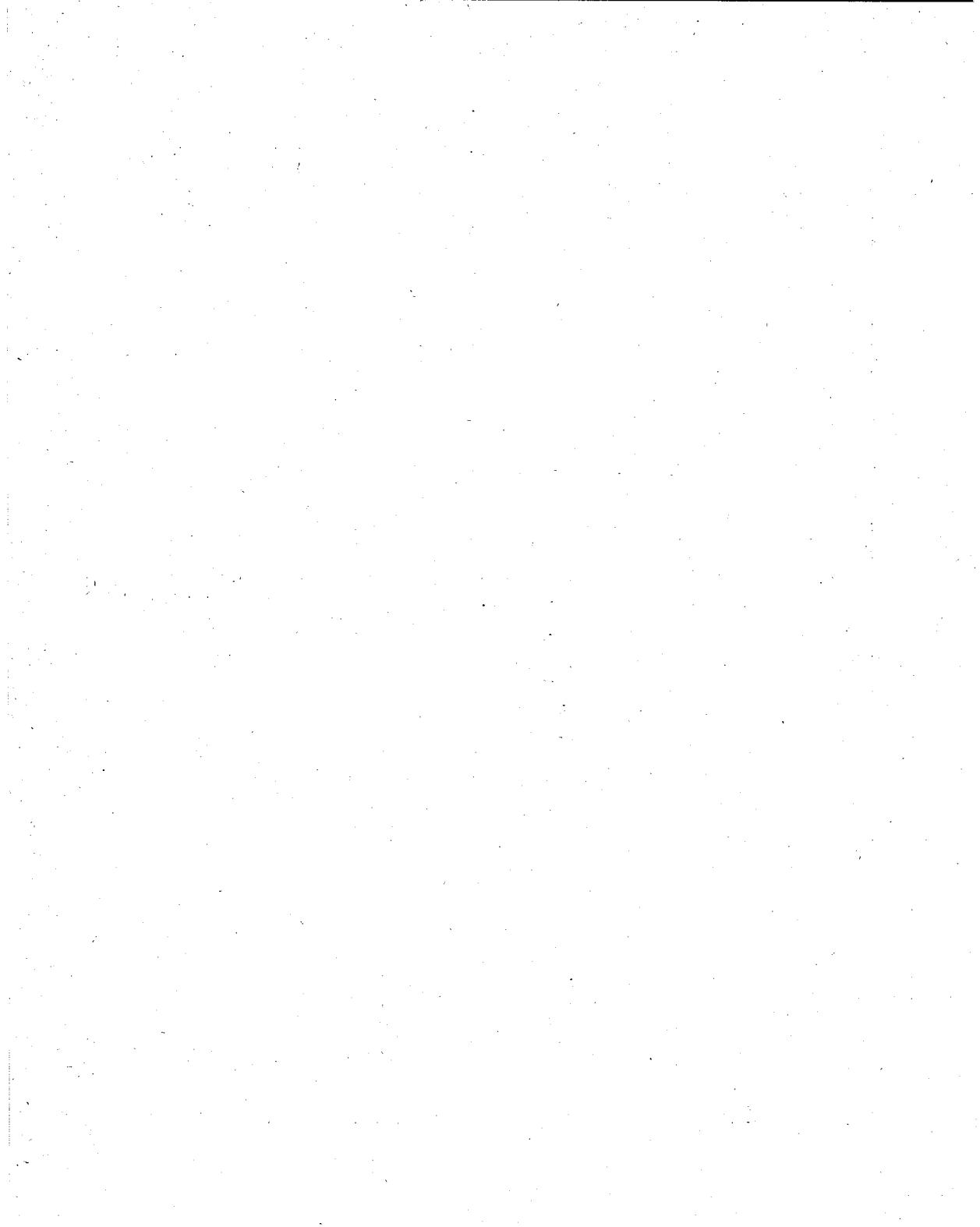
(60) *Ibid.* 36.

Né la veste latina, che pure ha le sue esigenze, fissate dalle norme del classicismo, impedisce alla rappresentazione di trasformarsi in immagini delicate, in palpiti di profondo sentimento; perché il Reuss — mentre, a dir il vero, è alquanto trascurato nella prosa latina — quando canta, generalmente dimostra di conoscere la lingua di Virgilio e di Orazio, ed ancora meglio la flessuosità e la sicurezza del loro verso. D'altra parte la sonante armonia del verso classico è di certo un mezzo assai idoneo a contenere, salvandola da straripamenti, la sensibilità delle cose moderne.

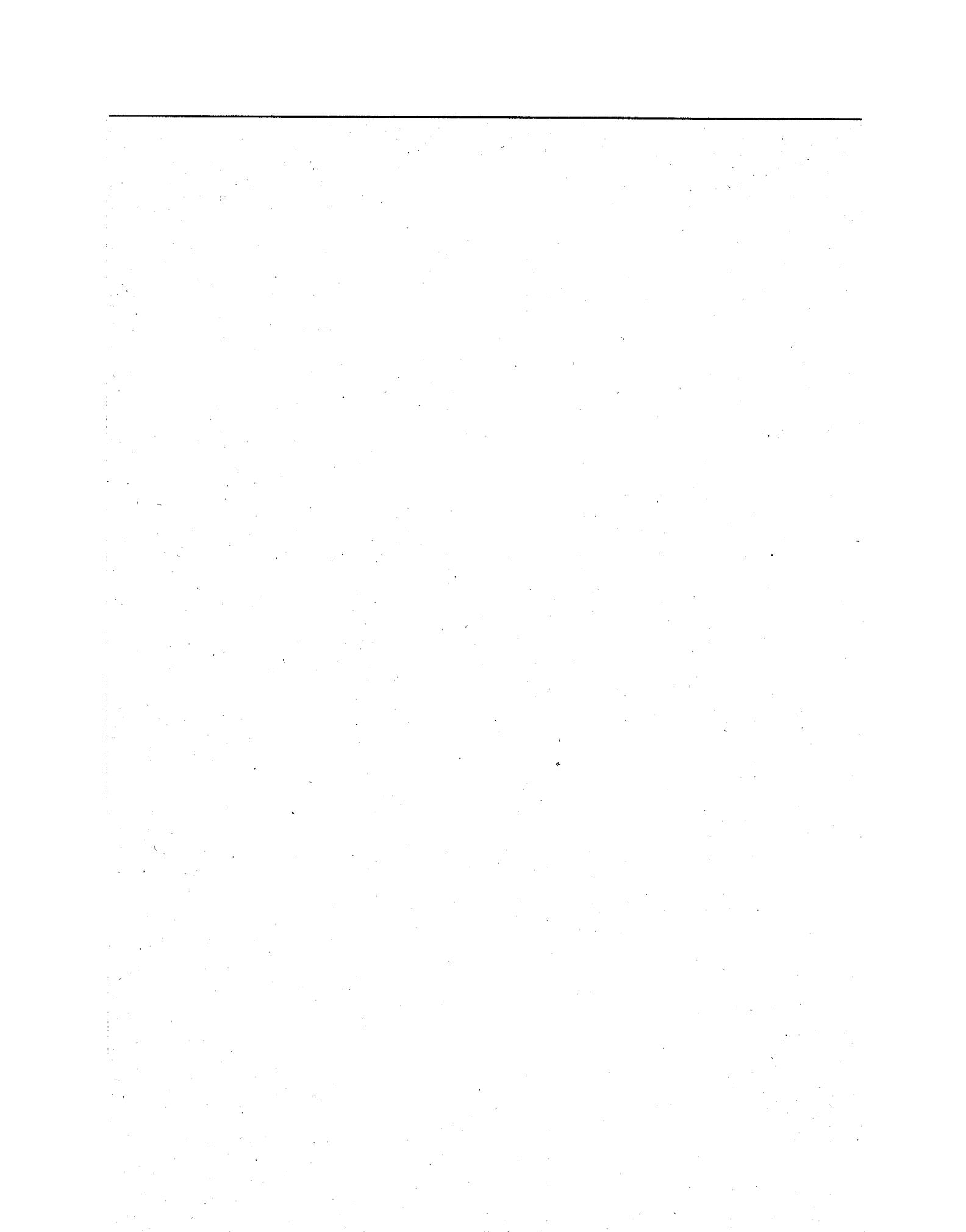
Signore e Signori,

concludo la mia povera « *comunicazione* » riportando qui un giudizio, che della poesia del Reuss scrisse, nel 1915, l'illustre Professor Marco Galdi, su un giornale di Napoli: « E' poesia classica e quindi antica nella forma; ma moderna, modernissima nello spirito, che ne è l'essenza e, per così dire, la ragione d'essere. Nelle pieghe del verso, mirabile per fattura e per armonia, si adagia placidamente, come in morbide piume, la carezza dell'affetto, che molce sfiorando qual fruscio di ala iridata, ed esprime da quei ritmi soavi tutto il segreto della sua dolcezza e della sua grazia » (61).

(61) *Vela Latina* (Napoli), 16 maggio 1915.



**COMMUNICATIONES
NOTITIAE CHRONICALES
NOTITIAE BIBLIOGRAPHICAE**



COMMUNICATIONES

ORESTE GREGORIO

RICERCHE INTORNO AL LIBRETTO ALFONSIANO DELLA « VISITA AL SS. SACRAMENTO »

I. IL DIVOTO SECOLARE CHE FINANZIO' LA I EDIZIONE

Nell'agosto del 1744 S. Alfonso dal collegio di Ciorani (Salerno) (1), ove dimorava, per mezzo di un tipografo napoletano, facilmente Alessio Pellecchia, fece pervenire al canonico Sparano (2) gran parte delle *Visite al SS. Sacramento* manoscritte con un biglietto commendatizio:

Sig. canonico mio, io ho cercato e pregato il Sig. canonico Torni (3) che commettesse la revisione di questo mio picciolo libretto del SS. Sacramento e di Maria Santissima non ad altri che alla persona di V. Sig. Ill.ma, sperando certamente che ella me lo sbrighi presto.

Pertanto di questo la prego, a lasciare ogni altra cosa e sbrigarmelo, dovendo sapere che lo stampa un *divoto per limosina* e, se passa tempo, temo che si spendano li danari e non si stampi più. Io penso che sia un libretto molto utile per chi vuol far la visita al SS. Sacramento e Maria Santissima, e dico di non averne veduto altro simile; perciò l'ho fatto.

L'ho fatto anche commettere a V. Sig. Ill.ma, perché sta malamente copiato, e per la fretta non vi è tempo di ricopiarlo. Ma ella ci avrà la pazienza di leggerlo com'è. Senz'altro spero presto la grazia vostra. Le invierò appresso le altre Visite che ci mancano, perché desidero che presto si cominci a stampare, acciò il *divoto* si trovi impegnato nella stampa. V. S. Ill.ma ne avrà la paga da Gesù Sacramentato e da Maria Santissima.

Io l'ho fatto alla buona; V. S. Ill.ma corregga quello che le pare; ma non ci vada trovando troppe polizie (4).

Alla lettura sgorga spontanea dal labbro la domanda: Chi è il *divoto*, che offrendosi a sostenere il costo, determinò la prima edizione delle Visite,

(1) La rivista spagnola *El Perpetuo Socorro* (Madrid) 46 (1945) dedicò lodevolmente le pagine 317-365 alla commemorazione del bicentenario della stampa della *Visita al SS. Sacramento*. Invece di Ciorani è insinuato erroneamente che S. Alfonso ebbe l'ispirazione a scriverla nella chiesetta primitiva di Pagani: «La iglesia primitiva de Pagani donde recibió la inspiración de escribir el libro de las *Visitas*» (p. 358; vedi anche p. 346).

(2) Il canonico Giuseppe Sparano (1709-1779), amico di S. Alfonso, apparteneva come lui alle Apostoliche Missioni e ne pubblicò a Napoli nel 1768 le *Memorie istoriche* in due importanti volumi.

(3) Mons. Giulio Nicolò Torni, morto nel 1756 a 84 anni, insegnò teologia a S. Alfonso: fu esaminatore sinodale, consigliere del tribunale misto e canonico deputato per la censura ecclesiastica dei libri; nel 1743 venne eletto vescovo di Arcadiopoli.

(4) *Lettere di S. ALFONSO I.*, Roma 1887, 95-96.

nate da una cara consuetudine di preghiera, lontana dal proposito di pubblicità?... Fa piacere, senza dubbio, conoscere l'uomo, che seppe intuirne la bellezza e concorse alla divulgazione, non prevedendo il successo prodigioso.

Veramente l'innominato mecenate ha attirato da circa un secolo l'attenzione degli studiosi alfonsiani.

Imprimendo a Napoli nel 1745 il desiderato opuscolo, S. Alfonso propose un Avviso, che sostituì nel 1755 con un altro più breve: dichiarava in esso:

Avendo io posto insieme alcune delle seguenti riflessioni ed atti per raccolgimento de' giovani della nostra minima Congregazione [*del SS. Redentore*], nel fare secondo le nostre costumanze la visita in ogni giorno al SS. Sacramento ed alla Beata Vergine Maria, e ritrovandosi un *divoto secolare* a fare gli esercizi spirituali nella nostra casa [*di Ciorani*], egli l'intese leggere, gli piacquero, e volle che per bene comune si stampassero a sue spese; onde mi obbligò ad accrescerle, acciocché i divoti se ne potessero servire per ciascun giorno del mese.

Gradisci dunque, lettore mio caro, questo povero libretto fatto tutto alla semplice come vedrai; e ti prego a leggerlo sempre che puoi non altrove che alla presenza di Gesù Sacramentato. Ti prego insieme allora di raccomandare al SS. Sacramento questa persona e me, morti o vivi che semo; giacché noi abbiamo desiderato il tuo bene (5).

Anche in questo tratto introduttivo l'autore non volle svelare l'enigma, precisando soltanto che il divoto era un borghese, per non deviare le future investigazioni.

I biografi del santo Dottore, in maniera particolare i più recenti, si sono gettati sul duplice brano allegato per scoprire la persona intelligente, che trasse dal silenzio monastico le Visite, immettendole nella grande comunità cristiana. Le spiegazioni avanzate, talora con erudizione superflua, hanno sfiorato il problema, non arrivando ad una soluzione sicura: si sono arrestate al margine senza approfondirlo con nuovi elementi.

Riportiamo sommariamente i giudizi più significativi.

Dumortier (m. 1916), uno dei primi ad interessarsi del *divoto secolare*, nel 1882 notava fra le pagine della *Sainte Famille*: « On se demandera peut-être quel était ce pieux laïque dont la générosité porta St. Alphonse à livrer son petit livre à l'impression. Il n'est nullement impossible que ce soit D. Joseph de Liguori, le père même du Saint Docteur » (6).

L'archivista generale redentorista Kuntz (m. 1905) riprese la questione con più saldo apparecchio ed espone due opinioni: « Libellus typis mandatus est sumptibus patris S. Alphonsi vel, quod nobis videtur longe probabilius, sumptibus Ioannis Oliverii ». Indi aggiungeva: « Est quorundam, nec, nostro iudicio, improbabilis conjectura, pium illum virum saecularem, qui suis expensis, libellum de Salutationibus [Visite] SS. Sacramenti typis mandavit, esse ipsum Alphonsi genitorem, Iosephum nempe de Ligorio » (7).

A torto, come rileveremo, era lasciata cadere l'ipotesi intorno a Giovanni Olivieri: Kuntz aveva imboccata una strada eccellente, che non s'ingegnò di documentare.

(5) S. ALFONSO, *Opere ascetiche* IV, Roma 1939, 290.

(6) FR. DUMORTIER, *Le premier livre de St. Alphonse : La Sainte Famille* (Avon), 8(1882) 489.

(7) FR. KUNTZ, *Commentaria CSSR* (Ms) VII 249.

Berthe (m. 1907), superando ogni titubanza in materia, diede come certo quanto era stato espresso dai suoi antecessori appena come probabile e scrisse: « Il lettore forse sarà curioso di sapere chi fosse questo pio laico, che tanto teneva a quel libretto d'Alfonso, e del quale questi sembra si mostri sollecito più che di ogni altro eserciziente ordinario. Abbiamo ogni ragione di credere che fosse il suo proprio padre Don Giuseppe de Liguori, che infatti in quel tempo, secondo afferma il Tannoia, fece un lungo soggiorno a Ciorani » (8).

Tannoia nelle saporose sue Memorie non si preoccupò dell'anonimato e riferisce semplicemente: « Abbiamo in Iliceto i primi parti del talento di Alfonso, non impiegato a beneficio di una qualche città o diocesi, ma a vantaggio universale di regni e provincie... Questo librettino, che intitolò *Visita al SS. Sacramento ed a Maria Santissima*, incontrò subito da per tutto il compiacimento delle anime divote, affezionò i popoli a visitare Gesù Sacramentato e Maria Santissima, e rara era quella persona, come lo è di presente, che presso di sé non l'avesse » (9).

Parimenti il Rev.mo Berruti e il Cardinal Capecelatro, che illustrarono la pietà eucaristica di S. Alfonso, mantenendosi nella linea prudente di Tannoia, non tirarono in ballo Giuseppe de Liguori per non avventurarsi in congetture poco consistenti (10).

L'affermazione del Berthe, che identifica il divoto secolare col vecchio capitano delle galee napoletane in pensione, ebbe nondimeno singolare fortuna. Sulle orme di lui Santonicola ripeteva nel 1939: « Il mondo eucaristico deve al padre di S. Alfonso quel libro d'oro delle *Visite al SS. Sacramento*; perché fu Don Giuseppe a spingere il figlio ritroso a stamparlo, e ne pagò le spese non lievi, quando nel 1744 si portò a Ciorani... » (11).

A furia di amplificare, l'episodio passava dal piano letterario in quello artistico ed era rappresentato pittoricamente: per esempio nella citata rivista *El Perpetuo Socorro* è tracciato il gruppo con a piè la leggenda: « Il padre de San Alfonso, D. José de Ligorio, pide a su hijo que publique el mes entero de las *Visitas al Santísimo Sacramento* » (12).

La scena seducente nella sua cornice è divenuta così un pezzo stereotipato sino ad oggi, come si constata persino nelle ultime biografie del Santo. Purtroppo tale posizione difetta di critico fondamento, ed è rettorica di cattiva lega!

Ebbene, chi è propriamente il *divoto secolare*?

Ciò che un ventennio fa m'era parso ipotesi felice (13), è uno sbaglio che va onestamente rettificato. Al di fuori del babbo di S. Alfonso dobbiamo cercare la persona pia e generosa, che nel 1744 si esibì a saldare il conto tipografico del libretto delle Visite.

(8) AUG. BERTHE, *Saint Alphonse de Liguori I*, Paris 1900, 262; trad. italiana: *S. Alfonso de Liguori I*, Firenze 1903, 264.

(9) [ANTONIO TANNOIA], *Della vita ed Istituto del Vener. Servo di Dio Mons. Alfonso M. de Liguori I*, Napoli 1798, 176; altre ediz., lib. II, c. XXVI.

(10) CELESTINO BERRUTI, *Lo spirito di S. Alfonso*, Napoli 1857, 143 ss.; ALFONSO CAPEL LATRO, *S. Alfonso de Liguori I*, Roma 1893, 271-272.

(11) ALFONSO SANTONICOLA, *S. Alfonso e l'Azione cattolica*, Pompei 1939, 19.

(12) *El Perpetuo Socorro* (Madrid) 46(1945) 320.

(13) Cfr *Ricerche Alfonsiane. Il libretto delle « Visite al SS. Sacramento » : S. Alfonso* (Pagani) 5(1934) 324-325.

Lo stesso Santo scrittore con una lettera autografa, sfuggita per strane combinazioni ai più eruditi indagatori, mentre giaceva a portata di mano, si è incaricato di spazzare le supposizioni arbitrarie ed ingombranti, mettendo a fuoco la questione. Ed ecco il testo integrale del documento, prezioso per i dettagli, che aprono la via a ricerche più promettenti:

Ciorani 10 agosto [1744]

Amico mio caro.

L'invio parte del libretto [*della Visita*], perché il resto ce lo manderò appresso, come l'anderò facendo e polizzando.

Dio sa, che ò da stentarvi per rubbare il tempo da faticarvi per farlo venire più a proposito.

Lo mandi allo stampatore suo, giacché lo conosce, e ne potrà aver cortesia. Li raccomandi però che lo sbrighi presto, e non lo facci stentare, come fanno li stampatori, che ti fanno crepare di stento. Altrimenti li dica, che lo farà stampare ad altri.

Li dica ancora che legga attentamente li avvertimenti, che io ò scritto allo stampatore nella carta inclusa, che [è] qui e non facci altrimenti che quello, come sta scritto. Bisogna che 'l libretto venga, come ò notato, di stampa minuta, e in forma o sesto picciolo per potersi portare in sacca.

Li dica ancora, e ci facci il patto da ora, che dopo che V. Signoria si avrà fatto stampare li suoi, io mene voglio fare stampare alcuni altri per la nostra Congregazione con pagare solo la tiratura, e la carta. Esso per altro ciò l'avrà a caro.

O' pensato che il libro poi prima si à da rivedere. Onde li dica che per aver la revisione dal canonico Sparano, io ò scritto al Sig. canonico Torni, che à da commettere la revisione. Onde lo stampatore facci il Memoriale per la licenza, e quando va da Torni li porti questa mia, che qui includo. E poi a Sparano porti quest'altra mia, quando li porterà a rivedere il libretto.

Se lo stampatore poi non si volesse pigliar questi incommodi, l'avvisi, perché lo farò fare io. Ma tutto questo è officio dello stampatore. E V. Signoria mi avvisi come si chiama questo vostro stampatore, perché lo farò accudire ancora io.

V. Sig. mi risponda ora subito per mia quiete, se à ricevuto tutti questi fogli che li mando.

Resto, ecc. Viva Giesù e Maria

Di V. Sig. Ill.ma serv.re vero

Alfonso de Liguori del SS. Salv.re (14)

Dal contesto della lettera, che manca dell'indirizzo del destinatario, appare evidente che il famoso *divoto secolare* non è Giuseppe de Liguori, morto nel 1745. E questo è un buon passo avanti. Se fosse stato lui, S. Alfonso l'avrebbe indiscutibilmente appellato « padre » oppure « gnore mio » secondo le gentili abitudini meridionali settecentesche, e si sarebbe firmato

(14) Arch. gener. CSSR. Lettere inedite di S. Alfonso n° 125.

« figlio » e non « servitore vero ». Da uomo di garbo ci teneva alla correttezza nelle relazioni epistolari (15). Neppure avrebbe adoperato la frase alquanto dura circa i denari, che sarebbero sfumati, se s'indugiava a porre il manoscritto sotto il torchio !

Ma dobbiamo scorgere nell'amico qualche scrittore napoletano coevo, che frequentava l'ambiente religioso di Ciorani per gli esercizi spirituali, predicati ai gentiluomini accorsivi prima di Pasqua?

Non sembra: il tono familiare e franco, riboccante di domistichezza, induce a pensare ad un buon laico, che S. Alfonso conosceva a fondo e non occasionalmente. L'amico caro non era un letterato di professione, che aveva a sua disposizione una tipografia. Gl'incisi « stampatore suo » e « vostro stampatore » sono da assumersi nel significato ovvio di un tipografo meglio conosciuto tra diversi altri o perché parente o perché vicino di casa o perché meno esigente nel compenso del lavoro. Difatti il Santo osserva: « giacché lo conosce », può esserne agevolato nelle spese. Era invece ignoto a lui, perciò richiede: « mi avvisi come si chiama »: naturalmente per mettersi in rapporto diretto ed usargli nel caso qualche attenzione.

Per questi indizi incliniamo a credere che lo stampatore fosse Alessio Pellecchia, al quale si rivolse in seguito parecchie volte per le prime edizioni dei suoi libri. Nel 1734 si servì di Monaco per la pubblicazione della *Coronella in onore del santo Bambino Gesù*; nel 1743 di Nicola Naso per le *Considerazioni sopra le virtù di S. Teresa*; nel 1745 di Riccio per le *Riflessioni utili ai vescovi*.

Indi si diresse al Pellecchia, che gli stampò nel 1748 le *Adnotationes alla Teologia morale del Busembaum* e la *Expiatio a nonnullis in me disseminatis calumniis*; nel 1749 le *Costituzioni e Regole della Congregazione del SS. Redentore*, per cui fu processato, e la *Visita al SS. Sacramento*; nel 1751 la IV edizione della *Visita al SS. Sacramento e l'Amore dell'anime*, ecc.

Alla stampa di alcune delle menzionate opere non fu estraneo Giovanni Olivieri napoletano, che S. Alfonso convertì verso il 1730, facendone un penitente esemplare ed affezionato. Era impiegato nel giuoco del lotto ed oltre altri cespiti disponeva di denaro liquido, che non soleva ormai sciupare come nel galante periodo giovanile. Intrapresa una vita più morigerata, amava accoppiare l'elemosine alla devozione. La situazione di ufficiale governativo gli aveva acquistate non poche aderenze sociali, che sfruttava per aiutare gli amici.

Dagli epistolari di Mons. Tommaso Falcoia (m. 1743) (16) e di S. Alfonso (17) risulta che Olivieri rese notevoli benefici all'Istituto missionario redentorista nelle sue origini travagliate. La sua abitazione era un punto di appoggio, e lo zelante fondatore, capitando a Napoli, vi fu talvolta ospite gradito. Olivieri stimavasi fortunato di venire incontro alle sue apostoliche iniziative, facilitandole con la propria moneta.

(15) Lettere di S. Alfonso I 54, 55, 66, 86. - *Gnore* significa *Signore*.

(16) Arch. gener. CSSR. XXXVII B III 3. Lettere di Mons. T. Falcoia a S. Alfonso, 12 aprile, 2 giugno, 11 luglio, 15 ottobre del 1734, ecc. - Mons. Falcoia c'informa che Olivieri era « officiale della beneficiata alla Loggia » (lett. del 25 novembre 1734).

(17) Lettere di S. ALFONSO I 57, 105, 163, 199, 225, ecc. Il 26 settembre 1736 scriveva: « Quel mio penitente Sig. Giovanni Oliviero ha mutato casa. Ora sta a Forcella, al vico detto sopra muro ».

Sotto questi vari aspetti si presenta assai plausibile l'idea timidamente lanciata da Kuntz, che intravide nel *divoto secolare* la figura di Giovanni Olivieri. In base alle precedenti considerazioni non sapremmo, pel momento, individuare un differente finanziatore della I edizione della *Visita al SS. Sacramento*. Riteniamo in conseguenza ch'egli sia appunto il *divoto secolare*: nella sua persona convergono con le circostanze di luogo e di tempo tutte le caratteristiche di vero amico e munifico benefattore di S. Alfonso.

Rintracciamo una riprova da non sottovalutare nel fatto che la stampa delle *Adnotationes* al Busembaum (Pellecchia, 1748) reca sul frontispizio: «*Expensis D. Ioannis Oliverii*». Ed una conferma più netta può ricavarsi dall'analisi della IV edizione della *Visita*, uscita ugualmente dalla stamperia del Pellecchia nel 1751. L'autore vi fece apporre all'inizio lo stemma della sua Congregazione con la scritta: «*A spese di D. Giovanni Olivieri*». Ritocò nel termine l'*Avviso* premessovi nel 1745, supplicando il lettore: «...di raccomandare me miserabile al SS. Sacramento o morto o vivo ch'io sia, giacché io ho desiderato il tuo bene».

S. Alfonso, in questa ristampa, a titolo di riconoscenza, intese palesare il *divoto secolare*, che aveva affrontato le spese. Nel 1745 per motivi intellegibili di modestia, questi impegnandosi, aveva chiesto al venerato maestro di rimanere nascosto, e venne soddisfatto. Nel 1751 l'autore, vedendo che il libretto moltiplicandosi percorreva l'Italia con enorme vantaggio delle anime, sentì il dovere di rendere un'aperta testimonianza al *divoto secolare*, che era stato la causa della pubblicazione, ed identificandolo lo chiamò: Giovanni Olivieri.

II. IL TITOLO GENUINO DEL LIBRETTO

De Meulemeester scriveva nel 1933 che l'operetta portava già nel 1749 «le titre actuel de *Visite al SS. Sacramento ed a Maria SS. per ciascun giorno del mese*» (1).

L'informazione bibliografica non è esatta: il titolo attuale, al plurale, non è di S. Alfonso: mutato arbitrariamente da qualche tipografo settecentesco s'impone a grado a grado nel secolo XIX, ed è diventato oggi comune.

La ristampa di Paci nel 1748 era intitolata: *Pensieri ed affetti divoti nelle Visite al SS. Sacramento ed alla sempre Immacolata Santissima Vergine Maria per ciascun giorno del mese*. Si può supporre legittimamente che tale doveva essere l'intestazione data dall'autore al libretto pubblicato la prima volta nel 1745. L'arguiamo riflettendo che Paci curò una semplice ristampa, sembra, di sua iniziativa.

Nel 1749 il santo scrittore migliorò in alcuni punti il testo rimasto sino allora invariato, snellendo particolarmente il titolo, come si constata nella edizione di Alessio Pellecchia: *Visita al SS. Sacramento ed a Maria SS. per ciascun giorno del mese*.

Nel 1751 Paci, imprimendo la V edizione, accettò i ritocchi del 1749, ma serbò il titolo del 1748. Nel medesimo anno Pellecchia metteva fuori la sua IV edizione, controllata dall'autore, col titolo del 1749, che non fu

(1) MAURICE DE MEULEMEESTER, *Bibliographie de S. Alphonse*, Louvain 1933, 57.

più cambiato in seguito. Ecco un problema interessante, di cui non si sono accorti né i moderni editori critici né quelli popolari del classico libretto (2).

Nel 1755 S. Alfonso, rivisto l'opuscolo, lo riprodusse coi tipi eleganti di Gessari: « VI edizione nuovamente riveduta, accresciuta e corretta ». Inviandone un esemplare il 2 novembre dello stesso anno a Suor Maria Vincenza Giannastasio, notava: « Vi mando la *Visita* nuova stampata da D. Benedetto Gessari » (3).

Questa edizione, col titolo al singolare, si diffuse rapidamente in Italia ed ebbe il sopravvento contro l'intenzioni dell'autore, che nel 1758, desideroso di perfezionarla, vi ritornò su ancora una volta, correggendola considerabilmente nelle Visite mariane. Vi fu un verace rifacimento. Il 5 giugno ne informava lo stampatore veneto: « Ma in quanto alla *Visita*, giacché ha trattenuto sinora, trattenga un altro poco, perché le voglio mandare l'ultima che ora si sta ristampando, dove vi ho aggiustate meglio molte altre cose » (4).

Remondini non attese questa « XI edizione nuovamente accresciuta e corretta dall'autore », uscita dalla tipografia di Giuseppe Di Domenico, e riproduisse la predetta di Gessari (1755). Notisi però che tanto nella edizione di Venezia (X, 1763) quanto in quelle di Bassano (XI, 1766; XII, 1770; XIII, 1774; XIV, 1777; XV, 1780; XVI, 1784; XVII, 1788, ecc.) mai fu posto il titolo al plurale.

A Napoli parimenti i tipografi rispettarono la volontà di S. Alfonso circa il titolo singolare: Gessari (XIII, 1761; XVIII, 1765), Di Domenico (XIII, 1760; XV, 1766), Paci (XVII, 1768), Stasi (XVIII, 1769), Michele Morelli (XIX, 1777), Vincenzo Flauto (XXI, 1784), ecc.

Nel Granducato di Toscana, a Firenze, fu mantenuto il titolo di *Visita* (Stecchi e Pagani, 1769).

Pare che a Roma sia stato coniato ed introdotto il titolo plurale con alcune varianti. Ottavio Puccinelli ritenne il titolo primitivo del 1748 nell'edizione del 1750, ma in quelle del 1755, 1759, 1767 adoperò: *Visite al SS. Sacramento ed alla sempre Immacolata Vergine Maria*.

Nel 1773 comparve nell'Urbe una XVIII edizione, priva del nome del tipografo, che recava il seguente titolo: « *Visite affettuose al SS. Sacramento ed a Maria Santissima*. Lo stampatore romano Cannetti ristampò nel 1781 l'operetta col titolo di *Visita*, seguito dal Baldassari che nel 1796 pose in vendita la XXI edizione.

La rassegna lineare mostra che il titolo autentico è *Visita*. S. Alfonso annettendo all'*Apparecchio alla morte* (Napoli 1758) un elenco dei suoi libri, segnalava tra essi: *La Visita al SS. Sacramento* (p. 523). In fine dei *Discorsi sacri morali* (Bassano 1772) aggiungeva un catalogo più ampio delle sue opere, tra le quali: *La Visita al SS. Sacramento* (p. 300).

Anche nella corrispondenza epistolare S. Alfonso appellò in genere il

(2) S. ALFONSO, *Opere ascetiche IV. Incarnazione - Eucaristia - Sacro Cuore*, Roma 1939, 19 : *Visite al SS. Sacramento ed a Maria Santissima. - Opere spirituali di S. Alfonso M. de Liguori, Serie B. Trattati speciali, vol. I, Visite al SS. Sacramento ed a Maria Santissima*, Vicenza 1954.

(3) *Lettere di S. ALFONSO I*, Roma 1887, 309.

(4) *Op. cit. III*, Roma 1890, 68.

libretto: *Visita* (5). Poche volte usò il plurale, come « il pacco delle cento *Visite* », « non ho ricevuto.. né le *Visite*, né le *Pratiche volgari* » (6). E' chiaro che alludeva alle copie dell'operetta.

Il P. Ferrara, che fungeva da segretario del Santo, le chiamò: *Visite al SS. Sacramento* (7).

Blasucci nel discorso funebre recitato nel 1787 in Agrigento parlò della *Visita al SS. Sacramento* (8). In una lettera indirizzata al Rev.mo P. Villani il 14 novembre 1787 raccontò di aver incontrato nel 1761 a Catania un gentiluomo, a cui era noto il libretto della *Visita* (9).

Tannoia, l'infaticabile raccoglitore delle Memorie alfonsiane, ha pure *Visita al SS. Sacramento* (10).

Nell'Ottocento, nel quale i libri ascetici del Dottore zelantissimo toccarono l'apogeo per la diffusione, si cominciò ad usare promiscuamente *Visita* e *Visite*, specie nelle grandi Collezioni.

Antonelli, Venezia 1831: *Visita*;

Gabinetto letterario, Napoli 1839: *Visite*;

Corbetta, Monza 1843: *Visita*;

Marietti, Torino 1845, ediz. stereotipa: *Visita* come titolo, però in cima ad ogni pagina: *Visite*.

In *Acta Doctoratus* si trovano ambedue i titoli (11); in Candido Romano (12) sempre il plurale ed in Keusch plurale e singolare (13).

Per evitare ulteriori alterazioni e confusioni proponiamo di restituire nel testo originale il titolo voluto dall'autore: *Visita al SS. Sacramento*. Del resto esso è più logico nel linguaggio italiano: il singolare è in relazione del pronome « ciascuno » giorno del mese.

ORESTE GREGORIO

S. ALFONSO NEL DIARIO DI UN EREMITA VALDOSTANO

Preavvisiamo subito i lettori che la pagina è del tutto nuova; invano cercheremo difatti un cenno diretto nella vasta storia corrente del Dottore missionario. L'episodio certamente interessante sfuggì al P. Tannoia, tanto anali-

(5) *Op. cit.* I 340; III 34, 56, 65, 68, 73, 75-77, 96, 98, 101, 102, ecc.

(6) *Op. cit.* III 89, 91.

(7) *Op. cit.* III 111.

(8) [PIETRO PAOLO BLASUCCI], *Orazione recitata nella chiesa cattedrale di Girgenti ne' solenni funerali di Mons. D. Alfonso M. de Liguori*, s.l. e a., 68.

(9) Arch. gener. CSSR. XXXVII B II. Lettere del P. Blasucci.

(10) [ANTONIO TANNOIA], *Della vita ed Istituto del Vener. Servo di Dio Mons. Alfonso M. de Liguori* I, Napoli 1798, 176.

(11) *Acta Doctoratus*, Roma 1870, I 85, 88 *Visita*; II 158 *Visite*; III 525 *Visite*.

(12) CANDIDO ROMANO, *Delle opere di S. Alfonso M. de Liguori. Saggio storico*, Roma 1896, I, 491.

(13) KARL KEUSCH, *Die Aszetik des hl. Alfons M. de Liguori*, Paderborn 1926, 66 *Visita*; 133, 303, 741 *Visite*.

tico nelle monumentali sue memorie liguoriane: è sfuggito pure ai più erudi biografi odierni. Crediamo che valga la pena un rapido indugio per colmare la lacuna ed aprire eventualmente la via ad ulteriori investigazioni.

Il 16 luglio 1767 S. Alfonso dalla sede vescovile di S. Agata dei Goti si diresse a Napoli per difendere la Congregazione del SS. Redentore minacciata di soppressione. N'era stato vivamente premurato dai suoi discepoli, che avvertivano mancarsi il terreno sotto i piedi. La situazione si presentava molto scabrosa per la lotta scatenata con inattesa violenza.

La comparsa di Mons. Liguori nella capitale borbonica fu un avvenimento singolare, che rallegrò le anime buone e sconvulse in un baleno i piani subdoli degli avversari. Riferisce il P. Tannoia con la caratteristica sua immediatezza: « Subito che vi giunse, accerchiato si vide da' canonici, da capi d'ordine, cavalieri, avvocati e ministri. Anche il popolo basso vi correva a folla ansioso di ossequiarlo » (1).

Il Santo sostò a Napoli un bimestre, alternando le lunghe ore in visite obbligatorie rituali con discussioni animate con giuristi per parare il colpo sferrato dal prepotente ilicetano Maffei. Il predetto biografo, segnalati i principali accostamenti dei personaggi influenti nella Corte, rileva compiaciuto: « Ancorché [Alfonso] occupato per la Congregazione in cose così interessanti, anche impiegato vedevasi in varie cose di gloria di Dio e di profitto per il prossimo » (2). In margine delle trattative logoranti e con tutto il sole che spaccava le rupi del Vesuvio predicò quasi incessantemente su richieste di autorevoli amici, passando con zelo inarrestabile dal duomo alle chiese parrocchiali, dalle cappelle serotine a lui carissime ai conservatori ed ai monasteri.

La venuta occasionale si cambiò in una missione trionfale, che incise fortemente nella coscienza cittadina, riuscendo a schiudere persino alcuni regalisti da certe idee inveterate contro i poveri religiosi.

La predicazione non costituiva pel Santo un esercizio di corde vocali, che conservò sonore in età avanzata; né era uno sfoggio di ecclesiastica eruzione, come si costumava allora con soddisfazione dei signori azzimati. Servivavasene per annunziare senza sussiego le massime eterne con l'intento di convincere le anime sviate od intrepidite nei doveri cristiani e metterle con saldi proponimenti nel cammino della salvezza. Non andava a caccia di fiammate effimere di bengala né di quattro lagrimucce sentimentali!

Il vescovo celebrato in Italia per gli scritti ascetici e per le vibranti dissertazioni teologiche rimaneva fedele allo stile missionario. « Chiamato, prosegue Tannoia, nel conservatorio di S. Filippo e Giacomo, o sia dell'arte della seta (3), ed avendoci fatta la predica del figliuol prodigo, vi fu tra

(1) [A. TANNOIA], *Della vita ed Istituto del Vener. Servo di Dio Mons. Alfonso M. Liguori II*, Napoli 1800, 195 (lib. III, c. 39).

(2) Ivi, II, 199 (lib. III, c. 40).

(3) LUIGI GALANTI, *Napoli e contorni*, Napoli 1829, 127: « Ivi vicino è il conservatorio di S. Filippo e Giacomo, che accoglie le figliuole de' lavoratori della seta ». La chiesa, che sorge sulla grande arteria di S. Biagio ai Librai, poco discosta da S. Domenico maggiore, è stata recentemente dichiarata parrocchia invece dell'antica sede, ch'era a S. Genaro all'Olmo. - Il Conservatorio giaceva nell'attiguo palazzo principesco Caserta ed era diretto dalle Suore Domenicane. Nel complesso la famiglia componevasi di circa 300 persone tra monache ed educande, le quali vi dimoravano sino al matrimonio; però non poche preferivano prendere il velo religioso nello stesso pio luogo.

quelle vergini un frutto copiosissimo, come contestavalo chi n'era superiore » (4).

L'apostolico fondatore dei Redentoristi non trattenne quelle vivaci ragazze intorno a temi peregrini della spiritualità cattolica né rivolse loro uno di quei discorsi che sogliono lasciare il tempo che trovano. Da consumato conoscitore di anime giovanili, spensierate come oggi così ieri, tirò fuori l'immortale parabola del Vangelo e la commentò per fare apprezzare l'immena ricchezza della grazia, sciuipata con troppa disinvoltura. Con vigore dipinse la misericordia paterna di Dio, che aspetta con sterminato amore ed accoglie i pentiti sempre con allegrezza (5).

Col sistema abituale s'industriò di scuotere col timore l'uditario per sollevarlo poi negli orizzonti luminosi della più tenera confidenza. Le espressioni cadevano taglienti scavando solchi diritti, ma anche parevano balsamo refrigerante. Calde lacrime rigarono i volti ed echeggiarono singhiozzi replicati.

A questo discorso, che fece epoca, non erano presenti soltanto le figlie dei lavoratori della seta, che sognavano gaie il loro piacevole avvenire. In un angolo della chiesa, quieto come una statua, pendeva dalle labbra serafiche di S. Alfonso, prendendo appunti sopra pezzi di carta, un Eremita Valdostano, cinquantaduenne, barbuto e austero.

Tre lustri prima era venuto nel Regno di Napoli dal Piemonte: si chiamava Giovanni Antonio Pellissier.

Nato il 15 settembre 1715 a St. Oyen nella diocesi di Aosta, studiò rettorica, filosofia e teologia, sorprendendo tutti con le promettenti doti d'intelligenza. Prese la tonsura, ma si ritenne indegno di ascendere agli Ordini sacri, benché glielo inculcassero i suoi maestri, specialmente i Canonici regolari del SS. Salvatore del luogo.

Assetato di silenzio e di preghiera, dopo una vita movimentata, nel 1745 si portò in Toscana, stabilendosi nei dintorni di Arezzo. Nell'agosto del 1751, come S. Guglielmo di Vercelli, raggiunse Montevergine nell'Irpinia, trasferendosi in ottobre a Paternopoli (Avellino), dove per consiglio dell'Arciprete Tommaso di Mattia indossò nel 1752 l'abito grossolano di eremita, dedicandosi ad un digiuno più rigoroso e nei momenti liberi alla istruzione elementare dei fanciulli.

L'anno appresso, in luglio, si ritirò ad Antignano di Napoli, in un sito pittoresco, detto l'Infrascata, ed ebbe in custodia la cappella rustica di S. Maria di Costantinopoli.

Di lì scendeva frequentemente in città per pregare nei templi più accessi come a S. Giovanni a Carbonara, e vi ascoltava i sermoni dell'ago-

Sul frontispizio della splendida chiesa, rivestita di marmi policromi, si legge in ricordo dei restauri compiuti ai tempi di S. Alfonso:

TEMPLUM DEI MATRIS
ET PHILIPPI AC JACOBI APOSTOLORUM
NOMINE TUTELAQUE AUGUSTUM
NOBILE SERICARIORUM COLLEGUM
INSTAUAVIT ORNAVITQUE
CAROLO REGE HISPANIAE INFANTE AN. XXV.

(4) A. TANNOIA, *Della vita ed Istituto*, II, 204 (lib. III, c. 40).

(5) S. Alfonso nei suoi libri svolge la parabola del *figliuol prodigo*, specie nei *Sermónes compendiati* (Napoli 1771), come nei sermoni XVIII, XXXII, ecc.

stiniano P. Chiesa (6), o al Gesù vecchio per sentirvi le istruzioni del gesuita P. Sanchez. L'eremo non aveva soffocato il desiderio di apprendere, per cui non di rado si spingeva sino alla pubblica libreria di S. Angelo a Nilo per studiare, e facilmente vi lesse qualche opera spirituale di S. Alfonso.

Di tanto in tanto si portava a S. Antonio a Tarsia per consultarvi i Padri Conventuali, che vi dimoravano con gran concetto di santità, o a S. Giorgio maggiore dai Pii Operai, presso i quali sembra che nell'inverno del 1755 siasi abboccato con S. Gerardo Maiella, fratello coadiutore redentorista e taumaturgo irpino, divotissimo della Madonna della Potenza, ivi assai venerata (7).

Verso la fine di agosto del 1767 o al principio del mese seguente Pelissier venne a conoscere nel suo romitaggio l'arrivo di S. Alfonso, del quale parlavano i napoletani con acceso entusiasmo. Può essere che ne sia stato informato dal parroco dell'Avvocata Carlo Pergamo, che in seguito divenne vescovo di Gaeta, o dal P. Savastano, gesuita della Conocchia (8). Il romito avvicinava sovente l'uno e l'altro. Comunque, bramò d'incontrare il vescovo di S. Agata, avido di udire la sua parola persuasiva. Girò, rigirò, ed un giorno finalmente poté seguirlo con intima consolazione nella menzionata chiesa del conservatorio dell'arte della seta.

Il modo semplice e modesto di S. Alfonso lo colpì, stupendolo. Non s'imbatté nei consueti fastosi equipaggi, né in colori sgargianti e fibbie argentee. Povertà vescovile primitiva! Con emozione si pose in ascolto, annotando.

Still'imbrunire, raggiunta l'Infrascata, stese in un taccuino personale i ricordi di quell'inobliabile incontro, conservandoci il filo del discorso:

« Il dì 15 settembre [1767] dopo la predica del *prodigo* fatta dal morificatissimo e piissimo Mons. Alfonso M. de Liguori, mi sentii dispostissimo ad eseguire la divina volontà, ed egualmente disposto alla carcere, alla galea, a tutti i travagli, a tutti i tormenti siccome a tutti i piaceri.

Sì, mio Dio, disposto è il mio cuore, disposto alle avversità, disposto alle prosperità, disposto allo stato di abiezione, disposto a quello di grandezza, pronto a quanto voi volete, che anzi mi sento più disposto alle prime cose, cioè alle carceri, alla galea, all'incendio, al patibolo istesso, perché al mio stato più convenevoli, e più atte a soddisfare la divina giustizia. Fate dunque che io me ne ricordi spesso non solo mentalmente, allorché prego con dire: *Si faccia la vostra volontà*, ma molto più praticamente in ogni occasione e più d'ogn'altro in qualunque avversità » (9).

(6) Il P. Giannicola Chiesa, eremita agostiniano, stimato da S. Alfonso quale direttore spirituale (*Lettere*, II, 79), tra altre cose stampò: *Mons. Giuseppe Sersale arcivescovo di Sorrento* (Napoli 1763), *Breve istruzione intorno alle vie mistiche purgaliva, illuminativa ed unitiva* con due dissertazioni: I. *Necessità del timor di Dio detto servile e della meditazione de' novissimi*; II. *Obbligazione di fare il più perfetto* (Napoli 1768), ecc.

(7) O. GREGORIO, *Mons. Tommaso Falcoia*, Roma 1955, 86, nota 29.

(8) Tannoia narra che il parroco Pergamo invitò S. Alfonso a tenere un discorso alla Congregazione dei cocchieri, volanti e servitori, ch'erano nel perimetro della sua parrocchia dell'Avvocata, cioè in S. Domenico Soriano (*Della vita ed Istituto*, II, 203; lib. III, c. 40). S. Alfonso nelle sue *Lettere* (II, 560; III, 650-53) rammenta il Pergamo già vescovo, come pure spesso parla del P. Savastano (Ivi, II, 23, 41, 55, ecc.).

(9) *Saggio della vita e delle virtù del fu Servo di Dio Eremita Fra Giovanni Antonio Pelissier dato alla luce da un Anonimo traduttore delle sue opere stampate in Napoli*, presso Vincenzo Orsini 1789, p. 53: « VII. Prontezza a far in tutto la divina volontà ».

Il Pellissier chiosò questo brano contenente una virile risoluzione con alcune

Riflessioni circa lo stato del peccatore e del ritorno che fa a Dio ricavate dalla suddetta predica di Mons. Liguori:

I motivi poi che più mi mossero nella suddetta predica del *prodigo* furono tra gli altri due: il primo, considerando lo stato in cui si ridusse: il secondo, il ritorno che al Padre fece.

Del primo: *Cupiebat implere ventrem suum de siliquis, et nemo illi dabat*: Cercava sfamarsi di ghiande, e niuno gliele porgeva (S. Luc., c. XV, v. 16): io rifletteva così tra me: Oh! quanto è vero! che il misero peccatore non ha mai alcuna soddisfazione, poiché i beni di questa terra possono bensì occupare il cuor dell'uomo, ma non però saziarlo. Di fatti questi beni essendo onori, ricchezze o piaceri, in sé che sono? fumo, terra, sterco. Un affamato si può saziare di terra, fumo, di sterco? Uno che starebbe appeso col capo in giù potrebbe godere in un festino? Or il peccatore sta così in uno stato violento col capo in giù tormentato dal verme della coscienza.

Del secondo: Iddio desidera più dell'uomo il ravvedimento: *Nolo mortem impii sed ut convertatur a via sua et vivat*: Io non voglio la morte del peccatore, ma che anzi si converta e viva (Ezech., c. XXXIII, v. 11).

Indi paragonò il *prodigo* ad un figlio, il quale dopo aver indegnamente strapazzato suo padre anche co' fatti, disperando poi del paterno perdono andasse per diruparsi. Uno lo vede, gli fa animo, e gli dice di volerlo reconciliare col padre; va dal padre: ma che! trova questo che piange più per la perdita del figlio che sente disperarsi, che delle ingiurie ricevute.

A tali parole talmente m'intenerii che non potei più trattenere il pianto, e con serietà incominciai a dire: Non più fumo, non più terra, non più sterco; né più diffidenza; forse il Signore mi vuole nella Chiesa non da mercenario ma da figlio (10).

Il duplice tratto è indubbiamente notevole pel suo particolare significato. Da un lato rivela in sintesi il metodo efficace di predicare di S. Alfonso: limpido e travolgente senza leziosaggini e pretensioni. Dall'altro lato indica il vantaggio riportato dall'Eremita Valdostano, che si sentì eccitato ad intensificare la propria uniformità alla volontà santa e santificante di Dio. Forse nelle laconiche linee autobiografiche c'è da scorgere, almeno in iscorcio, un balzo più deciso verso l'eroismo.

Nessuno degli oratori coevi più famosi, neanche il mariologo gesuita P. Pepe, esercitò sopra l'animo di lui un influsso sì benefico e duraturo.

Pellissier nella verde e pacifica solitudine di Antignano, alle falde dei Camaldoli, dirimpetto al mare, riprese l'itinerario penitente con rinnovato slancio, memore dell'incontro con S. Alfonso, che probabilmente non fu l'unico (11). Il tenore esemplare di lui l'incoraggiava a marciare alla conquista dell'ardua vetta; l'esorzione franca gli risonava dentro, sostenendolo nella vicenda giornaliera gremita di fatiche e tentazioni, di aridità e disprezzi.

Visse ancora un ventennio, senza rimpianti, tra macerazioni e pie ele-

(10) Ivi, 53. L'Anonimo riproduce i brani allegati col titolo generale: *Riflessioni, lumi e propositi dell'Eremita Fr. Giovanni Antonio Pellissier, tratti da' suoi libretti di memoria ritrovati dopo la di lui morte*. I testi citati facevano parte del lib. III: 1765-1767.

(11) Tannoia c'informa che S. Alfonso «dopo due mesi e giorni tre che si trattenne, a' 19 di settembre si ritirò in Arienzo» da Napoli (*Della vita ed Istituto*, III, 198; lib. III, c. 39).

vazioni, tetragonie alle lusinghe delle persone di ogni ceto, che segnandoselo a dito per le strade della città gli s'inchinavano con venerazione.

Né si permise indulgenze, invecchiando.

Il 21 ottobre 1786, ricevuta la comunione eucaristica, mentre si effondeva in azioni di grazie, improvvisamente si accasciò sul banco e si spense serenamente nella chiesa di S. Giorgio maggiore, sotto gli occhi materni della Madonna della Potenza, che aveva tanto onorata ed amata. Venne ivi sepolto accanto alla tomba del Ven. P. Carlo Carafa, istitutore dei Pii Operai. Il rettore P. Pasquale Colella, che lo conosceva da parecchio, ne esaltò commosso le virtù nascoste, sottolineando che il Pellissier era vissuto « in fama universale di santità ».

I numerosi conoscenti si affrettarono a domandare una reliquia e vollero pure un profilo per continuare ad edificarsi con la lettura.

Nel 1787 il tipografo Vincenzo Orsini curò la stampa di alcune operette del Servo di Dio, che aveva lasciato otto libretti di *Riflessioni, lumi e propositi*. Pare che siano andati perduti gli originali in lingua francese.

Nel 1789 la medesima tipografia pubblicò un *Saggio della vita e delle virtù* di lui, compilato dal traduttore Anonimo dei suoi manoscritti.

Tali libretti, divenuti oggi irreperibili, alimentarono presso il Vesuvio la memoria dell'Eremita Valdostano, che fu poi del tutto dimenticato durante i rivolgimenti sociali ottocenteschi.

Invece la regione natia, che raccolse nutriti testimonianze del Servo di Dio, appena ne apprese il transito, ha custodito sempre vivo il ricordo, tramandandoselo di generazione in generazione. A 170 anni dalla beata morte un benemerito parroco della Val d'Aosta si sta interessando per iniziare un processo canonico regolare nella speranza che il proprio conterraneo sia un giorno glorificato dalla Chiesa, di cui fu servo costante in un amaro periodo illuminista, insidiato nei costumi dal quietismo e dal giansenismo.

PETRUS BERNARDS

DEPOSITIONES TESTIUM IN PROCESSU APOSTOLICO ROMAE AN. 1762 CONSTRUCTO DE QUALITATIBUS S. ALFONSI AD DIGNITATEM EPISCOPALEM PROMOVENDI

Cum mense martio an. 1762 s. Alfonsus a Papa Clemente XIII ad suscipiendam dignitatem episcopalem Ecclesiae S. Agathae Gothorum designatus esset, Romae more solito processus apostolicus « Super statu Ecclesiae S. Agathae Gothorum vacantis » et « Super qualitatibus R. D. Alphonsi Mariae de Liguoro, Presbyteri Neapolitani Congregationis Ss. Redemptoris nuncupatae » instituebatur.

Processus ille conficiebatur a Protonotario Apostolico Andrea Nigroni et quidem in Palatio Apostolico Montis Quirinalis die 27 maii 1762, quo tempore s. Alfonsus ipse iam Romae ad suscipiendum ordinem episcopalem versabatur, comitante RP.e Andrea Villani (Cfr C. DILGSKRON, *Leben des*

heiligen Bischofs und Kirchenlehrers Alphonsus Maria de Liguori II, Regensburg 1887, 12 ss.).

Primo loco agebatur de depositionibus testium, qui «emiso iuramento veritatis dicendae, tactis digitis ad Sancta Dei Evangelia» coram Protonegro Apostolico ad varia «Interrogatoria» ipsis proposita responderunt.

Tamquam fontes specialis valoris biographiae s. Fundatoris nostri imprimis habendae sunt illae testium depositiones, manu propria subscriptae, quae de qualitatibus s. Alfonsi ad sedem episcopalem promovendi agunt. Duo testes has depositiones de qualitatibus promovendi fecerunt: 1) R. D. Franciscus Paulus Puoti, Presbyter Dioecesis S. Agathae Gothorum, aetatis suae 40; 2) RP. Andreas Villani, «sacerdos Congregationis Ss. Redemptoris nuncupatae, Salernitanus, domus eiusdem Congregationis Rector, aetatis suae 56». Has ultimas testium depositiones de qualitatibus promovendi hoc loco publicare nobis proposuimus, omittendo cetera in hoc processu tractata.

Acta processus inveniuntur in duobus voluminibus Archivi Vaticani, Processus Datariae, vol. 139, fol. 67-71, et Processus Consistoriales, vol. 150, fol. 11-19.

Vol. 139 Proc. Dat. continet depositiones originales testium, manu propria subsignatas, annexis omnibus documentis originalibus (e.g. diplomas Doctoratus promovendi, iam in *Spic. Hist.* 1(1953) 61-66 publicato) ad hanc causam requisitis. Vol. 150 Proc. Consist. reddit copias tantum depositiones testium, scriptura eleganti Notarii Secretarii Angelo Spada, sed adiungit omnia «Interrogatoria» i.e. quaestiones verbo ad verbum testibus propositas, quae in vol. 139 Proc. Dat. ut notae supponuntur.

In hac editione illa «Interrogatoria», lingua Latina prolatā, secundum textum vol. 150 Proc. Consist. redduntur, depositiones vero testium, lingua Italiana factas, secundum textum vol. 139 Proc. Dat., ita quidem ut unicuique interrogatorio immediate adiungamus depositiones testium, in documentis originalibus variis locis descriptas.

INTERROGATORIA ET DEPOSITIONES TESTIUM

Interrogatur 1:

An testis cognoscat promovendum, quomodo, a quo tempore citra; an sit ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimium familiaris, aemulus vel odiosus?

Ad 1. respondet FRANCISCUS PAULUS PUOTI:

Sono anni cinque incirca, che in Napoli nel Palazzo dell'Eminentissimo Signore Cardinale Arcivescovo ho cominciato a conoscere il Signore D. Alfonso Maria de Liguori in occasione, che ivi dava gli esercizi spirituali, e così lo principiai anche a trattare, come ho seguitato a fare lo stesso in Amalfi ed in altri luoghi sino al presente, non passando fra noi grado alcuno di consanguinità, ne le sono troppo intrinseco, ne famigliare o amoto [avverso?].

Ad 1. respondet P. ANDREAS VILLANI:

Dall'anno 1737 è, che io conosco il nostro Padre Rettore Maggiore Alfonso Maria de Liguori in occasione, che in Napoli mi accompagnai con il medesimo nell'andare a fare le Missioni, e così principiai a trattarlo, lo che ho seguitato a fare più frequentemente, e finora da ché entrai in questa nostra Congregazione del Santissimo Redentore, non passa fra noi grado alcuno di consanguinità ne le sono troppo intrinseco ne famigliare o amoto [avverso?]

Interrogatur 2:

*An sciat, in qua civitate vel loco et dioecesi promovendus sit natus,
et quae sit causa scientiae?*

Ad 2. respondet P. PUOTI:

Sò, che è nato in Napoli, apprendo ciò dalla sua fede di Battesimo, che ho letto, alla quale ecc.

Ad 2. respondet A. VILLANI:

Egli è nativo della città di Napoli, come si sà nella nostra Congregazione ed ho letto nella sua fede di Battesimo, che mi è stata esibita, alla quale ecc.

Interrogatur 3:

An sciat ipsum natum esse ex legitimo matrimonio, ex catholicis honestisque parentibus et quae sit causa scientiae?

Ad 3. respondet P. PUOTI:

Per lo che anche sò, che è nato da legitimo matrimonio, da catholici e nobili genitori, conoscendo il Signore D. Ercole suo fratello, dal quale come da ogni altro è ivi per tale hauto e stimato.

Ad 3. respondet A. VILLANI:

E' nato legittimamente da catholici e nobili parenti, Patrizj Napolitani, e per tale è in detta città da ognuno riconosciuto e reputato.

Interrogatur 4:

*An sciat, cuius aetatis sit, praesertim an expleverit annum trigesimum,
et quae sit causa scientiae?*

Ad 4. respondet P. PUOTI:

Si ritrova in età di anni 65 incirca, come si legge nella detta fede del suo Battesimo, alla quale ecc.

Ad 4. respondet A. VILLANI:

La sua età è di anni 65 incirca, e lo deduco dall'averlo raccolto dalla predetta sua fede di Battesimo, che ho letto, alla quale ecc.

Interrogatur 5:

An sciat eum esse in Sacris Ordinibus constitutum, quibus, a quo tempore citra, et quae sit causa scientiae?

Ad 5. respondet P. PUOTI:

L'ho conosciuto, che era già sacerdote, e l'ho veduto anche celebrare.

Ad 5. respondet A. VILLANI:

Da me è stato conosciuto sacerdote, e più volte ho ascoltato la sua Messa.

Interrogatur 6:

An sciat eum esse in ecclesiasticis functionibus et in exercitio Ordinum susceptorum diu versatum, in susceptione sacramentorum devotum et frequentem, et quae sit causa scientiae?

Ad 6. respondet P. PUOTI:

Dal che credo benissimo, che sia ben versato nelle funzioni ecclesiastiche, e di più, che sia persona divota, e frequente nell'esercizio de' santi sagramenti.

Ad 6. respondet A. VILLANI:

Che però posso certamente deporre, che abbia la pratica delle funzioni ecclesiastiche, quantunque non abbia veduto, che le abbia esercitate, ed inoltre è divoto e frequente nell'esercizio de' santi sagramenti.

Interrogatur 7:

*An sciat eum semper catholice vixisse, et in fidei puritate permansisse,
et quae sit causa scientiae?*

Ad 7. respondet P. PUOTI:

L'ho sempre conosciuto per un buon Catholico e degno Ecclesiastico per essersi conservato nella purità della fede con molto esempio ed edificazione di tutti in quella città.

Ad 7. respondet A. VILLANI:

Egli si è fatto conoscere per un buon Catholico e zelante Ecclesiastico, avendo procurato non solo di mantenersi costantemente nella sincerità della fede, ma ancora colle parole ed esempio di dare a tutti in quelle parti un'ottima edificazione, come è noto.

Interrogatur 8:

*An sciat eum esse praeditum innocentia vitae, bonisque moribus et
an sit bona conversationis et famae, et quae sit causa scientiae?*

Ad 8. respondet P. PUOTI:

Per quanto a me costa, ha sempre menato una buona vita, è dotato di angelici costumi e di piacevole conversazione e fama.

Ad 8. respondet A. VILLANI:

E' persona dotata di illibati costumi e di dolce conversazione e fama, e per tale è ivi da tutti comunemente stimato.

Interrogatur 9:

*An sciat eum esse virum gravem, prudentem et usu rerum perstantem,
et quae sit causa scientiae?*

Ad 9. respondet P. PUOTI:

Lo costa a me anche dotato di gravità, prudenza ed abilità per impieghi ecclesiastici.

Ad 9. respondet A. VILLANI:

Dotato insieme di gravità, prudenza ed abilità per cariche ecclesiastiche, come ha fatto costare in quelle, che ha esercitato nella nostra Congregazione.

Interrogatur 10:

An sciat eum aliquo gradu in iure canonico vel in sacra theologia insignitum esse, quibus in locis, quanto tempore, et quo fructu ipsi theologiae vel iuri canonico operam dederit, et an vere ea doctrina polleat, quae in episcopo requiritur ad hoc, ut possit alios docere, et quae sit causa scientiae?

Ad 10. respondet P. PUOTI:

Egli è Dottore dell'una ed altra Legge, essendosi graduato nell'Università de Studj di Napoli, costando ciò dal suo privilegio, che in forma autentica ne ha riportato, che ho veduto, al quale ecc., ed in oltre sò, che lui ha tutta quella dottrina necessaria in vescovo per ben instruire il suo popolo, deducendolo non solo dall'averlo inteso predicare, mà ancora dall'Opere da esso composte e date alla publica stampa, tralle quali è la Theologia morale da molti non meno approvata, che lodata, come è noto.

Ad 10. respondet A. VILLANI:

Sò, che è Dottore dell'una ed altra Legge, perché ho veduto il suo privilegio di tal grado preso nell'Università di Napoli, al quale ecc., ed in oltre sò di certo, che sia in esso tutto quel sapere, che si ricerca in un vescovo per ben insegnare al popolo per esser stato suo compagno nelle

missioni, e come lo confermano le sue Opere date alla publica stampa, ricolme di erudizione e dottrina, come è noto.

Interrogatur 11:

An sciat eum aliquo munere aliquando functum esse, vel circa curam animarum aut alterius ecclesiae regimen se exercuisse, et quomodo in eis se gesserit, tam quoad doctrinam, quam quoad prudentiam, integritatem et mores, et quae sit causa scientiae?

Ad 11. respondet P. PUOTI:

Sò, che è stato in Napoli uno de' Fratelli della Congregazione delle Missioni di Propaganda, indi preso l'abito de' Sacerdoti della Congregazione del Santissimo Redentore, fu fatto dopo qualche tempo Rettore Locale di una delle case di detta Congregazione, della quale ora è Superiore, o sia Rettore Maggiore, ed in questi impieghi è stato ivi tutti di esempio e di edificazione per quanto a me costa.

Ad 11. respondet A. VILLANI:

Egli prima che entrasse nella nostra Congregazione, è stato in Napoli missionario, e specialmente uno de' Fratelli della Congregazione delle Missioni di Propaganda Fide, ha esercitato con molta lode e vantaggio il governo di una delle case della nostra Congregazione, della quale finora è stato Rettore Maggiore, o sia Superiore, con piacere, soddisfazione e contento di tutti quelli, che in essa convivono, come in quella è ben noto.

Interrogatur 12:

An sciat eum aliquando publicum aliquod scandalum dedit circa fidem, mores, sive doctrinam, vel aliquo corporis aut animi vitio aliove canonico impedimento teneri, quominus possit ad ecclesiam Cathedralem promoveri, et quae sit causa scientiae?

Ad 12. respondet P. PUOTI:

Non sò, che per parte sua sia mai originato alcun scandalo circa la fede, costumi e dottrina, ne che abbia verun vizio, o altro canonico impedimento, per il quale debba esser dispensato, prima di consegnarsi vescovo, e quando l'avesse, probabilmente lo saprei per la cognizione, che di lui tengo.

Ad 12. respondet A. VILLANI:

Egli non ha dato verun scandalo intorno alla fede, costumi e dottrina, non ha alcun vizio di animo o di corpo, o altro canonico impedimento, per il quale abbia bisogno di dispensa Apostolica prima di consegnarsi vescovo, e se ciò fosse, probabilmente si saprebbe nella nostra Congregazione.

Interrogatur 13:

An eum idoneum existimet ad bene regendam Ecclesiam Cathedralem, et praesertim eam, ad quam ipse est promovendus? An dignum, qui ad illam promoteatur, et an ipsius promotionem eidem ecclesiae utilem et proficuam futuram esse credat, et quare ita existimet?

Ad 13. respondet P. PUOTI:

Per quanto ho deposto e lo conosco, lo giudico degno di esser fatto vescovo della Chiesa di S. Agata de Goti, della quale è stato aggraziato della clemenza di Sua Santità, e per quella già esaminato, e penso, che nel governo di detta Chiesa riuscirà assai bene, con profitto anche e giovamento di quelle anime, in causa scientiae ecc.

Ad 13. respondet A. VILLANI:

Lo stimo meritevole di essere promosso vescovo della Chiesa di S. Agata

de Goti, della quale è stato aggraziato della clemenza di Sua Santità, e per quella già esaminato, e tengo per certo, che la sua promozione sarà di particolare vantaggio di quella Chiesa, e di spirituale giovamento di quelle anime, per le ottime sue qualità da me deposte di sopra, in causa scientiae ecc.

NICOLA FERRANTE

L'ATTO DI CRESIMA DI SAN GERARDO MAIELLA

L'atto di Cresima di San Gerardo non ha avuto il lungo strascico di polemiche che ha caratterizzato quello di Battesimo. Anche l'errore circa la data (25 giugno, invece del 5), sfuggito al Padre Kuntz (1), e rilevato col solito acume dal Padre Gregorio (2), si deve attribuire piuttosto a svista tipografica. Altrimenti non si spiegherebbe l'Appendice con la data esatta riportata dallo stesso Padre Kuntz nella stessa biografia (3), e alla quale rimanda proprio in calce alla stessa pagina con la data errata.

Preferiamo perciò fermarci sul testo del documento, trascritto dall'Arciprete Felice Coccicone, ritrascritto in data 6 febbraio 1843 a Muro dal Canonico Alessandro Petilli, e letto ai Processi Informativi di Muro il 22 aprile 1843, sessione quinta, e riportato due volte nei Processi Informativi di Conza (4).

Vi troveremo un'altra prova, e delle più convincenti, per la validità del documento di Battesimo con la data del 6 aprile.

Muri, sub die quinta Iunii, anno Domini millesimo septingentesimo quadragesimo, in Ecclesia Monialium Sanctae Mariae Virginis de monte Carmeli, Hjerardum Mariam, filium Dominici Majella et Benedictae Galella, coniugum, sacro Crismate perunctum fuisse per Illustrissimum ac Reverendissimum Dominum Claudium Albini, Laquedonae Episcopum, praevia licentia Illustrissimi ac Reverendissimi Melchiori Delphici, huius nostrae Civitatis et Diocesis Episcopi, et munere patrini functum fuisse Beniaminum Pepe supradictae Civitatis. In fidem...

Veritatis gratia, hanc fidem exaravi et subscrpsi Muri die sesta februari anno Domini millesimo octingentesimo quadragesimo tertio

Ego Alexander Canonicus Petilli

Frater Thomas Gigli Episcopus Muranus.

La trascrizione è identica anche nei Processi di Conza, ma con una semplice variante. Una prima volta il nome di Gerardo segue la grafia murana: « Hjerardum »; una seconda volta segue quella più ordinaria di « Gerardum », ma sempre al nome del Santo è aggiunto quello di Maria. A que-

(1) [FR. KUNTZ], *Vita del Beato Gerardo Maiella*, Roma 1893, 19.

(2) *Lettere e Scritti di S. GERARDO MAIELLA* [ed. O. GREGORIO], Materdomini 1949, 106-107.

(3) KUNTZ, o.c. 468.

(4) *Processus ord. Muranus* f.177; *Processus ord. Compsanus* f.30 et 1142.

sto punto rileggiamo i due documenti di Battesimo nelle parti che ci interessano (5) :

Documento del 23 Aprile: *Gerardum filium Dominici Maiella et Benedictae Galella, baptizavit...*

Documento del 6 Aprile: *...cui impositum est nomen HIERARDUS MARIA.*

Da tale confronto una cosa risulta chiara: il documento di Cresima, riguardo al nome, collima perfettamente col documento di Battesimo del 6 aprile, e non con quello del 23 aprile, sia nella redazione del 16 gennaio del 1756, sia in quella del 5 marzo del 1891. Né è da dire che il nome di Maria sia stata un'aggiunta posteriore, perché il Santo mai si è firmato *Gerardo Maria*, né la tradizione gli ha attribuito questo secondo nome.

Un'altra concordanza noi potremmo notare tra il documento di Cresima e quello di Battesimo con la data del 6 aprile: quella stilistica che si manifesta con una certa magniloquenza verbale e in qualche coincidenza, forse non soltanto casuale, di parole, p. es.

Documento di Battesimo: *Muri, die VI mensis Aprilis...*

Documento di Cresima: *Muri, sub die quinta mensis Iunii...*

Mi sembra evidente la stessa mano nella stesura dei due documenti, mentre invece risulta più sobrio e stringato il documento di Battesimo del 23 aprile, specialmente nella redazione del gennaio 1756.

(5) Cfr *Spicilegium hist.* 3(1955) 45^oss.

NOTITIAE BIBLIOGRAPHICAE

*Catalogus CSSR 1955, cum statu personali diei 25 Februarii 1955; Lovanii,
Typ. S. Alfonsi, [1956]; 8°, XVI-1138.*

Novus Catalogus noster generalis profecto opus est ingentis laboris ac diligentiae, et gratias agere debemus fratribus qui, dirigente P.e Pr. Meerschaut, in hoc opere conficiendo sudaverunt.

Catalogi generales CSSR, ab an. 1852, quando scil. primus prodiit, usque ad an. 1936, compilabantur secundum dispositionem fere invariabilem: status personalis domorum per provincias dispositus, index alphabeticus confratrum, index defunctorum a praecedente catalogo, litterarum inscriptiones.

An. 1949, iussu R.mi P.is RM Buijs (cfr *Spic. hist.* I, 1953, 17) Catalogus editus est, referens statum Congregationis diei 25 II 1948, novo ordine digestus, multis notitiis personalibus auctus, delineationibus provinciarum completus, qui novam omnino speciem catalogi inter nos introduxit utilissimam. Catalogus nuper editus secundum easdem regulas confectus est, iubente R.mo P.e RM Gaudreau: « Componetur iuxta methodum adhibitam in ultimo Catalogo gen. an. 1948, duplice tamen notitia excepta, illa scilicet de activitate litteraria provinciae, ac altera de ministerio externo ac interno uniuscuiusque domus » (p. I). Dispositio ac species notitiarum operis elucidantur in Introductione (p. IX-XI), cui additur elenches abbreviationum (p. XII-XIII). Proferuntur etiam documenta de catalogo conficiendo (p. 1-8).

In praeresentatione Catalogi dicitur: « De operis imperfectionibus, et de erroribus (qui sine dubio irrepserunt) bene consci, lectoris veniam speramus omnes et singuli qui in hoc opere partes habuimus » (p. V). Et certe tale opus omnino sine erroribus confici nequit, sicuti experti optime sciunt. Sit nobis venia hanc tantum notare propositionem: « Causa [Ven. C. Sportelli] transiit ad sectionem historicam S.Rit.Congreg. » (p. 15), quae veritati non congruit; nulla enim causa nostra ex officio in Sect.hist. SRC. est hucusque prae-sentata.

Notitia historica revera utilissima illa est, qua initium domuum indicatur (p. X); attamen in hoc Catalogus nonnumquam deficit, eo quod compilatoribus documenta non semper praesto erant. Praesentamus pro complemento, ope tabularii nostri generalis, sequentem tabulam, cum praecisa notitia dierum, quibus hospitia saeculo praeterito in domos formatas seu « Collegia » erecta fuerunt.

A.S.

N.B. Tabella nostra initium sumit ab an. 1837 et est completa in quantum omnes erectiones collegiorum, saeculo XIX factae, enumerantur. Pro domibus transalpinis ante an. 1833 fundatis non invenitur transitus a « hospitio » ad « collegium », sed omnis fundatio quae intendebatur ut conventus regularis, ab initio considerabatur « collegium » et « rector » statim nominabatur a Vic. gen. Similis casus habetur in fundatione domus generaliae, ROMAE - ad SS. Redemptoris, inc. 25 III 1855.

Indicantur: nomen loci, titulus collegii, provincia cui pertinebat tempore erectionis, nomen primi rectoris. Collegia, quae amplius non existunt, asterisco (*) signavimus.

18 I 1837

Liége - ad BMV s.t. Imm. Conc., Fridericus von Held

SAINT-TROND - ad BMV s.t. Aux. Christ., Ioannes Pilat

WITTEM - ad SPN Alfonsi, Alexander Czvitkovicz

TOURNAY - ad S. Ioseph s.t. Patroc., Ioannes Kaltenbach

Litterae patentes RM Ripoli ad P.em. Held, Pagani 18 I 1837. - Minuta a P.e Sabelli confecta: AG X C 12 - Edit.: *Spic.hist.* 3 (1955) 378-379.

1 III 1840

*FINALE - ad BMV s.t. Imm. Conc., Emmanuel Baldari

Epistula RM Ripoli ad Patres in Finale, Pagani 1 III 1840. - Minuta a P.e Sabelli confecta: AG XI A 3.

1 I 1844

*MONTECCHIO - ad BMV s.t. ad Ullum, Prov.A, Adam Mangold

Litterae patentes RM Ripoli, Pagani 1 XI 1843 (erectio sub condicione). - Minuta et copia authentica a VG Passerat, 14 XI 1843: AG XXIII 6. Litterae patentes VG Passerat, Wien 1 I 1844 (exsecutio) - Orig.: AG XXIII 18.

23 V 1847

BRUXELLES - ad S. Maria Magdalene, Prov.B

Litterae patentes RM Ripoli ab VG Passerat, Pagani 23 V 1847. - Orig. a P.e Sabelli confectum: AG XII B 28.

14 VI 1847

*ALT-OETTING - ad S. Mariae Magdalene, Prov.A, Franciscus Bruchmann

Epistula RM Ripoli ad VG Passerat, Pagani 14 VI 1847. - Orig. et minuta, ambo a P.e Sabelli confecta: AG XII B 29.

29 VI 1850

*ST-NICOLAS-DU-PORT - ad SPN Alfonsi, Prov.GH

Decretum RM Trapanese, Romae 29 VI 1850. - Copia: AG Pr. GH XVII 14.

CLAPHAM (London) - ad BMV Imm. de Victoriis, Prov.B, Fridericus von Held

Decretum RM Trapanese, Romae 29 VI 1850. - Copia: *Copiae documentorum ex Arch. Prov. Belg.*, ms in AG, II 120-121. - Cfr *Spic.hist.* 3 (1955) 381.

29 VI 1850

*BALTIMORE - ad SPN Alfonsi, Prov.Am.

PITTSBURGH - ad S. Philumene, Prov.Am.

NEW YORK - ad SS. Redemptoris, Prov.Am.

Decretum RM Trapanese, Romae 29 VI 1850. Cfr *Actes authentiques concernant le Vice-Provincialat de la Congr. du T.S. Rédempteur dans les États Unis, 1848-1854*, 25-26: Août 14 (Orig.: AG X E 14); WUEST, *Annales* II 101-103. Rectores non nominati sunt nisi die 2 I 1851; Ioannes Nep. Neumann (Baltimore), Franciscus Xav. Seelos (Pittsburgh), Iosephus Müller (New York). Cfr WUEST, *Annales* II 153-155.

198

1852

EGGENBURG - ad BMV s.t. Imm.Cconc., Prov.G, Iosephus Hrebaczka

*VILSBIBURG - ad BMV s.t. Auxilii, Prov.G, Franciscus Vogl

Die 23 VIII 1852, RM Trapanese impertit facultatem erigendi haec duo hospitia in domos formatas. Rescriptum RM Trapanese, Napoli 23 VIII 1852 ad Epistulam VG Smetana, Coblenz 27 III 1852, et Prov. Bruchmann, Alt-Oetting 12 III 1852. - Orig.: AG XV E 7.

*LANDSER - ad SPN Alfonsi, Prov.GH

TÉTERCHEN - ad BMV s.t. Auxilii, Prov.GH

Die 28 XII 1852, RM Trapanese impertit facultatem erigendi haec duo hospitia in domos formatas. Rescriptum RM Trapanese, Romae 28 XII 1852 ad Epistulam VG Smetana et Prov. Mauron, Coblenz 30 XI 1852. - Orig.: AG XV E 7.
Pro LANDSER tamen Rescriptum non est exsecutum, vide infra: 21 XI 1855.

21 VII 1854

BRUXELLES - ad S. Ioseph s.t. Patroc., Prov.B, Franciscus Verheyen

Chronica Provinciae [Belgicae] et Collegiorum, ms in AG, IV 199. - Ex audientia SS.mi, diei 17 II 1854, facultas erigendi tribuitur VG Smetana. Rescriptum S. Congreg. EE.RR. N° 20281/3 (Orig.: AG XV D 4).

MONS - ad BMV s.t. Imm.Cconc., Prov.B, Ioannes Pisart

Chronica Prov. Belgicae IV 196. - Rescriptum ut supra.

1854

PUCHHEIM - ad S. Georgii, Prov.A, Ioannes Reindl

AMSTERDAM - ad BMV s.t. Imm.Cordis, Prov.prov.HA, Carolus Janson

BISHOP ETON (Liverpool) - ad BMV s.t. Annunt., Prov.prov.HA, Ioannes Lans

*BORNHOFEN - ad BMV s.t. Nativ., Prov.G

Ex audientia SS.mi, diei 17 II 1854, facultas tribuitur VG Smetana erigendi haec hospitia in domos formatas. Rescriptum S. Congr. EE.RR. N° 20281/3. - Orig.: AG XV D 4. Diem executionis tamen non invenimus; pro AMSTERDAM cfr *Spic.hist.* 3 (1955) 381, pro BISHOP ETON cfr *ibid.* 382, pro PUCHHEIM cfr *Hose, Erbe* 429.

21 XI 1855

*LANDSER - ad SPN Alfonsi, Prov.GH, Ignatius Allet

Rescriptum ut supra. *Mandata* ut infra.

LUXEMBOURG - ad SPN Alfonsi, Prov.GH, Ambrosius Zobel

Mandata Prov. Gallico-Helveticae, ms in AG, 3.

LEOBEN - ad SPN Alfonsi, Prov.A, Franciscus Kosmaček

Mandata Prov. Austriacae, ms in AG, 1.

*DOUAI - ad SPN Alfonsi, Prov.B, Eduardus Huchant

Mandata Prov. Belgicae, ms in AG, 2.

'S HERTOGENBOSCH - ad S. Ioseph, Prov.HA, Ioannes Koemans

Mandata Prov. Hollandicae, ms in AG, 2.

TRIER - ad S. Ioseph, Vice-Prov. Rhenana, Ioannes Eichelsbacher

Mandata Prov. Germaniae Inf., ms in AG, 1.

19 III 1859

CONTAMINE-SUR-ARVE - ad S. Ioseph s.t. Patroc., Prov.GH, Henricus Billet
Mandata Prov. Gallico-Helveticae, ms in AG, 4 (cfr AG XII B 29).
 Collegium translatum in Reignier 1913, in Annemasse 1930.

PRAG - ad BMV s.t. Assumpt., Prov.A, Iosephus Hrebaczka
Mandata Prov. Austriacae, ms in AG, 4.

BOULOGNE-SUR-MER - ad SPN Alfonsi, Prov.B, Paulus Reyners

ANTWERPEN - ad SPN Alfonsi, Prov.B, Ioannes Looyaard
Mandata Prov. Belgicae, ms in AG, 5.

NEW ORLEANS - ad BMV s.t. Assumpt., Prov.Am, Thaddaeus Anwander
Mandata Prov. Americanae, ms in AG, 6.

*NIEDERACHDORF - ad SS. Andreeae et Nicolai, Prov.GS, Emmanuel Hauptmann

GARS AM INN - ad BMV s.t. Sept. Dol., Prov.GS, Michael Steiner
Mandata Prov. Germaniae Sup., ms in AG, 3.

*MARIA-HAMICOLT - ad BMV s.t. Imm.Conc., Prov.GI, Ludovicus Brühl
Mandata Prov. Germaniae Inf., ms in AG, 4.

LIMERICK - ad SPN Alfonsi, Prov.An, Ioannes Roes
Mandata Prov. Anglicae, ms in AG, 4.

26 IV 1862

BUSSOLENKO - ad S. Franc. Seraph., Prov.R, Hieronymus Scarpieri
Mandata Prov. Romanae, ms in AG, 5.

*AVON - ad S. Ioseph, Prov.GH, Aloysius Noël
Mandata Prov. Gallico-Helveticae, ms in AG, 8.

LITTAU - ad SPN Alfonsi, Prov.A, Iosephus Koss

HEILIGENBERG - ad BMV s.t. Assumpt., Prov.A, Wenceslaus Zyka
Mandata Prov. Austriacae, ms in AG, 25.

*CUMBERLAND - ad SS. Apost. Petri et Pauli, Prov.Am, Franciscus Seelos

ANNAPOLIS - ad BMV s.t. Imm.Conc., Prov.Am, Michael Müller

BALTIMORE - ad S. Michaelis, Prov.Am, Iosephus Clauss
Mandata Prov. Americanae, ms in AG, 15.

24 V 1865

DUNKERQUE - ad S.Ioseph s.t. Patroc., Prov.GH, Iosephus Glaudel

CHÂTEAUROUX - ad S.Ioseph, Prov.GH, Ignatius Heymann

*LILLE - ad S.Ioseph, Prov.GH, Clemens Marc
Mandata Prov. Gallico-Helveticae, ms in AG, 11.

KATZELSDORF - ad S.Annae, Prov.A, Ferdinandus Schranz
Mandata Prov. Austriacae, ms in AG, 31.

ROCHESTER - ad S.Ioseph, Prov.Am, Georgius Ruland
Mandata Prov. Americanae, ms in AG, 25.

PHILADELPHIA - ad S.Petri-Apost., Prov.Am, Ioannes de Dycker

BUFFALO - ad BMV s.t. Imm.Conc., Prov.Am, Adrianus van de Braak
Mandata Prov. Americanae, ms in AG, 24.

AACHEN - ad SPN Alfonsi, Prov.GI, Michael Heilig
Mandata Prov. Germanicae Inf., ms in AG, 10.

18 XII 1866

*HUETE - ad SPN Alfonsi, Caelestinus Etienne

Decretum RM Mauron, Romae 18 XII 1866. - Minuta: AG Pr. Hp I 3.
P. Etienne nominatus est « Vice-Rector, usque ad finem decurrentis triennii ». Diploma nominationis, Romae 18 XII 1850. - AG Pr. Hp I 3. Cfr Epistula RM Mauron ad P.em V. Loyodice, Roma 18 XII 1868. - Minuta: ibid.

24 V 1868

MULHOUSE - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Michael Neubert
Mandata Prov. Gallico-Helveticae, ms in AG, 14a.

ROERMOND - ad BMV s.t. Assumpt., Prov.H, Ludovicus Hoctin
Mandata Prov. Hollandiae, ms in AG, 9a.

16 VI 1871

KETZELSDORF - ad SPN Alfonsi, Prov.A, Ioannes Reindl.

Nominationes triennales factae a R.mo P. RM Mauron, 1871-1894, ms in AG, 1.
Collegium translatum in (Zwittau) Svitavy.

CHICAGO - ad S.Michaelis Arch., Prov.Am, Petrus Zimmer (*Ib.11*)

BALTIMORE - ad S.Iacobi Min.Apost, Prov.Am, Ioannes Hespelein (*Ib.*)

PERTH - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.An, Edmundus Vaughan (*Ib.10*)

16 VI 1874

ARGENTAN - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Michael Fradin (*Ib.23*)

VALENCE - ad S.Ioseph, Prov.GH, Ludovicus Prouvost (*Ib.*)

ROESELARE - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.B, Franciscus X. Godts (*Ib.24*)

ST. LOUIS - ad SPN Alfonsi, Prov.Am, Gulielmus Meredith (*Ib.29*)

NEW YORK - ad SPN Alfonsi, Prov.Am, Eugenius Grimm (*Ib.*)

BOSTON - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.Am, Leopoldus Petsch (*Ib.*)

17 VI 1877

*PÉROUSE - ad SPN Alfonsi, Prov.GH, Franciscus X. Masson (*Ib.39*)

*HOUDEMONT - ad SS.Cordis Iesu, Prov.GH, Henricus Basiez (*Ib.*)

PARIS - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Michael Fradin (*ib.*)

GANNAT - ad SS.Redemptoris, Prov.GH, Henricus Billet (*Ib.*)

*PAU - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Franciscus Blum (*Ib.*)

ILCHESTER - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.Ba, Georgius Ruland (*Ib.44*)

ROOSENDAAL - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.H, Ludovicus Hoctin (*Ib.49*)

20 VI 1880

QUÉBEC - ad S. Patritii, Prov.Ba, Gulielmus Löwekamp (*Ib.*55).

9 VII 1882

BEAUPLAISANT - ad S.Ioannis Ap. et Ev., Prov.B, Renatus van Aertselaer
 Decretum RM Mauron, Romae 9 VII 1882. - Minuta: AG Pr. B III.
 P. van Aertselaer nominatus est « Vice-Rector, usque ad finem decurrentis triennii ».
 Diploma nominationis, Romae 9 VII 1882. - Minuta: AG Pr. B III.

26 IV 1884

EL ESPINO - ad BMV s.t. de Espino, Prov.GH, Iosephus Chavatte (*Ib.*86)
 NAVA DEL REY - ad S.Theresiae, Prov.GH, Franciscus X. Masson (*Ib.*)
 CUENCA - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Ludovicus Courtot (*Ib.*87)
 RIOBAMBA - ad SPN Alfonsi, Prov.GH, Felix Grisar (*Ib.*)
 SANTIAGO - ad S.Ioseph, Prov.GH, Ludovicus Capron (*Ib.*)
 STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ - ad S.Annae, Prov.B, Ioannes Tielen (*Ib.*75)
 PHILADELPHIA - ad S.Bonifacii, Prov.Ba, Ferdinandus Litz (*Ib.*79)
 NORTH EAST - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.Ba, Iosephus Schwarz (*Ib.*)
 ECHTERNACH - ad SS.Cordis Iesu, Prov.GI, Theodorus Thilges (*Ib.*83)
 VAALS - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GI, Ioannes Spoos (*Ib.*)
 *TEIGNMOUTH - ad S.Ioseph, Prov.An, Georgius Corbishley (*Ib.*73)
 DUNDALK - ad S.Ioseph, Prov.An, Henricus Harbison (*Ib.*)
 KANSAS CITY - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.SL, Iosephus Firle (*Ib.*82)

24 V 1887

ASTORGA - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Othmarus Allet (*Ib.*100)
 LIMA - ad SS.Redemptoris, Prov.GH, Felix Grisar (*Ib.*101)
 GRULICH - ad BMV s.t. Assumpt., Prov.A, Gerardus Diessel (*Ib.*103)
 MONTRÉAL - ad S.Annae, Prov.B, Ioannes Catulle (*Ib.*105)
 TORONTO - ad S. Patritii, Prov.Ba, Iosephus Henning (*Ib.*108)
 ROTTERDAM - ad SS.Redemptoris, Prov.H, Fulgentius Koopmans (*Ib.*113)
 NEWCASTLE (Mayfield) - ad SPN Alfonsi, Prov.An, Edmundus Vaughan
 (*Ib.*116)
 DETROIT - ad SS.Redemptoris, Prov.SL, Ludovicus Koch (*Ib.*118)

24 V 1890

Moščiska - ad S.Catharinae, Prov.A, Engelbertus Janeček (*Ib.*135)
 WIEN-HERNALS - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.A, Iosephus Heidenreich
 (*Ib.*)
 ST. JOHN - ad S.Petri Apost., Prov.Ba, Ioannes Hayden (*Ib.*141)
 *WINDSOR SPRING - ad Ioseph, Prov.SL, Iosephus Schwarz (*Ib.*153)

26 IV 1893

- CORTONA - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.R, Ioachim Pasquali (*Ib.*173)
 *ANTONY - ad S.Ioseph, Prov.GH, Iosephus Nusbaum (*Ib.*177)
 BUGA - ad SS.Crucifixi, Prov.GH, Alfonsus Paris (*Ib.*177)
 PHILIPPSDORF - ad BMV s.t. Aux.Christ., Prov.A, Antonius Wiethe (*Ib.*183)
 SARATOGA SPRINGS - ad S.Clementis, Prov.Ba, Iosephus Wissel (*Ib.*189)
 PARAMARIBO - ad SS.Ap. Petri et Pauli, Prov.H, Gerardus Eijsink (*Ib.* 195)
 BUENOS AIRES - ad BMV s.t. de Victoria, Prov.GI, Iacobus Barth (*Ib.*198)
 BALLARAT - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.An, Thomas O'Farrell (*Ib.*199).

15 X 1893

- *THURY-EN-VALOIS - ad S.Michaelis, Prov.GH, Iosephus Nusbaum
J. Lorthioit, Mémorial Alphonse 393.

25 X 1894

- DEGGENDORF - ad SS.Ap. Petri et Pauli, Prov.GS, Casparus Stamm
Nominationes factae a R.mo P.e RM Raus, 1894-1895, ms in AG, 28.

1 IV 1898

- BELFAST - ad SS.Redemptoris, Prov.Hb, Patritius Griffith
Liber consultationum gen. sub R.mo P.e RM Raus, 1894-1909, ms in AG, 119. Pro die nominationum an. 1898, cfr Nominationes an. 1898 peractae, ms in AG, 1.

26 IV 1898

- MONTAUBAN - ad BMV s.t. de Perp.Succ., Prov.GH, Ioannes Lorthioit
Liber consultationum gen. sub R.mo P.e RM Raus, 1894-1909, ms in AG, 107. Pro die nominationum an. 1898, cfr Nominationes an. 1898 peractae, ms in AG, 1.
 CAUQUENES DEL MAULE - ad SPN Alfonsi, Prov.GH - Vicé-Prov. Pacifici, Hieronymus Schittly (*Ib.*120)
 *DORNBIRN - ad BMV s.t. Visitat., Prov.A, Ioannes Haas (*Ib.*117)
 BUDWEIS - ad BMV s.t. Praesent., Prov.A, Iosephus Roller (*Ib.*)
 *MONTRÉAL (Hochelaga) - ad BMV s.t. N.D. de SS.Corde Iesu, Prov.B - Vice-Prov. Canadensis, Paulus Rioux (*Ib.*115)

Index collegiorum
secundum actualem provinciarum dispositionem.

1. Prov. ROMANA: Bussolengo - 1862; Cortona - 1893.
4. Prov. LUGDUNENSIS: Annemasse (Contamine) - 1859; Valence - 1874; Gannat - 1877; Montauban - 1898.
5. Prov. AUSTRIACA: Eggenburg - 1852; Puchheim - 1854; Leoben - 1855; Katzelsdorf - 1865; Wien-Hernals - 1890

6. Prov. BELGICA : Liége - 1837; St-Trond - 1837; Tournay - 1837; Bruxelles (S.M. Magd.) - 1847; Bruxelles (S.Ios.) - 1854; Mons - 1854; Antwerpen - 1859; Roeselare - 1874; Beauplateau - 1882.
7. Prov. BALTIMORENSIS : Pittsburgh - 1850; New York (SS. Red.) - 1850; Annapolis - 1862; Baltimore (S. Mich.) - 1862; Rochester - 1865; Philadelphia (S. Petr.) - 1865; Buffalo - 1865; Baltimore (S. Iac.) - 1871; New York (S. Alf.) - 1874; Boston - 1874; Ilchester - 1877; Philadelphia (S. Bonif.) - 1884; North East - 1884; Saratoga Springs - 1893.
8. Prov. MONACENSIS : Gars am Inn - 1859; Deggendorf - 1894.
9. Prov. HOLLANDICA : Wittem - 1837; Amsterdam - 1854; 's Hertogenbosch - 1855; Roermond - 1868; Roosendaal - 1877; Rotterdam - 1887.
Vice-Prov. de PARAMARIBO : Paramaribo - 1893.
10. Prov. COLONIENSIS : Trier - 1855; Aachen - 1865; Vaals - 1884.
11. Prov. ANGLICA : Clapham - 1850; Bishop Eton - 1854; Perth - 1871.
12. Prov. S.LUDOVICI : Chicago (S. Mich.) - 1871; St. Louis - 1874; Kansas City - 1884; Detroit - 1887.
Vice-Prov. de NEW ORLEANS : New Orleans - 1859.
13. Prov. HIBERNICA : Limerick - 1859; Dundalk - 1884; Belfast - 1898.
14. Prov. PARISIENSIS : Boulogne-sur-Mer - 1859; Dunkerque - 1865; Armentan - 1874; Paris - 1877.
15. Prov. Hispanica : El Espino - 1884; Nava del Rey - 1884; Astorga - 1887.
16. Prov. PRAGENSIS : Praha - 1859; Cervenka (Littau) - 1862; Svata Hora - 1862; Ceske Budjovice - 1898.
17. Prov. POLONICA : Mosciszca - 1890.
18. Prov. ARGENTORATENSIS : Téterchen - 1852; Châteauroux - 1865; Mulhouse - 1868; Echternach - 1884.
19. Prov. S.ANNAE PULCHRIPRATI : Ste-Anne-de-Beaupré - 1884.
20. Prov. TORONTINA : Québec - 1880; Montreal - 1887; Toronto - 1887; St. John - 1890.
21. Prov. AUSTRALASIAE : Mayfield (Newcastle) - 1887; Ballarat - 1893.
22. Prov. BONAERENSIS : Buenos Aires - 1893.
24. Prov. de BUGA-QUITO : Cuenca - 1884; Riobamba - 1884; Buga - 1893.
26. Prov. de RIO DE JANEIRO. Vice-Prov. de LIMA : Lima - 1887.
Vice-Prov. de SANTIAGO : Santiago - 1884; Cauquenes del Maule - 1898.
Vice-Prov. de KARLSBAD : Svitavy (Ketzelsdorf) - 1871; Kraliky (Grulich) - 1887; Filipov (Philippsdorf) - 1893.
Domus LUXEMBOURG - 1865.

ANDREAS SAMPERS

**BIBLIOGRAPHIA CATALOGORUM CSSR
TAM GENERALIUM QUAM PROVINCIALIUM**

Hac bibliographia ea omnia exemplaria catalogorum nostrorum comprehenduntur, quae in archivio generali vel in secretariatu curiae generalis inveniri potuerunt. Si tamen fratres unam alteramve omissionem advertant, enixe rogantur, ut copiam, quae nobis deest, ad archivum generale mittant, vel saltem praecisam indicationem bibliographicam.

I. CATALOGI GENERALES CSSR TRANSALPINAE, 1852-1867

1. - *Catalogus CSSR Transalpinæ, ineunte anno 1852;* Monachii, J. Weiß, [1852]; 8°, 55.
Nova ed. curata a P.e J.van RIJCKEVORSEL cum quibusdam documentis adiunctis: *Catalogus CSSR Collegiorum Transalpinorum, existentium anno 1852;* Roermond, H. v. d. Marck, [1886], 8°, 93 (1).
2. - *Catalogus CSSR, medio anno 1856 concinnatus et publicatus;* Romæ Typ. S.C.Prop. Fide, [1856]; 8°, 79.
3. - *Catalogus CSSR, anno 1859 concinnatus et publicatus;* Romæ, Typ. S.C.Prop. Fide, [1859]; 8°, 74.
4. - *Catalogus CSSR, ineunte anno 1863 concinnatus et publicatus;* Romæ, Typ. S.C.Prop. Fide, [1863]; 8°, 83.
5. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus ineunte anno 1867;* Romæ, Typ. S.C.Prop. Fide, [1867]; 8°, 88.

II. CATALOGI GENERALES CSSR, 1884-1956

1. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus exeunte anno 1884;* Romæ, Ph. Cuggiani, [1884]; 8°, 187.
2. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus exeunte anno 1887;* Romæ, Ph. Cuggiani, [1887]; 8°, 187.
3. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus exeunte anno 1890;* Romæ, Ph. Cuggiani, [1890]; 8°, 199.
4. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus mense Aprili 1895;* Romæ, Ph. Cuggiani, [1895]; 8°, 211.
5. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus mense Septembri 1898;* Romæ, Ph. Cuggiani, [1898]; 8°, 229.
6. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus mense Septembri 1901;* Romæ, Ph. Cuggiani [1901]; 8°, 240.

(1) Haec editio P.is VAN RIJCKEVORSEL est complementum (pars III) collectionis catalogorum, quos privato studio contextit. Tituli partium I-II sic sonant:

Catalogus CSSR in Collegiis Transalpinis, ineunte anno 1785; Roermond, Lockum, [1881]; 8°, 31. - Ed. emendata, ibid. [c. 1885], 47. Refert statum ab an. 1793 usque ad an. 1808, in ed. emendata usque ad an. 1819 (Titulus argumento minime convenit).

Catalogorum CSSR collectio in Collegiis Transalpinis, ab anno 1820 usque ad annum 1848; Roermond, Lockum, [1884]; 8°, 213.

7. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus mense Martio 1905; Romae, Ph. Cuggiani, [1905]; 8°, 244.*
8. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus mense Februario 1908; Romae, Ph. Cuggiani, [1908]; 8°, 260.*
9. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus exeunte anno 1910; Romae, Cuggiani, 1911; 8°, 284.*
10. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus decurrente anno 1916; Romae, Cuggiani, 1916; 8°, 287.*
11. - *Catalogus CSSR, concinnatus et publicatus ineunte anno 1922; Romae, Cuggiani, 1922; 8°, 333.*
12. - *Catalogus CSSR, referens eius statum qualis exstitit mense Septembri 1924; Romae, Typ. « Pio X », 1925; 8°, 328.*
13. - *Catalogus CSSR, referens eius statum qualis exstitit mense Iulio 1927; Romae, Cuggiani, 1927; 8°, 336.*
14. - *Catalogus CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 2 Augusti 1930; Romae, Cuggiani, 1930; 8°, 375.*
15. - *Catalogus CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Septembris 1933; Romae, Cuggiani, 1934; 8°, 401.*
16. - *Catalogus CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Septembris 1936, Romae, Cuggiani, 1937; 8°, 442.*
17. - *Catalogus CSSR, cum statu personali diei 25 Februarii 1948. [Curante PR. MEERSCHAUT]; Romae, Cuggiani, [1949]; 8°, XVI-1113.*
18. - *Catalogus CSSR, cum statu personali diei 25 Februarii 1955. [Curante PR. MEERSCHAUT]; Lovanii, Typ. S. Alfonsi, [1956]; 8°, XVI-1138.*

III. CATALOGI PROVINCIALES CSSR

1. Provincia Romana

1. - *Catalogus Prov. Romanae CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Romae, Typ. S. Barbarae, 1940; 8°, II.*

2. Provincia Neapolitana

1. - *Catalogus Prov. Neapolitanae CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Paganis, Ed. S. Alphonsi, 1940; 8°, II.*

3. Provincia Sicula

1. - *Catalogus Prov. Siculo-Calabraise CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Palermo, Typ. « Boccone del Povero », 1940; 8°, [4].*

4. Provincia Gallico-Helvetica

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Gallico-Helvetica et Anglica, anno 1876; Fontainebleau, A. Pouyé, [1876]; 8°, 40.*
2. - *Catalogus CSSR in Prov. Gallico-Helvetica, medio anno 1883; Lutetiae Paris., Typ. S. Pauli, [1883]; 8°, 55.*
3. - *Provincia Gallico-Helvetica, exeunte anno Domini 1898; Lutetiae Paris., G. Picquoin, [1899]; 16°, 42.*

4^a. Provincia Lugdunensis

1. - *Catalogus utriusque Prov. Gallicae CSSR, exeunte anno 1902; s.l. et a.; 16°, 39.*

5. Provincia Austriaca

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Austriaca, ineunte anno 1876; Vindobonae, A. Keiss, [1876]; 8°, 26.*
2. - *Catalogus CSSR in Prov. Austriaca, ineunte anno 1881; Vindobonae, A. Keiss, [1881]; 8°, 27.*
3. - *Catalogus Prov. Austriacae CSSR, ineunte anno 1896; Vindobonae, Off. « Austria », [1896]; 8°, 34.*
4. - *Catalogus Prov. Austriacae CSSR ineunte anno 1899; Vindobonae, Off. « Austria », [1899]; 8°, 34.*
5. - *Catalogus Prov. Austriacae CSSR, ineunte anno 1901; Vindobonae, Off. « Austria » [1901]; 8°, 36.*
6. - *Catalogus Prov. Vindobonensis CSSR, ineunte anno 1902; Vindobonae, Off. « Austria », [1902]; 8°, 30.*
7. - *Catalogus Prov. Vindobonensis CSSR, ineunte anno 1905; Viennae, Off. « Austria », [1905]; 8°, 31.*
8. - *Catalogus Prov. Vindobonensis CSSR, die 15 Martii 1908; Viennae, Off. « Austria », [1908]; 8°, 31.*
9. - *Katalog der Wiener Provinz und der Zwittauer Vize-Provinz der Kongregation des Allerh. Erlösers, 1922; Wien [1922]; 8°, 32.*
10. - *Katalog der Wiener Provinz und der Zwittauer Vize-Provinz..., 1923; Wien [1923]; 8°, 32.*
11. - *Katalog der Wiener Provinz und der Zwittauer Vize-Provinz..., 1924; Wien [1924]; 8°, 36.*
12. - *Katalog der Wiener Provinz und der Zwittauer Vice-Provinz..., 1925; Wien [1925]; 8°, 36.*
13. - *Katalog der Wiener Provinz und der Zwittauer Vize-Provinz..., 1926; Wien [1926]; 8°, 36.*
14. - *Katalog de Wiener Provinz der Kongregation des Allerh. Erlösers 1928; Wien [1928]; 8°, 24.*
15. - *Katalog der Wiener Provinz..., 1929; Wien [1929]; 8°, 24.*
16. - *Katalog der Wiener Provinz..., nach dem Stande vom Ende August 1930; Wien [1930]; 8°, 24.*
17. - *Katalog der Wiener Provinz..., nach dem Stande vom 1. November 1931; Wien [1931]; 8°, 24.*
18. - *Katalog der Wiener Provinz..., nach dem Stande vom 1. Januar 1933; Wien [1933]; 8°, 28.
Pag. 25-28: Catalogus OSSR in Austria.*
19. - *Personalstand der Wiener Provinz..., nach dem Stande vom 1. Januar 1934; Wien 1934; 18°, 28.
Pag. 25-28: Catalogus OSSR in Austria.*

20. - *Personalstand der Wiener Provinz..., nach dem Stande vom 1. Januar 1935; Wien 1935; 8°, 32.*
Pag. 27-32: Catalogus OSSR in Austria.
21. - *Personalstand der Wiener Provinz..., nach dem Stande vom 1. Januar 1936; Wien 1936; 8°, 32.*
Pag. 27-32: Catalogus OSSR in Austria.
22. - *Personalstand der Österreichischen Provinz..., nach dem Stande vom 1. Jänner 1937; Wien 1937; 8°, 32.*
Pag. 27-32: Catalogus OSSR in Austria.
23. - *Personalstand der Österreichischen Provinz..., nach dem Stande vom 1. Jänner 1938; Wien 1938; 8°, 32.*
Pag. 29-32: Catalogus OSSR in Austria.
24. - *Personalstand der Wiener [!] Provinz..., nach dem Stande vom 1. März 1939; Wien 1939; 8°, 28.*
Pag. 25-28: Catalogus OSSR in Austria.
25. - *Personalstand der Österreichischen Provinz..., nach dem Stande vom 1. Jänner 1940; Wien 1940; 8°, 32.*
Pag. 29-32: Catalogus OSSR in Austria.
26. - *Catalogus Missionis de København CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Februarii 1941; København, B. Hansen, 1941; 8°, 12.*
27. - *Personalstand der Österreichischen Provinz..., nach dem Stande vom 1. März 1943; cyclostilo impressum; 8° (oblong), 12.*
28. - *Personalstand [der] Österreichische[n] Provinz... samt der angeschloßenen Vize-Provinz Kopenhagen, per 31. Jänner 1949; Wien 1949; 8°, 42.*
Pag. 39-42: Catalogus OSSR in Austria.
29. - *Personalstand [der] Österreichische[n] Provinz... samt der angeschloßenen Vize-Provinz Kopenhagen, per 15. März 1951; Wien 1951; 8°, 33.*
Pag. 30-33: Catalogus OSSR in Austria.
30. - *Personalstand der Österreichischen Redemptoristen, per 1. Jänner 1956; s.l. et a.; 8°, 4.*

6. Provincia Belgica

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, ineunte anno 1844; Leodii, P. Kersten [1844]; 8°, 15.*
2. - *Catalogus CSSR, in Prov. Belgica, quae simul Americam provisorie complectitur, ineunte anno 1845; Leodii, P. Kersten, [1845]; 8°, 16.*
3. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, quae simul Americam provisorie complectitur, ineunte anno 1846; Leodii, H. Dessain, [1846]; 8°, 19.*
4. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, quae simul Americam provisorie complectitur, ineunte anno 1847; Leodii, H. Dessain, [1847]; 8°, 20.*
5. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, ineunte anno 1848; Leodii, J. Lardinois, [1848]; 8°, 21.*
6. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica quae simul Americam provisorie complectitur, anno 1849; Leodii, J. Lardinois, [1849]; 8°, 24.*
Pag. 3: « Deest hoc anno catalogus Congreg. nostrae in America ».
7. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, quae simul Americam provisorie complectitur, anno 1850; Leodii, J. Lardinois, [1850]; 8°, 27.*

8. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, anno 1851*; Leodii, J. Lardinois, [1851]; 8°, 30.
9. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica, anno 1852*; Bruxellis, J. de Mortier, 1852; 8°, 27.
10. - *Catalogus CSSR in Prov. Belgica et Hollandica, ineunte anno 1876*; Tornaci, Casterman, 1876; 8°, 33.
11. - *Catalogus CSSR Prov. Belgicae et Hollandicae, die 1 Maii 1881*; Tornaci, Casterman, 1881; 8°, 39.
12. - *Catalogus Prov. Belgicae CSSR, in fine anni 1921*; Esschen, Impr. S. Alphonse, [1921]; 16°, 30.
13. - *Catalogus Prov. Belgicae CSSR, ineunte anno 1932*. [Curante C. VERAMME]; Lovanii, Typ. S. Alphonsi, [1932]; 16°, 36.
14. - *Catalogus Prov. Belgicae CSSR cum suis Vice-Provinciis de Roseau, de Matadi, de Lwów*. - 1938; Curante C. VAN HORENBEECK; Lovanii, Typ. S. Alphonsi, [1938]; 16°, 91.
15. - *Catalogus Prov. Belgicae CSSR cum Vice-Provinciis de Roseau, de Matadi, de Lwów - 1940*. Curante PR. MEERSCHAUT; Lovanii, Typ. S. Alphonsi, [1940]; 16°, 101.
16. - *Status personalis Prov. Belgicae CSSR, qualis erat 2 Iulii 1941*. Curante PR. MEERSCHAUT; Lovanii, Typ. S. Alphonsi, [1941]; 16°, 24.
17. - *Elenchus Prov. Belgicae CSSR, qualis erat 1 Ianuarii 1950*; Lovanii, Typ. S. Alphonsi, [1950]; 8°, 32.
Enumerantur omnes Provinciae sodales ordine professionis.
18. - *Elenchus Prov. Belgicae CSSR, qualis erat 1 Aprilis 1955*; Lovanii, Typ. S. Alphonsi, [1955]; 8°, 53.

7. Provincia Americana

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Americana, anno 1875*; West Chester N.Y., Typ. Scholae Ref. Cath., [1875]; 8°, 30.

7^a. Provincia Baltimorensis

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Americana tum Baltimorensi tum S. Ludovici, exeunte anno 1880*; West Chester N.Y., Typ. Protectorii Cath., 1880; 8°, 34.
2. - *Catalogue of the professed Members of the Congreg. of the Most Holy Redeemer in the Prov. of Baltimore, according to the order of profession*; Ilchester, College Press, 1910; 8°, 32.
3. - *Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, November 1, 1921*; Boston, Mission Church Press, 1921 8°, 32.
4. - *Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, July 1, 1927*; Boston, Mission Church Press, 1927; 8°, 39.
5. - *Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, August 2, 1930*; Boston, Mission Church Press, 1930; 8°, 47.

6. - Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, September 1, 1933; Boston, Mission Church Press, 1933; 8°, 48.
7. - Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, September 1, 1936; Boston, Mission Church Press, 1936; 8°, 52.
8. - Catalogus Prov. Baltimorensis necnon Vice-Prov. de San Juan et de Aquidauana, die 1 Januarii 1940; s.l. et a.; 8°, 24.
9. - Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, September 1, 1945; Boston, Mission Church Press, 1945; 8°, 56.
10. - Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, September 1, 1948; Boston, Mission Church Press, 1948; 8°, 56.
11. - Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, September 1, 1951; Boston, Mission Church Press, 1951; 8°, 56.
12. - Catalogue of the Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, September 1, 1954; Boston, Mission Church Press, 1954, 8°, 56.
13. - Catalogue of the deceased Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, St. Louis and Toronto; Boston, Mission Church Press, 1924; 8°, [73].
14. - Supplement to the Catalogue of deceased Confreres [in the] Prov. of Baltimore, St. Louis and Toronto; Boston, Mission Church Press, 1930; 8°, [14].

8. Provincia Monacensis

1. - Catalogus Prov. Germaniae Sup. CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Deggendorf, J. Nothhaft, 1940; 8°, 23.

9. Provincia Hollandica

1. - Catalogus CSSR in Prov. Belgicae et Hollandicae, ineunte anno 1876; Tornaci, Casterman, 1876, 8°, 33.
2. - Catalogus CSSR Prov. Belgicae et Hollandicae, die 1 Maii 1881; Tornaci, Casterman, 1881; 8°, 39.
3. - Catalogus Prov. Hollandicae CSSR, 1 Ianuarii 1940. [Curante L. VONCKEN]; cyclostilo impressum; 8°, 55.
4. - Staat van het personeel der Hollandse Prov. CSSR, op 1 Januari 1944. [Curante L. VONCKEN]; cyclostilo impressum; 8°, 42.
Pag. 1-5: « Verslag der werkzaamheden over het jaar 1943 ».
5. - Jaarboekje van de Nederlandse Prov. CSSR, 1 Januari 1946. [Curante L. VONCKEN]; cyclostilo impressum; 8°, 47.
Pag. 8-23: Catalogus Prov. Hollandicae, die 1 Ianuarii 1946.
6. - Jaarboekje van de Nederlandse Prov. CSSR, 1 Januari 1947. [Curante L. VONCKEN]; cyclostilo impressum; 8°, 94.
Pag. 6-21: Catalogus Prov. Hollandicae, die 1 Ianuarii 1947.

7. - *Jaarboekje van de Nederlandse Prov. CSSR, 1 Januari 1948.* [Curante L. VONCKEN]; cyclostyle impressum; 8°, 64.
Pag. 6-22: Catalogus Prov. Hollandicae, die 1 Ianuarii 1948.
8. - *Catalogog [der]Nederlandse Prov. CSSR, 20 October 1951.* [Curante C. VERHEIJEN]; s.l. et a.; 16°, 20.

10. Provincia Coloniensis

1. - *Catalogus Prov. Germaniae Inf. CSSR, exeunte anno 1878;* Luxemburgi, Typ. S. Pauli, [1878]; 8°, 16.
2. - *Catalogus Prov. Germaniae Inf. CSSR, die 1 Iunii 1881;* Luxemburgi, Typ. S. Pauli, [1881]; 8°, 22.
3. - *Status personalis, exeunte anno 1924, in Prov. Germaniae Inf.;* s.l. et a.; 16°, 7.
4. - *Status personalis, die 1 Iulii 1929, in Prov. Germaniae Inf.;* s.l. et a.; 16°, 8.
5. - *Status personalis, die 1 Novembris 1931, in Prov. Germaniae Inf.;* Bonn, Hofbauer-Verlag, [1931]; 16°, 12.
6. - *Status personalis, initio Maii 1938, in Prov. Germaniae Inf.;* Bonn, Hofbauer-Verlag, [1938]; 8°, 15.
7. - *Status personalis, mense Julio 1939, in Prov. Germaniae Inf.;* Bonn, Hofbauer-Verlag, [1939]; 8°, 15.
8. - *Catalogus Prov. Germaniae Inf. CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940;* Bonn, Hofbauer-Verlag, 1940; 8°, 24.
9. - *Catalogus Prov. Germaniae Inf. et Vice-Provinciae de Breslau CSSR, referens earum statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1947;* s.l. et a.; 8°, 28.
10. - *Catalogus Prov. Coloniensis et Vice-Prov. de Breslau CSSR, referens earum statum qualis exstitit die 1 Aprilis 1956;* s.l. et a.; 8°, 36.

11. Provincia Anglica

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Gallico-Helvetica et Anglica, anno 1876;* Fontainebleau, A. Pouyé, [1876]; 8°, 40.
2. - *Catalogus Prov. Anglica CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940;* London, Typ. Salesiana, 1940; 8°, [8].

12. Provincia S. Ludovici

1. - *Catalogus CSSR in Prov. Americana tum Baltimorensi tum S. Ludovici, exeunte anno 1880;* West Chester N.Y., Typ. Protectorii Cath., 1880; 8°, 34.
2. - *Catalogue of the St. Louis Prov. CSSR, Feast of Our Lady's Purification, February 1917;* St. Louis Mo, « Amerika » Print, [1917]; 8°, 31.
3. - *Catalog[ue] of the St. Louis Prov. CSSR, September 1928;* s.l. et a.; 8°, [15].
Enumerantur omnes Provinciae sodales ordine alphabetico.
4. - *Catalogus Prov. S. Ludovici CSSR, die 1 Ianuarii 1940,* s.l. et a.; 8°, 41.

5. - *Catalogue according to Profession of the Members of the St. Louis and Oakland Prov. CSSR, March 25, 1953.* [Curante M. BRINGAZI]; St. Louis 1953; 8°, 46.
6. - *Catalogue of the deceased Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, St. Louis and Toronto;* Boston, Mission Church Press, 1924; 8°, 73.
7. - *Supplement to the Catalogue of deceased Confreres [in the] Prov. of Baltimore, St. Louis and Toronto;* Boston, Mission Church Press, 1930; 8°, 14.

13. Provincia Hibernica

1. - *Catalogus Prov. Hibernicae CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940;* Limerick, Fr. Corr, 1940; 8°, [11].

14. Provincia Parisiensis

1. - *Catalogus utriusque Prov. Gallicae CSSR, exeunte anno 1902;* s.l. et a.; 16°, 39.
2. - *Catalogus CSSR. Status Prov. Parisiensis, qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940;* cyclostilo impressum; 8°, [8].

15. Provincia Hispanica

1. - *Catálogo de la Prov. Española CSSR, 9 Noviembre de 1926;* Madrid [1926]; 8°, 16.
2. - *Catálogo de los Redentoristas profesos de la Prov. Española, hasta 1928;* s.l. et a.; 16°, 19.
3. - *Catálogo de la Prov. Española CSSR, 10 de Enero de 1928;* Madrid, Ed. Ibérica, 1928; 16°, 7.
4. - *Catálogo de la Prov. Española CSSR, 1 Enero 1934;* Madrid, Ed. Ibérica, [1934]; 8°, 11.
5. - *Catálogo de la Prov. Española CSSR, 1 de Enero 1936;* Madrid, Ed. Ibérica [1936]; 16°, 11.
6. - *Catalogus Prov. Hispanicae CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940;* Matriti, Typ. « Graficas Halar », 1940; 8°, 26.
7. - *Catalogus Prov. Hispanicae CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1944;* Matriti, Ed. « El Perp. Soc. », 1944; 8°, 26.
8. - *Catálogo de la Prov. Española. Estado personal de las Casas de España y Portugal, 1 de Enero de 1945;* Madrid, Ed. « El Perp. Soc. », 1945; 8°, 16.
9. - *Catálogo general de la Prov. Española CSSR, 1 de Junio de 1950;* Madrid, Ed. « El Perp. Soc. », [1950]; 8°, 28.
10. - *Catálogo de la Prov. Española CSSR, Enero de 1954;* Madrid, Ed. « El Perp. Soc. », [1954]; 8° (oblong), [56].

16. Provincia Pragensis

1. - *Catalogus Prov. Pragensis CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1933;* Pragae 1933; 8°, 36.

2. - *Catalogus Prov. Pragensis CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1934; Pragae 1934; 8°, 76.*
Pag. 37-74 «Conspectus ministerii externi et interni collegiorum Prov. Pragensis CSSR, an. 1933».
3. - *Catalogus Prov. Pragensis CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1935; Pragae 1935; 8°, 80.*
Pag. 35-77 «Conspectus ministerii externi et interni collegiorum Prov. Pragensis CSSR, an. 1934».
4. - *Catalogus Prov. Pragensis CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1936; Pragae 1936; 8°, 80.*
Pag. 37-77: «Conspectus ministerii externi et interni collegiorum Prov. Pragensis, an. 1935».
5. - *Catalogus Prov. Pragensis CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Pragae 1940; 8°, 63.*
Pag. 31-56: «Conspectus ministerii externi et interni collegiorum Prov. Pragensis CSSR, an. 1939». - Pag. 57-62: Index sodalium defunctorum Prov. Pragensis ab an. 1901 usque ad an. 1939.
6. - *Catalogus Prov. Pragensis CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1941, Pragae 1941; 8°, 89.*
Pag. 4-51: Catalogus et conspectus ministerii Prov. Pragensis; 53-81: Catalogus et conspectus ministerii Vice-Prov. Bratislaviensis. - Pag. 83-88: Index sodalium defunctorum Prov. Pragensis CSSR ab an. 1901 usque ad an. 1940.
7. - *Catalogus Prov. Pragensis necnon Vice-Prov. Bratislaviensis et Vice-Prov. de Michalovce CSSR - 1949; cyclostilo impressum; 8°, 64 fol.*
Fol. 45-64: Conspectus succinctus ministerii externi et interni an. 1941-1948.
8. - *Kalendarium onomasticum CSSR in Cechoslovachia, Oboriste 25 II 1949. [Curante I. MASTYLAK]; cyclostilo impressum; 4°, 13 fol.*
Index sodalium Prov. Pragensis CSSR secundum diem onomasticum ordinatus.

17. Provincia Polonica

1. - *Catalogus CSSR Prov. Polonicae. Status de die 1 Ianuarii 1940; Cracoviae [1940]; 8°, 24.*
2. - *Catalogus CSSR Prov. Polonicae. Status de die 1 Ianuarii 1947; cyclostilo impressum; 8°, 18.*
3. - *Catalogus CSSR Prov. Polonicae. Status de die 1 Martii 1948; cyclostilo impressum; 8°, 20.*

19. Provincia S. Annae

1. - *Catalogus Prov. Canadensis S. Annae Pulchriprati CSSR, referens eius statum qualis exstitit initio anni 1940; Quebec 1940; 8°, [11].*
2. - *Catalogus Prov. Canadensis S. Annae Pulchriprati CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Februarii 1946; Quebec 1946; 8°, 23.*
3. - *Catalogus Vice-Prov. de Hue CSSR, 1 Martii 1946; Quebec 1946; 8°, 11.*

20. Provincia Torontina

1. - *Catalogue of the Members of the Congregation of the M.H. Redeemer, Prov. of Toronto and Vice Prov. of Edmonton, 1945; cyclostilo impressum; 4°, 10.*

2. - *Catalogue of the Members of the Congregation of the M.H. Redeemer, Toronto Prov. and Vice-Prov. of Edmonton, January 1, 1949; cyclostilo impressum; 4°, 12-4.*
3. - *Catalogus of the Members of the Congregation of the M.H. Redeemer, Toronto Prov. and Vice-Prov. of Edmonton, July 15, 1954; cyclostilo impressum; 4°, 18.*
4. - *Catalogue of the deceased Members of the Congreg. of the M.H. Redeemer [in the] Prov. of Baltimore, St. Louis and Toronto; Boston, Mission Church Press, 1924; 8°, [73].*
5. - *Supplement to the Catalogue of deceased Confreres [in the] Prov. of Baltimore, St. Louis and Toronto; Boston, Mission Church Press, 1930; 8°, [14].*

21. Provincia Australasiae

1. - *Catalogus Prov. Australasiae CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Newcastle 1940; 8°, [8].*
2. - *Catalogus Prov. Australasiae CSSR, 25 Febr. 1949; s.l. et a.; 8°, [7].*

23. Provincia S. Pauli

1. - *Catalogus Prov. S. Pauli, 1 VIII 1946; cyclostilo impressum; 4°, 14 fol.*
2. - *Catálogo da Prov. de São Paulo CSSR, 1952; cyclostilo impressum; 8° (oblong), 29 fol.*

27. Provincia de Oakland

1. - *Catalogue according to Profession of the Members of the St. Louis and Oakland Prov. CSSR, March 25, 1953. [Curante M. BRINGAZI]; St. Louis, 1953; 8°, 46.*

Vice-Provincia de Karlsbad

1. - *Catalogus Vice-Prov. de Karlsbad CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1940; Karlsbad, H. Friedrich, 1940; 8°, 15.*
2. - *Catalogus Vice-Prov. de Karlsbad CSSR, referens eius statum qualis exstitit die 1 Ianuarii 1941; Karlsbad, Nowak, 1941; 8°, 15.*

**TABULA INSTITUTORUM ET PERIODICORUM
CUM QUIBUS « SPICILEGIUM » MUTATUR**

Instituta quae recipiunt *Spicilegium*
mutuo cum eorum periodico vel aliis editionibus

1. - American Catholic Historical Association, Washington. - *The Catholic Historical Review*.
2. - Bibliotheca Pont. Universitatis Gregorianae, Roma. - *Libri varii*.
3. - Bibliotheek der R. K. Universiteit, Nijmegen. - *Studia Catholica*.
4. - Bibliothèque de l'Université, Louvain. - *Analecta Lovaniensia Biblica et Orientalia*.
5. - Bibliothèque du Collège Phil. et Théol. SI St-Albert, Louvain. - *Libri varii*.
6. - Bibliothèque du Collège SI, Enghien (Belgique). - *Libri varii*.
7. - Bibliothèque Nationale, Paris. - *Études*.
8. - General Archives of the Paulist Fathers, New York. - *The Catholic World*.
9. - Institutum Carmelitanum [OC], Roma. - *Carmelus*.
10. - Institutum historicum CP, Roma. - *Libri varii*.
11. - Institutum historicum OFMCap., Roma. - *Collectanea Franciscana*.
12. - Institutum historicum SI, Roma. - *Archivum Historicum SI*.
13. - Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten (Dr. A. Kampman), Leiden. - *Bibliotheca Orientalis*.
14. - Società Napoletana di Storia Patria, Napoli. - *Archivio Storico per le Province Napoletane*.
15. - Società Salernitana di Storia Patria, Salerno. - *Rassegna Storica Salernitana*.
16. - Société des Bollandistes, Bruxelles. - *Libri varii*.
17. - Société Mabillon pour le développement des Études d'Histoire Monastique en France, Ligugé. - *Revue Mabillon*.

Alia periodica mutuo nobis pervenientia

1. - *Annales de la Congrégation de la Mission (Lazaristes)*, Paris.
2. - *Antonianum* [OFM], Roma.
3. - *Benediktinische Monatschrift*, Beuron/Hohenzollern.
4. - *Ephemerides Carmelitiae* [OCD], Roma.
5. - *Études Franciscaines* [OFMCap], Paris.
6. - *Études Oblates*, Ottawa.
7. - *Italia, L', Francescana* [OFMCap.], Roma.
8. - *Miscellanea Francescana* [OFMConv.], Roma.

9. - *Revue, La, de l'Université Laval, Québec.*
10. - *Rivista di Storia della Chiesa in Italia, Roma.*
11. - *Rivista Storica Benedettina, Roma.*
12. - *Salesianum, Torino.*
13. - *Studi Francescani [O.F.M.], Firenze.*
14. - *Studi Storici dell'Ordine dei Servi di Maria, Roma.*
15. - *Studia Patavina, Padova.*

Ultimo mutationem nobiscum inierunt

1. - *Archivio Storico per la Sicilia Orientale, Catania (Società di Storia Patria per la Sicilia Orientale).*
2. - *Archivio Storico Siciliano, Palermo (Società Siciliana per la Storia Patria).*
3. - *Benedictina. Fascicoli trimestrali di Studi Benedettini, Roma (S. Paolo f.l.m.).*
4. - *Bijdragen. Tijdschrift voor Philosophie en Theologie, Maastricht (Patres SI).*
5. - *Bollettino dell'Archivio Storico, Napoli (Commissione per l'Archivio Storico del Banco di Napoli).*
6. - *Bulletin de Littérature Ecclésiastique, Toulouse (Institut Catholique).*
7. - *Cahiers de Joséphologie, Montréal (Centre de Documentation sur S. Joseph).*
8. - *Christus. Cahiers spirituels, Paris (Patres SI).*
9. - *Collectanea Mechliniensia, Malines (Seminarium dioecesanum).*
10. - *Mélanges de Science Religieuse, Lille (Facultés Catholiques).*
11. - *Ons Geestelijk Leven, Stein, Nederland (Patres MSC).*
12. - *Razón y Fe, Madrid (Patres SI).*
13. - *Revue des Facultés Catholiques de l'Ouest, Angers.*
14. - *Samnium, Benevento (Archivio Storico Provinciale).*
15. - *Sapienza. Rivista di Filosofia e di Teologia, Roma (Patres OP).*
16. - *Scriptorium Victoriano, Vitoria (Escuela Superior de Teología - Seminario Diocesano).*
17. - *Streven. Maandblad voor geestelijk leven en cultuur, Leuven (Patres SI).*
18. - *Theological Studies, Woodstock, U.S.A. (Patres SI).*

SUMMARIUM HUIUS FASCICULI

	Pág.
Tertio expleto anno... (Socii redactionis)	3-4

DOCUMENTA

TELLERÍA Raymundus, De Maria Anna (Anna Maria) ac de Maria Luisa (Barbara) De Liguori, sororibus S. Alfonsi, in Monasterio S. Hieronymi monialibus	7-24
DE SACRIS MISSIONIBUS NOTITIAE HISTORICAE ET DOCUMENTA	25-67
I. SPRINGER Franciscus, Mission in Nucera, 9 XI - 11 XII 1823	25-43
II. De Missione in Finale, 29 IV - 25 V 1837	44-67
SAMPERS Andreas, De erectione et abolitione Provinciae provisoriae in Italia superiori existentis an. 1859-1862, cum documentis et notis de fundatione et suppressione domorum	68-84

STUDIA

HOSP Eduard, Abstammung des hl. Klemens Maria Hofbauer	87-112
HENZE Clemens, War das Urteil des hl. Klemens Hofbauer über Johann Michael Sailer (Frühjahr 1817) ein Irrtum?	113-120
CURLEY Michael, The Redemptorist Pioneers in America, 1832-1835	121-155
TONDINI Amleto, La poesia latina di Francesco Saverio Reuss CSSR	156-173

COMMUNICATIONES

GREGORIO Oreste, Ricerche intorno al libretto Alfonsiano della « Visita al SS. Sacramento »	177-184
I. Il devoto secolare che finanziò la 1 ^a edizione	177-182
II. Il titolo genuino del libretto.	182-184

- GREGORIO Oreste, S. Alfonso nel diario di un eremita Valdostano . 184-189
 BERNARDS Petrus, Depositiones testium in Processu Apostolico Ro-
 mae an. 1762 constructo de qualitatibus S. Alfonsi ad dignitatem
 episcopalem promovendi 189-194
 FERRANTE Nicola, L'atto di Cresima di San Gerardo Maiella . . 194-195

NOTITIAE BIBLIOGRAPHICAE

- Catalogus CSSR 1955 (A.S.)* 196-203
 SAMPERS Andreas, Bibliographia catalogorum CSSR tam generalium
 quam provincialium 204-213

- Tabula institutorum et periodicorum cum quibus « Spicilegium »
 mutatur 214-215

Rev.mus P. Generalis
 vidit, approbavit, impressionem
 permisit 6 iun. 1956

PRO USU INTERNO CONGREGATIONIS

Finito di stampare il 10 - VIII - 1956

coi tipi dello Stab.Tip. "Grafica"

di Salvi & C. - Perugia